叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands From The) 000001

2. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands From The) 000002

3. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands From The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑ:rks] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [tru:s] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑ:n]['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] ['mɑ:tli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] [ɪ'dɪʃn] ,
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition ,
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 ,
['vɑ:ljəm] -
Volume 46
体积 -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第46卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz] , ['vɑ:ljəm] - , -
History of the United Netherlands , Volume 46 , 1586
历史 的 这 团结的 荷兰 , 体积 - , -

荷兰联合王国史，第46卷，1586年

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[fər'lɔ:rn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flændərz] — ['pɑ:rməz] ['si:krət] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Forlorn	Condition	of	Flanders	—	Parma's	secret	Negotiations	with	the
绝望	状况	的	弗兰德斯	—	帕尔马干酪	秘密	谈判	和	这

弗兰德斯的悲惨境遇——帕尔马与……的秘密谈判

[kwi:n] — - [ænd; ənd] ['bɑ:dmən] — [ðer; ðər] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnsələz]

Queen	—	Grafigni	and	Bodman	—	Their	Dealings	with	English	Counsellors
女王	—	-	和	博德曼	—	他们的	交易	和	英语	咨询师

女王—格拉菲尼和博德曼—他们与英国顾问的交往

— [du:'plɪsəti] [ʌv; əv] [fɑ:r'neɪz] — ['si:krət] ['ɔfɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pi:s] - ['pɑ:rti] —

—	Duplicity	of	Farnese	—	Secret	Offers	of	the	English	Peace	-	Party	—
—	表里不一	的	法尔内塞	—	秘密	优惠	的	这	英语	和平	-	派对	—

—法尔内塞的两面性—英国和平党的秘密提议—

['letərz] [ænd; ənd] [in'tri:gz] [ʌv; əv] [di:] [lu:] — [dreɪks] ['viktəriz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪ'fekt]

Letters	and	Intrigues	of	De	Loo	—	Drake's	Victories	and	their	Effect
信件	和	阴谋	的	德	厕所	—	德雷克的	胜利	和	他们的	影响

德卢的信件与阴谋——德雷克的胜利及其影响

— ['pɑ:rməz] [pər'pleksəti] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] — [hi:; hi] [ɪz] [rɪ'li:vd] [baɪ] [ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm]

—	Parma's	Perplexity	and	Anxiety	—	He	is	relieved	by	the	News	from
—	帕尔马干酪	困惑	和	焦虑	—	他	是	松了口气	经过	这	消息	从

帕尔马的困惑与焦虑——他因这消息而松了一口气。

['ɪŋglənd] — ['kwi:nz] ['si:krət] ['letərz] [tu:; tə] ['pɑ:rmə] — [hɪz; ɪz] ['letərz] [ænd; ənd]

England	—	Queen's	secret	Letters	to	Parma	—	His	Letters	and
英格兰	—	女王大学	秘密	信件	到	帕尔马	—	他的	信件	和

英格兰——女王写给帕尔马的秘密信件——他的信件和

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] ['bɑ:dmən] — [bɑ:dmənz] ['si:krət] [træn'zækʃənz] [æt; ət] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] —

Instructions	to	Bodman	—	Bodman's	secret	Transactions	at	Greenwich	—
指示	到	博德曼	—	博德曼	秘密	交易	在	格林威治	—

致博德曼的指示——博德曼在格林威治的秘密交易——

[wɔ:lsɪŋəm] [di'tekts] [ænd; ənd] [ik'spəuziz] [ðə; ði] [plɑ:t] — [ðə; ði] [ɪn'trɪgər] ['bæfəld] —

Walsingham	detects	and	exposes	the	Plot	—	The	Intriguers	baffled	—
沃尔辛厄姆	检测	和	揭露	这	阴谋	—	这	阴谋家	困惑	—

沃尔辛厄姆发现并揭露了阴谋——阴谋者们百思不得其解——

['kwi:nz] ['letər] [tu:; tə] ['pɑ:rmə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] — [ʌn'lʌki] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Queen's	Letter	to	Parma	and	his	to	the	King	—	Unlucky	Results	of	the
女王大学	信	到	帕尔马	和	他的	到	这	国王	—	倒霉	结果	的	这

女王写给帕尔马的信以及帕尔马写给国王的信——不幸的结果

[pi:s] — [in'tri:gz] — [ʌn'hænsəm] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['lestər] — [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Peace	—	Intrigues	—	Unhandsome	Treatment	of	Leicester	—	Indignation	of
和平	—	阴谋	—	相貌平平	治疗	的	莱斯特	—	愤慨	的

和平—阴谋—对莱斯特的不公待遇—愤慨

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ænd; ənd] [wɔ:lsɪŋəm] — ['si:krət] ['letər] [ʌv; əv] ['pɑ:rmə] [tu:; tə] ['filip] — [ɪn'veɪʒ(ə)n]

the	Earl	and	Walsingham	—	Secret	Letter	of	Parma	to	Philip	—	Invasion
这	伯爵	和	沃尔辛厄姆	—	秘密	信	的	帕尔马	到	菲利普	—	入侵

伯爵与沃尔辛厄姆——帕尔马致菲利普的秘密信件——入侵

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ˌrekə'mendɪd] — ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

of	England	recommended	—	Details	of	the	Project	.
的	英格兰	受到推崇的	—	细节	的	这	项目	.

英国推荐——项目详情。

[ˌælɪg'zændər] [fɑːr'neɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hə'roʊɪk] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ] [ðer; ðər] ['sɑːvrɪn]

Alexander	Farnese	and	his	heroic	little	army	had	been	left	by	their	sovereign
亚历山大	法尔内塞	和	他的	英勇	小的	军队	有	到过	左边	经过	他们的	主权

[ɪn] [æz; əz] ['destɪtuːt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [lɔːrd] ['lestər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

in	as	destitute	a	condition	as	that	in	which	Lord	Leicester	and	his
在	作为	贫困	一个	状况	作为	那	在	哪个	主	莱斯特	和	他的

[ʌn'fɔːrtʃənət] " ['pædi] ['pɝːsənz] " [hæd; həd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sɪns] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

unfortunate	"	paddy	persons	"	had	found	themselves	since	their	arrival	in	the
不幸	"	稻田	人	"	有	成立	他们自己	自从	他们的	到达	在	这

['neðərləndz] .

Netherlands	.
荷兰	.

亚历山大·法尔内塞和他英勇的小军队被他们的君主抛弃后，处境和莱斯特勋爵以及他不幸的"爱尔兰人"自抵达荷兰以来所处的境地一样贫困潦倒。

[ðiːz] ['mɔːrt(ə)l] [men] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɛpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ænd; ənd] ['broʊkən] [ɪn] [ðə; ði]

These	mortal	men	were	but	the	weapons	to	be	used	and	broken	in	the
这些	凡人	男人	是	但	这	武器	到	是	用过的	和	破碎的	在	这

[hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['sɔvrinz] ,

hands	of	the	two	great	sovereigns	,
双手	的	这	二	伟大的	君主	,

这些凡人不过是两位伟大君主手中用来施展和摧毁的武器罢了。

[ɔːl'redi] ['pɪtɪd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['mɔːrt(ə)l] ['kɑːmbæt] .

already	pitted	against	each	other	in	mortal	combat	.
已经	凹坑	反对	每个	其他	在	凡人	战斗	.

他们早已被置于生死搏斗之中。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['poʊt(ə)nteɪt] ,

That	the	distant	invisible	potentate	,
那	这	遥远	无形的	强势	,

那位遥远而隐形的统治者，

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [huːz] [laɪf] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ˌjʊrə'piːən]

the	work	of	whose	life	was	to	do	his	best	to	destroy	all	European
这	工作	的	谁	生活	曾是	到	做	他的	最好的	到	破坏	全部	欧洲的

[ˌnæʃə'nælətɪ] ,

nationality	,
国籍	,

他毕生致力于摧毁所有欧洲民族性。

[ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] ,

all	civil	and	religious	freedom	,
全部	民用	和	宗教	自由	,

所有公民和宗教自由，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

should	be	careless	of	the	instruments	by	which	his	purpose	was	to	be
应该	是	粗心	的	这	仪器	经过	哪个	他的	目的	曾是	到	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəl] .

effected	,	was	but	natural	.
受影响	,	曾是	但	自然的	.

对实现其目的所采用的工具不加注意，这很正常。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd][ʌv; əv]

It	is	painful	to	reflect	that	the	great	champion	of	liberty	and	of
它	是	痛苦	到	反映	那	这	伟大的	冠军	的	自由	和	的

['prɑːtɪstəntɪzəm][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

Protestantism	was	almost	equally	indifferent	to	the	welfare	of	the	human
新教	曾是	几乎	同样地	冷漠	到	这	福利	的	这	人类

['kriːtʃərz] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [kɔːz] .

creatures	enlisted	in	her	cause	.
生物	入伍	在	她	原因	.

令人痛心的是，这位伟大的自由和新教捍卫者，对她事业中招募的人类的福祉却几乎同样漠不关心。

['spænjərdz][ænd; ənd][ɪ'tæljənz] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] , [went] [hæf]['neɪkɪd][ænd; ənd][hæf] ['stɑːrvɪŋ]

Spaniards	and	Italians	,	English	and	Irish	,	went	half	naked	and	half	starving
西班牙人	和	意大利人	,	英语	和	爱尔兰	,	去	一半	裸	和	一半	饥饿

[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'kleмənt] ['wɪntər] ,

through	the	whole	inclement	winter	,
通过	这	所有的	恶劣天气	冬天	,

西班牙人、意大利人、英国人和爱尔兰人，在整个严酷的冬季里，都衣不蔽体、饥寒交迫。

[ænd; ənd] ['perɪʃt] [ʌv; əv] ['pestɪləns] [ɪn][d'rəʊvz] , ['æftər] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [les] ['fɔːrmɪdəb(ə)l]

and	perished	of	pestilence	in	droves	,	after	confronting	the	less	formidable
和	遇难	的	瘟疫	在	成群	,	后	面对	这	较少的	强大

['deindʒəz][ʌv; əv] ['bætlfiːld] [ænd; ənd] ['liːgə] .

dangers	of	battlefield	and	leaguer	.
危险	的	战场	和	联赛	.

在经历了战场和联盟中那些相对较小危险之后，他们成群结队地死于瘟疫。

['mænfəli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [dɪd][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] — [waɪl] ['waɪnɪŋ] [ɪn][əb'sɜːrd]

Manfully	and	sympathetically	did	the	Earl	of	Leicester	—	while	whining	in	absurd
勇敢地	和	同情地	做过	这	伯爵	的	莱斯特	—	尽管	抱怨	在	荒诞

[haɪ'pɜːrbəli]['oʊvər][ðə; ði]['æŋgri] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [tɔːrdz] [hɪm'self] - [ˌreprɪ'zent]

hyperbole	over	the	angry	demeanour	of	his	sovereign	towards	himself	-	represent
夸张	超过	这	生气的	风度	的	他的	主权	向	他自己	-	代表

[ðə; ði] [ɪm'perətɪv] ['duːti][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] ['sʌkər] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] .

the	imperative	duty	of	an	English	government	to	succour	English	troops	.
这	至关重要的	责任	的	一个	英语	政府	到	救助	英语	军队	.

莱斯特伯爵虽然夸张地抱怨君主对他的愤怒态度，但他仍然以勇气和同情心，代表了英国政府救助英国军队的迫切责任。

[ˌælɪg'zændər] [fɑːr'neɪz] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [pleɪn] - ['spoʊkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [wɪð; wɪθ] [huːm] [pleɪn] -

Alexander	Farnese	was	equally	plain	-	spoken	to	a	sovereign	with	whom	plain	-
亚历山大	法尔内塞	曾是	同样地	清楚的	-	说	到	一个	主权	和	谁	清楚的	-

['spiːkɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪm] .

speaking	was	a	crime	.
请讲	曾是	一个	犯罪	.

亚历山大·法尔内塞对一位君主也同样直言不讳，而对这位君主来说，直言不讳是一种罪过。

[ɪn][boʊld] , ['ɔːlmoʊst]['skɔːnf(ə)l]['læŋgwɪdʒ] ,

In	bold	,	almost	scornful	language	,
在	大胆的	,	几乎	轻蔑的	语言	,

用粗犷、近乎轻蔑的语言，

[ðə; ði] [prɪns] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['filip] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

the	Prince	represented	to	Philip	the	sufferings	and	destitution	of	the	little
这	王子	代表	到	菲利普	这	苦难	和	赤贫	的	这	小的

[bænd][ʌv; əv] ['hɪroʊz] ,

band	of	heroes	,
乐队	的	英雄	,

王子向菲利普讲述了这群小英雄所遭受的苦难和贫困。

[baɪ] [huːm] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['mɪlətəri] ['entərpraɪz] , [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['æntwɜːrp] , [hæd; həd]

by	whom	that	magnificent	military	enterprise	,	the	conquest	of	Antwerp	,	had
经过	谁	那	壮丽	军队	企业	,	这	征服	的	安特卫普	,	有

[dʒʌst] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

just	been	effected	.
只是	到过	受影响	.

正是他完成了那场伟大的军事行动——征服安特卫普。

" [gɑːd] [wɪl] [biː; bi] ['wɪri] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['mɪrəklz] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	God	will	be	weary	of	working	miracles	for	us	,	"	he	cried	,
"	上帝	将要	是	厌倦	的	在职的	奇迹	为了	我们	,	"	他	哭	,

“上帝会厌倦为我们行神迹的，”他喊道。

" [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪrəklz] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] .

"	and	nothing	but	miracles	can	save	the	troops	from	starving	.
"	和	没有什么	但	奇迹	能	节省	这	军队	从	饥饿	.

只有奇迹才能拯救士兵们免于饥饿。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ,

"	There	was	no	question	of	paying	them	their	wages	,
"	那里	曾是	不	问题	的	付费	他们	他们的	工资	,

“根本不存在支付他们工资的问题，”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['priːtens] [æt; ət] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['riːz(ə)nəbli] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['lɑːdʒɪŋ]

there	was	no	pretence	at	keeping	them	reasonably	provided	with	lodging
那里	曾是	不	虚伪	在	保持	他们	合理	假如	和	住宿

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,

and	clothing	,
和	衣服	,

他们根本没有假装会为他们提供合理的住所和衣物。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] " [kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [ðer; ðər]

but	he	asserted	the	undeniable	proposition	that	they	"	could	not	pass	their
但	他	断言	这	无可否认	主张	那	他们	"	可以	不是	经过	他们的

[laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] ,

lives	without	eating	,
生活	没有	吃	,

但他断言了一个不容置疑的观点，那就是他们“不能不吃饭而活”。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪm'plɔːd] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [tuː; tə][send][æt; ət] [liːst] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][baɪ]

"	and	he	implored	his	sovereign	to	send	at	least	money	enough	to	buy
"	和	他	恳求	他的	主权	到	发送	在	至少	钱	足够的	到	买

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ʃuːz] .

the	soldiers	shoes	.
这	士兵	鞋	.

他恳求君主至少拨出足够的钱给士兵们买鞋。

[tuː; tə][goʊ] ['fuːdləs] [ænd; ənd] ['berfʊt] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [swɔmps] [ʌv; əv]

To	go	foodless	and	barefoot	without	complaining	,	on	the	frozen	swamps	of
到	去	馁	和	赤脚	没有	抱怨	,	在	这	冷冻	沼泽	的

['flændərz] ,

Flanders	,
弗兰德斯	,

在弗兰德斯冰冻的沼泽地上，不吃不喝、赤脚行走，也不抱怨。

[ɪn]['dʒænjueri] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm]['spænjərdz]

in	January	,	was	more	than	was	to	be	expected	from	Spaniards
在	一月	,	曾是	更多的	比	曾是	到	是	预期的	从	西班牙人

[ænd; ənd][ɪ'tæljənz] .

and	Italians	.
和	意大利人	.

一月份，西班牙人和意大利人的表现超出了人们的预期。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['i:tn] [ber] .

The	country	itself	was	eaten	bare	.
这	国家	本身	曾是	吃	裸	.

这个国家本身已被啃噬殆尽。

[ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['prɑ:vənsəz][hæd; həd] [ri:pt] ['æbsəlu:t] ['ru:ɪn][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	obedient	Provinces	had	reaped	absolute	ruin	as	the	reward	of	their
这	听话	省份	有	收获	绝对	废墟	作为	这	报酬	的	他们的

[ə'bi:diəns] .

obedience	.
服从	.

那些顺从的省份，因其顺从而遭受了彻底的毁灭。

[bru:ʒ] , [gent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ʌv; əv][brə'bænt][ænd; ənd] ['flændərz] , [wʌns][soʊ]

Bruges	,	Ghent	,	and	the	other	cities	of	Brabant	and	Flanders	,	once	so
布鲁日	,	根特	,	和	这	其他	城市	的	布拉班特	和	弗兰德斯	,	一次	所以

['ɑ:pjələnt][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ,

opulent	and	powerful	,
奢华	和	强大的	,

布鲁日、根特以及布拉班特和佛兰德斯的其他城市，曾经如此富丽堂皇、强大无比，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɪr] [denz][ʌv; əv] [θi:vz] [ænd; ənd] ['pɔ:pəz] .

had	become	mere	dens	of	thieves	and	paupers	.
有	变得	仅仅	巢穴	的	窃贼	和	贫民	.

已经沦为盗贼和贫民的巢穴。

['ægrɪkʌltʃər] , ['kɑ:mɜ:rs] , [ˌmænju'fæktʃərz] — [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ded] .

Agriculture	,	commerce	,	manufactures	—	all	were	dead	.
农业	,	商业	,	制成品	—	全部	是	死的	.

农业、商业、制造业——全都消亡了。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æntwɜ:rp][wʌz; wəz][moʊst]['trædʒɪkl] .

The	condition	of	Antwerp	was	most	tragical	.
这	状况	的	安特卫普	曾是	最多	悲剧	.

安特卫普的情况极其悲惨。

[ðə; ði]['sɪti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['ri:s(ə)ntli][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

The	city	,	which	had	been	so	recently	the	commercial	centre	of	the	earth	,
这	城市	,	哪个	有	到过	所以	最近	这	商业的	中心	的	这	地球	,

这座城市，曾是不久前的世界商业中心，

[wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['æbsəlu:t] ['begəri] .

was	reduced	to	absolute	beggary	.
曾是	减少	到	绝对	乞讨	.

沦落到一贫如洗的地步。

[ɪts][wɜ:rld] - [waɪd]['træfɪk][wʌz; wəz] [ə'brʌptli] ['tɜ:mɪneɪtɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ɪts] [greɪt] ['rɪvər]

Its	world	-	wide	traffic	was	abruptly	terminated	,	for	the	mouth	of	its	great	river
它是	世界	-	宽的	交通	曾是	突然	终止	,	为了	这	嘴	的	它是	伟大的	河

[wʌz; wəz] [kən'troʊld] [baɪ] ['flʌʃɪŋ] ,

was	controlled	by	Flushing	,
曾是	受控	经过	法拉盛	,

其全球交通突然中断，因为这条大河的入海口被法拉盛控制了。

[ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rm][græsp][ʌv; əv][sɜ:r] ['filip] ['saidni] , [æz; əz] ['gʌvərnər] [fɔ:r; fər]

and	Flushing	was	in	the	firm	grasp	of	Sir	Philip	Sidney	,	as	governor	for
和	法拉盛	曾是	在	这	公司	抓牢	的	先生	菲利普	西德尼	,	作为	州长	为了

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwi:n] .

the	English	Queen	.
这	英语	女王	.

而弗拉辛则牢牢掌握在英国女王的统治者菲利普·西德尼爵士手中。

['mɜːtʃənts] [ænd; ənd]['bæŋkərz] , [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [pə'zest] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] ['riːsɔːrsɪz] ,
Merchants **and** **bankers** **,** **who** **had** **lately** **been** **possessed** **of** **enormous** **resources** **,**
商人 和 银行家 , WHO 有 最近 到过 拥有 的 巨大的 资源 ,
[wɜːr; wər] [strɪpt] [ʌv; əv][ɔːl] .
were **stripped** **of** **all** **.**
是 脱衣舞 的 全部 .

商人和银行家们，原本拥有巨额财富，现在却被剥夺了一切。

[sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['klæsɪz] [æz; əz][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ]
Such **of** **the** **industrial** **classes** **as** **could** **leave** **the** **place** **had** **wandered** **away**
这样的 的 这 工业的 课程 作为 可以 离开 这 地方 有 漫步 离开
[tuː; tə] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] .
to **Holland** **and** **England** **.**
到 荷兰 和 英格兰 .

那些能够离开此地的产业工人阶级都去了荷兰和英国。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪndəstri] ['pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]
There **was** **no** **industry** **possible** **,** **for** **there** **was** **no** **market** **for** **the**
那里 曾是 不 行业 可能的 , 为了 那里 曾是 不 市场 为了 这
['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .
products **of** **industry** **.**
产品 的 行业 .

由于没有工业产品的市场，因此不可能发展工业。

['æntwɜːrp][wʌz; wəz] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,
Antwerp **was** **hemmed** **in** **by** **the** **enemy** **on** **every** **side** **,**
安特卫普 曾是 包边 在 经过 这 敌人 在 每一个 边 ,

安特卫普四面受敌，四面楚歌。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rɔɪəl] [truːps] [ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊpən]['mjuːtəni] , [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]
surrounded **by** **royal** **troops** **in** **a** **condition** **of** **open** **mutiny** **,** **cut** **off** **from** **the**
包围 经过 皇家 军队 在 一个 状况 的 打开 兵变 , 切 离开 从 这
['oʊʃ(ə)n] ,
ocean **,**
海洋 ,

被处于公开叛乱状态的皇家军队包围，与海洋隔绝，

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['deɪli] [bred] ,
deprived **of** **daily** **bread** **,**
被剥夺的 的 日常的 面包 ,

连每日的面包都吃不上，

[ænd; ənd] [jet] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['pɑːvərti][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]
and **yet** **obliged** **to** **contribute** **out** **of** **its** **poverty** **to** **the** **maintenance** **of**
和 然而 有义务 到 贡献 出去 的 它是 贫困 到 这 维护 的
[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] ,
the **Spanish** **soldiers** **,**
这 西班牙语 士兵 ,

然而，由于自身贫困，它不得不为维持西班牙士兵的生活做出贡献。

[huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər][fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'strʌkʃn] .
who **were** **there** **for** **its** **destruction** **.**
WHO 是 那里 为了 它是 破坏 .

那些参与摧毁它的人。

[ɪts] ['bəːgəz] , [kəm'peld] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] , [æz; əz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]
Its **burghers** **,** **compelled** **to** **furnish** **four** **hundred** **thousand** **florins** **,** **as** **the** **price** **of**
它是 市民 , 被迫 到 提供 四 百 千 弗洛林 , 作为 这 价格 的
[ðer; ðər] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] ,
their **capitulation** **,**
他们的 投降 ,

其市民被迫支付四十万弗罗林作为投降的代价，

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪks] ,

and	at	least	six	hundred	thousand	more	for	the	repairs	of	the	dykes	,
和	在	至少	六	百	千	更多的	为了	这	维修	的	这	堤坝	,

至少还需要六十万用于修缮堤坝。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [tuː] [lɔːŋ] [dɪ'fɜːrd] ,

the	destruction	of	which	,	too	long	deferred	,
这	破坏	的	哪个	,	也	长的	延期	,

它的毁灭，却被拖延了太久，

[hæd; həd]['oʊnli] [spred] [ˌdesə'leɪʃn] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] ,

had	only	spread	desolation	over	the	country	without	saving	the	city	,
有	仅有的	传播	荒凉	超过	这	国家	没有	保存	这	城市	,

他只是给国家带来了毁灭性的灾难，却没能拯救这座城市。

[ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] , [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] , [ðæt]

and	over	and	above	all	forced	to	rebuild	,	at	their	own	expense	,	that
和	超过	和	多于	全部	强制	到	重建	,	在	他们的	自己的	费用	,	那

['feɪt(ə)l]['sɪtədel] ,

fatal	citadel	,
致命的	堡垒	,

而且最重要的是，他们还被迫自费重建那座致命的堡垒。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['lɪbərti] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [pər'petʃuəli] [ɪn'deɪndʒərd] ,

by	which	their	liberty	and	lives	were	to	be	perpetually	endangered	,
经过	哪个	他们的	自由	和	生活	是	到	是	永恒地	濒危	,

由此，他们的自由和生命将永远受到威胁。

[maɪt] [naʊ] [rɪ'gret] [æt; ət] ['liːʒər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æz; əz] ['stedfəst] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

might	now	regret	at	leisure	that	they	had	not	been	as	stedfast	during	their
可能	现在	后悔	在	闲暇	那	他们	有	不是	到过	作为	坚定不移	期间	他们的

[siːdʒ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][hə'roʊɪk][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['laidən][ɪn][ðer; ðər][taɪm][ʌv; əv]['traɪəl] ,

siege	as	had	been	the	heroic	inhabitants	of	Leyden	in	their	time	of	trial	,
围城	作为	有	到过	这	英勇	居民	的	莱顿	在	他们的	时间	的	审判	,

现在他们或许会后悔，在围城期间，他们没有像莱顿英勇的居民在考验时期那样坚定不移。

[twelv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

twelve	years	before	.
十二	年	前	.

十二年前。

[ə'biːdiənt] ['æntwɜːrp][wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [moʊst][fər'lɔːrn] .

Obedient	Antwerp	was	,	in	truth	,	most	forlorn	.
听话	安特卫普	曾是	,	在	真相	,	最多	绝望	.

事实上，顺从的安特卫普是最凄凉的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['filip] ,

But	there	was	one	consolation	for	her	and	for	Philip	,
但	那里	曾是	一	安慰	为了	她	和	为了	菲利普	,

但对她和菲利普来说，还有一丝安慰。

[wʌn] [braɪt] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [els] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [gluːm] .

one	bright	spot	in	the	else	universal	gloom	.
一	明亮的	点	在	这	别的	普遍的	愁云	.

在一片笼罩着阴霾的景象中，出现了一丝曙光。

[ðə; ði] [iˌkliːzi'æstiks] [ə'ʃʊrd] ['pɑːrmə] , [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	ecclesiastics	assured	Parma	,	that	,	notwithstanding	the	frightful	diminution	in	the
这	教会人士	保证	帕尔马	,	那	,	虽然	这	可怕	减少	在	这

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

population	of	the	city	,
人口	的	这	城市	,

教会人士向帕尔马保证，尽管该市人口急剧减少，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'fest] [ænd; ənd] [əb'zɒlv] [mɔ:r] ['pɝ:sənz] [ðæt] ['i:stər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]

they	had	confessed	and	absolved	more	persons	that	Easter	than	they	had
他们	有	坦白	和	赦免	更多的	人	那	复活节	比	他们	有

['evər] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'voʊlt] .

ever	done	since	the	commencement	of	the	revolt	.
曾经	完毕	自从	这	开始	的	这	反叛	.

那年复活节，他们忏悔并赦免的人数比起义开始以来的任何一次都多。

[greɪt] [wʌz; wəz]['fɪləps, 'fɪlɪps][dʒɔɪ][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .

Great	was	Philip's	joy	in	consequence	.
伟大的	曾是	菲利普的	喜悦	在	结果	.

因此，菲利普欣喜若狂。

" [ju:; jʊ]['kænɑ:t][ɪ'mædʒɪn][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , " [hi:; hi] [roʊt] , " [æt; ət][ðə; ði] [nu:z] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:]

"	You	cannot	imagine	my	satisfaction	,	"	he	wrote	,	"	at	the	news	you	give	me
"	你	不能	想象	我的	满意	,	"	他	写道	,	"	在	这	消息	你	给	我

[kən'sɜ:rnɪŋ] [læst] ['i:stər] .

concerning	last	Easter	.
有关	最后的	复活节	.

"你无法想象我听到你告诉我的关于去年复活节的消息后有多么高兴，"他写道。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] ['kʌntri] , ['stɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd]['mju:tənəs] [tru:ps] , [ə; eɪ]['bæŋkrʌpt] [ɪks'tʃekər] ,

"	With	a	ruined	country	,	starving	and	mutinous	troops	,	a	bankrupt	exchequer	,
"	和	一个	毁坏	国家	,	饥饿	和	叛逆的	军队	,	一个	破产	国库	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət] [ænd; ənd] ['pɔ:pər] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

and	a	desperate	and	pauper	population	,
和	一个	绝望的	和	穷光蛋	人口	,

"国家满目疮痍，军队饥寒交迫、哗变不断，国库空虚，民众绝望贫困，

[ˌælɪg'zændər] [fɑ:r'neɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][geɪn] [taɪm] [baɪ]['sɪmjuleɪtɪd] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][fɔ:r; fər]

Alexander	Farnese	was	not	unwilling	to	gain	time	by	simulated	negotiations	for
亚历山大	法尔内塞	曾是	不是	不情愿	到	获得	时间	经过	模拟	谈判	为了

[pi:s] .

peace	.
和平	.

亚历山大·法尔内塞并不不愿意通过模拟和平谈判来争取时间。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][streɪndʒ] , [haʊ'evər] ,

It	was	strange	,	however	,
它	曾是	奇怪的	,	然而	,

但这很奇怪。

[ðæt] [soʊ] [sə'geɪʃəs] [ə; eɪ] ['mɑ:nərk] [æz; əz][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:]

that	so	sagacious	a	monarch	as	the	Queen	of	England	should	suppose	it
那	所以	明智	一个	君主	作为	这	女王	的	英格兰	应该	认为	它

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['ɪntrəst] [tu:; tə][grænt][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['veri] [dɪ'leɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

for	her	interest	to	grant	at	that	moment	the	very	delay	which	was
为了	她	兴趣	到	授予	在	那	片刻	这	非常	延迟	哪个	曾是

[di:md] [moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][baɪ][hɜ:r; hər][æn'tægənɪst] .

deemed	most	desirable	by	her	antagonist	.
被认为	最多	理想	经过	她	反派	.

像英国女王这样一位睿智的君主，竟然认为在这个时候给予她的对手最希望看到的拖延，对她自身利益是有利的。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wu:ndɪd] [ə'fekʃ(ə)n] [ə'loʊn] , [nɔ:r] [in'sʌltid] [praɪd] , [nɔ:r] ['stɑ:rtld] ['pɑ:rsɪmoʊni]

Yet	it	was	not	wounded	affection	alone	,	nor	insulted	pride	,	nor	startled	parsimony
然而	它	曾是	不是	受伤	感情	独自的	,	也不	受辱	自豪	,	也不	惊慌	节俭

,

,

,

然而，这不仅仅是受伤的感情，也不仅仅是受辱的自尊，更不是受惊的吝啬。

[ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn]

that	had	carried	the	fury	of	the	Queen	to	such	a	height	on	the	occasion
那	有	携带	这	愤怒	的	这	女王	到	这样的	一个	高度	在	这	场合

[ʌv; əv] ['lɛstərz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][tu:; tə]['æbsəlu:t] ['gʌvərnmənt] .

of	Leicester's	elevation	to	absolute	government	.
的	莱斯特的	海拔	到	绝对	政府	.

莱斯特被拥立为独裁统治者时，女王的愤怒达到了顶峰。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔ:r] ,

It	was	still	more	,
它	曾是	仍然	更多的	,

而且，这还不止于此。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][step][wʌz; wəz] [θɔ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:gres] [ʌv; əv]

because	the	step	was	thought	likely	to	interfere	with	the	progress	of
因为	这	步	曾是	想法	可能	到	干扰	和	这	进步	的

[ðoʊz] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɜ:r'self][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] .

those	negotiations	into	which	the	Queen	had	allowed	herself	to	be	drawn	.
那些	谈判	进入	哪个	这	女王	有	允许	她自己	到	是	绘制	.

因为这一举措被认为可能会干扰女王参与的那些谈判的进展。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] - — [ə; eɪ][ˌdʒenəu'i:z] ['mɜ:rtʃənt] [ri'zaidɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪn]

A	certain	Grafigni	—	a	Genoese	merchant	residing	much	in	London	and	in
一个	肯定	-	—	一个	热那亚	商人	居住	很多	在	伦敦	和	在

['æntwɜ:rp] , [ə; eɪ] ['medlɪŋ] ,

Antwerp	,	a	meddling	,
安特卫普	,	一个	干预	,

一位名叫格拉菲尼的热那亚商人，常年居住在伦敦和安特卫普，他爱管闲事。

[ɪn'tru:sɪv] , [ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

intrusive	,	and	irresponsible	kind	of	individual	,
侵入性的	,	和	不负责任	种类	的	个人	,

一个爱管闲事、不负责任的人。

[hu:z] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] [treɪd] — [hæd; həd]

whose	occupation	was	gone	with	the	cessation	of	Flemish	trade	—	had
谁	职业	曾是	已消失	和	这	停止	的	弗拉芒语	贸易	—	有

['ri:s(ə)ntli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] [dɪ'ploʊmətɪst] .

recently	made	his	appearance	as	a	volunteer	diplomatist	.
最近	制成	他的	外貌	作为	一个	志愿者	外交官	.

随着佛兰德斯贸易的停止，他的职业也随之消失——最近他以志愿外交官的身份出现。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ək'septɪŋ] [ɔ:r]['rɑ:ðər][fɔ:r; fər] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz] ,

The	principal	reason	for	accepting	or	rather	for	winking	at	his	services	,
这	主要的	原因	为了	接受	或者	相当	为了	眨眼	在	他的	服务	,

接受他的服务，或者更确切地说，是对他表示默许的主要原因，

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] [ˌdɪsə'vaʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] , [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:]

seemed	to	be	the	possibility	of	disavowing	him	,	on	both	sides	,	whenever	it
似乎	到	是	这	可能性	的	否认	他	,	在	两个都	侧面	,	每当	它

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [θɔ:t] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

should	be	thought	advisable	.
应该	是	想法	建议	.

双方似乎都有可能在认为合适的时候与他断绝关系。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑ:rtnər][ɔ:r] ['kɑ:li:g] , [tu:] , [neɪmd] ['bɑ:dmən] ,

He	had	a	partner	or	colleague	,	too	,	named	Bodman	,
他	有	一个	伙伴	或者	同事	,	也	,	命名	博德曼	,

他还有一位名叫博德曼的合伙人或同事。

[huː] [siːmd] [ə; eɪ][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kredɪtəbl] [nɪ'goʊʃieɪtər][ðæn; ðən][hɪm'self] .

who	seemed	a	not	much	more	creditable	negotiator	than	himself	.
WHO	似乎	一个	不是	很多	更多的	可信赖的	谈判者	比	他自己	.

而他看起来并不比他自己更有谈判能力。

[ðə; ði] [tʃiːf] [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'triːg] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , , ['brʌðər] [ʌv; əv]

The	chief	director	of	the	intrigue	was	,	however	,	Champagny	,	brother	of
这	首席	导演	的	这	阴谋	曾是	,	然而	,	香槟	,	兄弟	的

['kɑːrdɪnl] [grɑːn'vɛl] ,

Cardinal	Granvelle	,
红衣主教	格兰维尔	,

然而，这场阴谋的主要策划者是格兰维尔红衣主教的兄弟尚帕尼。

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvər] [ænd; ənd][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ə'toʊn][baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zuːbərənt] ['lɔɪəlti]

restored	to	the	King's	favour	and	disposed	to	atone	by	his	exuberant	loyalty
恢复	到	这	国王学院	偏爱	和	处置	到	赎罪	经过	他的	旺盛	忠诚

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hə'roʊɪk]['peɪtriətɪzəm][ɑːn][ə; eɪ]['fɔːrmər][ænd; ənd][moʊst]['memə… [ə'keɪʒn] .

for	his	heroic	patriotism	on	a	former	and	most	memorable	occasion	.
为了	他的	英勇	爱国主义	在	一个	以前的	和	最多	难忘	场合	.

他重新获得了国王的宠信，并愿意用他无比的忠诚来弥补他在过去一次令人难忘的场合中展现出的英勇爱国主义精神。

['ændriə] [diː] [luː] , [ə'nʌðər] [sə'bɔːrdɪnət] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] ['veriəs]

Andrea	de	Loo	,	another	subordinate	politician	,	was	likewise	employed	at	various
安德烈亚	德	厕所	,	其他	下属	政治家	,	曾是	同样地	受雇	在	各种各样的

['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

stages	of	the	negotiation	.
阶段	的	这	谈判	.

另一位下属政治家安德烈亚·德·卢也参与了谈判的各个阶段。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrt] [i'næktid] [baɪ] ['bəːli] , ['hætən] , [krɔːft] ,

It	will	soon	be	perceived	that	the	part	enacted	by	Burghley	,	Hatton	,	Croft	,
它	将要	很快	是	感知	那	这	部分	已颁布	经过	伯利	,	哈顿	,	克罗夫特	,

人们很快就会意识到，伯利、哈顿、克罗夫特所扮演的角色

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kaʊnsələz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [hɜːr'self] ,

and	other	counsellors	,	and	even	by	the	Queen	herself	,
和	其他	咨询师	,	和	甚至	经过	这	女王	她自己	,

以及其他顾问，甚至包括女王本人，

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'dʒenjuəsnɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði]['æbsənt] ['lestər] [ænd; ənd][ðə; ði]

was	not	a	model	of	ingenuousness	towards	the	absent	Leicester	and	the
曾是	不是	一个	模型	的	天真	向	这	缺席的	莱斯特	和	这

[steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

States	-	General	.
各州	-	一般的	.

对于缺席的莱斯特和各州议会，他并没有表现出天真无邪的态度。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][sent][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrl] [ænd; ənd]

The	gentlemen	sent	at	various	times	to	and	from	the	Earl	and
这	先生们	发送	在	各种各样的	时代	到	和	从	这	伯爵	和

[hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['gʌvərnmənt] ;

her	Majesty's	government	;
她	陛下的	政府	;

这些绅士曾多次往返于伯爵和女王陛下的政府之间；

['deɪvɪsən] , ['ʃɜːrli] , ['vævəsɔː(r)] , ['hɛnɪdʒ] ,

Davison	,	Shirley	,	Vavasor	,	Heneage	,
戴维森	,	雪莉	,	瓦瓦索尔	,	家族	,

戴维森、雪莉、瓦瓦索、赫内奇、

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] — [hæd; həd][ɔ:l] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]['læŋgwɪdʒ]

and	the	rest	—	had	all	expressed	themselves	in	the	strongest	language
和	这	休息	—	有	全部	表达	他们自己	在	这	最强	语言

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frendlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] - ['treʒərər] [ænd; ənd]

concerning	the	good	faith	and	the	friendliness	of	the	Lord	-	Treasurer	and
有关	这	好的	信仰	和	这	友善	的	这	主	-	财务主管	和

[ðə; ði][vaɪs] - ['tʃeɪmbərlɪn] ,

the	Vice	-	Chamberlain	,
这	副	-	管家	,

其余的人也都用最强烈的措辞表达了他们对财政大臣和副内务大臣的诚意和友善。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [wel] [ɪn'fɔ:rmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,

but	they	were	not	so	well	informed	as	they	would	have	been	,
但	他们	是	不是	所以	出色地	知情的	作为	他们	会	有	到过	,

但他们掌握的信息并不像他们本应掌握的那样全面。

[hæd; həd] [ðeɪ] [si:n] [ðə; ði]['praɪvət] ['letərz] [ʌv; əv]['pɑ:rmə][tu:; tə] ['filip] [i:] .

had	they	seen	the	private	letters	of	Parma	to	Philip	II	.
有	他们	已见	这	私人的	信件	的	帕尔马	到	菲利普	二	.

他们是否看过帕尔马写给菲利普二世的私人信件?

[wɔ:lsɪŋəm] , [ɔ:l'ðoʊ] [kept][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] ,

Walsingham	,	although	kept	in	the	dark	as	much	as	it	was	possible	,
沃尔辛厄姆	,	虽然	保留	在	这	黑暗的	作为	很多	作为	它	曾是	可能的	,

尽管沃尔辛厄姆尽可能地被蒙在鼓里,

[dɪ'skʌvərd] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['præktɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]

discovered	from	time	to	time	the	mysterious	practices	of	his	political
发现	从	时间	到	时间	这	神秘	实践	的	他的	政治的

[æn'tægənɪsts] ,

antagonists	,
反派	,

他时不时会发现政治对手们一些神秘的行径,

[ænd; ənd] [wɔ:rnd] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ]

and	warned	the	Queen	of	the	danger	and	dishonour	she	was	bringing
和	警告	这	女王	的	这	危险	和	羞辱	她	曾是	带来

[ə'pɑ:n][hɜ:r'self] .

upon	herself	.
之上	她自己	.

并警告女王，她这样做会给自己带来危险和耻辱。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [wen] [ðʌs] ['boʊldli] [tʃɑ:rdʒd] , [ɪ'kwɪvəˌkeɪtid] [ænd; ənd] ['stɔrmd] ['ɔ:ltərnətli] .

Elizabeth	,	when	thus	boldly	charged	,	equivocated	and	stormed	alternately	.
伊丽莎白	,	什么时候	因此	大胆地	带电	,	含糊其辞	和	暴风雨	交替	.

伊丽莎白面对如此大胆的指责，时而含糊其辞，时而怒气冲冲。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:θəraɪzd] [wɔ:lsɪŋəm] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði]['si:krɪts] — [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ðʌs]

She	authorized	Walsingham	to	communicate	the	secrets	—	which	he	had	thus
她	授权	沃尔辛厄姆	到	交流	这	秘密	—	哪个	他	有	因此

[sər'praɪzd] — [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

surprised	—	to	the	States	-	General	,
惊讶	—	到	这	各州	-	一般的	,

她授权沃尔辛厄姆将这些他意外发现的秘密告知三州联省议会。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n]['eni] [sʌtʃ] ['ɔ:rdərz] .

and	then	denied	having	given	any	such	orders	.
和	然后	否认	拥有	给定	任何	这样的	订单	.

然后他否认曾下达过任何此类命令。

[ɪn] [truːθ] , [wɔːlsɪŋəm] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][nə,goʊʃi'eɪʃənz]

In	truth	,	Walsingham	was	only	entrusted	with	such	portions	of	the	negotiations
在	真相	,	沃尔辛厄姆	曾是	仅有的	受托	和	这样的	部分	的	这	谈判

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] ,

as	he	had	been	able	,
作为	他	有	到过	有能力的	,

事实上，沃尔辛厄姆只被委以重任，负责谈判中他力所能及的那部分工作。

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'stuːtnəs] , [tuː; tə][dɪ'vaɪn] ;

by	his	own	astuteness	,	to	divine	;
经过	他的	自己的	敏锐	,	到	神圣的	;

凭借自己的敏锐，他能够预言；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ænd; ənd][tuː; tə]

and	as	he	was	very	much	a	friend	to	the	Provinces	and	to
和	作为	他	曾是	非常	很多	一个	朋友	到	这	省份	和	到

['lestər] ,

Leicester	,
莱斯特	,

而且他非常关心外省和莱斯特，

[hiː; hi]['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌktɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] .

he	never	failed	to	keep	them	instructed	,	to	the	best	of	his	ability	.
他	绝不	失败的	到	保持	他们	指示	,	到	这	最好的	的	他的	能力	.

他总是尽其所能地指导他们。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['ʃʌflɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔːltərɪŋ] [ə'mʌŋ]

It	must	be	confessed	,	however	,	that	the	shuffling	and	paltering	among
它	必须	是	坦白	,	然而	,	那	这	洗牌	和	犹豫不决	之中

[greɪt] [men][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [men] ,

great	men	and	little	men	,
伟大的	男人	和	小的	男人	,

然而，必须承认的是，伟人和普通人之间的尔虞我诈和摇摆不定，

[æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] , [fɔːrmz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['peɪnf(ə)l]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]

at	that	period	,	forms	a	somewhat	painful	subject	of	contemplation	at	the
在	那	时期	,	表格	一个	有些	痛苦	主题	的	沉思	在	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	day	.
展示	天	.

那个时期发生的事情，在今天看来，成了一个令人有些痛苦的思考话题。

- ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['mɜːrtʃəndaɪs] [tuː; tə] [kən'veɪ] [frʌm; frəm]['æntwɜːrp][tuː; tə] ['lʌndən] ,

Grafigni	having	some	merchandise	to	convey	from	Antwerp	to	London	,
-	拥有	一些	商品	到	传达	从	安特卫普	到	伦敦	,

格拉菲尼有一些货物要从安特卫普运往伦敦。

[went] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑːrmə] , [æt; ət] ['brʌslz] ,

went	early	in	the	year	to	the	Prince	of	Parma	,	at	Brussels	,
去	早期的	在	这	年	到	这	王子	的	帕尔马	,	在	布鲁塞尔	,

年初时去了布鲁塞尔拜访帕尔马亲王，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['pæspɔːrt] .

in	order	to	procure	a	passport	.
在	命令	到	采购	一个	护照	.

为了获得护照。

[ðeɪ] ['entərd] ['ɪntuː][sʌm; səm][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

They	entered	into	some	conversation	upon	the	misery	of	the	country	,
他们	进入	进入	一些	对话	之上	这	苦难	的	这	国家	,

他们就国家的苦难进行了一番交谈。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['trʌblz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɜːtʃənts]

and	particularly	concerning	the	troubles	to	which	the	unfortunate	merchants
和	特别	有关	这	麻烦	到	哪个	这	不幸	商人

[hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] .

had	been	exposed	.
有	到过	裸露	.

尤其关注那些不幸的商人所面临的困境。

[ˌælɪg'zændər] [ɪk'sprest] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] ,

Alexander	expressed	much	sympathy	with	the	commercial	community	,
亚历山大	表达	很多	同情	和	这	商业的	社区	,

亚历山大对商界人士表达了深切的同情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði]

and	a	strong	desire	that	the	ancient	friendship	between	his	master	and	the
和	一个	强的	欲望	那	这	古老的	友谊	之间	他的	掌握	和	这

[kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] .

Queen	of	England	might	be	restored	.
女王	的	英格兰	可能	是	恢复	.

他强烈希望他的主人与英国女王之间的古老友谊能够恢复。

- [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [prɪns] — [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] —

Grafigni	assured	the	Prince	—	as	the	result	of	his	own	observation	in	England	—
-	保证	这	王子	—	作为	这	结果	的	他的	自己的	观察	在	英格兰	—

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] [ðoʊz] [pə'sɪfɪk] ['sentɪmənts] :

that	the	Queen	participated	in	those	pacific	sentiments	:
那	这	女王	参与	在	那些	太平洋	情感	:

格拉菲尼向王子保证——这是他在英国亲身观察的结果——女王也持有这种和平主义思想：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	You	are	going	to	England	,	"	replied	the	Prince	,
"	你	是	去	到	英格兰	,	"	回复	这	王子	,

“你要去英国，”王子回答说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [ðæt] , ['æftər][maɪ]

"	and	you	may	say	to	the	ministers	of	her	Majesty	,	that	,	after	my
"	和	你	可能	说	到	这	部长们	的	她	威严	,	那	,	后	我的

[ə'liːdʒəns] [tuː; tə][maɪ] [kɪŋ] ,

allegiance	to	my	King	,
忠诚	到	我的	国王	,

“你可以对女王陛下的大臣们说，在我效忠国王之后，

[aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] ['feɪvərəbli] [ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] [ɪn'klaɪnd] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

I	am	most	favourably	and	affectionately	inclined	towards	her	.
我	是	最多	有利	和	亲切地	倾斜	向	她	.

我非常喜爱她，对她充满好感。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] , [æz; əz][ˌælɪg'zændər] [fɑːr'neɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ]

If	it	pleases	them	that	I	,	as	Alexander	Farnese	,	should	attempt	to	bring
如果	它	请	他们	那	我	,	作为	亚历山大	法尔内塞	,	应该	试图	到	带来

[ə'baʊt] [æn; ən] [ə'kɔːrd] ,

about	an	accord	,
关于	一个	符合	,

如果他们希望我，作为亚历山大·法尔内塞，尝试促成一项协议，

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɪʃənəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

and	if	our	commissioners	could	be	assured	of	a	hearing	in	England	,
和	如果	我们的	专员	可以	是	保证	的	一个	听力	在	英格兰	,

如果我们的专员能够确保在英国举行听证会，

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [duː] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

I	would	take	care	that	everything	should	be	conducted	with	due	regard	to	the
我	会	拿	关心	那	一切	应该	是	实施	和	到期的	看待	到	这

['ɑːnər] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti] .

honour	and	reputation	of	her	Majesty	.
荣誉	和	名声	的	她	威严	.

我会确保一切事务都以维护女王陛下的荣誉和声誉为前提进行。

" - [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['letər] [ʌv; əv]['kriːd(ə)ns] .

"	Grafigni	then	asked	for	a	written	letter	of	credence	.
"	-	然后	问	为了	一个	书面	信	的	信任	.

“格拉菲尼随后要求提供书面信用证明。”

" [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [ˌælɪg'zændər] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][ʃæl; ʃəl]

"	That	cannot	be	,	"	replied	Alexander	;	"	but	if	you	return	to	me	I	shall
"	那	不能	是	,	"	回复	亚历山大	;	"	但	如果	你	返回	到	我	我	将

[bɪ'liːv] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] ,

believe	your	report	,
相信	你的	报告	,

“那不可能，”亚历山大回答说，“但如果你回来告诉我，我就会相信你的报告。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['prɑːpər]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][biː; bi][sent] ,

and	then	a	proper	person	can	be	sent	,
和	然后	一个	恰当的	人	能	是	发送	,

然后就可以派合适的人去执行任务了。

[wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['mædʒəsti] .

with	authority	from	the	King	to	treat	with	her	Majesty	.
和	权威	从	这	国王	到	对待	和	她	威严	.

奉国王之命与女王陛下洽谈。

" - [prə'siːdid] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][lɔːrd] ['kɔbəm]

"	Grafigni	proceeded	to	England	,	and	had	an	interview	with	Lord	Cobham
"	-	继续	到	英格兰	,	和	有	一个	面试	和	主	科巴姆

.

:

.

格拉菲尼随后前往英国，并与科巴姆勋爵进行了面谈。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðæt] ['noʊblmən] [geɪv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði]

A	few	days	later	that	nobleman	gave	the	merchant	a	general	assurance	that	the
一个	很少	天	之后	那	贵族	给予	这	商人	一个	一般的	保证	那	这

[kwiːn] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [felt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [fɜːrm] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]

Queen	had	always	felt	a	strong	inclination	to	maintain	firm	friendship	with
女王	有	总是	毛毡	一个	强的	倾角	到	维持	公司	友谊	和

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] .

the	House	of	Burgundy	.
这	房子	的	勃艮第	.

几天后，那位贵族向商人保证，女王一直强烈希望与勃艮第家族保持牢固的友谊。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [steɪt] , [ðə; ði][bæd]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]

Nevertheless	,	as	he	proceeded	to	state	,	the	bad	policy	of	the	King's
尽管如此	,	作为	他	继续	到	状态	,	这	坏的	政策	的	这	国王学院

['ministəz] ,

ministers	,
部长们	,

然而，正如他接着所说，国王大臣们的错误政策，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entərˌpraɪz] [ə'genst] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,

and	the	enterprises	against	her	Majesty	,
和	这	企业	反对	她	威严	,

以及针对女王陛下的阴谋，

[hæd; həd] [kəm'peld] [hɜːr; hər][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][oʊn] [sɪ'kjʊrəti][ænd; ənd][ðæt][ʌv; əv]

had	compelled	her	to	provide	for	her	own	security	and	that	of
有	被迫	她	到	提供	为了	她	自己的	安全	和	那	的

[hɜːr; hər] [relm] [baɪ] ['remədiz] ['difərɪŋ] [ɪn]['spɪrɪt][frʌm; frəm][ðæt] [gʊd] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

her	realm	by	remedies	differing	in	spirit	from	that	good	inclination	.
她	领域	经过	补救措施	不同	在	精神	从	那	好的	倾角	.

迫使她采取与这种良好意愿精神截然不同的措施，来保障她自身和她王国的安全。

['biːɪŋ] [haʊ'evər] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['prɪnses] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['vendʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd]

Being	however	a	Christian	princess	,	willing	to	leave	vengeance	to	the	Lord
存在	然而	一个	基督教	公主	,	愿意的	到	离开	复仇	到	这	主

[ænd; ənd][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['blʌdʃed] ,

and	disposed	to	avoid	bloodshed	,
和	处置	到	避免	流血事件	,

然而，作为一位基督教公主，她愿意将复仇交给上帝，并倾向于避免流血。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][lend][hɜːr; hər] [ɪr] [tuː; tə][ə; eɪ][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [piːs] ,

she	was	ready	to	lend	her	ear	to	a	negotiation	for	peace	,
她	曾是	准备好	到	借	她	耳朵	到	一个	谈判	为了	和平	,

她愿意倾听各方意见，进行和平谈判。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [wʌn] .

if	it	were	likely	to	be	a	sincere	and	secure	one	.
如果	它	是	可能	到	是	一个	真诚	和	安全的	一	.

如果它很可能是真诚且可靠的。

[ɪ'speʃəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ʌv; əv]['pɑːrmə][ʃʊd; ʃəd][ækt][æz; əz]['miːdieɪtər]

Especially	she	was	pleased	that	his	Highness	of	Parma	should	act	as	mediator
尤其	她	曾是	高兴	那	他的	高度	的	帕尔马	应该	行为	作为	调解员

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['triːti] ,

of	such	a	treaty	,
的	这样的	一个	条约	,

她尤其高兴的是，帕尔马殿下能够担任这项条约的调解人。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst][dʒʌst][ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [prɪns] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

as	she	considered	him	a	most	just	and	honourable	prince	in	all	his
作为	她	经过考虑的	他	一个	最多	只是	和	光荣的	王子	在	全部	他的

['prɔmisiz][ænd; ənd] ['ækʃnz] .

promises	and	actions	.
承诺	和	行动	.

她认为他是一位公正正直的王子，言行一致。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wʊd] [ə'kɔːrdɪŋli] [hoʊld][hɜːr'self][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l]

Her	Majesty	would	accordingly	hold	herself	in	readiness	to	receive	the	honourable
她	威严	会	因此	抓住	她自己	在	准备就绪	到	收到	这	光荣的

[kə'mɪʃənəz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

commissioners	alluded	to	,
专员	暗示	到	,

因此，女王陛下将做好准备，接见上述尊敬的专员们。

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['evri] [step]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʊd] [kəm'pɔːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɑːnər]

feeling	sure	that	every	step	taken	by	his	Highness	would	comport	with	her	honour
感觉	当然	那	每一个	步	已采取	经过	他的	高度	会	康波特	和	她	荣誉

[ænd; ənd] ['seɪfti] .

and	safety	.
和	安全	.

她确信殿下采取的每一步都将维护她的荣誉和安全。

[æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rtnər][ɪn] [ðɪs] [ˌdɪplə'mætɪk] ['entərpraɪz] , ['wɪljəm]

At	about	the	same	time	the	other	partner	in	this	diplomatic	enterprise	,	William
在	关于	这	相同的	时间	这	其他	伙伴	在	这	外交	企业	,	威廉

['bɑ:dmən] ,

Bodman	,
博德曼	,

大约在同一时间，这项外交事业的另一位合伙人威廉·博德曼

[kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ˌælɪg'zændər] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

communicated	to	Alexander	,	the	result	of	his	observations	in	England	.
沟通	到	亚历山大	,	这	结果	的	他的	观察	在	英格兰	.

将他在英国的观察结果传达给了亚历山大。

[hi:; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [lɔ:ds] ['bə:li] , ['bʌkˌhɜ:rst] , [ænd; ənd] ['kɔbəm] , [sɜ:r] ['krɪstəfər] ['hætən] ,

He	stated	that	Lords	Burghley	,	Buckhurst	,	and	Cobham	,	Sir	Christopher	Hatton	,
他	声明	那	领主	伯利	,	巴克赫斯特	,	和	科巴姆	,	先生	克里斯托弗	哈顿	,

[ænd; ənd] [kən'troʊlər] [krɔ:ft] ,

and	Comptroller	Croft	,
和	审计长	克罗夫特	,

他指出，伯利勋爵、巴克赫斯特勋爵、科巴姆勋爵、克里斯托弗·哈顿爵士和审计长克罗夫特，

[wɜ:r; wər] ['si:krətli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [pi:s] [wɪð; wɪθ][speɪn][ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði]

were	secretly	desirous	of	peace	with	Spain	and	that	they	had	seized	the
是	偷偷	渴望	的	和平	和	西班牙	和	那	他们	有	查获	这

['ri:s(ə)nt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pi:k] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['lestər] [tu:; tə][ɜ:rdʒ]['fɔ:rwərd]

recent	opportunity	of	her	pique	against	the	Earl	of	Leicester	to	urge	forward
最近的	机会	的	她	激起	反对	这	伯爵	的	莱斯特	到	敦促	向前

[ði:z] [ˌʌndər'hænd][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .

these	underhand	negotiations	.
这些	暗中	谈判	.

他们暗中渴望与西班牙和平相处，并利用西班牙最近对莱斯特伯爵的不满，推动这些幕后谈判。

[sʌm; səm] ['prɑ:gres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ; [bʌt; bət][æz; əz][noʊ] [ə'kredɪtɪd] [kə'mɪʃənər] [ə'raɪvd]

Some	progress	had	been	made	;	but	as	no	accredited	commissioner	arrived
一些	进步	有	到过	制成	;	但	作为	不	认证	专员	到达的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] ,

from	the	Prince	of	Parma	,
从	这	王子	的	帕尔马	,

虽然取得了一些进展，但由于帕尔马王子方面没有派出正式的专员，

[ænd; ənd][æz; əz] ['lestər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['raɪtɪŋ] ['ɜ:rnɪst] ['letərz] [ə'genst] [pi:s] , [ðə; ði]

and	as	Leicester	was	continually	writing	earnest	letters	against	peace	,	the
和	作为	莱斯特	曾是	持续	写作	认真	信件	反对	和平	,	这

['efərts] [ʌv; əv] [ði:z] ['kaʊnsələz] [hæd; həd] ['slækənd] .

efforts	of	these	counsellors	had	slackened	.
努力	的	这些	咨询师	有	松弛	.

由于莱斯特不断写信强烈反对和平，这些顾问的努力也随之懈怠了。

['bɑ:dmən] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , ['æŋkʃəs] [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,

Bodman	found	them	all	,	on	his	arrival	,	anxious	as	he	said	,
博德曼	成立	他们	全部	,	在	他的	到达	,	焦虑的	作为	他	说	,

博德曼到达时，发现他们都很焦虑，正如他所说：

" [tu:; tə][get][ðer; ðər] [neks] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mætər] ;

"	to	get	their	necks	out	of	the	matter	;
"	到	得到	他们的	脖子	出去	的	这	事情	;

“为了撇清关系；

" [dɪ'klɛrɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [pjʊr] ['mætər] [ʌv; əv]['æksɪdənt] ,

"	declaring	everything	which	had	been	done	to	be	pure	matter	of	accident	,
"	声明	一切	哪个	有	到过	完毕	到	是	纯的	事情	的	事故	,

宣称所有发生的事情纯属意外，

[ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
entirely **without** **the** **concurrence** **of** **the** **Queen** **,**
完全 没有 这 一致 的 这 女王 ,

完全未经女王同意，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [aʊt'raɪvl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti] .
and **each** **seeking** **to** **outrival** **the** **other** **in** **the** **good** **graces** **of** **her** **Majesty** **.**
和 每个 寻求 到 超越对手 这 其他 在 这 好的 恩典 的 她 威严 .

两人都想在女王陛下的宠信中胜过对方。

- [ɪn'fɔːrmd] ['baːdmən] , [haʊ'evər] , [ðæt] [lɔːrd] ['kɔbəm] [wʌz; wəz][kwaɪt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd]
Grafigni **informed** **Bodman** **,** **however** **,** **that** **Lord** **Cobham** **was** **quite** **to** **be** **depended**
- 知情的 博德曼 , 然而 , 那 主 科巴姆 曾是 相当 到 是 取决于
[ə'paːn][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] ,
upon **in** **the** **affair** **,**
之上 在 这 事务 ,

然而，格拉菲尼告诉博德曼，科巴姆勋爵在这件事上完全值得信赖。

[ænd; ənd] [wʊd] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['praɪvətli] , [waɪl] [lɔːrd] ['bəːli] [wʊd] [ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ]
and **would** **deal** **with** **him** **privately** **,** **while** **Lord** **Burghley** **would** **correspond** **with**
和 会 交易 和 他 私下 , 尽管 主 伯利 会 对应 和
['ændriə] [diː] [luː] [æt; ət]['æntwɜːrp] .
Andrea **de** **Loo** **at** **Antwerp** **.**
安德烈亚 德 厕所 在 安特卫普 .

他会私下与他交谈，而伯利勋爵则会与安特卫普的安德烈亚·德·卢通信。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv] [kən'troʊlər] [krɔːft] [wʊd] [də'rekt]['baːdmən][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Moreover **,** **the** **servant** **of** **Comptroller** **Croft** **would** **direct** **Bodman** **as** **to** **his**
而且 , 这 仆人 的 审计长 克罗夫特 会 直接的 博德曼 作为 到 他的
[kɔːrs] ,
course **,**
课程 ,

此外，审计长克罗夫特的仆人会指导博德曼的行动路线。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['deɪli] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
and **would** **give** **him** **daily** **instructions** **.**
和 会 给 他 日常的 指示 .

并会给他下达每日指示。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] ['sɜːrvənt][ʌv; əv] [krɔːft] , ['nɔːrɪs] [baɪ] [neɪm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Now **it** **so** **happened** **that** **this** **servant** **of** **Croft** **,** **Norris** **by** **name** **,** **was** **a**
现在 它 所以 发生 那 这 仆人 的 克罗夫特 , 诺里斯 经过 姓名 , 曾是 一个
['peɪpɪst] ,
Papist **,**
天主教徒 ,

恰巧克罗夫特的这位仆人，名叫诺里斯，是一位天主教徒。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][bæd] ['kærəktər] , [ænd; ənd] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ][spaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ændʒuː] .
a **man** **of** **bad** **character** **,** **and** **formerly** **a** **spy** **of** **the** **Duke** **of** **Anjou** **.**
一个 男人 的 坏的 特点 , 和 以前 一个 间谍 的 这 公爵 的 安茹 .

品行恶劣之人，曾是安茹公爵的间谍。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [ɔːr][maɪ'self][ʃʊd; ʃəd][juːz] [sʌtʃ] ['ɪnstrʊmənts] [æz; əz] [ðɪs] , " [roʊt] [wɔːlsɪŋəm]
" **If** **your** **Lordship** **or** **myself** **should** **use** **such** **instruments** **as** **this** **,** **"** **wrote** **Walsingham**
" 如果 你的 领主 或者 我 应该 使用 这样的 仪器 作为 这 , " 写道 沃尔辛厄姆
[tuː; tə] ['lestər] ,
to **Leicester** **,**
到 莱斯特 ,

“如果阁下或我使用此类工具，”沃尔辛厄姆在给莱斯特的信中写道，

" [aɪ] [noʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ber] [noʊ] [smɔːl] [rɪˈproʊtʃ] ;
" I know we should bear no small reproach ;
" 我 知道 我们 应该 熊 不 小的 责备 ;

我知道我们不应该受到轻微的责备；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [gʊd] [hæp; hɑːp][ʌv; əv] [ˈhɑːloʊ] [ænd; ənd] [ˈdaʊtf(ə)l] [men] [tuː; tə][biː; bi] [best]
but it is the good hap of hollow and doubtful men to be best
但 它 是 这 好的 哈普 的 空洞的 和 疑 男人 到 是 最好的
[θɔːt] [ʌv; əv] .
thought of .
想法 的 .

但最好还是想想那些心胸狭隘、疑心重重的人的幸福吧。

" [ˈbɑːdmən] [θɔːt] [ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] - [ˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər][ədˈhɪərənts][nɑːt]
" Bodman thought the lords of the peace - faction and their adherents not
" 博德曼 想法 这 领主们 的 这 和平 - 派 和 他们的 信徒 不是
[səˈfɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti][wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
sufficiently strong to oppose the other party with success .
足够 强的 到 反对 这 其他 派对 和 成功 .

博德曼认为和平派的领主及其追随者的力量不足以成功地对抗另一方。

[hiː; hi] [əˈʃʊrd] [fɑːrˈneɪz] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv]
He assured Farnese that almost all the gentlemen and the common people of
他 保证 法尔内塞 那 几乎 全部 这 先生们 和 这 常见的 人们 的
[ˈɪŋglənd] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə][rɪsk][ðer; ðər] [ˈfɔːtʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
England stood ready to risk their fortunes and to go in person to the
英格兰 站立 准备好 到 风险 他们的 财富 和 到 去 在 人 到 这
[fiːld] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈlɪbərti] ;
field to maintain the cause of the Queen and religious liberty ;
场地 到 维持 这 原因 的 这 女王 和 宗教 自由 ;

他向法尔内塞保证，几乎所有英国绅士和平民百姓都准备冒着失去财产的风险，亲自上前线，维护女王的事业和宗教自由；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [piːs] [wʌz; wəz] [ˈdespərət] [ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [ðə; ði]
and that the chance of peace was desperate unless something should turn the
和 那 这 机会 的 和平 曾是 绝望的 除非 某物 应该 转动 这
[taɪd] ,
tide ,
潮 ,

除非局势发生逆转，否则和平的希望渺茫。

[sʌtʃ] [æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv] [dreɪk] , [ɔːr][æn; ən][ɪnˈveɪʒ(ə)n][baɪ] ['filip] [ʌv; əv]
such as , for example , the defeat of Drake , or an invasion by Philip of
这样的 作为 , 为了 例子 , 这 击败 的 德雷克 , 或者 一个 入侵 经过 菲利普 的
[ˈaɪərlənd][ɔːr][ˈskɑːtlənd] .
Ireland or Scotland .
爱尔兰 或者 苏格兰 .

例如，德雷克战败，或者菲利普入侵爱尔兰或苏格兰。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [dreɪk] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [kəˈrɪr]
As it so happened that Drake was just then engaged in a magnificent career
作为 它 所以 发生 那 德雷克 曾是 只是 然后 已订婚的 在 一个 壮丽 职业
[ʌv; əv] [ˈvɪktəri] ,
of victory ,
的 胜利 ,

恰巧当时德雷克正处于他辉煌的胜利生涯之中。

['swi:pɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn][ænd; ənd] ['stɑ:rtlɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt]
sweeping **the** **Spanish** **Main** **and** **startling** **the** **nearest** **and** **the** **most** **remote**
扫荡 这 西班牙语 主要的 和 令人震惊 这 最近的 和 这 最多 偏僻的
[pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] ['praʊəs] ,
possessions **of** **the** **King** **with** **English** **prowess** **,**
财产 的 这 国王 和 英语 能力 ,

横扫西班牙主海，以英勇的军事才能震惊了国王的近邻和远方领地。

[hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] [wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rdz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [pi:s] - ['pɑ:rti]
his **defeat** **was** **not** **one** **of** **the** **cards** **to** **be** **relied** **on** **by** **the** **peace** **-** **party**
他的 击败 曾是 不是 一 的 这 牌 到 是 依赖 在 经过 这 和平 - 派对
[ɪn][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [dɪ'septɪv] [geɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'menst] .
in **the** **somewhat** **deceptive** **game** **which** **they** **had** **commenced** **.**
在 这 有些 欺骗性的 游戏 哪个 他们 有 开始 .

他的失败并不是和平派在这场略带欺骗性的游戏中可以依靠的牌。

[jet] , [streɪndʒ][tu:; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [ju:st] , [ɔ:r] [ə'temptɪd] [tu:; tə][ju:z] ,
Yet **,** **strange** **to** **say** **,** **they** **used** **,** **or** **attempted** **to** **use** **,**
然而 , 奇怪的 到 说 , 他们 用过的 , 或者 尝试过 到 使用 ,

然而，奇怪的是，他们使用过，或者试图使用过，

[ðoʊz] ['splendɪd] ['traiəmfs] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zæstər] .
those **splendid** **triumphs** **as** **if** **they** **had** **been** **disasters** **.**
那些 灿烂 胜利 作为 如果 他们 有 到过 灾难 .

那些辉煌的胜利，却被描绘得如同灾难一般。

['mi:ntaɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æktɪv] [bʌt; bət] ['veri] ['si:krət] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [bɪ'twi:n] [lɔ:rd]
Meantime **there** **was** **an** **active** **but** **very** **secret** **correspondence** **between** **Lord**
与此同时 那里 曾是 一个 积极的 但 非常 秘密 一致 之间 主
['kɔbəm] , [lɔ:rd] ['bə:li] ,
Cobham **,** **Lord** **Burghley** **,**
科巴姆 , 主 伯利 ,

与此同时，科巴姆勋爵和伯利勋爵之间保持着活跃但非常秘密的通信往来。

[sɜ:r][dʒeɪmz] [krɔ:ft] , [ænd; ənd] ['veriəs] [sə'bɔ:rdɪnət] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,
Sir **James** **Croft** **,** **and** **various** **subordinate** **personages** **in** **England** **,** **on** **the** **one** **side** **,**
先生 詹姆斯 克罗夫特 , 和 各种各样的 下属 人物 在 英格兰 , 在 这 一 边 ,

一方面是詹姆斯·克罗夫特爵士以及英国的各种下属人物，

[ænd; ənd] , ['prezɪdənt] , [lɑ:] [mɑ:t] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['grævəˌlaɪnz] , ['ændriə] [di:]
and **Champagny** **,** **President** **Richardot** **,** **La** **Motte** **,** **governor** **of** **Gravelines** **,** **Andrea** **de**
和 香槟 , 总统 理查多特 , 拉 莫特 , 州长 的 格拉沃利讷 , 安德烈亚 德
[lu:] , - ,
Loo **,** **Grafigni** **,**
厕所 , - ,

还有香槟、理查德总统、拉莫特、格拉沃利省省长、安德里亚·德卢、格拉菲尼、

[ænd; ənd] ['ʌðər] [men][ɪn][ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['prɑ:vənsəz] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪn][ˌælɪg'zændɚz] ['kɑ:nfɪdəns] ,
and **other** **men** **in** **the** **obedient** **Provinces** **,** **more** **or** **less** **in** **Alexander's** **confidence** **,**
和 其他 男人 在 这 听话 省份 , 更多的 或者较少的 在 亚历山大的 信心 ,
[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
on **the** **other** **side** **.**
在 这 其他 边 .

而另一边则是那些效忠于亚历山大的省份中的其他人，他们或多或少都得到了亚历山大的信任。

[i:tʃ] ['pɑ:rti][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['fɔ:rsɪŋ] [ɔ:r] ['hwi:dlɪŋ] [ðə; ði][æn'tægənɪst][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]
Each **party** **was** **desirous** **of** **forcing** **or** **wheedling** **the** **antagonist** **to** **show** **his**
每个 派对 曾是 渴望 的 强制 或者 哄骗 这 反派 到 展示 他的
[hænd] .
hand **.**
手 .

双方都希望迫使或哄骗对方亮出底牌。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['saʊndɪŋz] [ɔːf][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [koʊst][ɪn][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
" You were employed to take soundings off the English coast in the Duke of
" 你 是 受雇 到 拿 探测 离开 这 英语 海岸 在 这 公爵 的
['nɔrfəks] [taɪm] ,
Norfolk's time ,
诺福克的 时间 ,

"你在诺福克公爵时期受雇于英国海岸进行水深测量。"

" [sed] ['kɔbəm] [tuː; tə][lɑː] [mɑːt] : " [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['duːks] [feɪt] .
" said Cobham to La Motte : " you remember the Duke's fate .
" 说 科巴姆 到 拉 莫特 : " 你 记住 这 公爵的 命运 .

科巴姆对拉莫特说："你还记得公爵的命运吗？"

[ˌnevərðə'les] , [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [heɪts] [wɔːr] ,
Nevertheless , her Majesty hates war ,
尽管如此 , 她 威严 讨厌 战争 ,

然而，女王陛下憎恶战争。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd] ['læstɪŋ] [piːs] . "
and it only depends on the King to have a firm and lasting peace . "
和 它 仅有的 取决于 在 这 国王 到 有 一个 公司 和 持久 和平 . "

而能否拥有牢固持久的和平，完全取决于国王。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [lɔːrd] ['kɔbəm] , " [sed] [tuː; tə][lɑː] [mɑːt] ,
" You must tell Lord Cobham , " said Richardot to La Motte ,
" 你 必须 告诉 主 科巴姆 , " 说 理查多特 到 拉 莫特 ,

"你必须告诉科巴姆勋爵，"理查多对拉莫特说。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,
" that you are not at liberty to go into a correspondence ,
" 那 你 是 不是 在 自由 到 去 进入 一个 一致 ,

"你无权进行通信，

[ʌn'tɪl] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
until assured of the intentions of Queen Elizabeth .
直到 保证 的 这 意图 的 女王 伊丽莎白 .

直到确信伊丽莎白女王的意图为止。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [fɜːrst] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [gʊd] - [wɪl] ['mænɪfest]
Her Majesty ought to speak first , in order to make her good - will manifest
她 威严 应该 到 说话 第一的 , 在 命令 到 制作 她 好的 - 将要 显现
, " [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
, " and so on .
, " 和 所以 在 .

女王陛下应该先发言，以表明她的善意，等等。

" [ðə; ði] - [frend] - [kæn; kən][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [tuː; tə] ;
" The ' friend ' can confer with you , " said Richardot to Champagny ;
" 这 - 朋友 - 能 授予 和 你 , " 说 理查多特 到 香槟 ;

"这位'朋友'可以和你商量，"理查多特对尚帕尼说；

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" but his Highness is not to appear to know anything at all about it .
" 但 他的 高度 是 不是 到 出现 到 知道 任何事物 在 全部 关于 它 .

但殿下不能表现得对此事一无所知。

[ðə; ði] [kwiːn] [mʌst; məst]['sɪgnɪfaɪ][hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən] . "
The Queen must signify her intentions . "
这 女王 必须 表示 她 意图 . "

女王必须表明她的意图。

" [juː; jʊ] ['ænsər] [kə'rektli] , " [sed] ['bəːli] [tuː; tə][diː] [luː] ,
" You answered Champagny correctly , " said Burghley to De Loo ,
" 你 回答 香槟 正确 , " 说 伯利 到 德 厕所 ,

"你对香槟的回答是正确的，"伯利对德卢说。

" [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] [læst] ['wɪntər] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [wɪʃɪz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]
" as to what I said last winter concerning her Majesty's wishes in regard to
" 作为 到 什么 我 说 最后的 冬天 有关 她 陛下的 愿望 在 看待 到
[ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] .
a pacification .
一个 和解 .

"至于我去年冬天所说的关于女王陛下对和平的意愿。

[ðə; ði] ['neðərləndz] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
The Netherlands must be compelled to return to obedience to the King ;
这 荷兰 必须 是 被迫 到 返回 到 服从 到 这 国王 ;

必须迫使荷兰恢复对国王的服从；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
but their ancient privileges are to be maintained .
但 他们的 古老的 特权 是 到 是 维持 .

但他们的古老特权必须得到维护。

[juː; jʊ][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt] [ˌtɑːlə'reɪʃn] , [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,
You omitted , however , to say a word about toleration , in the Provinces ,
你 省略 , 然而 , 到 说 一个 单词 关于 容忍 , 在 这 省份 ,
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] .
of the reformed religion .
的 这 改革后的 宗教 .

然而，你却只字未提各省对改革宗教的宽容态度。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðen] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] [naʊ] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə] [piːs]
But I said then , as I say now , that this is a condition indispensable to peace
但 我 说 然后 , 作为 我 说 现在 , 那 这 是 一个 状况 必不可少 到 和平
.
:
.

但我当时说过，现在也依然说过，这是和平不可或缺的条件。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][diː] [luː] ,
" This was a somewhat important omission on the part of De Loo ,
" 这 曾是 一个 有些 重要的 省略 在 这 部分 的 德 厕所 ,

"这是德卢犯下的一个相当重要的疏漏，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnʃi'enʃəsnəs] [ɔːr][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz][ə; eɪ]
and gives the measure of his conscientiousness or his capacity as a
和 给予 这 措施 的 他的 尽责性 或者 他的 容量 作为 一个
[nɪ'goʊʃieɪtər] .
negotiator .
谈判者 .

并能衡量他的尽责程度或谈判能力。

['sɜːrt(ə)nli] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] - ['treʒərər] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə]['ɔːfər] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
Certainly for the Lord - Treasurer of England to offer , on the part of
当然 为了 这 主 - 财务主管 的 英格兰 到 提供 , 在 这 部分 的
[hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,
her Majesty ,
她 威严 ,

当然，英格兰财政大臣代表女王陛下提出以下提议：

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ælaɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [joʊk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
to **bring** **about** **the** **reduction** **of** **her** **allies** **under** **the** **yoke** **which** **they** **had**
到 带来 关于 这 减少 的 她 盟国 在下面 这 轭 哪个 他们 有
[θroʊn] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] ,
thrown **off** **without** **her** **assistance** **,**
抛掷 离开 没有 她 协助 ,

为了使她的盟友重新臣服于他们未经她帮助而挣脱的枷锁之下，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [liːv] [æskt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
and **this** **without** **leave** **asked** **of** **them** **,**
和 这 没有 离开 问 的 他们 ,

而且这是未经他们允许的。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] ,
and **with** **no** **provision** **for** **the** **great** **principle** **of** **religious** **liberty** **,**
和 和 不 条款 为了 这 伟大的 原则 的 宗教 自由 ,

而且没有对宗教自由这一伟大原则做出任何规定，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'voʊlt] ,
which **was** **the** **cause** **of** **the** **revolt** **,**
哪个 曾是 这 原因 的 这 反叛 ,

这就是叛乱的起因。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] [flə'dʒɪʃəs] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [ʌv; əv]
was **a** **most** **flagitious** **trifling** **with** **the** **honour** **of** **Elizabeth** **and** **of**
曾是 一个 最多 丑恶 琐事 和 这 荣誉 的 伊丽莎白 和 的
['ɪŋglənd] .
England **.**
英格兰 .

这是对伊丽莎白女王和英格兰荣誉的极其卑劣的亵渎。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [mɔːr] [ðɪs] [mɪ'stɪrɪəs] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] ,
Certainly **the** **more** **this** **mysterious** **correspondence** **is** **examined** **,**
当然 这 更多的 这 神秘 一致 是 检查 ,

当然，对这些神秘信件研究得越深入，

[ðə; ði] [mɔːr] [kən'kluːsɪv] [ɪz] [ðə; ði] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪg] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪv] ['dʒeləsi]
the **more** **conclusive** **is** **the** **justification** **of** **the** **vague** **and** **instinctive** **jealousy**
这 更多的 确凿 是 这 理由 的 这 模糊的 和 本能 妒忌
[felt] [baɪ] ['lestər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [æz; əz] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'ploʊməsi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
felt **by** **Leicester** **and** **the** **States** **-** **General** **as** **to** **English** **diplomacy** **during** **the**
毛毡 经过 莱斯特 和 这 各州 - 一般的 作为 到 英语 外交 期间 这
['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .
winter **and** **spring** **of** **1586** **.**
冬天 和 春天 的 - .

更有说服力的是，莱斯特和三级会议对1586年冬春两季英国外交所感受到的那种模糊而本能的嫉妒是有道理的。

['bəːli] ['sʌmənd] [diː] [luː] , [ə'kɔːrdɪŋli] ,
Burghley **summoned** **De** **Loo** **,** **accordingly** **,**
伯利 被召唤 德 厕所 , 因此 ,

因此，伯利传唤了德卢。

[tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['praɪvətli] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði]
to **recall** **to** **his** **memory** **all** **that** **had** **been** **privately** **said** **to** **him** **on** **the**
到 记起 到 他的 记忆 全部 那 有 到过 私下 说 到 他 在 这
[nə'sesəti] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] .
necessity **of** **protecting** **the** **reformed** **religion** **in** **the** **Provinces** **.**
必要性 的 保护 这 改革后的 宗教 在 这 省份 .

让他回忆起所有私下里对他说过的关于保护各省改革宗教的必要性的话。

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][pər'petʃuəl] , [ˌtɑːlə'reɪʃn] [wʌz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [hiː; hi]

If	a	peace	were	to	be	perpetual	,	toleration	was	indispensable	,	he
如果	一个	和平	是	到	是	永久	,	容忍	曾是	必不可少	,	他

[əb'zɜːrvd] ,

observed	,
观察到	,

他指出，如果想要永久和平，宽容是必不可少的。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][dɪ'zaɪər] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][moʊst] ['ɜːrnɪstli] .

and	her	Majesty	was	said	to	desire	this	condition	most	earnestly	.
和	她	威严	曾是	说	到	欲望	这	状况	最多	切实	.

据说女王陛下非常渴望这一条件。

[ðə; ðiˌ][lɔːrd] - ['treʒərər] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ðə; ðiˌ][nɑːt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðæt] , [ɪn]

The	Lord	-	Treasurer	also	made	the	not	unreasonable	suggestion	,	that	,	in
这	主	-	财务主管	还	制成	这	不是	不合理	建议	,	那	,	在

[keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,

case	of	a	pacification	,
案件	的	一个	和解	,

财政大臣还提出了一个并非不合理的建议，即，如果局势趋于和平，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][prə'vaɪd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒekts] — ['piːsf(ə)l] ['treɪdərz] ,

it	would	be	necessary	to	provide	that	English	subjects	—	peaceful	traders	,
它	会	是	必要的	到	提供	那	英语	主题	—	和平	交易员	,

['mærɪnəz] ,

mariners	,
水手们	,

有必要规定英国臣民——和平的商人、水手，

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ][laɪk] — [ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ðiˌ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ['prizənz][ʌv; əv][speɪn]

and	the	like	—	should	no	longer	be	shut	up	in	the	Inquisition	prisons	of	Spain
和	这	喜欢	—	应该	不	更长	是	关闭	向上	在	这	宗教裁判所	监狱	的	西班牙

[ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] ,

and	Portugal	,
和	葡萄牙	,

诸如此类的人——不应再被关押在西班牙和葡萄牙的宗教裁判所监狱里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['mʌltitjuːdz] , [hæd; həd] [ɔːl'redi]

and	there	starved	to	death	,	as	,	with	great	multitudes	,	had	already
和	那里	饥饿	到	死亡	,	作为	,	和	伟大的	众多	,	有	已经

[bɪn] [ðə; ðiˌ][keɪs] .

been	the	case	.
到过	这	案件	.

于是，他们像之前无数其他人一样，在那里饿死了。

['miːntaɪm] [ˌælɪg'zændər] , [waɪl] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ɔːl] [ðiːz] [ˌʌndər'hænd]

Meantime	Alexander	,	while	encouraging	and	directing	all	these	underhand
与此同时	亚历山大	,	尽管	鼓励	和	导演	全部	这些	暗中

['meʒərz] ,

measures	,
措施	,

与此同时，亚历山大在鼓励和指导所有这些阴险手段的同时，

[wʌz; wəz] ['kerfəli] [im'presɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['mæstər][ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] , [ɪn][ðə; ðiˌ] [liːst]

was	carefully	impressing	upon	his	master	that	he	was	not	,	in	the	least
曾是	小心	令人印象深刻	之上	他的	掌握	那	他	曾是	不是	,	在	这	至少

[dɪ'griː] ;

degree	;
程度	;

他小心翼翼地向主人表明，他丝毫没有那种感觉；

[baʊnd] [baɪ] ['eni] [sʌtʃ] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] .
bound **by** **any** **such** **negotiations** **.**
边界 经过 任何 这样的 谈判 .

受此类谈判的约束。

" [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , " [hiː; hi] [kə'rektli] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] ['filip] , " [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] :
" Queen Elizabeth , " he correctly observed to Philip , " is a woman :
" 女王 伊丽莎白 , " 他 正确 观察到 到 菲利普 , " 是 一个 女士 :

“伊丽莎白女王，”他正确地告诉菲利普，“是一位女性：

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ɪk'spens] .
she is also by no means fond of expense .
她 是 还 经过 不 方法 喜爱 的 费用 .

她也绝非喜欢花钱。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'poʊz] , [ɪz] [ɔːl'redi] ['wɪri] [ʌv; əv] [wɔːr] ['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]
The kingdom , accustomed to repose , is already weary of war therefore , they are
这 王国 , 习惯 到 休息 , 是 已经 厌倦 的 战争 所以 , 他们 是
[ɔːl] [pə'sɪfɪkli] [ɪn'klaɪnd] . "
all pacifically inclined . "
全部 和平地 倾斜 . "

这个王国习惯了安宁，早已厌倦了战争，因此，他们都倾向于和平。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪntɪmətid] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It has been intimated to me , " he said ,
" 它 有 到过 暗示 到 我 , " 他 说 ,

“有人向我暗示过这件事，”他说。

" [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['prɑːpərli] ['kwɑːlɪfaɪd] ['pɜːrs(ə)n] ,
" that if I would send a properly qualified person ,
" 那 如果 我 会 发送 一个 适当地 合格的 人 ,

“如果我派一个合格的人去，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [ðæt] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [hæd; həd] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [fər'bɪdn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]
who should declare that your Majesty had not absolutely forbidden the coming of
WHO 应该 宣布 那 你的 威严 有 不是 绝对地 禁止 这 未来 的
[lɔːrd] ['lestər] ,
Lord Leicester ,
主 莱斯特 ,

谁能宣称陛下并未绝对禁止莱斯特勋爵前来?

[sʌtʃ] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ði] [ɜːrl] [wʊd] [biː; bi]
such an agent would be well received , and perhaps the Earl would be
这样的 一个 代理人 会 是 出色地 已收到 , 和 也许 这 伯爵 会 是
[ri'kɔːld] .
recalled .
召回 .

这样的代理人会很受欢迎，或许伯爵就能被召回了。

" [ˌælɪg'zændər] [ðen] [prə'siːdid] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
" Alexander then proceeded , with the coolness befitting a trusted governor of
" 亚历山大 然后 继续 , 和 这 凉爽 合适 一个 可信 州长 的
['filip] [iː] . ,
Philip II . ,
菲利普 二 . ,

“亚历山大随后继续行事，展现出菲利普二世信任的总督应有的冷静。”

[tuː; tə] ['kɑːment] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'sʊ] .
to comment upon the course which he was pursuing .
到 评论 之上 这 课程 哪个 他 曾是 追求 .

对他所采取的策略发表评论。

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət]['eni] [taɪm] [dɪ'naʊns] [ðə; ði][nə,goʊʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli]

He	could	at	any	time	denounce	the	negotiations	which	he	was	secretly
他	可以	在	任何	时间	声讨	这	谈判	哪个	他	曾是	偷偷

['prɑːmptɪŋ] .

prompting	.
提示	.

他随时可以公开谴责他暗中促成的谈判。

['miːntaɪm] [ɪ'mens] [æd'væntɪdʒɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] ['præktɪst] [ə'pɑːn]

Meantime	immense	advantages	could	be	obtained	by	the	deception	practised	upon
与此同时	巨大	优势	可以	是	获得	经过	这	欺骗	已实践	之上

[æn; ən] ['enəmi] [huːz] [oʊn] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'siːv] .

an	enemy	whose	own	object	was	to	deceive	.
一个	敌人	谁	自己的	目的	曾是	到	欺骗	.

与此同时，通过欺骗以欺骗为目的的敌人，可以获得巨大的优势。

[ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz] ['sɪnɪkli] [ɪn'lɑːrdʒd] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd][ɪts]

The	deliberate	treachery	of	the	scheme	was	cynically	enlarged	upon	,	and	its
这	商榷	背信弃义	的	这	方案	曾是	愤世嫉俗地	放大	之上	,	和	它是

['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ˌmæθə'mætɪkli] ['kælkjuleɪtɪd] :

possible	results	mathematically	calculated	:
可能的	结果	数学上	计算	:

该阴谋的蓄意背叛被肆意夸大，其可能造成的后果也被数学计算出来：

['filip] [wʌz; wəz][tuː; tə][proʊ'siːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] [waɪl] [ˌælɪg'zændər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]

Philip	was	to	proceed	with	the	invasion	while	Alexander	was	going	on
菲利普	曾是	到	继续	和	这	入侵	尽管	亚历山大	曾是	去	在

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

with	the	negotiation	.
和	这	谈判	.

菲利普继续进行入侵，而亚历山大则继续进行谈判。

[ɪf] , ['miːnwaɪl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [bæk] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz]

If	,	meanwhile	,	they	could	receive	back	Holland	and	Zeeland	from	the	hands
如果	,	同时	,	他们	可以	收到	后退	荷兰	和	泽兰	从	这	双手

[ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

of	England	,
的	英格兰	,

与此同时，如果他们能够从英格兰手中夺回荷兰和泽兰，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'mens] [sək'ses] .

that	would	be	an	immense	success	.
那	会	是	一个	巨大	成功	.

那将是巨大的成功。

[ðə; ði] [prɪns] ['ɪntɪmətid] [ə; eɪ] [daʊt] , [haʊ'evər] , [æz; əz][tuː; tə][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

The	Prince	intimated	a	doubt	,	however	,	as	to	so	fortunate	a	result	,
这	王子	暗示	一个	怀疑	,	然而	,	作为	到	所以	幸运	一个	结果	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because	,
因为	,

然而，王子对如此幸运的结果表示怀疑，因为：

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['herɪtɪks] [ænd; ənd] ['pɜːsənz] [ʌv; əv]['sɪmələr]['kwɑːləti] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['trɪkəri]

in	dealing	with	heretics	and	persons	of	similar	quality	,	nothing	but	trickery
在	处理	和	异端	和	人	的	相似的	质量	,	没有什么	但	诡计

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

was	to	be	expected	.
曾是	到	是	预期的	.

对于异端分子和类似品行的人，除了诡计之外，别无他法。

[ðə; ði] [tʃiːf] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][tuː; tə] " [tʃɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][hɜːr; hər][plɑːts] ,

The	chief	good	to	be	hoped	for	was	to	"	chill	the	Queen	in	her	plots	,
这	首席	好的	到	是	希望	为了	曾是	到	"	寒意	这	女王	在	她	图表	,

最主要的期望是"阻止女王的阴谋"。

[liːgz] , [ænd; ənd] [ə'laiənsiz] , " [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪl] , [tuː; tə] ['kæri] ['fɔːrwərd][ðer; ðər] [oʊn]

leagues	,	and	alliances	,	"	and	during	the	chill	,	to	carry	forward	their	own
联赛	,	和	联盟	,	"	和	期间	这	寒意	,	到	携带	向前	他们的	自己的

[greɪt] [dɪ'zaɪn] .

great	design	.
伟大的	设计	.

联盟和联盟，并在寒冷中推进他们自己的伟大计划。

[tuː; tə] ['slækən] [nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] [ɪn][ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] , [tuː; tə] " [pʊt][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [sliːp] ,

To	slacken	not	a	whit	in	their	preparations	,	to	"	put	the	Queen	to	sleep	,
到	放松	不是	一个	白色	在	他们的	准备工作	,	到	"	放	这	女王	到	睡觉	,

为了丝毫不放松准备，以便"让女王入睡"，

" [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

"	and	,	above	all	,
"	和	,	多于	全部	,

最重要的是，

[nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [frentʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌʌn'ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ɪn'tɜːrn(ə)l] [dɪ'sɛnʃənz]

not	to	leave	the	French	for	a	moment	unoccupied	with	internal	dissensions
不是	到	离开	这	法语	为了	一个	片刻	空置	和	内部的	分歧

[ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔːr] ;

and	civil	war	;
和	民用	战争	;

不能让法国人片刻闲暇，他们仍然忙于内部纷争和内战；

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [æz; əz] [ɪk'spaʊndid] [bɪ'twiːn]

such	was	the	game	of	the	King	and	the	governor	,	as	expounded	between
这样的	曾是	这	游戏	的	这	国王	和	这	州长	,	作为	阐述	之间

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

这就是国王和总督之间的游戏，正如他们自己所阐述的那样。

['prezɪdənt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

President	Richardot	,	at	the	same	time	,
总统	理查多特	,	在	这	相同的	时间	,

与此同时，理查德多总统

['steɪtɪd][tuː; tə] ['kɑːrdɪnl] [grɑːn'vɛl] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [piːs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd]

stated	to	Cardinal	Granvelle	that	the	English	desire	for	peace	was	considered
声明	到	红衣主教	格兰维尔	那	这	英语	欲望	为了	和平	曾是	经过考虑的

['sɜːrt(ə)n][æt; ət] ['brʌslz] .

certain	at	Brussels	.
肯定	在	布鲁塞尔	.

向格兰维尔枢机主教表示，布鲁塞尔方面认为英国渴望和平的意愿是确定的。

- [hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑːrmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [ðæt] [ðə; ði]

Grafigni	had	informed	the	Prince	of	Parma	and	his	counsellors	that	the
-	有	知情的	这	王子	的	帕尔马	和	他的	咨询师	那	这

[kwiːn] [wʌz; wəz][moʊst]['æmɪkəbli][dɪ'spoʊzd] ,

Queen	was	most	amicably	disposed	,
女王	曾是	最多	友好地	处置	,

格拉菲尼曾告知帕尔马亲王及其顾问，王后态度十分友好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	that	there	would	be	no	trouble	on	the	point	of	religion	,
和	那	那里	会	是	不	麻烦	在	这	观点	的	宗教	,

而且在宗教问题上不会有任何问题。

[hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɜːr'self] [biː; bi] ['wɪlɪŋ]

her	Majesty	not	wishing	to	obtain	more	than	she	would	herself	be	willing
她	威严	不是	祝	到	获得	更多的	比	她	会	她自己	是	愿意的

[tuː; tə] [grænt] .

to	grant	.
到	授予	.

女王陛下不愿索取超过她自己愿意给予的。

" [ɪn] [ðɪs] , " [sed] , " [ðer; ðər] [ɪz] [bəuθ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [sɔːft] ;

"	In	this	,	"	said	Richardot	,	"	there	is	both	hard	and	soft	;
"	在	这	,	"	说	理查多特	,	"	那里	是	两个都	难的	和	柔软的	;

“其中，”理查多特说，“既有坚硬的一面，也有柔软的一面；

" [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [geɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'sepʃ(ə)n] , [pjʊr] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ,

"	for	knowing	that	the	Spanish	game	was	deception	,	pure	and	simple	,
"	为了	会心	那	这	西班牙语	游戏	曾是	欺骗	,	纯的	和	简单的	,

“因为他知道西班牙人的伎俩就是彻头彻尾的欺骗。”

[ðə; ði] ['eksələnt] ['prezɪdənt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [sə'spekt] [ə; eɪ] ['pɑːsəb(ə)l] [greɪn] [ʌv; əv]

the	excellent	President	could	not	bring	himself	to	suspect	a	possible	grain	of
这	出色的	总统	可以	不是	带来	他自己	到	怀疑	一个	可能的	粮食	的

[gʊd] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'tenʃən] .

good	faith	in	the	English	intentions	.
好的	信仰	在	这	英语	意图	.

这位杰出的总统实在无法怀疑英国人意图中哪怕有一丝善意。

[mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] [wʌz; wəz] [pər'petʃuəli] [felt] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['kwɔːrtər] ,

Much	anxiety	was	perpetually	felt	in	the	French	quarter	,
很多	焦虑	曾是	永恒地	毛毡	在	这	法语	四分之一	,

法国区一直弥漫着焦虑的气氛。

[hɜːr; hər] ['mædʒəstiːz] ['gʌvərnmənt] ['biːɪŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːkrətli] [prɪ'peərɪŋ] [æn; ən]

her	Majesty's	government	being	supposed	to	be	secretly	preparing	an
她	陛下的	政府	存在	据称	到	是	偷偷	准备	一个

[ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['neðərləndz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frentʃ] [frʌn'tɪr] ,

invasion	of	the	obedient	Netherlands	across	the	French	frontier	,
入侵	的	这	听话	荷兰	穿过	这	法语	边境	,

据说女王陛下的政府正在秘密准备越过法国边境入侵顺从的荷兰。

[ɪn] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

in	combination	,	not	with	the	Bearnese	,	but	with	Henry	III	.
在	组合	,	不是	和	这	-	,	但	和	亨利	三、	.

不是与贝恩人，而是与亨利三世。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] [ə'stuːt] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] .

So	much	in	the	dark	were	even	the	most	astute	politicians	.
所以	很多	在	这	黑暗的	是	甚至	这	最多	精明	政治家	.

很多事情即使是最精明的政治家也一无所知。

" [aɪ] [kɑːnt] [fiːl] ['sætɪsfaɪd] [ɪn] [ðɪs] [frentʃ] ['mætər] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] :

"	I	can't	feel	satisfied	in	this	French	matter	,	"	said	the	President	:
"	我	不能	感觉	使满意	在	这	法语	事情	,	"	说	这	总统	:

“我对法国这件事并不满意，”总统说：

" [wiː; wi] ['mʌsnt] ['tɪk(ə)l] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz] [læf] .

"	we	mustn't	tickle	ourselves	to	make	ourselves	laugh	.
"	我们	不得	痒痒	我们自己	到	制作	我们自己	笑	.

我们不能通过挠自己痒来让自己发笑。

" [mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][self] - [dɪ'sepʃ(ə)n] [nɔːr][self] - ['tɪklɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə]
" Moreover , there was no self - deception nor self - tickling possible as to
" 而且 , 那里 曾是 不 自己 - 欺骗 也不 自己 - 挠痒痒 可能的 作为 到
[ðə; ði] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['neðərləndz] .
the unmitigated misery of the obedient Netherlands .
这 未加缓解的 苦难 的 这 听话 荷兰 .

"此外，对于顺从的荷兰所遭受的无尽苦难，既不可能自欺欺人，也不可能自我安慰。"

['fæmɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][foʊ][ðæn; ðən] ['frentʃmən] , ['hɔləndə] , [ænd; ənd]
Famine was a more formidable foe than Frenchmen , Hollanders , and
饥荒 曾是 一个 更多的 强大 敌人 比 法国人 , 荷兰人 , 和
['ɪŋglɪʃmən] [kəm'baɪnd] ;
Englishmen combined ;
英国人 合并 ;

饥荒比法国人、荷兰人和英国人加起来还要可怕;

[soʊ] [ðæt] [ə'vaʊd] [ðæt] [ðə; ði] " [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'diːd] ['hoʊli] ,
so that Richardot avowed that the " negotiation would be indeed holy ,
所以 那 理查多特 公开承认 那 这 " 谈判 会 是 的确 圣 ,

因此，理查多特宣称"谈判将是神圣的"，

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'stɔːr] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] .
" if it would restore Holland and Zeeland to the King without fighting .
" 如果 它 会 恢复 荷兰 和 泽兰 到 这 国王 没有 斗争 .

"如果这样就能在不战而胜的情况下将荷兰和泽兰归还给国王。"

[ðə; ði]['prɑːspekt] [siːmd] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['rædər] ['dɪzməl][tuː; tə] ['lɔɪəl] ['neðələndə] [laɪk][ðə; ði][oʊld]
The prospect seemed on the whole rather dismal to loyal Netherlanders like the old
这 前景 似乎 在 这 所有的 相当 惨淡 到 忠诚 荷兰人 喜欢 这 老的
['liːgɪŋ] ,
leaguing ,
联赛 ,

对于像老联盟成员那样忠诚的荷兰人来说，前景似乎总体上相当黯淡。

[ɪn'triːgɪŋ] , - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] .
intriguing , Hispamolized president of the privy council .
引人入胜 , - 总统 的 这 私处 理事会 .

一位颇具魅力、西班牙语化的枢密院主席。

" [aɪ] [kən'fes] , " [sed] [hiː; hi] ['pleɪntɪvli] , " [ðæt] ['ɪŋglənd] [niːdz] [tʃæ'staɪzmənt] ;
" I confess , " said he plaintively , " that England needs chastisement ;
" 我 承认 , " 说 他 哀怨地 , " 那 英格兰 需求 惩罚 ;

"我承认，"他哀怨地说，"英格兰需要惩罚;

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
but I don't see how we are to give it to her .
但 我 不 看 如何 我们 是 到 给 它 到 她 .

但我不知道我们该如何把它给她。

['oʊnli][let][ˌjuː 'es] [sɪ'kjʊr] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ,
Only let us secure Holland and Zeeland ,
仅有的 让 我们 安全的 荷兰 和 泽兰 ,

只允许我们拿下荷兰和泽兰。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] [stɪk] [wen'evər] [wiː; wi][laɪk][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][dɔːg] .
and then we shall always find a stick whenever we like to beat the dog .
和 然后 我们 将 总是 寻找 一个 戳 每当 我们 喜欢 到 打 这 狗 .

这样，我们想打狗的时候总能找到棍子。

" ['miːntaɪm] ['ændriə] [diː] [luː] [hæd; həd] [bɪn] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]

"	Meantime	Andrea	de	Loo	had	been	bustling	and	buzzing	about	the	ears	of
"	与此同时	安德烈亚	德	厕所	有	到过	繁华	和	嗡嗡声	关于	这	耳朵	的

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kaʊnsələz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːrt] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

the	chief	counsellors	at	the	English	court	during	all	the	early	spring	.
这	首席	咨询师	在	这	英语	法庭	期间	全部	这	早期的	春天	.

“与此同时，整个早春时节，安德烈·德·卢的消息就一直在英国宫廷的首席顾问们耳边传开。

[moʊst] ['bɪzɪli] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ðə; ði] ['prevələnt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt]

Most	busily	he	had	been	endeavouring	to	efface	the	prevalent	suspicion	that
最多	忙碌地	他	有	到过	努力	到	抹去	这	流行	怀疑	那

['filip] [ænd; ənd] [ˌælɪg'zændər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['traɪflɪŋ] [baɪ] [ðiːz] [ɪn'fɔːrm(ə)l] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .

Philip	and	Alexander	were	only	trifling	by	these	informal	negotiations	.
菲利普	和	亚历山大	是	仅有的	琐事	经过	这些	非正式	谈判	.

他最忙的事情就是努力消除人们普遍存在的怀疑，即菲利普和亚历山大只是在敷衍这些非正式谈判。

[wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [siːn] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

We	have	just	seen	whether	or	not	there	was	ground	for	that	suspicion	.
我们	有	只是	已见	无论	或者	不是	那里	曾是	地面	为了	那	怀疑	.

我们刚刚已经知道这种怀疑是否有根据。

[diː] [luː] , ['biːɪŋ] [ɪm'pɔːrtʃənət] , [haʊ'evər] — " [æz; əz] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wʌz; wəz] ,

De	Loo	,	being	importunate	,	however	—	"	as	he	usually	was	,
德	厕所	,	存在	纠缠不休	,	然而	—	"	作为	他	通常	曾是	,

然而，德卢却像往常一样纠缠不休——

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪtmənt] — [əb'teɪnd] [ɪn] - [hænd] [ə; eɪ] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] ,

"	according	to	his	own	statement	—	obtained	in	Burghley's	hand	a	confirmation	,
"	根据	到	他的	自己的	陈述	—	获得	在	-	手	一个	确认	,

[baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ,

by	order	of	the	Queen	,
经过	命令	的	这	女王	,

“根据他自己的陈述——经伯利亲笔确认，并奉女王之命——

[ʌv; əv] [diː] [luːz] — ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 26th [dɪ'sembər] .

of	De	Loo's	—	letter	of	the	26th	December	.
的	德	厕所	—	信	的	这	26th	十二月	.

德卢的信——12月26日。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [geɪv] [ðə; ði] ['wɜːrði] ['mɜːrtʃənt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

The	matter	of	religion	gave	the	worthy	merchant	much	difficulty	,	and	he
这	事情	的	宗教	给予	这	值得	商人	很多	困难	,	和	他

['bɛgd] [lɔːrd] ['bʌkˌhɜːrst] ,

begged	Lord	Buckhurst	,
乞求	主	巴克赫斯特	,

宗教问题令这位正直的商人十分困扰，他恳求巴克赫斯特勋爵：

[ðə; ði] [lɔːrd] ['treʒərər] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['kaʊnsələz] ,

the	Lord	Treasurer	,	and	many	other	counsellors	,
这	主	财务主管	,	和	许多	其他	咨询师	,

财政大臣和许多其他顾问，

[nɑːt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] ; " [fɔːr; fər] ,

not	to	allow	this	point	of	toleration	to	ruin	the	whole	affair	;	"	for	,
不是	到	允许	这	观点	的	容忍	到	废墟	这	所有的	事务	;	"	为了	,

不能让这点容忍毁了整件事；因为，

" [sed] [hiː; hi] , " [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wɪl] ['nevər] [pər'mɪt] ['eni] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] .

"	said	he	,	"	his	Majesty	will	never	permit	any	exercise	of	the	reformed	religion	.
"	说	他	,	"	他的	威严	将要	绝不	允许	任何	锻炼	的	这	改革后的	宗教	.

他说：“陛下绝不会允许任何形式的改革宗教活动。”

" [æt; ət][læst] ['bʌkˌhɜːrst] [sent][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn]['prez(ə)ns][ʌv; əv] [kən'troʊlər] [krɔːft] ,

"	At	last	Buckhurst	sent	for	him	,	and	in	presence	of	Comptroller	Croft	,
"	在	最后的	巴克赫斯特	发送	为了	他	,	和	在	在场	的	审计长	克罗夫特	,

“最后，巴克赫斯特派人把他叫来，在审计长克罗夫特的见证下，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] :

gave	him	information	that	he	had	brought	the	Queen	to	this	conclusion	:
给予	他	信息	那	他	有	带来	这	女王	到	这	结论	:

['fɜːrstli] ,

firstly	,
首先	,

他向他透露，他已经让女王得出这个结论：首先，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑːlə'reɪʃn]

that	she	would	be	satisfied	with	as	great	a	proportion	of	religious	toleration
那	她	会	是	使满意	和	作为	伟大的	一个	部分	的	宗教	容忍

[fɔːr; fər] ['hɑːlənd] ,

for	Holland	,
为了	荷兰	,

她表示，如果荷兰能享有尽可能高的宗教宽容度，她就会感到满意。

['ziːlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [juː'naɪtɪd]['prɑːvənsəz] ,

Zeeland	,	and	the	other	United	Provinces	,
泽兰	,	和	这	其他	团结的	省份	,

泽兰省和其他联合省，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][kʊd; kəd] [kən'siːd] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

as	his	Majesty	could	concede	with	safety	to	his	conscience	and	his
作为	他的	威严	可以	承认	和	安全	到	他的	良心	和	他的

['ɑːnər] ;

honour	;
荣誉	;

陛下可以毫无顾忌地遵从良心和荣誉做出让步；

['sekəndli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪərd][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['æmnəsti] ; ['θɜːrdli] ,

secondly	,	that	she	required	an	act	of	amnesty	;	thirdly	,
第二	,	那	她	必需的	一个	行为	的	大赦	;	第三	,

其次，她需要获得特赦；第三，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ˌriːɪm'bɜːrsmənt] [baɪ] ['filip] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [əd'vænst] [baɪ][hɜːr; hər][tuː; tə]

that	she	claimed	reimbursement	by	Philip	for	the	money	advanced	by	her	to
那	她	声称	报销	经过	菲利普	为了	这	钱	先进的	经过	她	到

[ðə; ði] [steɪts] .

the	States	.
这	各州	.

她要求菲利普偿还她预付给美国的钱。

['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [kleɪm] [wʌz; wəz] ['nevər] [meɪd] [ðæn; ðən] [ðɪs] — [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ə'pɑːn]

Certainly	a	more	wonderful	claim	was	never	made	than	this	—	a	demand	upon
当然	一个	更多的	精彩的	宣称	曾是	绝不	制成	比	这	—	一个	要求	之上

[æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɑːnərk] [fɔːr; fər] [ɪn'demnəti] [fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] [ɪn'kɜːrd] [ɪn] [fəʊ'mentɪŋ] [ə; eɪ]

an	absolute	monarch	for	indemnity	for	expenses	incurred	in	fomenting	a
一个	绝对	君主	为了	赔款	为了	开支	已发生	在	煽动	一个

[rɪ'beljən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekts] .

rebellion	of	his	own	subjects	.
叛乱	的	他的	自己的	主题	.

当然，从未有人提出过比这更离谱的要求——要求一位专制君主赔偿因煽动其臣民叛乱而产生的费用。

[ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːvənsəz] — [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] , ['neɪmli] ,

The	measure	of	toleration	proposed	for	the	Provinces	—	the	conscience	,	namely	,
这	措施	的	容忍	建议的	为了	这	省份	—	这	良心	,	即	,

为各省提出的宽容标准——即良心——

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['bɪgət]['evər][bɔ:rn]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] — [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [æz; əz]

of	the	greatest	bigot	ever	born	into	the	world	—	was	likely	to	prove	as
的	这	最	偏执狂	曾经	出生	进入	这	世界	—	曾是	可能	到	证明	作为

[ˌsætɪs'fæktəri][æz; əz][ðə; ði][kleɪm][fɔ:r; fər]['dæmɪdʒɪz] [prə'paʊndid] [baɪ][ðə; ði][moʊst][ˌpɑ:rsɪ'moʊniəs]

satisfactory	as	the	claim	for	damages	propounded	by	the	most	parsimonious
令人满意的	作为	这	宣称	为了	损害	提出的	经过	这	最多	节俭的

['sɑ:vrɪn] [ɪn] ['krɪsndəm] .

sovereign	in	Christendom	.
主权	在	基督教世界	.

有史以来最顽固的偏执狂提出的索赔，很可能与基督教世界最吝啬的君主提出的损害赔偿要求一样令人满意。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['stipjuleit] [ðæt][ðə; ði] [ˌnɔnkən'fɔ:mɪsts] [ʌv; əv]['hɑ:lənd][ænd; ənd] ['zi:lənd]

It	was	,	however	,	stipulated	that	the	nonconformists	of	Holland	and	Zeeland
它	曾是	,	然而	,	规定的	那	这	非国教徒	的	荷兰	和	泽兰

, [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:rst] ['ɪntu:]['eksaɪl] ,

,	who	should	be	forced	into	exile	,
,	WHO	应该	是	强制	进入	流亡	,

然而，其中规定，荷兰和泽兰的非国教徒应被迫流亡。

[wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər]['prɑ:pərti] [əd'ministəd] [baɪ]['peɪpɪst] [trʌs'ti:z] ; [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] ,

were	to	have	their	property	administered	by	papist	trustees	;	and	further	,
是	到	有	他们的	财产	管理	经过	天主教徒	受托人	;	和	更远	,

他们的财产将由天主教受托人管理；此外，

[ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .

that	the	Spanish	inquisition	was	not	to	be	established	in	the	Netherlands	.
那	这	西班牙语	宗教裁判所	曾是	不是	到	是	已确立的	在	这	荷兰	.

西班牙宗教裁判所不得在荷兰建立。

['filip] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][dɪ'mænd] ['betər] [tɜ:rmz][ðæn; ðən] [ði:z] [læst] , ['æftər][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv]

Philip	could	hardly	demand	better	terms	than	these	last	,	after	a	career	of
菲利普	可以	几乎	要求	更好的	条款	比	这些	最后的	,	后	一个	职业	的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

菲利普职业生涯一路胜利，很难要求比这些条件更好的了。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [naʊ] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz]['hɑ:rdli][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [gʊd]

That	they	should	be	offered	now	by	Elizabeth	was	hardly	compatible	with	good
那	他们	应该	是	提供	现在	经过	伊丽莎白	曾是	几乎	兼容的	和	好的

[feɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] .

faith	to	the	States	.
信仰	到	这	各州	.

伊丽莎白现在提出这些要求，很难说是出于对各州的诚意。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][lɔ:rd] - [gaʊt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt][ðə; ði][nɪ'goʊʃi:ˌeɪtɜ·z]

On	account	of	Lord	Burghley's	gout	,	it	was	suggested	that	the	negotiators
在	帐户	的	主	-	痛风	,	它	曾是	建议	那	这	谈判者

[hæd; həd] ['betər] [mi:t] [ɪn] ['ɪŋgləndz] ,

had	better	meet	in	England	,
有	更好的	见面	在	英格兰	,

由于伯利勋爵患有痛风，有人建议谈判代表最好在英国会面。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn][ðə; ði] ['mætərz]

as	it	would	be	necessary	for	him	to	take	the	lead	in	the	matters
作为	它	会	是	必要的	为了	他	到	拿	这	带领	在	这	事情

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['trævələr] .

and	as	he	was	but	an	indifferent	traveller	.
和	作为	他	曾是	但	一个	冷漠	游客	.

因为他必须在这些事情上起到带头作用，而且他只是一个对旅行漠不关心的人。

[ðʌs] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][di:] [lu:] , [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Thus	,	according	to	De	Loo	,	the	Queen	was	willing	to	hand	over	the	United
因此	,	根据	到	德	厕所	,	这	女王	曾是	愿意的	到	手	超过	这	团结的

['prɑ:vənsəz][tu:; tə] ['filip] ,

Provinces	to	Philip	,
省份	到	菲利普	,

因此，根据德卢的说法，女王愿意将联合省交给菲利普。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tɔ:s] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪndz] ,

and	to	toss	religious	toleration	to	the	winds	,
和	到	折腾	宗教	容忍	到	这	风	,

将宗教宽容抛诸脑后，

[ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [bæk] [ðə; ði]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] — [mɔ:r] [ɔ:r] [les] — [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

if	she	could	only	get	back	the	seventy	thousand	pounds	—	more	or	less	—	which	she
如果	她	可以	仅有的	得到	后退	这	七十	千	磅	—	更多的	或者	较少的	—	哪个	她

[hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɪn][æn; ən] [ʌn'prɑ:mɪsɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

had	invested	in	an	unpromising	speculation	.
有	投资	在	一个	不乐观	推测	.

如果她能把投资在毫无前途的投机项目上的七万英镑（或多或少）收回来就好了。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtər] ,

A	few	weeks	later	,
一个	很少	周	之后	,

几周后，

[ænd; ənd][æt; ət]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ˌoʊvər'tɜ:rnd]

and	at	almost	the	very	moment	when	Elizabeth	had	so	suddenly	overturned
和	在	几乎	这	非常	片刻	什么时候	伊丽莎白	有	所以	突然	翻覆

[hɜ:r; hər][læst]['vaɪəl][ʌv; əv] [ræθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['hɛnɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [kə'mju:nikeitid]

her	last	vial	of	wrath	upon	the	discomfited	Heneage	for	having	communicated
她	最后的	小瓶	的	愤怒	之上	这	不安	家族	为了	拥有	沟通

— [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪk'spres] [kə'mænd] — [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pendɪŋ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz]

—	according	to	her	express	command	—	the	fact	of	the	pending	negotiations
—	根据	到	她	表达	命令	—	这	事实	的	这	待办的	谈判

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɛðɜ-lənd] [steɪts] ;

to	the	Netherland	States	;
到	这	荷兰	各州	;

几乎就在伊丽莎白突然将她最后的怒火倾泻在沮丧的亨尼奇身上，因为他按照她的明确命令，将即将与荷兰各邦进行谈判的事实告知了亨尼奇的那一刻；

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] ['pɑ:rmə][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] ['si:krətli] , [ænd; ənd][ɪn] ['saɪfər] , [tu:; tə] ['filip] .

at	that	very	instant	Parma	was	writing	secretly	,	and	in	cipher	,	to	Philip	.
在	那	非常	立即的	帕尔马	曾是	写作	偷偷	,	和	在	密码	,	到	菲利普	.

就在那一刻，帕尔马正在秘密地用密码给菲利普写信。

[hɪz; ɪz] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] — [kʊd; kəd][sɜ:r] ['tɔməs] [hæv; həv] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] — [maɪt] [hæv; həv]['pɑ:rtli]

His	communication	—	could	Sir	Thomas	have	read	it	—	might	have	partly
他的	沟通	—	可以	先生	托马斯	有	读	它	—	可能	有	部分

[ɪk'spleɪnd] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z][reɪdʒ] .

explained	her	Majesty's	rage	.
解释	她	陛下的	愤怒	.

他的来信——如果托马斯爵士读过的话——或许可以部分解释女王陛下的愤怒。

['pɑ:rmə][hæd; həd] [hɜ:rd] , [hi:; hi] [sed] , [θru:] ['bɑ:dmən] , [frʌm; frəm] [kən'troʊlər] [krɔ:ft] ,

Parma	had	heard	,	he	said	,	through	Bodman	,	from	Comptroller	Croft	,
帕尔马	有	听到	,	他	说	,	通过	博德曼	,	从	审计长	克罗夫特	,

他说，帕尔马是从博德曼那里，从审计长克罗夫特那里听说的。

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['envɔɪ] .

that	the	Queen	would	willingly	receive	a	proper	envoy	.
那	这	女王	会	心甘情愿	收到	一个	恰当的	使者	.

女王陛下乐意接见一位合适的使者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ,

It	was	very	easy	to	see	,	he	observed	,
它	曾是	非常	简单的	到	看	,	他	观察到	,

他观察到，这很容易理解。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnsələz] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] ['evri] [miːnz] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː]

that	the	English	counsellors	were	seeking	every	means	of	entering	into
那	这	英语	咨询师	是	寻求	每一个	方法	的	进入	进入

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,

communication	with	Spain	,
沟通	和	西班牙	,

英国顾问们正在寻求一切与西班牙建立联系的途径。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] !

and	that	they	were	doing	so	with	the	participation	of	the	Queen	!
和	那	他们	是	正在做	所以	和	这	参与	的	这	女王	!

而且他们这样做还有女王的参与！

[lɔːrd] - ['treʒərər] ['bəːli] [ænd; ənd] [kən'troʊlər] [krɔːft] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði]

Lord	-	Treasurer	Burghley	and	Comptroller	Croft	had	expressed	surprise	that	the
主	-	财务主管	伯利	和	审计长	克罗夫特	有	表达	惊喜	那	这

[prɪns] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [sent] [ə; eɪ]['siːkrət]['eɪdʒənt][tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,

Prince	had	not	yet	sent	a	secret	agent	to	her	Majesty	,
王子	有	不是	然而	发送	一个	秘密	代理人	到	她	威严	,

财政大臣伯利和审计长克罗夫特都对王子至今尚未派遣秘密特工前往女王陛下处表示惊讶。

['ʌndər] ['priːtekst][ʌv; əv] [dɪ'mændɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [lɔːrd] ['lɛstərz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]

under	pretext	of	demanding	explanations	concerning	Lord	Leicester's	presence	in	the
在下面	借口	的	要求	解释	有关	主	莱斯特的	在场	在	这

['prɑːvənsəz] ,

Provinces	,
省份	,

以要求解释莱斯特勋爵为何出现在外省为借口，

[bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] [tuː; tə] [triːt] [fɔːr; fər] [piːs] .

but	in	reality	to	treat	for	peace	.
但	在	现实	到	对待	为了	和平	.

但实际上是为了和平而谈判。

[sʌtʃ] [æn; ən]['eɪdʒənt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ɪntɪmətid] , [wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] .

Such	an	agent	,	it	had	been	intimated	,	would	be	well	received	.
这样的	一个	代理人	,	它	有	到过	暗示	,	会	是	出色地	已收到	.

有人暗示，这样的代理人会很受欢迎。

[ðə; ði] [lɔːrd] - ['treʒərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʊd] [duː][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə]

The	Lord	-	Treasurer	and	the	Comptroller	would	do	all	in	their	power	to
这	主	-	财务主管	和	这	审计长	会	做	全部	在	他们的	力量	到

[æd'væns] [ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,

advance	the	negotiation	,
进步	这	谈判	,

财政大臣和审计长将竭尽全力推进谈判。

[soʊ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,

so	that	,	with	their	aid	and	with	the	pacific	inclination	of	the	Queen	,
所以	那	,	和	他们的	援助	和	和	这	太平洋	倾角	的	这	女王	,

因此，在他们的帮助下，再加上女王的和平倾向，

[ðə; ði] ['meʒərz] [prə'poʊzd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['lestər] [wʊd] [biː; bi] [sə'spendɪd] ,

the	measures	proposed	in	favour	of	Leicester	would	be	suspended	,
这	措施	建议的	在	偏爱	的	莱斯特	会	是	暂停	,

为支持莱斯特而提出的措施将被暂停。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [ɜːrl] [hɪm'self][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [biː; bi] [ri'kɔːld] .

and	perhaps	the	Earl	himself	and	all	the	English	would	be	recalled	.
和	也许	这	伯爵	他自己	和	全部	这	英语	会	是	召回	.

或许伯爵本人和所有英国人都会被召回。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə][ɪk'skjuːs][bəuθ][ðə; ði]

The	Queen	was	further	represented	as	taking	great	pains	to	excuse	both	the
这	女王	曾是	更远	代表	作为	采取	伟大的	疼痛	到	原谅	两个都	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

expedition	of	Sir	Francis	Drake	to	the	Indies	,
远征	的	先生	弗朗西斯	德雷克	到	这	印第斯	,

女王还被描绘成煞费苦心地为弗朗西斯·德雷克爵士远征印度辩护。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lestər] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

and	the	mission	of	Leicester	to	the	Provinces	.
和	这	使命	的	莱斯特	到	这	省份	.

以及莱斯特向外省的使命。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [bleɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['entərˌpraɪz] [ə'pɑːn] [wɔːlsɪŋəm]

She	was	said	to	throw	the	whole	blame	of	these	enterprises	upon	Walsingham
她	曾是	说	到	扔	这	所有的	责备	的	这些	企业	之上	沃尔辛厄姆

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪl] - [ɪn'tenʃnd] ['pɜːsənɪdʒz] ,

and	other	ill	-	intentioned	personages	,
和	其他	患病的	-	有意的	人物	,

据说她把这些事件的全部责任都推卸给了沃尔辛厄姆和其他心怀不轨的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vaʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ˌʌndər'stʊd] ['mætərz] ['betər] ; [soʊ] [ðæt] ,

and	to	avow	that	she	now	understood	matters	better	;	so	that	,
和	到	承认	那	她	现在	理解	事情	更好的	;	所以	那	,

并宣称她现在对事情有了更深入的了解；因此，

[ɪf] ['pɑːrmə] [wʊd] [æt; ət][wʌns][send][æn; ən] ['envɔɪ] , [piːs] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] , [suːn] [biː; bi]

if	Parma	would	at	once	send	an	envoy	,	peace	would	,	without	question	,	soon	be
如果	帕尔马	会	在	一次	发送	一个	使者	,	和平	会	,	没有	问题	,	很快	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

如果帕尔马立即派遣使者，和平无疑很快就会实现。

['pɑːrmə][hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðiːz] ['hoʊpf(ə)l] [dɪspə'zɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

Parma	had	expressed	his	gratification	at	these	hopeful	dispositions	on	the	part
帕尔马	有	表达	他的	满足感	在	这些	充满希望	性情	在	这	部分

[ʌv; əv] ['bəːli] [ænd; ənd] [krɔːft] ,

of	Burghley	and	Croft	,
的	伯利	和	克罗夫特	,

帕尔马对伯利和克罗夫特的这些乐观态度表示欣慰。

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [hoʊps] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [æn; ən]['eɪdʒənt][tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	held	out	hopes	of	sending	an	agent	to	treat	with	them	,
和	握住	出去	希望	的	发送	一个	代理人	到	对待	和	他们	,

并抱有派遣特工与他们谈判的希望。

[ɪf] [nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['mædʒəsti] .

if	not	directly	with	her	Majesty	.
如果	不是	直接地	和	她	威严	.

如果不能直接向女王陛下汇报的话。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][pæst] — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt]

For	some	time	past	—	according	to	the	Prince	—	the	English	government
为了	一些	时间	过去的	—	根据	到	这	王子	—	这	英语	政府

[hæd; həd][nɑːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪstli] ['sekəndɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] ,

had	not	seemed	to	be	honestly	seconding	the	Earl	of	Leicester	,
有	不是	似乎	到	是	诚实地	附议	这	伯爵	的	莱斯特	,

据王子所说，在过去的一段时间里，英国政府似乎并没有真心实意地支持莱斯特伯爵。

[nɔːr][tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɜ-z] .

nor	to	correspond	with	his	desires	.
也不	到	对应	和	他的	欲望	.

也未能满足他的愿望。

" [ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnsələz] [bɪ'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] , ['biːɪŋ]

"	This	makes	me	think	,	"	he	said	,	"	that	the	counsellors	before	-	mentioned	,	being
"	这	制作	我	思考	,	"	他	说	,	"	那	这	咨询师	前	-	提及	,	存在

[hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,

his	rivals	,
他的	竞争对手	,

“这让我想到，”他说，“前面提到的那些顾问，作为他的竞争对手，

[ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][trɪp][hɪm; ɪm][ʌp] .

are	trying	to	trip	him	up	.
是	尝试	到	旅行	他	向上	.

他们想让他出糗。

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'bæl] , [prɪ'værɪˌkeɪtɪŋ] [eɪdʒ] ,

"	In	such	a	caballing	,	prevaricating	age	,
"	在	这样的	一个	阴谋	,	含糊其辞	年龄	,

“在这样一个阴谋诡计、谎话连篇的时代，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['plɑːtərz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

it	is	difficult	to	know	which	of	all	the	plotters	and	counterplotters	engaged	in
它	是	难的	到	知道	哪个	的	全部	这	绘图仪	和	反制者	已订婚的	在

[ðiːz] [in'triːgz] [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]

these	intrigues	could	accomplish	the	greatest	amount	of	what	—	for	the	sake
这些	阴谋	可以	完成	这	最	数量	的	什么	—	为了	这	清酒

[ʌv; əv][daɪ'luːtɪŋ][ɪn][naɪn] ['siləblz] [ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['fɔːrsəbli] [ɪk'sprest] [ɪn][wʌn] —

of	diluting	in	nine	syllables	that	which	could	be	more	forcibly	expressed	in	one	—
的	稀释	在	九	音节	那	哪个	可以	是	更多的	强制	表达	在	一	—

[wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] [ˌdɪplə'mætɪk] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] .

was	then	called	diplomatic	dissimulation	.
曾是	然后	称为	外交	伪装	.

很难知道参与这些阴谋诡计的所有阴谋者和反阴谋者中，谁能取得最大的成就——为了用九个音节来概括一个音节就能更有力地表达的意思——当时被称为外交伪装。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɜːr; hər]['friːkwənt][ænd; ənd] [voʊ'sɪfərəs] [di'naiəlz] ,

It	is	to	be	feared	,	notwithstanding	her	frequent	and	vociferous	denials	,
它	是	到	是	害怕	,	虽然	她	频繁	和	喧闹的	否认	,

尽管她一再强烈否认，但这仍然令人担忧。

[ðæt] [ðə; ði] [roʊbz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪm'pɪriəl] ['voʊtərɪs] " [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ˌʌn'sʌlid] [æz; əz][kʊd; kəd]

that	the	robes	of	the	"	imperial	votaress	"	were	not	so	unsullied	as	could
那	这	长袍	的	这	"	帝国	女选民	"	是	不是	所以	纯洁无瑕的	作为	可以

[biː; bi] [wɪʃt] .

be	wished	.
是	希望	.

“帝国女祭司”的袍子并不像人们希望的那样纯洁无瑕。

[wi:; wi] [noʊ] [haʊ] ['laʊdli] ['lestər] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] — [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [haʊ] ['klɪrli]

We	know	how	loudly	Leicester	had	complained	—	we	have	seen	how	clearly
我们	知道	如何	高声	莱斯特	有	抱怨	—	我们	有	已见	如何	清楚地

[wɔ:lsɪŋəm] [kʊd; kəd] [kən'vɪkt] ;

Walsingham	could	convict	;
沃尔辛厄姆	可以	定罪	;

我们知道莱斯特曾多么强烈地抱怨——我们也看到了沃尔辛厄姆是如何清晰地定罪的;

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðoʊ] [kən'vɪktɪd] , [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [kən'fju:t] : [fɔ:r; fər][æn; ən] ['æbsəlu:t]

but	Elizabeth	,	though	convicted	,	could	always	confute	:	for	an	absolute
但	伊丽莎白	,	尽管	已定罪	,	可以	总是	驳斥	:	为了	一个	绝对

['sɑ:vrɪn] ,

sovereign	,
主权	,

但伊丽莎白虽然被定罪，却总能反驳：对于一位绝对君主而言，

['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə]['fɪləps, 'fɪlɪps]['sɪlə,dʒɪzəmz][ʌv; əv][æks][ænd; ənd] ['fægət] ,

even	without	resorting	to	Philip's	syllogisms	of	axe	and	faggot	,
甚至	没有	复原	到	菲利普的	三段论	的	斧头	和	柴草	,

即使不诉诸菲利普的斧头和柴捆的三段论，

[wʌz; wəz][æpt][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rgjumənt]

was	apt	in	the	sixteenth	century	to	have	the	best	of	an	argument
曾是	易于	在	这	第十六	世纪	到	有	这	最好的	的	一个	争论

[wɪð; wɪθ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

with	private	individuals	.
和	私人的	个人	.

在十六世纪，他很擅长与私人人士进行辩论。

[ðə; ði]['si:krət] ['steɪtmənts] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] - [meɪd] , [nɑ:t][fɔ:r; fər]['pʌblɪk] [ɪ'fekt] ,

The	secret	statements	of	Parma	-	made	,	not	for	public	effect	,
这	秘密	声明	的	帕尔马	-	制成	,	不是	为了	民众	影响	,

帕尔马的秘密声明——并非为了公开效果而作出的

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['fə:niʃiŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['ækjərət]

but	for	the	purpose	of	furnishing	his	master	with	the	most	accurate
但	为了	这	目的	的	家具	他的	掌握	和	这	最多	准确的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd]['gæðər][æz; əz][tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:ləsi] — [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə]

information	he	could	gather	as	to	English	policy	—	are	certainly	entitled	to
信息	他	可以	收集	作为	到	英语	政策	—	是	当然	标题	到

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

但为了向其主人提供他所能收集到的关于英国政策的最准确信息——当然应该予以考虑。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['daʊtləs] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][noʊ]

They	were	doubtless	founded	upon	the	statements	of	individuals	rejoicing	in	no
他们	是	毫无疑问	创立	之上	这	声明	的	个人	欢欣鼓舞	在	不

['veri] ['elɪveɪtɪd] ['kærəktər] ;

very	elevated	character	;
非常	升高	特点	;

毫无疑问，这些说法是基于一些品行并不高尚的人的言论而得出的;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd][noʊ]['moʊtɪv][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðer; ðər]['peɪtrən] .

but	those	individuals	had	no	motive	to	deceive	their	patron	.
但	那些	个人	有	不	动机	到	欺骗	他们的	赞助人	.

但这些人并没有欺骗顾客的动机。

[ɪf] [ðeɪ] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['viːəmənt] [ˌdeklə'reiʃənz][ʌv; əv] ['veri] ['emɪnənt] ['pɜːsənɪdʒz] , [ˌaɪ 'tiː]
If **they** **clashed** **with** **the** **vehement** **declarations** **of** **very** **eminent** **personages** **,** **it**
如果 他们 冲突 和 这 慷慨 声明 的 非常 杰出 人物 , 它
[mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
must **be** **admitted** **,**
必须 是 承认 ,

如果说他们的观点与一些杰出人物的激烈言论发生了冲突，那也必须承认：

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
on **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋgjələrli] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪlənt] ['eləkwəns] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
that **they** **were** **singularly** **in** **accordance** **with** **the** **silent** **eloquence** **of** **important**
那 他们 是 单独地 在 根据 和 这 沉默的 口才 的 重要的
[ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [ɪ'vents] .
and **mysterious** **events** **.**
和 神秘 活动 .

它们与重要而神秘事件的无声雄辩有着独特的契合之处。

[æz; əz][tuː; tə][ˌælɪg'zændər] [fɑːr'neɪz] — [wɪ'ðaʊt] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd]
As **to** **Alexander** **Farnese** **—** **without** **deciding** **the** **question** **whether** **Elizabeth** **and**
作为 到 亚历山大 法尔内塞 — 没有 决定 这 问题 无论 伊丽莎白 和
['bəːli] [wɜːr; wər] [di'siːvɪŋ] [wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd] ['lestər] ,
Burghley **were** **deceiving** **Walsingham** **and** **Leicester** **,**
伯利 是 欺骗 沃尔辛厄姆 和 莱斯特 ,

至于亚历山大·法尔内塞——暂且不论伊丽莎白和伯利是否欺骗了沃尔辛厄姆和莱斯特，

[ɔːr]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'luːd] ['filip] [ænd; ənd] [hɪm'self] — [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv]
or **only** **trying** **to** **delude** **Philip** **and** **himself** **—** **he** **had** **no** **hesitation** **,** **of**
或者 仅有的 尝试 到 妄想 菲利普 和 他自己 — 他 有 不 犹豫 , 的
[kɔːrs] ,
course **,**
课程 ,

或者只是想欺骗菲利普和他自己——他当然毫不犹豫。

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ɪn] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] ['filip] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd]
on **his** **part** **,** **in** **recommending** **to** **Philip** **the** **employment** **of** **unlimited**
在 他的 部分 , 在 推荐 到 菲利普 这 就业 的 无限
[dɪˌsɪmju'leɪʃn] .
dissimulation **.**
伪装 .

而他则建议菲利普采用无限制的伪装手段。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ɪn'dʒenjuəs][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
Nothing **could** **be** **more** **ingenuous** **than** **the** **intercourse** **between** **the** **King** **and**
没有什么 可以 是 更多的 天真无邪 比 这 交往 之间 这 国王 和
[hɪz; ɪz][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l][əd'vaɪzəz] .
his **confidential** **advisers** **.**
他的 机密的 顾问 .

国王与他的亲信顾问之间的交往，再也没有什么比这更天真无邪的了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [dɪ'siːv]
It **was** **perfectly** **understood** **among** **them** **that** **they** **were** **always** **to** **deceive**
它 曾是 完美 理解 之中 他们 那 他们 是 总是 到 欺骗
['evri] [wʌn] , [ə'pɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] .
every **one** **,** **upon** **every** **occasion** **.**
每一个 一 , 之上 每一个 场合 .

他们之间心照不宣地明白，无论何时何地，他们都必须欺骗所有人。

['oʊnli][let][ðem; ðəm][biː; bi] [fɔːls] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [rɔːŋ] ;

Only	**let**	**them**	**be**	**false**	**,**	**and**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**be**	**wholly**	**wrong**	**;**
仅有的	让	他们	是	错误的	,	和	它	曾是	不可能的	到	是	完全	错误的	;

只要它们是假的，就不可能完全错误；

[bʌt; bət] [greɪv] [mɪ'steɪks] [maɪt] [ə'kɜːr] [frʌm; frəm] [ə'keɪʒən(ə)l] [diːv'ɪeɪʃnz] ['ɪntuː] [sɪn'serəti] .

but	**grave**	**mistakes**	**might**	**occur**	**from**	**occasional**	**deviations**	**into**	**sincerity**	**.**
但	严重	错误	可能	发生	从	偶然	偏差	进入	诚意	.

但偶尔偏离真诚也可能导致严重的错误。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['kwestʃən][æt; ət][ɔːl] , ['ðerfɔːr] , [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrməz]['duːti][tuː; tə]

It	**was**	**no**	**question**	**at**	**all**	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**it**	**was**	**Parma's**	**duty**	**to**
它	曾是	不	问题	在	全部	,	所以	,	那	它	曾是	帕尔马干酪	责任	到

[dɪ'luːd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['bəːli] .

delude	**Elizabeth**	**and**	**Burghley**	**.**
妄想	伊丽莎白	和	伯利	.

因此，帕尔马的职责就是欺骗伊丽莎白和伯利，这一点毫无疑问。

[ˌælɪg'zændɚz] [kɔːrs] [wʌz; wəz][pleɪn] .

Alexander's	**course**	**was**	**plain**	**.**
亚历山大的	课程	曾是	清楚的	.

亚历山大的路线很明确。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [ə'laɪv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

He	**informed**	**his**	**master**	**that**	**he**	**would**	**keep**	**these**	**difficulties**	**alive**	**as**	**much**	**as**
他	知情的	他的	掌握	那	他	会	保持	这些	困难	活	作为	很多	作为

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

it	**was**	**possible**	**.**
它	曾是	可能的	.

他告诉主人，他会尽可能地让这些困难持续存在下去。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] " [pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['entərpraɪz]

In	**order**	**to**	**"**	**put**	**them**	**all**	**to**	**sleep**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**great**	**enterprise**
在	命令	到	"	放	他们	全部	到	睡觉	和	看待	到	这	伟大的	企业

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

of	**the**	**invasion**	**,**
的	这	入侵	,

为了"让他们对入侵这项伟大的事业全然麻木，

" [hiː; hi] [wʊd] [send] [bæk] ['bɑːdmən][tuː; tə] ['bəːli] [ænd; ənd] [krɔːft] ,

"	**he**	**would**	**send**	**back**	**Bodman**	**to**	**Burghley**	**and**	**Croft**	**,**
"	他	会	发送	后退	博德曼	到	伯利	和	克罗夫特	,

他会把博德曼送回伯利和克罗夫特，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kiːp] [ðɪs] [ˌʌnə'fɪʃl] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ɪts][legz] .

and	**thus**	**keep**	**this**	**unofficial**	**negotiation**	**upon**	**its**	**legs**	**.**
和	因此	保持	这	非官方	谈判	之上	它是	腿	.

从而维持这种非正式谈判的进行。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnkə'mɪtɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [ˌdɪsə'vaʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn]

The	**King**	**was**	**quite**	**uncommitted**	**,**	**and**	**could**	**always**	**disavow**	**what**	**had**	**been**
这	国王	曾是	相当	未承诺	,	和	可以	总是	否认	什么	有	到过

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

国王态度十分暧昧，随时可以否认已经做过的事情。

['miːnwaɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ædvərˌseriz] ['luːzɪŋ] , [mʌtʃ] ['preʃəs] [taɪm] .

Meanwhile	**he**	**was**	**gaining**	**,**	**and**	**his**	**adversaries**	**losing**	**,**	**much**	**precious**	**time**	**.**
同时	他	曾是	获得	,	和	他的	对手	输	,	很多	宝贵的	时间	.

与此同时，他赢得了宝贵的时间，而他的对手则失去了宝贵的时间。

" [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [kɔːrs] , " [sed] ['pɑːrmə] ,
" If by this course , " said Parma ,
" 如果 经过 这 课程 , " 说 帕尔马 ,

帕尔马说："如果按照这种方式，

" [wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][hænd]['oʊvər][tuː; tə][juː 'es][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" we can induce the English to hand over to us the places which they
" 我们 能 诱导 这 英语 到 手 超过 到 我们 这 地方 哪个 他们
[hoʊld][ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ,
hold in Holland and Zeeland ,
抓住 在 荷兰 和 泽兰 ,

"我们可以诱使英国人将他们在荷兰和泽兰省的领土交还给我们。"

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪʌmf] .
that will be a great triumph .
那 将要 是 一个 伟大的 胜利 .

那将是一次巨大的胜利。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi]['ɜːdʒd][ðə; ði] [kɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['slækən] , [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz]
" Accordingly he urged the King not to slacken , in the least , his preparations
" 因此 他 敦促 这 国王 不是 到 放松 , 在 这 至少 , 他的 准备工作
[fɔːr; fər][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
for invasion ,
为了 入侵 ,

因此，他敦促国王丝毫不要放松入侵准备工作。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn'tæŋgld]
and , above all , to have a care that the French were kept entangled
和 , 多于 全部 , 到 有 一个 关心 那 这 法语 是 保留 纠缠
[ænd; ənd] [ɪm'bærəst] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
and embarrassed among themselves ,
和 尴尬的 之中 他们自己 ,

最重要的是，要确保法国人自相残杀、难堪。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][səb'stænʃ(ə)l] [pɔɪnt] .
which was a most substantial point .
哪个 曾是 一个 最多 重大的 观点 .

这是一个非常重要的问题。

['miːntaɪm] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sək'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld][kɔːr'ser]
Meantime Europe was ringing with the American successes of the bold corsair
与此同时 欧洲 曾是 铃声 和 这 美国人 成功 的 这 大胆的 海盗
[dreɪk] .
Drake .
德雷克 .

与此同时，欧洲各地都在传颂着美国海盗德雷克取得的辉煌战绩。

[sæn][dəu'miːŋgəu] , ['pɔːtu]['rikəu] , [ˌsænti:'eigəu] , - , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [wɜːr; wər] [sækt]
San Domingo , Porto Rico , Santiago , Cartliagena , Florida , were sacked
圣 多明戈 , 波尔图 里科 , 圣地亚哥 , - , 佛罗里达 , 是 被解雇
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,
and destroyed ,
和 损毁 ,

圣多明各、波多黎各、圣地亚哥、卡塔利亚赫纳、佛罗里达等地遭到洗劫和摧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪz] [drɔːn] [soʊ] ['stedəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn]
and the supplies drawn so steadily from the oppression of the Western
和 这 补给品 绘制 所以 稳步 从 这 压迫 的 这 西
[wɜːrld][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['spænɪʃ] ['tɪrəni] [ɪn] ['jʊrəp] ,
World to maintain Spanish tyranny in Europe ,
世界 到 维持 西班牙语 暴政 在 欧洲 ,

以及源源不断地从压迫西方世界而获得的、用于维持西班牙在欧洲暴政的物资，

[wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] .

were	for	a	time	extinguished	.
是	为了	一个	时间	熄灭	.

一度熄灭。

[ˈpɑːrmə][wʌz; wəz] [əˈpɔːld] [æt; ət] [ðiːz] [ˈtraiəmfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [kɪŋ] — " [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [mæn]

Parma	was	appalled	at	these	triumphs	of	the	Sea	-	King	—	"	a	fearful	man
帕尔马	曾是	震惊	在	这些	胜利	的	这	海	-	国王	—	"	一个	可怕	男人

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] " — [æz; əz][lɔːrd] [ˈbəːli] [wel] [əbˈzɜːrvd] .

to	the	King	of	Spain	"	—	as	Lord	Burghley	well	observed	.
到	这	国王	的	西班牙	"	—	作为	主	伯利	出色地	观察到	.

帕尔马对这位海王的这些胜利感到震惊——“西班牙国王眼中一个可怕的人”——正如伯利勋爵所言。

[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrvɪŋ] [ɪn][ˈflændərz] , [ɔːl] [ˈflændərz] [ɪtˈself][wʌz; wəz] [ˈstɑːrvɪŋ] ,

The	Spanish	troops	were	starving	in	Flanders	,	all	Flanders	itself	was	starving	,
这	西班牙语	军队	是	饥饿	在	弗兰德斯	,	全部	弗兰德斯	本身	曾是	饥饿	,

[ænd; ənd] ['filip] ,

and	Philip	,
和	菲利普	,

西班牙军队在弗兰德斯挨饿，整个弗兰德斯地区都处于饥饿状态，而菲利普.....

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [hæd; həd][sent][bʌt; bət][ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [rɪˈmɪtnsiz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈperɪʃɪŋ]

as	usual	,	had	sent	but	insignificant	remittances	to	save	his	perishing
作为	通常	,	有	发送	但	微不足道	汇款	到	节省	他的	消亡

[ˈsoʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

和往常一样，他只寄出了微不足道的汇款来拯救他垂死的士兵。

[ˈpɑːrmə][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪgˈzɔːstɪd] [hɪz; ɪz][ˈkredɪt] .

Parma	had	already	exhausted	his	credit	.
帕尔马	有	已经	筋疲力尽的	他的	信用	.

帕尔马的信用额度已经用完了。

[ˈmʌni] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][əbˈteɪn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fərˈlɔːrn] [ˈkʌntri] ;

Money	was	most	difficult	to	obtain	in	such	a	forlorn	country	;
钱	曾是	最多	难的	到	获得	在	这样的	一个	绝望	国家	;

在这样一个荒凉的国家，赚钱极其困难；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [fjuː] [rɪtʃ] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd][ˈbæŋkərz][ʌv; əv][ˈæntwɜːrp] [ðæt] [wɜːr; wər] [left]

and	now	the	few	rich	merchants	and	bankers	of	Antwerp	that	were	left
和	现在	这	很少	富有的	商人	和	银行家	的	安特卫普	那	是	左边

[lʊkt] [ˈveri] [blæk] [æt; ət] [ðiːz] [ˈkrʌʃɪŋ] [nuːz] [frʌm; frəm][əˈmerɪkə] .

looked	very	black	at	these	crushing	news	from	America	.
看起来	非常	黑色的	在	这些	压碎	消息	从	美国	.

现在，安特卫普仅存的几位富商和银行家听到来自美国的这些令人震惊的消息，脸色都非常阴沉。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdrɔːɪŋ] [ðer; ðər] [pɜːrs] - [strɪŋz] [ˈveri] [taɪt] , " [sed] [ˌælɪgˈzændər] , " [ænd; ənd] [wɪl]

"	They	are	drawing	their	purse	-	strings	very	tight	,	"	said	Alexander	,	"	and	will
"	他们	是	绘画	他们的	钱包	-	字符串	非常	紧的	,	"	说	亚历山大	,	"	和	将要

[meɪk] [noʊ] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] .

make	no	accommodation	.
制作	不	住宿	.

“他们勒紧裤腰带，”亚历山大说，“不肯做出任何让步。”

[ðə; ði][moʊst] [kənˈtemplətɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈpɑːndər] [mʌtʃ] [ˈoʊvər] [ðɪs] [səkˈses] [ʌv; əv] [dreɪk] ,

The	most	contemplative	of	them	ponder	much	over	this	success	of	Drake	,
这	最多	沉思的	的	他们	思考	很多	超过	这	成功	的	德雷克	,

他们当中最爱沉思的人对德雷克的成功进行了深入思考。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] ['mætərz] [hɪr] [ˌɔːltə'geðər] .

and	think	that	your	Majesty	will	forget	our	matters	here	altogether	.
和	思考	那	你的	威严	将要	忘记	我们的	事情	这里	共	.

你以为陛下会完全忘记我们这里的事情吗?

" [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][drɑːp]

"	For	this	reason	he	informed	the	King	that	it	would	be	advisable	to	drop
"	为了	这	原因	他	知情的	这	国王	那	它	会	是	建议	到	降低

[ɔːl] ['fɜːrðər] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ,

all	further	negotiation	with	England	for	the	time	,
全部	更远	谈判	和	英格兰	为了	这	时间	,

因此，他告知国王，暂时停止与英国的一切进一步谈判是明智之举。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æd'væntɪdʒɪz] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] ,

as	it	was	hardly	probable	that	,	with	such	advantages	gained	by	the	Queen	,
作为	它	曾是	几乎	可能	那	,	和	这样的	优势	获得	经过	这	女王	,

鉴于女王已经获得了如此多的优势，这种情况发生的可能性微乎其微。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][proʊ'siːd][ɪn][ðə; ði][pæθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] ['siːkrətli]

she	would	be	inclined	to	proceed	in	the	path	which	had	been	just	secretly
她	会	是	倾斜	到	继续	在	这	小路	哪个	有	到过	只是	偷偷

['oʊpənd] .

opened	.
打开	.

她会倾向于沿着这条刚刚秘密开辟的道路前进。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv]

Moreover	,	the	Prince	was	in	a	state	of	alarm	as	to	the	intentions	of
而且	,	这	王子	曾是	在	一个	状态	的	警报	作为	到	这	意图	的

[fræns] .

France	.
法国	.

此外，王子对法国的意图感到十分担忧。

[mɛn'doʊzə][ænd; ənd] [tæsɪs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['fiːlɪŋ]

Mendoza	and	Tassis	had	given	him	to	understand	that	a	very	good	feeling
门多萨	和	塔西斯	有	给定	他	到	理解	那	一个	非常	好的	感觉

[priˈveild] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['henri] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

prevailed	between	the	court	of	Henry	and	of	Elizabeth	,
最终获胜	之间	这	法庭	的	亨利	和	的	伊丽莎白	,

门多萨和塔西斯让他明白，亨利和伊丽莎白两大宫廷之间关系非常融洽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ə'mʌŋ]

and	that	the	French	were	likely	to	come	to	a	pacification	among
和	那	这	法语	是	可能	到	来	到	一个	和解	之中

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

而且法国人很可能会达成内部和平协议。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['enˌvɔɪz] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪ'fekt] [æz; əz][wiː; wi]

In	this	the	Spanish	envoys	were	hardly	anticipating	so	great	an	effect	as	we
在	这	这	西班牙语	使节	是	几乎	预期	所以	伟大的	一个	影响	作为	我们

[hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl]

have	seen	that	they	had	the	right	to	do	from	their	own	indefatigable
有	已见	那	他们	有	这	正确的	到	做	从	他们的	自己的	不懈

[ɪg'zɜːʃənz] ;

exertions	;
努力	;

西班牙使节们恐怕很难预料到，他们凭借自身不懈的努力，最终会取得如此巨大的成效；

[fɔːr; fər] , [θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər] [ziːl] , [bækt] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːdərət] ['sʌbsədiz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðer; ðər]

for	,	thanks	to	their	zeal	,	backed	by	the	moderate	subsidies	furnished	by	their
为了	,	谢谢	到	他们的	热情	,	支持的	经过	这	缓和	补贴	提供	经过	他们的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

因为，多亏了他们的热情，再加上他们的主人提供的适度补贴，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] [fræns] [ɔːl'redi] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ɪn'dʊrɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

the	civil	war	in	France	already	seemed	likely	to	be	as	enduring	as	that	of
这	民用	战争	在	法国	已经	似乎	可能	到	是	作为	持久	作为	那	的

[ðə; ði] ['neðərləndz] .

the	Netherlands	.
这	荷兰	.

法国内战似乎很有可能像荷兰内战一样旷日持久。

[bʌt; bət]['pɑːrmə] — [stɪl] [kwaɪt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][tuː; tə] [frentʃ] ['pɑːlətɪks] — [wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] [baɪ]

But	Parma	—	still	quite	in	the	dark	as	to	French	politics	—	was	haunted	by
但	帕尔马	—	仍然	相当	在	这	黑暗的	作为	到	法语	政治	—	曾是	闹鬼的	经过

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd][sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['hɔːrsɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][let]

the	vision	of	seventy	thousand	foot	and	six	thousand	horses	ready	to	be	let
这	想象	的	七十	千	脚	和	六	千	马匹	准备好	到	是	让

[slɪp][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət]['eni] ,

slip	upon	him	at	any	,
滑	之上	他	在	任何	,

但帕尔马——对法国政治仍然一无所知——始终无法摆脱这样的景象：七万步兵和六千骑兵随时准备向他发起攻击。

['moʊmənt] , [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪfaɪ] [ænd; ənd][hɑːr'moʊniəs] [fræns] ;

moment	,	out	of	a	pacified	and	harmonious	France	;
片刻	,	出去	的	一个	安抚	和	和谐	法国	;

此刻，来自一个和平和谐的法国；

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['stɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪpld] ['redʒɪmənts][tuː; tə]

while	he	had	nothing	but	a	few	starving	and	crippled	regiments	to
尽管	他	有	没有什么	但	一个	很少	饥饿	和	残疾的	军团	到

[wɪð'stænd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

withstand	such	an	invasion	.
经受	这样的	一个	入侵	.

而他手下只有几个饥饿残废的军团来抵御这样的入侵。

[wen] [ɔːl] [ðiːz] [ɪ'vents] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fræns] , [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]

When	all	these	events	should	have	taken	place	,	and	France	,	in	alliance	with
什么时候	全部	这些	活动	应该	有	已采取	地方	,	和	法国	,	在	联盟	和

['ɪŋgləndz] ,

England	,
英格兰	,

当所有这些事件本应发生之时，法国与英国结盟，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['fɔːrməli] [dɪ'klerd] [wɔːr] [ə'genst] [speɪn] , [ˌælɪg'zændər][prəu'testid] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

should	have	formally	declared	war	against	Spain	,	Alexander	protested	that	he	should
应该	有	正式地	声明	战争	反对	西班牙	,	亚历山大	抗议	那	他	应该

[hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] [nuː] .

have	learned	nothing	new	.
有	学习	没有什么	新的	.

亚历山大抗议说，他本应正式向西班牙宣战，但他却认为自己什么都没学到。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [mɪ'steɪkən][æz; əz][tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dauts]

The	Prince	was	somewhat	mistaken	as	to	political	affairs	;	but	his	doubts
这	王子	曾是	有些	错误	作为	到	政治的	事务	;	但	他的	疑虑

[kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ,

concerning	his	neighbours	,
有关	他的	邻居	,

王子在政治事务上有些误解；但他对邻国的疑虑，

['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fər'lɔ:rn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd]['ɑ:rmi] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

blended	with	the	forlorn	condition	of	himself	and	army	,	about	which	there
混合	和	这	绝望	状况	的	他自己	和	军队	,	关于	哪个	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔ:l] ,

was	no	doubt	at	all	,
曾是	不	怀疑	在	全部	,

与他自身和军队的悲惨境遇交织在一起，这一点毋庸置疑。

[ʃoʊd] [ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

showed	the	exigencies	of	his	situation	.
显示	这	紧急情况	的	他的	情况	.

展现了他所处境况的紧迫性。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [sʌtʃ] [em'bærəsmənts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][nɑ:t][tu:; tə][əd'maɪər][hɪz; ɪz]

In	the	midst	of	such	embarrassments	it	is	impossible	not	to	admire	his
在	这	中间	的	这样的	尴尬	它	是	不可能的	不是	到	钦佩	他的

['herоʊɪzəm][æz; əz][ə; eɪ]['mɪlətəri] ['tʃi:ftən] ,

heroism	as	a	military	chieftain	,
英雄主义	作为	一个	军队	头目	,

在如此尴尬的境地中，人们很难不钦佩他作为军事统帅的英雄气概。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪŋgjələr] [ə'drɔɪtnəs] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'ploʊmətɪst] .

and	his	singular	adroitness	as	a	diplomatist	.
和	他的	单数	灵巧	作为	一个	外交官	.

以及他作为外交家的非凡才能。

[hi:; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] [ə; eɪ][moʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]['hɔ:rəb(ə)l] ['pɔ:rtrət]

He	had	painted	for	his	sovereign	a	most	faithful	and	horrible	portrait
他	有	绘	为了	他的	主权	一个	最多	忠实	和	可怕	肖像

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['prɑ:vənsəz] .

of	the	obedient	Provinces	.
的	这	听话	省份	.

他为他的君主描绘了一幅忠于他的各省的、既忠实又可怕的画像。

[ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz] [ʌn'tɪld] ; [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [hæd; həd][ɔ:l] [stɑ:pt] ; [treɪd] [hæd; həd] ['si:st]

The	soil	was	untilled	;	the	manufactories	had	all	stopped	;	trade	had	ceased
这	土壤	曾是	直到	;	这	工厂	有	全部	停止	;	贸易	有	停止

[tu:; tə][ɪg'zɪst] .

to	exist	.
到	存在	.

土地荒芜，工厂全部停工，贸易也已停止。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] ['oʊnli][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rægɪdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

It	was	a	pity	only	to	look	upon	the	raggedness	of	his	soldiers	.
它	曾是	一个	遗憾	仅有的	到	看	之上	这	破烂	的	他的	士兵	.

只能看到他士兵们衣衫褴褛的样子，实在令人惋惜。

[noʊ]['læŋgwɪdʒ][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekənsaild]['prɑ:vənsəz] — ['ɑ:twɑ:] ,

No	language	could	describe	the	misery	of	the	reconciled	Provinces	—	Artois	,
不	语言	可以	描述	这	苦难	的	这	和解	省份	—	阿图瓦	,

[heɪ'noʊ] , ['flændərz] .

Hainault	,	Flanders	.
埃诺	,	弗兰德斯	.

任何语言都无法描述和解后的各省——阿图瓦、埃诺、弗兰德斯——的苦难。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bru:ʒ] [wʊd] [melt][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][hɑ:rt] ; ['ʌðər] ['sɪtiz] [wɜ:r; wər]

The	condition	of	Bruges	would	melt	the	hardest	heart	;	other	cities	were
这	状况	的	布鲁日	会	熔化	这	最难	心	;	其他	城市	是

[noʊ] ['betər] ;

no	better	;
不	更好的	;

布鲁日的景象足以融化最铁石心肠的人；其他城市的情况也好不到哪里去；

['æntwɜ:rp][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['ru:ɪnd] ; [ɪts][ɪn'hæbɪtənts][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['stɑ:rvɪŋ] .

Antwerp	was	utterly	ruined	;	its	inhabitants	were	all	starving	.
安特卫普	曾是	完全地	毁坏	;	它是	居民	是	全部	饥饿	.

安特卫普彻底沦为废墟，所有居民都饿得奄奄一息。

[ðə; ði] ['fæmɪn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]

The	famine	throughout	the	obedient	Netherlands	was	such	as	had	not	been
这	饥荒	自始至终	这	听话	荷兰	曾是	这样的	作为	有	不是	到过

[noʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

known	for	a	century	.
已知	为了	一个	世纪	.

整个顺从的荷兰都发生了百年未见的饥荒。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ber] [baɪ][ðə; ði] [tru:ps] ,

The	whole	country	had	been	picked	bare	by	the	troops	,
这	所有的	国家	有	到过	挑选	裸	经过	这	军队	,

整个国家都被军队洗劫一空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [plaʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	plough	was	not	put	into	the	ground	.
和	这	犁	曾是	不是	放	进入	这	地面	.

犁没有插入土里。

[ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [bru:ʒ] , [dɛndɝmɑ:nd] , [bwɑ:] - [lə] -

Deputations	were	constantly	with	him	from	Bruges	,	Dendermonde	,	Bois	-	le	-
代表团	是	不断地	和	他	从	布鲁日	,	登德蒙德	,	布伊斯	-	勒	-

['dʌk] , ['brʌslz] , ['æntwɜ:rp] , - ,

Duc	,	Brussels	,	Antwerp	,	Nymegen	,
杜克	,	布鲁塞尔	,	安特卫普	,	-	,

来自布鲁日、登德尔蒙德、布瓦勒迪克、布鲁塞尔、安特卫普、尼梅亨等地的代表团不断随他而来。

['pru:vɪŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][moʊst]['pælpəb(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

proving	to	him	by	the	most	palpable	evidence	that	the	whole	population	of
证明	到	他	经过	这	最多	可感知的	证据	那	这	所有的	人口	的

[ðoʊz] ['sɪtiz] [hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] ['lɪtərəli] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

those	cities	had	almost	literally	nothing	to	eat	.
那些	城市	有	几乎	字面上地	没有什么	到	吃	.

用最确凿的证据向他证明，这些城市的所有居民几乎都真的没有东西吃。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [tu:; tə] ['peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm]

He	had	nothing	,	however	,	but	exhortations	to	patience	to	feed	them
他	有	没有什么	,	然而	,	但	劝勉	到	耐心	到	喂养	他们

[wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] .

withal	.
此外	.

然而，他除了劝诫人们要有耐心来喂养他们之外，什么也没有。

[hi:; hi][wʌz; wəz][left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][groʊt]['i:v(ə)n][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] ['stɑ:rvɪŋ] ,

He	was	left	without	a	groat	even	to	save	his	soldiers	from	starving	,
他	曾是	左边	没有	一个	燕麦片	甚至	到	节省	他的	士兵	从	饥饿	,

他甚至连一分钱都没有，根本没钱救他的士兵免于饿死。

[ænd; ənd][hi:; hi]['waɪldli][ænd; ənd] ['bɪtərli] , [deɪ]['æftər][deɪ] , [ɪm'plɔ:d] [hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] [fɔ:r; fər][eɪd] .

and	he	wildly	and	bitterly	,	day	after	day	,	implored	his	sovereign	for	aid	.
和	他	疯狂地	和	苦涩地	,	天	后	天	,	恳求	他的	主权	为了	援助	.

他日复一日、疯狂而痛苦地恳求君主援助。

[ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [sketʃiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɔːriən] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪ'fekt] ,

These	pictures	are	not	the	sketches	of	a	historian	striving	for	effect	,
这些	图片	是	不是	这	草图	的	一个	历史学家	努力	为了	影响	,

这些图片并非历史学家为了追求效果而绘制的草图。

[bʌt; bət]['lɪtərəl] ['træn,skrɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]['siːkrət] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self]

but	literal	transcripts	from	the	most	secret	revelations	of	the	Prince	himself
但	文字	成绩单	从	这	最多	秘密	启示	的	这	王子	他自己

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] .

to	his	sovereign	.
到	他的	主权	.

但却是亲王向君主透露的最秘密信息的原原本本。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɔːl'ðoʊ] ['lɛstərz] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [ɪn][ðə; ði]

although	Leicester's	complaints	of	the	destitution	of	the	English	troops	in	the
虽然	莱斯特的	投诉	的	这	赤贫	的	这	英语	军队	在	这

[rɪ'pʌblɪk] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['bɪtər] ,

republic	were	almost	as	bitter	,
共和国	是	几乎	作为	苦的	,

尽管莱斯特对共和国境内英军的贫困状况抱怨得几乎同样激烈，

[jet] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑːvənsəz][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['helθi] .

yet	the	condition	of	the	United	Provinces	was	comparatively	healthy	.
然而	这	状况	的	这	团结的	省份	曾是	比较	健康	.

然而，联合省的情况相对良好。

[treɪd] , [ɪk'stɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l] , [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['deɪli] .

Trade	,	external	and	internal	,	was	increasing	daily	.
贸易	,	外部的	和	内部的	,	曾是	增加	日常的	.

对外贸易和对内贸易额每天都在增长。

['dɪstənt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [aʊt] , [ˌmænju'fæktʃərz][wɜːr; wər]

Distant	commercial	and	military	expeditions	were	fitted	out	,	manufactures	were
遥远	商业的	和	军队	探险	是	适配	出去	,	制成品	是

['prɑːspərəs] ,

prosperous	,
繁荣	,

远征商船和军事远征船队装备齐全，制造业繁荣发展。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz]['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] — [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] —

and	the	war	of	independence	was	gradually	becoming	—	strange	to	say	—
和	这	战争	的	独立	曾是	逐步地	成为	—	奇怪的	到	说	—

[ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][prɑː'sperəti][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['kɑːmənwelθ] .

a	source	of	prosperity	to	the	new	commonwealth	.
一个	来源	的	繁荣	到	这	新的	联邦	.

而独立战争逐渐——说来奇怪——成为新生的联邦繁荣的源泉。

['filip] — ['biːɪŋ] [naʊ] [les] [ə'lɑːrmd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [kən'sɜːrnɪŋ] [frentʃ] [ə'ferz] ,

Philip	—	being	now	less	alarmed	than	his	nephew	concerning	French	affairs	,
菲利普	—	存在	现在	较少的	惊慌	比	他的	侄子	有关	法语	事务	,

菲利普如今对法国局势的担忧程度远不及他的侄子，

[ænd; ənd][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [soʊ] ['kiːnli] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɑːvənsəz] ,

and	not	feeling	so	keenly	the	misery	of	the	obedient	Provinces	,
和	不是	感觉	所以	敏锐地	这	苦难	的	这	听话	省份	,

并且对顺从的省份的苦难没有那么深刻的感受，

[ɔːr][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] — [sent][tuː; tə][ˌælɪg'zændər][sɪks]['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

or	the	wants	of	the	Spanish	army	—	sent	to	Alexander	six	hundred	thousand
或者	这	想要	的	这	西班牙语	军队	—	发送	到	亚历山大	六	百	千

['dʌkət] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['dʒenəuə] .

ducats	,	by	way	of	Genoa	.
杜卡特	,	经过	方式	的	热那亚	.

或者西班牙军队的需求——通过热那亚送往亚历山大六十万杜卡特。

[ɪn][ðə; ði] ['letər] [səb'mɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðɪs] [rɪ'mɪt(ə)ns] , [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] ,

In	the	letter	submitted	by	his	secretary	recording	this	remittance	,	the	King	made	,
在	这	信	提交	经过	他的	秘书	记录	这	汇款	,	这	国王	制成	,

国王的秘书提交的记录这笔汇款的信函中，国王写道：

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['mɑːrdʒɪn(ə)l] [noʊt] :

however	,	a	characteristic	marginal	note	:
然而	,	一个	特征	边缘	笔记	:

然而，一个典型的旁注是：

— " [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [tuː]

—	"	See	if	it	will	not	be	as	well	to	tell	him	something	concerning	the	two
—	"	看	如果	它	将要	不是	是	作为	出色地	到	告诉	他	某物	有关	这	二

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [tuː; tə][biː; bi] [di'dʌktid] [fɔːr; fər] - ,

hundred	thousand	ducats	to	be	deducted	for	Mucio	,
百	千	杜卡特	到	是	扣除	为了	-	,

“看看告诉他一些关于要扣除穆西奥的二十万杜卡特的事情，会不会更好一些。”

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [mɔːr] ['mɪstʃɪf] , [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][ðə; ði] [hoʊl] [sɪks] ['hʌndrəd]

for	fear	of	more	mischief	,	if	the	Prince	should	expect	the	whole	six	hundred
为了	害怕	的	更多的	恶作剧	,	如果	这	王子	应该	预计	这	所有的	六	百

['θaʊz(ə)nd] .

thousand	.
千	.

为避免更大的麻烦，如果王子期望得到全部六十万。

" [ə'kɔːrdɪŋli] - [gɑːt][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .

"	Accordingly	Mucio	got	the	two	hundred	thousand	.
"	因此	-	得到	这	二	百	千	.

因此，穆西奥得到了二十万。

[wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːgər] [sə'plaɪ] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['stɑːrvɪŋ]

One	-	third	of	the	meagre	supply	destined	for	the	relief	of	the	King's	starving
一	-	第三	的	这	微薄	供应	注定	为了	这	宽慰	的	这	国王学院	饥饿

[ænd; ənd]['væliənt]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz][kʌt] [ɔːf][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkəts]

and	valiant	little	army	in	the	Netherlands	was	cut	off	to	go	into	the	pockets
和	英勇	小的	军队	在	这	荷兰	曾是	切	离开	到	去	进入	这	口袋

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'triːgɪŋ] [duːk] [ʌv; əv] [gaɪz] .

of	the	intriguing	Duke	of	Guise	.
的	这	引人入胜	公爵	的	伪装	.

原本要用来救济国王在荷兰饥饿而英勇的小军队的少量补给品，有三分之一被截留，落入了诡计多端的吉斯公爵的口袋。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ðə; ði] [frentʃ] , " [sed] ['filip] , " [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n][æt; ət]
" We must keep the French , " said Philip , " in a state of confusion at
" 我们 必须 保持 这 法语 , " 说 菲利普 , " 在 一个 状态 的 困惑 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

菲利普说："我们必须让法国人在国内保持混乱状态。"

[ænd; ənd] [fi:d] [ðer; ðər]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .
and feed their civil war .
和 喂养 他们的 民用 战争 .

并加剧他们的内战。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [pi:s] ,
We must not allow them to come to a general peace ,
我们 必须 不是 允许 他们 到 来 到 一个 一般的 和平 ,

我们绝不能允许他们达成全面和平。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'strʌkʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæθlɪks] .
which would be destruction for the Catholics .
哪个 会 是 破坏 为了 这 天主教徒 .

这对天主教徒来说将是毁灭性的。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] ; [ænd; ənd] , ['æftər][ɔ:l] ,
I know you will put a good face on the matter ; and , after all ,
我 知道 你 将要 放 一个 好的 脸 在 这 事情 ; 和 , 后 全部 ,

我知道你会粉饰太平；而且，毕竟，

- [tɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .
' tis in the interest of the Netherlands .
- 的 在 这 兴趣 的 这 荷兰 .

这符合荷兰的利益。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'fʌndɪd] .
Moreover , the money shall be immediately refunded .
而且 , 这 钱 将 是 立即地 已退款 .

此外，款项将立即退还。

" [ˌælɪg'zændər][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] ,
" Alexander was more likely to make a wry face ,
" 亚历山大 曾是 更多的 可能 到 制作 一个 讽刺 脸 ,

亚历山大更可能露出一种苦笑的表情，

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [fəʊ'mentɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ə'genst]
notwithstanding his views of the necessity of fomenting the rebellion against
虽然 他的 浏览 的 这 必要性 的 煽动 这 叛乱 反对
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['vælwɑ:] .
the House of Valois .
这 房子 的 瓦卢瓦 .

尽管他认为有必要煽动叛乱反对瓦卢瓦王朝。

['sɜ:rt(ə)nli] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɑ:nərk] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [sʌtʃ] ['kʌntriz] [æz; əz] [fræns] , ['ɪŋglənd] ,
Certainly if a monarch intended to conquer such countries as France , England ,
当然 如果 一个 君主 故意的 到 征服 这样的 国家 作为 法国 , 英格兰 ,
[ænd; ənd] ['hɑ:lənd] ,
and Holland ,
和 荷兰 ,

当然，如果一位君主意图征服法国、英国和荷兰这样的国家，

[wɪ'ðaʊt] ['stɜ:rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['i:zi] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˌeskɔri'ɑ:l] ,
without stirring from his easy chair in the Escorial ,
没有 搅拌 从 他的 简单的 椅子 在 这 埃斯科里亚尔 ,

他一动不动地坐在埃斯科里亚尔的安乐椅上，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [wel] — [soʊ][ˌælɪgˈzændər] [θɔːt] — [tuː; tə][ɪnˈvest]

it	would	have	been	at	least	as	well	—	so	Alexander	thought	—	to	invest
它	会	有	到过	在	至少	作为	出色地	—	所以	亚历山大	想法	—	到	投资

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈkæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .

a	little	more	capital	in	the	speculation	.
一个	小的	更多的	首都	在	这	推测	.

亚历山大心想，至少应该在投机活动中投入更多资金。

[noʊ] [ˈmɑːnərk] [ˈevər] [driːmd] [ʌv; əv] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈempaɪər][wɪð; wɪθ] [les] [ˈpɜːrsən(ə)l]

No	monarch	ever	dreamed	of	arriving	at	universal	empire	with	less	personal
不	君主	曾经	梦见	的	抵达	在	普遍的	帝国	和	较少的	个人的

[fəˈtiːg] [ɔːr][ɪkˈspoʊʒər] ,

fatigue	or	exposure	,
疲劳	或者	接触	,

没有哪个君主曾梦想过在建立世界帝国时，能够如此轻松地承受个人疲惫和压力。

[ɔːr][æt; ət][ə; eɪ] [ˈtʃiːpər] [reɪt] , [ðæn; ðən][dɪd] ['filip] [iː] .

or	at	a	cheaper	rate	,	than	did	Philip	II	.
或者	在	一个	更便宜	速度	,	比	做过	菲利普	二	.

或者说，价格比菲利普二世更低。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [fəˈtiːg] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] - [ˈteɪbl] .

His	only	fatigue	was	at	his	writing	-	table	.
他的	仅有的	疲劳	曾是	在	他的	写作	-	桌子	.

他唯一感到疲倦的时候就是在书桌前。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [hɪr] [hɪz; ɪz][ˈmerɪt][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈbɔːrdɪnət] [dɪˈskrɪpʃn] .

But	even	here	his	merit	was	of	a	subordinate	description	.
但	甚至	这里	他的	优点	曾是	的	一个	下属	描述	.

但即便如此，他的功绩也只是次要的。

[hiː; hi][sæt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

He	sat	a	great	while	at	a	time	.
他	卫星	一个	伟大的	尽管	在	一个	时间	.

他常常长时间坐着。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][fɔːr; fər] [ˈsɪtɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [roʊt] [fjuː] [ˈletərz] [hɪmˈself] .

He	had	a	genius	for	sitting	;	but	he	now	wrote	few	letters	himself	.
他	有	一个	天才	为了	坐着	;	但	他	现在	写道	很少	信件	他自己	.

他很擅长坐着；但他现在很少自己写信了。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][wɜːrdz][ɔːr][soʊ] , [skrɔːld] [ɪn] [ˌhaɪərəˈglɪfɪks] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ˈbɑːtəm] ,

A	dozen	words	or	so	,	scrawled	in	hieroglyphics	at	the	top	,	bottom	,
一个	打	字	或者	所以	,	潦草的	在	象形文字	在	这	顶部	,	底部	,

顶部和底部用象形文字潦草地写着十几个字，

[ɔːr] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l] [dɪˈspætʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsekrətəriz] ,

or	along	the	margin	of	the	interminable	despatches	of	his	secretaries	,
或者	沿着	这	利润	的	这	没完没了	电报	的	他的	秘书	,

[kənˈteɪnd] [ðə; ði][səˈdʒestʃənz] ,

contained	the	suggestions	,
包含	这	建议	,

或者，在他的秘书们没完没了的公文边缘，也写着这些建议：

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈluːmɪnəs] , [wɪtʃ] [əˈroʊz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] .

more	or	less	luminous	,	which	arose	in	his	mind	concerning	public	affairs	.
更多的	或者	较少的	发光的	,	哪个	出现	在	他的	头脑	有关	民众	事务	.

他脑海中浮现出或多或少明亮的关于公共事务的想法。

[bʌt; bət][hiː; hi][held]['fɜːrmli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] : [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ðɪ]

But	he	held	firmly	to	his	purpose	:	He	had	devoted	his	life	to	the
但	他	握住	牢牢	到	他的	目的	:	他	有	奉献	他的	生活	到	这

[ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['prɑːtɪstəntɪzəm] ,

extermination	of	Protestantism	,
灭绝	的	新教	,

但他始终坚持自己的目标：他毕生致力于消灭新教。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

to	the	conquest	of	France	and	England	,	to	the	subjugation	of	Holland	.
到	这	征服	的	法国	和	英格兰	,	到	这	征服	的	荷兰	.

从征服法国和英国，到征服荷兰。

[ðiːz] [wɜːr; wər][væst] [skiːmz] .

These	were	vast	schemes	.
这些	是	广阔的	方案	.

这些都是规模庞大的计划。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] [sʌtʃ] ['entərˌpraɪz] , [baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

A	King	who	should	succeed	in	such	enterprises	,	by	his	personal	courage	and
一个	国王	WHO	应该	成功	在	这样的	企业	,	经过	他的	个人的	勇气	和

['dʒiːniəs] ,

genius	,
天才	,

一位国王若能凭借其个人勇气和才智在此类事业中取得成功，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] , [ɔːr][baɪ]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][dɪ'ploʊməsi] ,

at	the	head	of	his	armies	,	or	by	consummate	diplomacy	,
在	这	头	的	他的	军队	,	或者	经过	完善	外交	,

无论是率领军队，还是凭借高超的外交手段，

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] ['mæstərli] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['faɪnæns] - ['hʌzbəndɪŋ] [ænd; ənd]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ðə; ðɪ]

or	by	a	masterly	system	of	finance	-	husbanding	and	concentrating	the
或者	经过	一个	精湛	系统	的	金融	-	丈夫	和	集中	这

['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst] ['baʊndləs] ['rɛlmz] — [maɪt] [biː; bi][ɪn] [truːθ] [kə'mendid] [fɔːr; fər]

resources	of	his	almost	boundless	realms	—	might	be	in	truth	commended	for
资源	的	他的	几乎	无边无际	领域	—	可能	是	在	真相	赞扬	为了

[kə'pæsəti] .

capacity	.
容量	.

或者通过一套精妙的财务体系——管理和集中他几乎无限的领土的资源——或许真的应该因其能力而受到称赞。

[ˌhɪðər'tuː] [haʊ'evər] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['traɪʌmf] [hæd; həd] [siːmd] [ˌprɔblə'mætikl] ;

Hitherto	however	Philip's	triumph	had	seemed	problematical	;
迄今为止	然而	菲利普的	胜利	有	似乎	有问题的	;

然而，此前菲利普的胜利似乎存在问题；

[ænd; ənd][pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [ðæn; ðən] ['letərz] [tuː; tə]['pɑːrmə] ,

and	perhaps	something	more	would	be	necessary	than	letters	to	Parma	,
和	也许	某物	更多的	会	是	必要的	比	信件	到	帕尔马	,

[ænd; ənd] ['pɔːltri] [rɪ'mɪtnsiz] [tuː; tə] - ,

and	paltry	remittances	to	Mucio	,
和	微不足道	汇款	到	-	,

或许，除了给帕尔马写信和给穆乔寄去微薄的汇款之外，还需要采取其他措施。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ˌælɪg'zændɚz] ['splendɪd] [bʌt; bət]['loʊk(ə)l] ['viktəriz] [ɪn]['flændərz] .

notwithstanding	Alexander's	splendid	but	local	victories	in	Flanders	.
虽然	亚历山大的	灿烂	但	当地的	胜利	在	弗兰德斯	.

尽管亚历山大在弗兰德斯取得了辉煌但局部性的胜利。

['pɑːrmə] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ri'ælәti] ['ɔːlmoʊst][æt; әt] [beɪ] , [kәn'siːld] [hɪz; ɪz] [dɪ'sper] , [ænd; әnd]

Parma	,	although	in	reality	almost	at	bay	,	concealed	his	despair	,	and
帕尔马	,	虽然	在	现实	几乎	在	湾	,	暗	他的	绝望	,	和

[ə'kɑːmplɪʃt] ['wʌndɜ-z] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

accomplished	wonders	in	the	field	.
完成	奇迹	在	这	场地	.

帕尔马虽然实际上几乎处于绝境，但他掩饰了自己的绝望，并在战场上取得了奇迹般的成就。

[ðə; ði] ['mɪlәteri] [ɪ'vents] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; әnd] ['sʌmәr] [ʌv; әv] - [wɪl] [biː; bi] ['skɛtʃt] [ɪn]

The	military	events	during	the	spring	and	summer	of	1586	will	be	sketched	in
这	军队	活动	期间	这	春天	和	夏天	的	-	将要	是	草图	在

[ə; eɪ] ['sʌbsɪkwәnt] ['tʃæptәr] .

a	subsequent	chapter	.
一个	随后的	章	.

1586 年春夏两季的军事事件将在后续章节中概述。

[fɔːr; fәr][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesәseri] [tuː; tә][kәm'baɪn]['ɪntuː][ə; eɪ] [kәm'pliːt] [hoʊl] [ðə; ði]

For	the	present	it	is	necessary	to	combine	into	a	complete	whole	the
为了	这	展示	它	是	必要的	到	结合	进入	一个	完全的	所有的	这

[ˌsʌbtə'reɪniәn] [nәˌgoʊʃi'eɪʃәnz] [bɪ'twiːn] ['brʌslz] [ænd; әnd] ['ɪŋglәnd] .

subterranean	negotiations	between	Brussels	and	England	.
地下	谈判	之间	布鲁塞尔	和	英格兰	.

目前有必要将布鲁塞尔和英国之间的秘密谈判整合为一个整体。

[mʌtʃ] [tuː; tә][hɪz; ɪz] [sәr'praɪz] [ænd; әnd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ә)n] ,

Much	to	his	surprise	and	gratification	,
很多	到	他的	惊喜	和	满足感	,

令他既惊讶又欣喜的是，

['pɑːrmə] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] - ['pɑːrti][wɜːr; wәr][nɑːt][ɪn'klaɪnd][tuː; tә] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðәr] [vjuːz] [ɪn]

Parma	found	that	the	peace	-	party	were	not	inclined	to	change	their	views	in
帕尔马	成立	那	这	和平	-	派对	是	不是	倾斜	到	改变	他们的	浏览	在

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; әv][ðə; ði] ['traiәmfs] [ʌv; әv] [dreɪk] .

consequence	of	the	triumphs	of	Drake	.
结果	的	这	胜利	的	德雷克	.

帕尔马发现，和平派并没有因为德雷克的胜利而改变他们的观点。

[hiː; hi] [suːn] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] — [ә'kɔːrdɪŋ] [tuː; tә] [ænd; әnd]['bɑːdmәn] — [ðə; ði]

He	soon	informed	the	King	that	—	according	to	Champagny	and	Bodman	—	the
他	很快	知情的	这	国王	那	—	根据	到	香槟	和	博德曼	—	这

[lɔːrd] ['treʒәrәr] , [ðə; ði] [kәn'troʊlәr] ,

Lord	Treasurer	,	the	Comptroller	,
主	财务主管	,	这	审计长	,

他很快向国王报告说——根据尚帕尼和博德曼的说法——财政大臣、审计长，

[lɔːrd] ['kɔbәm] , [ænd; әnd][sɜːr] ['krɪstәfәr] ['hætәn] , [wɜːr; wәr] [mɔːr] [pә'sɪfɪk][ðæn; ðәn] [ðeɪ] [hæd; hәd]

Lord	Cobham	,	and	Sir	Christopher	Hatton	,	were	more	pacific	than	they	had
主	科巴姆	,	和	先生	克里斯托弗	哈顿	,	是	更多的	太平洋	比	他们	有

['evәr] [bɪn] .

ever	been	.
曾经	到过	.

科巴姆勋爵和克里斯托弗·哈顿爵士比以往任何时候都更加温和。

[ðiːz] [fɔːr] [wɜːr; wәr] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] - [æz; әz] ['siːkrәtli] [ɪn] [liːg] [ә'genst] ['lestәr]

These	four	were	represented	by	Grafigni	as	secretly	in	league	against	Leicester
这些	四	是	代表	经过	-	作为	偷偷	在	联盟	反对	莱斯特

[ænd; әnd] [wɔːlsɪŋәm] ,

and	Walsingham	,
和	沃尔辛厄姆	,

格拉菲尼声称这四人秘密结盟对抗莱斯特城和沃尔辛厄姆。

[ænd; ənd] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kraʊnz] [ʌv; əv]

and	very	anxious	to	bring	about	a	reconciliation	between	the	crowns	of
和	非常	焦虑的	到	带来	关于	一个	和解	之间	这	皇冠	的

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [speɪn] .

England	and	Spain	.
英格兰	和	西班牙	.

并非常渴望促成英格兰和西班牙王室之间的和解。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] - [dɪ'ploʊmətɪst] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪtmənt] ,

The	merchant	-	diplomatist	,	according	to	his	own	statement	,
这	商人	-	外交官	,	根据	到	他的	自己的	陈述	,

这位商人兼外交官，根据他自己的陈述，

[wʌz; wəz] [ɪk'spresli] [sent] [baɪ] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['pɑ:rmə] ,

was	expressly	sent	by	Queen	Elizabeth	to	the	prince	of	Parma	,
曾是	明确地	发送	经过	女王	伊丽莎白	到	这	王子	的	帕尔马	,

这是伊丽莎白女王特地送给帕尔马王子的。

[ɔ:l'ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['letər] [ʌv; əv] ['kri:d(ə)ns] [ɔ:r] [saɪnd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

although	without	letter	of	credence	or	signed	instructions	,
虽然	没有	信	的	信任	或者	签名	指示	,

虽然没有信用证或签字指示，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fʊl] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] ['kaʊnsələz] [dʒʌst]

but	with	the	full	knowledge	and	approbation	of	the	four	counsellors	just
但	和	这	满的	知识	和	赞许	的	这	四	咨询师	只是

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

但这一切都得到了刚才提到的四位顾问的完全知情和同意。

[hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌælɪg'zændər] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['kaʊns(ə)l] [felt]

He	assured	Alexander	that	the	Queen	and	the	majority	of	her	council	felt
他	保证	亚历山大	那	这	女王	和	这	多数	的	她	理事会	毛毡

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] [pi:s] ,

a	strong	desire	for	peace	,
一个	强的	欲望	为了	和平	,

他向亚历山大保证，女王和她的大多数大臣都强烈渴望和平。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [mʌtʃ] [rɪ'pentəns] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

and	had	manifested	much	repentance	for	what	had	been	done	.
和	有	表现出来	很多	悔改	为了	什么	有	到过	完毕	.

并对自己的所作所为表示了深深的悔恨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər] [prə'si:dɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [self] - [dɪ'fens] .

They	had	explained	their	proceedings	by	the	necessity	of	self	-	defence	.
他们	有	解释	他们的	诉讼程序	经过	这	必要性	的	自己	-	防御	.

他们解释说，他们的做法是出于自卫的需要。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'vaʊd] — [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [pi:s] — [ðæt] [ðeɪ]

They	had	avowed	—	in	case	they	should	be	made	sure	of	peace	—	that	they
他们	有	公开承认	—	在	案件	他们	应该	是	制成	当然	的	和平	—	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] ,

should	,
应该	,

他们曾发誓——为了确保和平——他们应该.....

[nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] , [bʌt; bət] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

not	with	reluctance	and	against	their	will	,	but	,	on	the	contrary	,
不是	和	不情愿	和	反对	他们的	将要	,	但	,	在	这	相反	,

不是不情愿的，也不是违背他们的意愿的，相反，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ə'lækrəti][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ,

with	the	utmost	alacrity	and	at	once	,
和	这	极致	敏捷	和	在	一次	,

以最快的速度，立刻，

[sə'rendər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zest] [ɪn][ðə; ði]

surrender	to	the	King	of	Spain	the	territory	which	they	possessed	in	the
投降	到	这	国王	的	西班牙	这	领土	哪个	他们	拥有	在	这

['neðərləndz] ,

Netherlands	,
荷兰	,

将他们在荷兰占领的领土割让给西班牙国王。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['fɔ:tifaid] [taʊnz] [ɪn] ['hɑ:lənd][ænd; ənd] ['zi:lənd] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

and	especially	the	fortified	towns	in	Holland	and	Zeeland	;	for	the	English
和	尤其	这	强化	城镇	在	荷兰	和	泽兰	;	为了	这	英语

['ɑ:bdʒekt][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['kɑ:ŋkwest] .

object	had	never	been	conquest	.
目的	有	绝不	到过	征服	.

尤其是荷兰和泽兰的设防城镇；因为英国的目标从来都不是征服。

['pɑ:rmə][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwi:nz] [strɔ:ŋ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]

Parma	had	also	been	informed	of	the	Queen's	strong	desire	that	he	should
帕尔马	有	还	到过	知情的	的	这	女王大学	强的	欲望	那	他	应该

[bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][nɪ'goʊʃieɪtər] ,

be	employed	as	negotiator	,
是	受雇	作为	谈判者	,

帕尔马也被告知女王强烈希望聘用他担任谈判代表。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [greɪt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] .

on	account	of	her	great	confidence	in	his	sincerity	.
在	帐户	的	她	伟大的	信心	在	他的	诚意	.

因为她非常信任他的真诚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][send]

They	had	expressed	much	satisfaction	on	hearing	that	he	was	about	to	send
他们	有	表达	很多	满意	在	听力	那	他	曾是	关于	到	发送

[æn; ən]['eɪdʒənt][tu:; tə] ['ɪŋgləndz] ,

an	agent	to	England	,
一个	代理人	到	英格兰	,

他们听说他即将派一名特工前往英国，都表示非常满意。

[ænd; ənd][hæd; həd][prəu'testid] [ðəm'selvz] [ri'dʒɔist] [æt; ət] [dreɪks] ['traiəmfs] ,

and	had	protested	themselves	rejoiced	at	Drake's	triumphs	,
和	有	抗议	他们自己	欣喜若狂	在	德雷克的	胜利	,

他们曾抗议过，但同时也为德雷克的胜利而欢欣鼓舞。

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [pi:s] [wɪð; wɪθ][speɪn] [wʊd] [ðʌs] [bi:; bi] ['rendərd]

only	because	of	their	hope	that	a	peace	with	Spain	would	thus	be	rendered
仅有的	因为	的	他们的	希望	那	一个	和平	和	西班牙	会	因此	是	渲染

[ðə; ði] ['iziə] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] .

the	easier	of	accomplishment	.
这	更轻松	的	成就	.

仅仅是因为他们希望这样就能更容易地与西班牙实现和平。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - , [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['paʊər] ,

They	were	much	afraid	,	according	to	Grafigni	,	of	Philip's	power	,
他们	是	很多	害怕的	,	根据	到	-	,	的	菲利普的	力量	,

据格拉菲尼所说，他们非常害怕菲利普的权力。

[ænd; ənd] ['dredɪd] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	dreaded	a	Spanish	invasion	of	their	country	,	in	conjunction	with	the
和	令人恐惧的	一个	西班牙语	入侵	的	他们的	国家	,	在	连词	和	这

[poʊp] .

Pope	.
教皇	.

他们担心西班牙会联合教皇入侵他们的国家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['pɑːrmə] — [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ]

They	were	now	extremely	anxious	that	Parma	—	as	he	himself	informed	the	King
他们	是	现在	极其	焦虑的	那	帕尔马	—	作为	他	他自己	知情的	这	国王

— [ʃʊd; ʃəd] [send] [æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv] [gʊd] [kə'pæsəti] ,

—	should	send	an	agent	of	good	capacity	,
—	应该	发送	一个	代理人	的	好的	容量	,

他们现在非常急切地希望帕尔马——正如他自己告诉国王的那样——能够派遣一位能力出众的代理人。

[ɪn] [greɪt] ['siːkrəsi] , [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

in	great	secrecy	,	to	England	.
在	伟大的	保密	,	到	英格兰	.

秘密送往英国。

[ðə; ði] [kən'troʊlər] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pledʒd] [hɪm'self] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

The	Comptroller	had	said	that	he	had	pledged	himself	to	such	a	result	,
这	审计长	有	说	那	他	有	承诺	他自己	到	这样的	一个	结果	,

审计长曾表示，他已承诺会取得这样的结果。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	if	it	failed	,	that	they	would	probably	cut	off	his	head	.
和	如果	它	失败的	,	那	他们	会	大概	切	离开	他的	头	.

如果失败了，他们很可能会砍掉他的头。

[ðə; ði] [fɔːr] ['kaʊnsələz] [wɜːr; wər] [ɪk'sesɪvli] [sə'lɪsɪtəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,

The	four	counsellors	were	excessively	solicitous	for	the	negotiation	,
这	四	咨询师	是	过度	殷勤	为了	这	谈判	,

四位顾问对谈判过于殷勤。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][geɪn] ['feɪvər] [baɪ] [əd'vænsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	each	of	them	was	expecting	to	gain	favour	by	advancing	it	to
和	每个	的	他们	曾是	期待	到	获得	偏爱	经过	前进	它	到

[ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlәti] .

the	best	of	his	ability	.
这	最好的	的	他的	能力	.

他们都希望通过尽自己最大的努力去争取对方的青睐。

['pɑːrmə]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlәti] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [prə'fɛʃənz] [wɜːr; wər] [fɔːls] ,

Parma	hinted	at	the	possibility	that	all	these	professions	were	false	,
帕尔马	暗示	在	这	可能性	那	全部	这些	职业	是	错误的	,

帕尔马暗示，所有这些职业都可能是假的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	that	the	English	were	only	intending	to	keep	the	King	from	the
和	那	这	英语	是	仅有的	意图	到	保持	这	国王	从	这

['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

contemplated	invasion	.
思考	入侵	.

英国人只是想阻止国王发动计划中的入侵。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [druː] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['bəːli]

At	the	same	time	he	drew	Philip's	attention	to	the	fact	that	Burghley
在	这	相同的	时间	他	画	菲利普的	注意力	到	这	事实	那	伯利

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][hæd; həd][moʊst] ['evɪdəntli] [bɪn] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə]

and	his	party	had	most	evidently	been	doing	everything	in	their	power	to
和	他的	派对	有	最多	显然	到过	正在做	一切	在	他们的	力量	到

[əb'strʌkt] ['lɛstərz] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði]

obstruct	Leicester's	progress	in	the	Netherlands	and	to	keep	back	the
阻碍	莱斯特的	进步	在	这	荷兰	和	到	保持	后退	这

[,riː,in'fɔː,smənts] [ʌv; əv] [truːps] [ænd; ənd] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'kwaɪərd] .

reinforcements	of	troops	and	money	which	he	so	much	required	.
增援部队	的	军队	和	钱	哪个	他	所以	很多	必需的	.

与此同时，他还提醒菲利普，伯利及其党羽显然一直在竭尽全力阻挠莱斯特在荷兰的行动，并阻止他急需的增援部队和资金的到来。

[noʊ] [daʊt] [ðiːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['pɑːrmə][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

No	doubt	these	communications	of	Parma	to	the	King	were	made	upon	the
不	怀疑	这些	通讯	的	帕尔马	到	这	国王	是	制成	之上	这

[feɪθ] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪdʒənt][nɑːt]['oʊvər] - ['skruːpjələs] ,

faith	of	an	agent	not	over	-	scrupulous	,
信仰	的	一个	代理人	不是	超过	-	一丝不苟的	,

毫无疑问，帕尔马向国王传达的这些信息是基于一位并非十分谨慎的代理人的信任而作出的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ] ['elɪveɪtɪd] [ɔːr] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ræŋk][ɪn][dɪ'ploʊməsi] .

and	of	no	elevated	or	recognised	rank	in	diplomacy	.
和	的	不	升高	或者	已确认	秩	在	外交	.

在外交领域没有显赫的地位或公认的资历。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][baɪ]

It	must	be	borne	in	mind	,	however	,	that	he	had	been	made	use	of	by
它	必须	是	出生	在	头脑	,	然而	,	那	他	有	到过	制成	使用	的	经过

[bəuθ] ['pɑːrtiz] ;

both	parties	;
两个都	各方	;

但必须记住，他曾被双方利用过；

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [dɪs'kredɪt] ,

perhaps	because	it	would	be	easy	to	throw	off	,	and	discredit	,
也许	因为	它	会	是	简单的	到	扔	离开	,	和	诋毁	,

或许是因为这件事很容易被推翻和抹黑。

[hɪm; ɪm] [wen'evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'viːniənt] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

him	whenever	such	a	step	should	be	convenient	;	and	that	,	on	the	other
他	每当	这样的	一个	步	应该	是	方便的	;	和	那	,	在	这	其他

[hænd] ,

hand	,
手	,

每当采取这样的步骤合适时，他都会这样做；另一方面，

['kʌmɪŋ] [freʃ] [frʌm; frəm] ['bəːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːn] -

coming	fresh	from	Burghley	and	the	rest	into	the	presence	of	the	keen	-
未来	新鲜的	从	伯利	和	这	休息	进入	这	在场	的	这	敏锐的	-

[aɪd] [fɑːr'neɪz] ,

eyed	Farnese	,
眼睛	法尔内塞	,

刚从伯利赛马场回来，就来到了眼光敏锐的法尔内塞面前。

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli] [ɪn'vent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ə; eɪ] ['bʌdʒɪt] [ʌv; əv] ['fɔːlsˌhʊdz] .

he	would	hardly	invent	for	his	employer	a	budget	of	falsehoods	.
他	会	几乎	发明	为了	他的	雇主	一个	预算	的	谎言	.

他绝不会为了他的雇主捏造一份谎言预算。

[ðæt] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['sʌt(ə)l][nɪ'goʊʃieɪtər] [huː] [kʊd; kəd][ˌaʊt'wɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

That	man	must	have	been	a	subtle	negotiator	who	could	outwit	such	a
那	男人	必须	有	到过	一个	微妙的	谈判者	WHO	可以	智胜	这样的	一个

['steɪtsmən] [æz; əz] ['bəːli] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊnsələz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

statesman	as	Burghley	—	and	the	other	counsellors	of	Elizabeth	,
政治家	作为	伯利	—	和	这	其他	咨询师	的	伊丽莎白	,

那个人一定是一位老谋深算的谈判者，能够智胜像伯利这样的政治家——以及伊丽莎白的其他顾问。

[ænd; ənd][ə; eɪ][boʊld][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [der] [tuː; tə]['traɪf(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [ə'keɪʒn] [wɪð; wɪθ]

and	a	bold	one	who	could	dare	to	trifle	on	a	momentous	occasion	with
和	一个	大胆的	一	WHO	可以	敢	到	琐事	在	一个	意义重大	场合	和

[ˌælɪg'zændər][ʌv; əv]['pɑːrmə] .

Alexander	of	Parma	.
亚历山大	的	帕尔马	.

还有一个胆大妄为的人，竟然敢在如此重要的场合戏弄帕尔马的亚历山大。

['lestər] [θɔːt] ['bəːli] ['veri] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd][soʊ] [θɔːt] ['deɪvɪsən][ænd; ənd]

Leicester	thought	Burghley	very	much	his	friend	,	and	so	thought	Davison	and
莱斯特	想法	伯利	非常	很多	他的	朋友	,	和	所以	想法	戴维森	和

['hɛnɪdʒ] ;

Heneage	;
家族	;

莱斯特认为伯利是他的好朋友，戴维森和亨尼奇也这么认为；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

第2/3页

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] - ['treʒərər] [hæd; həd] , [ɪn] [tru:θ] ,

and	the	Lord	-	Treasurer	had	,	in	truth	,
和	这	主	-	财务主管	有	,	在	真相	,

而财政大臣确实有.....

[stʊd] ['staʊtli] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:rl] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['gʌvərnərʃɪp] ;

stood	stoutly	by	the	Earl	in	the	affair	of	the	absolute	governorship	;
站立	坚定地	经过	这	伯爵	在	这	事务	的	这	绝对	州长	;

在争夺绝对统治权的事件中，他坚定地站在伯爵一边;

— " [ə; eɪ] ['mætər] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] ['kʌmbərsəm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʌðər] , " [sed]

—	"	a	matter	more	severe	and	cumbersome	to	him	and	others	,	"	said
—	"	一个	事情	更多的	严重	和	笨重	到	他	和	其他的	,	"	说

['bə:li] ,

Burghley	,
伯利	,

“对他和其他人来说，这是一件更加严重和棘手的事情，”伯利说道。

" [ðæn; ðən] ['eni] [ˌwʌtsoʊ'evər] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊnsələr] .

"	than	any	whatsoever	since	he	was	a	counsellor	.
"	比	任何	任何	自从	他	曾是	一个	顾问	.

“自从他担任顾问以来，比任何人都更甚。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ði:z] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ]['fɔ:rwərd][ɔ:l][ðə; ði] [sprɪŋ]

"	But	there	is	no	doubt	that	these	negotiations	were	going	forward	all	the	spring
"	但	那里	是	不	怀疑	那	这些	谈判	是	去	向前	全部	这	春天

[ænd; ənd] ['sʌmər] ,

and	summer	,
和	夏天	,

“但毫无疑问，这些谈判在整个春夏两季都在进行。”

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tu:; tə] ['lɛstərz] [sək'ses] ,

that	they	were	most	detrimental	to	Leicester's	success	,
那	他们	是	最多	有害的	到	莱斯特的	成功	,

它们对莱斯特城的成功造成了极大的损害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kept] — [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] — [ə; eɪ] [prə'faʊnd]

and	that	they	were	kept	—	so	far	as	it	was	possible	—	a	profound
和	那	他们	是	保留	—	所以	远的	作为	它	曾是	可能的	—	一个	深刻的

['si:krət][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

secret	from	him	,
秘密	从	他	,

而且，这些事情——尽可能地——对他来说都是一个彻头彻尾的秘密。

[frʌm; frəm] [wɔ:lsɪŋəm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

from	Walsingham	,	and	from	the	States	-	General	.
从	沃尔辛厄姆	,	和	从	这	各州	-	一般的	.

来自沃尔辛厄姆，以及来自美国众议院。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][toʊld][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [wʌt] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'stu:tnəs] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]
Nothing **was** **told** **them** **except** **what** **their** **own** **astuteness** **had** **discovered**
没有什么 曾是 讲述 他们 除了 什么 他们的 自己的 敏锐 有 发现
[bɪ'fɔ:rhænd] ;
beforehand **;**
预先 ;

除了他们自己事先凭借敏锐的洞察力发现的事情之外，没有人告诉过他们其他任何事情；

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələz] — [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðer; ðər] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz]
and **the** **game** **of** **the** **counsellors** **—** **so** **far** **as** **their** **attitude** **towards**
和 这 游戏 的 这 咨询师 — 所以 远的 作为 他们的 态度 向
['lestər] [ænd; ənd] [wɔ:lsɪŋəm] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] — [si:mz] [bəuθ] [ˌdɪsɪn'dʒenjuəs] [ænd; ənd]
Leicester **and** **Walsingham** **was** **concerned** **—** **seems** **both** **disingenuous** **and**
莱斯特 和 沃尔辛厄姆 曾是 担心的 — 似乎 两个都 虚伪的 和
[ɪm'pɑ:lətɪk] .
impolitic **.**
不合时宜 .

而就辅导员们对待莱斯特和沃尔辛厄姆的态度而言，他们的所作所为似乎既虚伪又不明智。

['pɑ:rmə] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] ,
Parma **,** **it** **was** **to** **be** **feared** **,**
帕尔马 , 它 曾是 到 是 害怕 ,

帕尔马，令人畏惧。

[wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ;
was **more** **than** **a** **match** **for** **the** **English** **governor** **-** **general** **in** **the** **field** **;**
曾是 更多的 比 一个 匹配 为了 这 英语 州长 - 一般的 在 这 场地 ;

在战场上，他完全能够与英国总督匹敌；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli] ['hoʊpləs] [fɔ:r; fər] [pʊr] [oʊld] [kən'troʊlər] [krɔ:ft] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ]
and **it** **was** **certainly** **hopeless** **for** **poor** **old** **Comptroller** **Croft** **,** **even** **though**
和 它 曾是 当然 绝望 为了 贫穷的 老的 审计长 克罗夫特 , 甚至 尽管
[bækt] [baɪ][ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['bə:li] ,
backed **by** **the** **sagacious** **Burghley** **,**
支持的 经过 这 明智 伯利 ,

即使有睿智的伯利支持，可怜的老审计长克罗夫特也肯定毫无希望。

[tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz][ðə; ði]
to **accomplish** **so** **great** **an** **amount** **of** **dissimulation** **in** **a** **year** **as** **the**
到 完成 所以 伟大的 一个 数量 的 伪装 在 一个 年 作为 这
['spænɪʃ] ['kæbɪnət] ,
Spanish **cabinet** **,**
西班牙语 内阁 ,

西班牙内阁要在一年内完成如此多的掩盖行为，

[wɪ'ðaʊt] ['efərt] , [kʊd; kəd] ['kʌmpəs] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .
without **effort** **,** **could** **compass** **in** **a** **week** **.**
没有 努力 , 可以 罗盘 在 一个 星期 .

毫不费力，一周就能得到指南针。

[nɔ:r][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][du:][soʊ] .
Nor **were** **they** **attempting** **to** **do** **so** **.**
也不 是 他们 尝试 到 做 所以 .

他们也没有试图这样做。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [tɔ:rdz] ['filip] [ɪn] [mʌtʃ] ['betər] [feɪθ] [ðæn; ðən]
It **is** **probable** **that** **England** **was** **acting** **towards** **Philip** **in** **much** **better** **faith** **than**
它 是 可能 那 英格兰 曾是 表演 向 菲利普 在 很多 更好的 信仰 比
[hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] ,
he **deserved** **,**
他 应得的 ,

英国对待菲利普的态度很可能远超他应得的诚意。

[ɔ:r][ðæn; ðən]['pɑ:rmə] [bi'li:vd] ;
or **than** **Parma** **believed** **;**
或者 比 帕尔马 相信 ;

或者说，帕尔马认为的比这还要多；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ðæt] ['lestər] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm'self]['ɪndʒərd]
but **it** **is** **hardly** **to** **be** **wondered** **at** **that** **Leicester** **should** **think** **himself** **injured**
但 它 是 几乎 到 是 想知道 在 那 莱斯特 应该 思考 他自己 受伤
[baɪ] ['bi:ɪŋ] [kept] [pər'petʃuəli] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
by **being** **kept** **perpetually** **in** **the** **dark** **.**
经过 存在 保留 永恒地 在 这 黑暗的 .

但莱斯特一直被蒙在鼓里，因此认为自己受到了伤害，这也就不足为奇了。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][nɑ:t] [rɪ'si:vɪŋ] [də'rekt] ['letərz] [frʌm; frəm]['pɑ:rmə] ,
Elizabeth **was** **very** **impatient** **at** **not** **receiving** **direct** **letters** **from** **Parma** **,**
伊丽莎白 曾是 非常 不耐烦 在 不是 接收 直接的 信件 从 帕尔马 ,

伊丽莎白迟迟收不到帕尔马寄来的信件，感到非常不耐烦。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][æŋ'zaɪəti][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪk'spleɪnz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kə'pri:s] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
and **her** **anxiety** **on** **the** **subject** **explains** **much** **of** **her** **caprice** **during** **the**
和 她 焦虑 在 这 主题 解释 很多 的 她 任性 期间 这
['kwɑ:rəl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gʌvərnər] - - .
quarrel **about** **the** **governor** **-** **generalahip** **.**
争吵 关于 这 州长 - - .

她对这个问题的焦虑解释了她在关于总督之争中的反复无常。

['meni] ['pɝ:sənz][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [θɔ:t] [ðoʊz] ['vaɪələnt] [si:nz] [ə; eɪ] [fɑ:rs] ,
Many **persons** **in** **the** **Netherlands** **thought** **those** **violent** **scenes** **a** **farce** **,**
许多 人 在 这 荷兰 想法 那些 暴力 场景 一个 闹剧 ,

许多荷兰人认为那些暴力场面是一场闹剧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɑ:rs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['lestər] [bɪ'fɔ:rhænd] .
and **a** **farce** **that** **had** **been** **arranged** **with** **Leicester** **beforehand** **.**
和 一个 闹剧 那 有 到过 安排 和 莱斯特 预先 .

以及事先与莱斯特安排好的一场闹剧。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][mɪ'steɪkən] ;
In **this** **they** **were** **mistaken** **;**
在 这 他们 是 错误 ;

在这件事上，他们错了；

[fɔ:r; fər][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði]
for **an** **examination** **of** **the** **secret** **correspondence** **of** **the** **period** **reveals** **the**
为了 一个 考试 的 这 秘密 一致 的 这 时期 揭示 这
['məutivz] — [wɪtʃ] [tu:; tə] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] [wɜ:r; wər]['hɪd(ə)n] — [ʌv; əv] ['meni] [streɪndʒ] [træn'zækʃənz] .
motives **—** **which** **to** **contemporaries** **were** **hidden** **—** **of** **many** **strange** **transactions** **.**
动机 — 哪个 到 同时代人 是 隐 — 的 许多 奇怪的 交易 .

对当时的秘密信件进行研究，可以揭示许多奇怪交易的动机——而这些动机在当时是隐藏的。

[ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] , [noʊ] [daʊt] , [ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kɔ:z] ,
The **Queen** **was** **,** **no** **doubt** **,** **extremely** **anxious** **,** **and** **with** **cause** **,**
这 女王 曾是 , 不 怀疑 , 极其 焦虑的 , 和 和 原因 ,

女王无疑非常焦虑，而且她的焦虑不无道理。

[æt; ət][ðə; ði] ['tempɪst] ['sloʊli] ['gæðərɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [hed] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði]['deindʒəz]
at **the** **tempest** **slowly** **gathering** **over** **her** **head** **;** **but** **the** **more** **the** **dangers**
在 这 暴风雨 缓慢地 采集 超过 她 头 ; 但 这 更多的 这 危险
['θɪkənd] ,
thickened **,**
增稠 ,

暴风雨正缓缓在她头顶聚集；但危险越发严重，

[ðə; ði] [mɔ:r] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['læŋgwɪdʒ][tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði]

the	more	was	her	own	official	language	to	those	in	high	places	befitting	the
这	更多的	曾是	她	自己的	官方的	语言	到	那些	在	高的	地方	合适	这

['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

sovereign	of	England	.
主权	的	英格兰	.

"更多"是她与位高权重者交流时使用的官方语言，符合英国君主的身份。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'sprest] [hɜ:r; hər] [sər'praɪz] [tu:; tə] [fɑ:r'neɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

She	expressed	her	surprise	to	Farnese	that	he	had	not	written	to	her
她	表达	她	惊喜	到	法尔内塞	那	他	有	不是	书面	到	她

[ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]['bɑ:dmən] [ə'fer] .

on	the	subject	of	the	Grafigni	and	Bodman	affair	.
在	这	主题	的	这	-	和	博德曼	事务	.

她向法尔内塞表示惊讶，因为他没有就格拉菲尼和博德曼事件给她写信。

[ðə; ði][fɜ:rst] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ɔ:l] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nær,eɪtɪd] ,

The	first	,	she	said	,	was	justified	in	all	which	he	had	narrated	,
这	第一的	,	她	说	,	曾是	合理的	在	全部	哪个	他	有	旁白	,

她说，他所描述的一切，第一个都是合理的。

[seɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] .

save	in	his	assertion	that	she	had	sent	him	.
节省	在	他的	断言	那	她	有	发送	他	.

唯独他声称是她派他来的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][nɑ:t] [əb'teɪnd] ['ɔ:diəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [prə'vaɪdɪd]

The	other	had	not	obtained	audience	,	because	he	had	not	come	provided
这	其他	有	不是	获得	观众	,	因为	他	有	不是	来	假如

[wɪð; wɪθ] ['eni] [krə'denʃ(ə)lz] ,

with	any	credentials	,
和	任何	证书	,

另一名候选人没有获得接见，因为他没有携带任何证件。

[də'rekt][ɔ:r][ˌɪndə'rekt] .

direct	or	indirect	.
直接的	或者	间接	.

直接或间接。

['hævɪŋ] [naʊ] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm] ['ændriə] [di:] [lu:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] [di:] [ðæt]

Having	now	understood	from	Andrea	de	Loo	and	the	Seigneur	de	Champagny	that
拥有	现在	理解	从	安德烈亚	德	厕所	和	这	领主	德	香槟	那

['pɑ:rmə][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ə; eɪ] [pi:s] ,

Parma	had	the	power	to	conclude	a	peace	,
帕尔马	有	这	力量	到	结束	一个	和平	,

现在，帕尔马从安德烈·德·卢和香槟尼领主那里了解到，帕尔马有权缔结和平条约。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [si:md] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][dɪ'zaɪər] ,

which	he	seemed	very	much	to	desire	,
哪个	他	似乎	非常	很多	到	欲望	,

他似乎非常渴望这一点。

[ʃi:; ʃi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['tʃeri] [ɪn]

she	observed	that	it	was	not	necessary	for	him	to	be	so	chary	in
她	观察到	那	它	曾是	不是	必要的	为了	他	到	是	所以	谨慎	在

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] .

explaining	the	basis	of	the	proposed	negotiations	.
解释	这	基础	的	这	建议的	谈判	.

她认为，他没有必要在解释拟议谈判的基础时如此谨慎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [pæθ] ,

It	was	better	to	enter	into	a	straightforward	path	,
它	曾是	更好的	到	进入	进入	一个	直截了当	小路	,

最好走一条坦途。

[ðæn; ðən][baɪ] [æm'bɪgjuəs] [wɜːrdz][tuː; tə][spɪn] [aʊt][tuː; tə] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ['mætərz] [wɪtʃ] ['prɪnsəz]

than	by	ambiguous	words	to	spin	out	to	great	length	matters	which	princes
比	经过	模糊的	字	到	旋转	出去	到	伟大的	长度	事情	哪个	王子们

[ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [kən'kluːd] .

should	at	once	conclude	.
应该	在	一次	结束	.

与其用含糊不清的言辞把君主应该立即解决的事情大肆渲染，不如直接解决问题。

" [duː][nɑːt] [sə'poʊz] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] [wʌt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['ʌðər] .

"	Do	not	suppose	,	"	said	the	Queen	,	"	that	I	am	seeking	what	belongs	to	others	.
"	做	不是	认为	,	"	说	这	女王	,	"	那	我	是	寻求	什么	属于	到	其他的	.

“不要以为，”女王说，“我是在觊觎别人的东西。”

[gɑːd][fər'bɪd] .

God	forbid	.
上帝	禁止	.

但愿不会如此。

[aɪ] [siːk] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][maɪn] [oʊn] .

I	seek	only	that	which	is	mine	own	.
我	寻找	仅有的	那	哪个	是	矿	自己的	.

我只追求属于我的东西。

[bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [hiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [wɪtʃ] ['θretənz] [ˌem 'iː]

But	be	sure	that	I	will	take	good	heed	of	the	sword	which	threatens	me
但	是	当然	那	我	将要	拿	好的	注意	的	这	剑	哪个	威胁	我

[wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌkʃn] ,

with	destruction	,
和	破坏	,

但请放心，我必将警惕那威胁我于死地的利剑。

[nɔːr] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['kreɪv(ə)n] - ['spɪrɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [rɔːŋ] ,

nor	think	that	I	am	so	craven	-	spirited	as	to	endure	a	wrong	,
也不	思考	那	我	是	所以	懦夫	-	精神抖擞	作为	到	忍受	一个	错误的	,

也不要以为我胆小如鼠，会忍受冤屈。

[ɔːr][tuː; tə] [pleɪs] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] .

or	to	place	myself	at	the	mercy	of	my	enemy	.
或者	到	地方	我	在	这	怜悯	的	我的	敌人	.

或者将自己置于敌人的摆布之下。

['evri] [wiːk] [aɪ] [siː] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ænd; ənd] ['letərz] [frʌm; frəm][speɪn] [ðæt] [ðɪs] [jɪr] [ʃæl; ʃəl]

Every	week	I	see	advertisements	and	letters	from	Spain	that	this	year	shall
每一个	星期	我	看	广告	和	信件	从	西班牙	那	这	年	将

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ;

witness	the	downfall	of	England	;
证人	这	倒台	的	英格兰	;

我每周都能看到来自西班牙的广告和信件，声称今年英国将会衰落；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spænjərdz] — [laɪk][ðə; ði] ['hʌntər] [huː] [dɪ'vaɪdɪd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌlɪbə'rælәti] ,

for	the	Spaniards	—	like	the	hunter	who	divided	,	with	great	liberality	,
为了	这	西班牙人	—	喜欢	这	猎人	WHO	分割	,	和	伟大的	自由主义	,

对于西班牙人来说——就像那位慷慨地分割猎物的猎人一样，

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf] ,

among	his	friends	the	body	and	limbs	of	the	wolf	,
之中	他的	朋友们	这	身体	和	四肢	的	这	狼	,

在他的朋友们中间，有狼的尸体和四肢。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] — [hæv; həv] [pa:'tiʃənd] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

before	it	had	been	killed	—	have	partitioned	this	kingdom	and	that	of
前	它	有	到过	被杀	一	有	分区	这	王国	和	那	的

['aɪərlənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] .

Ireland	before	the	conquest	has	been	effected	.
爱尔兰	前	这	征服	有	到过	受影响	.

在它被消灭之前——在征服完成之前就瓜分了这个王国和爱尔兰王国。

[bʌt; bət][maɪ] ['rɔɪəl] [hɑ:rt] [ɪz][noʊ] [wɪt] [ə'pɔ:ld] [baɪ] [sʌtʃ] [θrets] .

But	my	royal	heart	is	no	whit	appalled	by	such	threats	.
但	我的	皇家	心	是	不	白色	震惊	经过	这样的	威胁	.

但我高贵的心灵丝毫不惧怕这样的威胁。

[aɪ] [trʌst] ,

I	trust	,
我	相信	,

我相信，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][hænd] — [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðʌs] [fɑ:r] [mɪ'rækjələsli] [prɪ'zɜ:rv]

with	the	help	of	the	Divine	hand	—	which	has	thus	far	miraculously	preserved
和	这	帮助	的	这	神圣的	手	—	哪个	有	因此	远的	奇迹般地	保存完好

[ˌem 'i:] — [tu:; tə] [smaɪt] [ɔ:l] [ði:z] ['brægərt] ['paʊɝz] ['ɪntu:][ðə; ði] [dʌst] ,

me	—	to	smite	all	these	braggart	powers	into	the	dust	,
我	—	到	惩击	全部	这些	自吹自擂者	权力	进入	这	灰尘	,

在神明之手的帮助下——这只神明至今仍奇迹般地保护着我——将所有这些狂妄自大的势力击得粉碎。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [maɪ] ['ɑ:nər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n]

and	to	preserve	my	honour	,	and	the	kingdoms	which	He	has	given
和	到	保存	我的	荣誉	,	和	这	王国	哪个	他	有	给定

[ˌem 'i:][fɔ:r; fər][maɪ] ['herɪtɪdʒ] .

me	for	my	heritage	.
我	为了	我的	遗产	.

为了保全我的荣誉，以及他赐给我为我继承的王国。

" [ˌnevərðə'les] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə]['entər][ə'pɑ:n][ænd; ənd][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðɪs]

"	Nevertheless	,	if	you	have	authority	to	enter	upon	and	to	conclude	this
"	尽管如此	,	如果	你	有	权威	到	进入	之上	和	到	结束	这

[nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,

negotiation	,
谈判	,

“然而，如果你有权进行并完成此次谈判，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] [ɪrz] ['oʊpən][tu:; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [ˌprɔpə'ziʃənz] ; [ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['fɜ:rðər] ,

you	will	find	my	ears	open	to	hear	your	propositions	;	and	I	tell	you	further	,
你	将要	寻找	我的	耳朵	打开	到	听到	你的	命题	;	和	我	告诉	你	更远	,

你会发现我愿意倾听你的提议；我还要告诉你，

[ɪf] [ə; eɪ] [pi:s] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] , [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['mi:dieɪtər] [ˌðer'ʌv] .

if	a	peace	is	to	be	made	,	that	I	wish	you	to	be	the	mediator	thereof	.
如果	一个	和平	是	到	是	制成	,	那	我	希望	你	到	是	这	调解员	其中	.

如果要缔造和平，我希望你能担任调解人。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [aɪ] [ber] [ju:; jʊ] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['letərz] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]

Such	is	the	affection	I	bear	you	,	notwithstanding	that	some	letters	,	written	by
这样的	是	这	感情	我	熊	你	,	虽然	那	一些	信件	,	书面	经过

[jʊr; jər] [oʊn] [hænd] ,

your	own	hand	,
你的	自己的	手	,

这就是我对你的爱，尽管有些信件，是你亲笔写的，

[maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [ɪ'feɪst] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] [frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] .

might	easily	have	effaced	such	sentiments	from	my	mind	.
可能	容易地	有	抹去	这样的	情感	从	我的	头脑	.

我本可以轻易地将这些想法从脑海中抹去。

" [suːn] ['æftərwərdz] , ['bɑːdmən][wʌz; wəz] [ə'gen] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , - ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] .

"	Soon	afterwards	,	Bodman	was	again	despatched	to	England	,	Grafigni	being	already	there	.
"	很快	然后	,	博德曼	曾是	再次	已派送	到	英格兰	,	-	存在	已经	那里	.

“不久之后，博德曼再次被派往英国，格拉菲尼当时已经在那里了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˌʌn'saɪnd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðiː] [prɪns] ,

He	was	provided	with	unsigned	instructions	,	according	to	which	he	was	to	say	that	the	Prince	,
他	曾是	假如	和	未签名	指示	,	根据	到	哪个	他	曾是	到	说	那	这	王子	,

他收到了一份未署名的指示，指示他要说王子.....

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kwiːnz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] , [hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [tuː; tə][hɜːr; hər] [kɔːrt] .

having	heard	of	the	Queen's	good	intentions	,	had	despatched	him	and	Grafigni	to	her	court	.
拥有	听到	的	这	女王大学	好的	意图	,	有	已派送	他	和	-	到	她	法庭	.

听说女王的善意，便派他和格拉菲尼前往女王的宫廷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['eni] [sə'dʒestʃənz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðiː] [kwiːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ministəz] ;

They	were	to	listen	to	any	suggestions	made	by	the	Queen	to	her	ministers	;
他们	是	到	听	到	任何	建议	制成	经过	这	女王	到	她	部长们	;

他们需要听取女王向大臣们提出的任何建议；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] .

but	they	were	to	do	nothing	but	listen	.
但	他们	是	到	做	没有什么	但	听	.

但他们只能听，什么也不做。

[ɪf] [ðə; ðiː] ['kaʊnsələz] [ʃʊd; ʃəd]['entər]['ɪntuː][ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ˌeksplə'neɪʃənz] ,

If	the	counsellors	should	enter	into	their	grievances	against	his	Majesty	,	and	ask	for	explanations	,
如果	这	咨询师	应该	进入	进入	他们的	不满	反对	他的	威严	,	和	问	为了	解释	,

如果顾问们要表达他们对陛下的不满，并要求解释，

[ðə; ðiː]['eɪdʒənts][wɜːr; wər][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ə'θɔːrəti] [ɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ə; eɪ] ['mɑːnərk] .

the	agents	were	to	say	that	they	had	no	authority	or	instructions	to	speak	for	so	great	and	Christian	a	monarch	.
这	代理人	是	到	说	那	他们	有	不	权威	或者	指示	到	说话	为了	所以	伟大的	和	基督教	一个	君主	.

特工们要说，他们没有权力或指示代表这位伟大的基督教君主发言。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][kʌt][ðə; ðiː] [θred] [ʌv; əv]['eni] [sʌtʃ] ['dɪskɔːrs] ,

Thus	they	were	to	cut	the	thread	of	any	such	discourse	,
因此	他们	是	到	切	这	线	的	任何	这样的	话语	,

因此，他们必须切断任何此类讨论的线索。

[ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

or	any	other	observations	not	to	the	purpose	.
或者	任何	其他	观察	不是	到	这	目的	.

或任何其他与目的无关的意见。

['saɪləns] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] , [fɜ:rst][ænd; ənd][læst] , [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [greɪt]

Silence	,	in	short	,	was	recommended	,	first	and	last	,	as	the	one	great
沉默	,	在	短的	,	曾是	受到推崇的	,	第一的	和	最后的	,	作为	这	一	伟大的

['bɪznəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] ;

business	of	their	mission	;
商业	的	他们的	使命	;

总之，沉默被反复强调，这是他们使命中最重要的事情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] [ðæt] [men] [hu:z] ['tælənt][fɔ:r; fər][ˌtæsɪ'tɜ:rnəti][wʌz; wəz] [ðʌs]

and	it	was	unlucky	that	men	whose	talent	for	taciturnity	was	thus
和	它	曾是	倒霉	那	男人	谁	天赋	为了	沉默寡言	曾是	因此

['sɪgnəli] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌmwʌt] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][lə'kwæsəti] .

signally	relied	upon	should	be	somewhat	remarkable	for	loquacity	.
发出信号	依赖	之上	应该	是	有些	卓越	为了	健谈	.

而那些以沉默寡言著称的人，却又以健谈而闻名，这实在令人惋惜。

- [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ˌælɪg'zændər][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n]

Grafigni	was	also	the	bearer	of	a	letter	from	Alexander	to	the	Queen
-	曾是	还	这	持有人	的	一个	信	从	亚历山大	到	这	女王

— [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bɑ:dmən] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['kɑ:pi] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['strɪktli] [en'dʒɔɪnd][ə'pɑ:n]

—	of	which	Bodman	received	a	copy	—	but	it	was	strictly	enjoined	upon
—	的	哪个	博德曼	已收到	一个	复制	—	但	它	曾是	严格	禁止	之上

[ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['letər] ,

them	to	keep	the	letter	,
他们	到	保持	这	信	,

格拉菲尼还携带了亚历山大写给女王的一封信——博德曼也收到了一份副本——但他们被严格要求保留这封信。

[ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] , [ə; eɪ]['si:krət][frʌm; frəm][ɔ:l]

their	instructions	,	and	the	objects	of	their	journey	,	a	secret	from	all
他们的	指示	,	和	这	对象	的	他们的	旅行	,	一个	秘密	从	全部

[ðə; ði][wɜ:rld] .

the	world	.
这	世界	.

他们的指示和旅程目的，对全世界都是一个秘密。

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [kən'sistid] ['meɪnli] [ʌv; əv] [ˌkɑ:mplɪ'mentri] ['flʌriʃiz] .

The	letter	of	the	Prince	consisted	mainly	of	complimentary	flourishes	.
这	信	的	这	王子	由……组成	主要	的	免费	繁花	.

王子的信主要由恭维话组成。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] , [hi:; hi] [sed] , [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:gɔ'sti:noʊ] - [hæd; həd] [kə'mju:nikeitid] ,

He	had	heard	,	he	said	,	all	that	Agostino	Grafigni	had	communicated	,
他	有	听到	,	他	说	,	全部	那	阿戈斯蒂诺	-	有	沟通	,

他说，他听到了阿戈斯蒂诺·格拉菲尼所说的一切。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] ['bɛgd] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [kɔ:rs] [wɪtʃ]

and	he	now	begged	her	Majesty	to	let	him	understand	the	course	which
和	他	现在	乞求	她	威严	到	让	他	理解	这	课程	哪个

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prɑ:pər][tu:; tə] [teɪk] ;

it	was	proper	to	take	;
它	曾是	恰当的	到	拿	;

于是他恳求女王陛下让他明白应该采取什么正确的做法；

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [gʊd] [ə'pɪnjən] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] ,

assuring	her	of	his	gratitude	for	her	good	opinion	touching	his	sincerity	,
保证	她	的	他的	感激	为了	她	好的	观点	接触	他的	诚意	,

他向她表达了对她好感的感激之情，这感动了他的真诚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ][ɪ'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ;

and	his	desire	to	save	the	effusion	of	blood	,	and	so	on	;
和	他的	欲望	到	节省	这	渗出液	的	血	,	和	所以	在	;

以及他想要止血的愿望等等；

[kən'kluːdɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][moʊst] [prə'faʊnd] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

concluding	of	course	with	expressions	of	most	profound	consideration	and
总结	的	课程	和	表达式	的	最多	深刻的	考虑	和

[dɪ'voʊʃ(ə)n] .

devotion	.
虔诚	.

最后当然少不了表达最深切的敬意和虔诚。

['ɜːrli] [ɪn][dʒʊ'laɪ]['bɑːdmən] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] .

Early	in	July	Bodman	arrived	in	London	.
早期的	在	七月	博德曼	到达的	在	伦敦	.

博德曼于七月初抵达伦敦。

[hiː; hi] [faʊnd] - [ɪn] ['veri] [loʊ] ['spɪrɪts] .

He	found	Grafigni	in	very	low	spirits	.
他	成立	-	在	非常	低的	烈酒	.

他发现格拉菲尼情绪非常低落。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][lɔːrd] ['kɔbəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	had	been	with	Lord	Cobham	,	and	was	much	disappointed	with	his
他	有	到过	和	主	科巴姆	,	和	曾是	很多	失望的	和	他的

[rɪ'sepʃ(ə)n] ,

reception	,
接待	,

他曾与科巴姆勋爵在一起，但对勋爵的接待方式非常失望。

[fɔːr; fər] ['kɔbəm] — ['æŋgri] [ðæt] - [hæd; həd] [brɔːt] [noʊ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ]

for	Cobham	—	angry	that	Grafigni	had	brought	no	commission	from	the	King
为了	科巴姆	—	生气的	那	-	有	带来	不	委员会	从	这	国王

— [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['pɑːrmәz] ['letər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kwiːn] ,

—	had	refused	to	receive	Parma's	letter	to	the	Queen	,
—	有	拒绝	到	收到	帕尔马干酪	信	到	这	女王	,

科巴姆因为格拉菲尼没有带来国王的委托而生气，拒绝接收帕尔马写给王后的信。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə'nɔɪəns] [ðæt]['bɑːdmən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ,

and	had	expressed	annoyance	that	Bodman	should	be	employed	on	this	mission	,
和	有	表达	烦恼	那	博德曼	应该	是	受雇	在	这	使命	,

并曾对派遣博德曼执行这项任务表示不满。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [laɪ][wʌz; wəz]['veri] [ɪl] - ['tempərd] [ænd; ənd] ['pæʃənət] .

having	heard	that	lie	was	very	ill	-	tempered	and	passionate	.
拥有	听到	那	说谎	曾是	非常	患病的	-	淬火	和	热情的	.

听到这个谎言后，他非常生气，情绪激动。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,

The	same	evening	,
这	相同的	晚上	,

当晚，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][fɔːr; fər][baɪ][lɔːrd] ['bəːli] — [huː] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] ['letər]

he	had	been	sent	for	by	Lord	Burghley	—	who	had	accepted	the	letter
他	有	到过	发送	为了	经过	主	伯利	—	WHO	有	公认	这	信

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] — [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

for	her	Majesty	without	saying	a	word	—	and	on	the	following	morning	,
为了	她	威严	没有	说	一个	单词	—	和	在	这	下列的	早晨	,

他是被伯利勋爵召来的——伯利勋爵一言不发地替女王陛下收下了这封信——第二天早上，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][tæsk] , [baɪ] ['sevrəl] ['kaʊnsələz] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði]
he **had** **been** **taken** **to** **task** **,** **by** **several** **counsellors** **,** **on** **the** **ground** **that** **the**
他 有 到过 已采取 到 任务 , 经过 一些 咨询师 , 在 这 地面 那 这
[prɪns] ,
Prince **,**
王子 ,

他曾因王子……而受到几位顾问的责备。

[ɪn] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [hæd; həd]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər]
in **that** **communication** **,** **had** **stated** **that** **the** **Queen** **had** **expressed** **a** **desire**
在 那 沟通 , 有 声明 那 这 女王 有 表达 一个 欲望
[fɔːr; fər] [piːs] .
for **peace** **.**
为了 和平 .

在那份信函中，曾提到女王表达了对和平的渴望。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði]
It **has** **just** **been** **shown** **that** **there** **was** **no** **such** **intimation** **at** **all** **in** **the**
它 有 只是 到过 所示 那 那里 曾是 不 这样的 暗示 在 全部 在 这
['letər] ;
letter **;**
信 ;

事实证明，信中根本没有这样的暗示；

[bʌt; bət][æz; əz] ['niːðər] - [nɔːr]['bɑːdmən][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɪt'self] , [bʌt; bət]['oʊnli]
but **as** **neither** **Grafigni** **nor** **Bodman** **had** **read** **the** **epistle** **itself** **,** **but** **only**
但 作为 两者都不 - 也不 博德曼 有 读 这 书信 本身 , 但 仅有的
[ðə; ði]['kɑːpi] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm] ,
the **copy** **furnished** **them** **,**
这 复制 提供 他们 ,

但由于格拉菲尼和博德曼都没有读过这封信的原文，他们只有一份副本，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mɪrli] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ; [ɪf] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] ,
they **could** **merely** **say** **that** **such** **an** **assertion** **;** **if** **made** **by** **the** **Prince** **,**
他们 可以 仅仅 说 那 这样的 一个 断言 ; 如果 制成 经过 这 王子 ,

他们只能说，如果这种说法是王子提出的，

[hæd; həd] [bɪn] ['faʊndɪd] [ɑːn][noʊ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðerz] .
had **been** **founded** **on** **no** **statement** **of** **theirs** **.**
有 到过 创立 在 不 陈述 的 他们的 .

并非基于他们的任何声明而成立。

['bɑːdmən] [kən'səʊl] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Bodman **consoled** **his** **colleague** **,** **as** **well** **as** **he** **could** **,**
博德曼 安慰 他的 同事 , 作为 出色地 作为 他 可以 ,

博德曼尽力安慰他的同事。

[baɪ] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['ferli] [prə'duːst] , [ðer; ðər][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd]
by **assurances** **that** **when** **the** **letter** **was** **fairly** **produced** **,** **their** **vindication** **would**
经过 保证 那 什么时候 这 信 曾是 相当 生产 , 他们的 平反 会
[biː; bi] [kəm'pliːt] ,
be **complete** **,**
是 完全的 ,

他们保证，一旦信件被公正地出示，他们的冤屈就能彻底昭雪。

[ænd; ənd] - , [ə'pɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] , [wʌz; wəz] ['kʌmfətid] .
and **Grafigni** **,** **upon** **that** **point** **,** **was** **comforted** **.**
和 - , 之上 那 观点 , 曾是 安慰 .

格拉菲尼对此感到欣慰。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['veri]['doʊlf(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [ʌv; əv]

He	was	,	however	,	very	doleful	in	general	,	and	complained	bitterly	of
他	曾是	,	然而	,	非常	悲伤的	在	一般的	,	和	抱怨	苦涩地	的

['bəːli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnsələz] .

Burghley	and	the	other	English	counsellors	.
伯利	和	这	其他	英语	咨询师	.

然而，他总体上非常忧郁，并且对伯利和其他英国顾问颇有微词。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] , [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['dʒɜːrni]

He	said	that	they	had	forced	him	,	against	his	will	,	to	make	this	journey
他	说	那	他们	有	强制	他	,	反对	他的	将要	,	到	制作	这	旅行

[tuː; tə] ['brʌslz] ,

to	Brussels	,
到	布鲁塞尔	,

他说，他们强迫他违背意愿前往布鲁塞尔。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm]['prez(ə)nts] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm][noʊ][rest][ɪn][hɪz; ɪz]

that	they	had	offered	him	presents	,	that	they	would	leave	him	no	rest	in	his
那	他们	有	提供	他	礼物	,	那	他们	会	离开	他	不	休息	在	他的

[oʊn] [haʊs] ,

own	house	,
自己的	房子	,

他们给了他礼物，他们不让他在自己家里安宁。

[bʌt; bət][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [nɪ'glekt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['bɪznəs] ,

but	had	made	him	neglect	all	his	private	business	,
但	有	制成	他	忽视	全部	他的	私人的	商业	,

但这让他忽略了所有私事。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

and	caused	him	a	great	loss	of	time	and	money	,	in	order	that	he	might
和	导致	他	一个	伟大的	损失	的	时间	和	钱	,	在	命令	那	他	可能

[sɜːrv] [ðem; ðəm] .

serve	them	.
服务	他们	.

为了服侍他们，他耗费了大量的时间和金钱。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][dɪ'zaɪər] [ðæt] ['pɑːrmə][ʃʊd; ʃəd]['oʊpən] [ðɪs]

They	had	manifested	the	strongest	desire	that	Parma	should	open	this
他们	有	表现出来	这	最强	欲望	那	帕尔马	应该	打开	这

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

communication	,
沟通	,

他们表现出了最强烈的愿望，希望帕尔马能够开启这次沟通。

[ænd; ənd][hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['rekəmpens] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn]

and	had	led	him	to	expect	a	very	large	recompense	for	his	share	in
和	有	引领	他	到	预计	一个	非常	大的	补偿	为了	他的	分享	在

[ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

the	transaction	.
这	交易	.

这使他期望从他在交易中的份额中获得非常大的报酬。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['bɪtərnəs] ,

"	And	now	,	"	said	Grafigni	to	his	colleague	,	with	great	bitterness	,
"	和	现在	,	"	说	-	到	他的	同事	,	和	伟大的	苦味	,

“而现在，”格拉菲尼带着极大的苦涩对他的同事说。

" [aɪ][faɪnd][noʊ] [feɪθ] [nɔːr] ['ɑːnər] [ɪn][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

"	I	find	no	faith	nor	honour	in	them	at	all	.
"	我	寻找	不	信仰	也不	荣誉	在	他们	在	全部	.

“我丝毫没有在他们身上找到信仰和荣誉。”

[ðeɪ] [daunt] [kiːp] [ðer; ðər][wɜːrd] ,
They don't keep their word ,
他们 不 保持 他们的 单词 ,

他们不守信用，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][slaɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['bɪznəs] ,
and every one of them is trying to slide out of the very business ,
和 每一个 一 的 他们 是 尝试 到 滑动 出去 的 这 非常 商业 ,

他们每个人都想方设法退出这个行业。

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [aʊt'raɪvl] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
in which each was , but the other day , striving to outrival the other ,
在 哪个 每个 曾是 , 但 这 其他 天 , 努力 到 超越对手 这 其他 ,

他们都曾是其中一员，但前几天，他们却竭力想要超越对方。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][kən'kluːʒ(ə)n] .
in order that it might be brought to a satisfactory conclusion .
在 命令 那 它 可能 是 带来 到 一个 令人满意的 结论 .

以便能够取得令人满意的结果。

" ['æftər][ɪk'sploʊdɪŋ][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə]['bɑːdmən] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['kɔbəm] , [ænd; ənd]
" After exploding in this way to Bodman , he went back to Cobham , and
" 后 爆炸 在 这 方式 到 博德曼 , 他 去 后退 到 科巴姆 , 和
[prəu'testid] ,
protested ,
抗议 ,

“在对博德曼如此大发雷霆之后，他回到科巴姆，并提出了抗议。”

[wɪð; wɪθ]['æŋgri] ['viːəməns] , [ðæt] ['pɑːrmə][hæd; həd]['nevər] ['rɪt(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]
with angry vehemence , that Parma had never written such a word to the
和 生气的 激烈 , 那 帕尔马 有 绝不 书面 这样的 一个 单词 到 这
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

帕尔马愤怒地宣称，他从未给女王写过这样的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] , [ɪf] [ðə; ði] ['letər] [wɜːr; wər] [prə'duːst] .
and that so it would prove , if the letter were produced .
和 那 所以 它 会 证明 , 如果 这 信 是 生产 .

如果这封信被拿出来，就能证明这一点。

[nekst] [deɪ] , ['bɑːdmən][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [wer] [hɜːr; hər]['mædʒəsti]
Next day , Bodman was sent for to Greenwich , where her Majesty
下一个 天 , 博德曼 曾是 发送 为了 到 格林威治 , 在哪里 她 威严
[wʌz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ri'zaɪdɪŋ] .
was , as usual , residing .
曾是 , 作为 通常 , 居住 .

第二天，博德曼被派往格林威治，女王陛下像往常一样居住在那里。

[ə; eɪ]['siːkrət] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz]['ɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl]
A secret pavilion was indicated to him , where he was to stay until
一个 秘密 亭 曾是 表明的 到 他 , 在哪里 他 曾是 到 停留 直到
['sʌnset] .
sunset .
日落 .

有人给他指明了一座秘密亭子，他要在那里待到日落。

[wen] [ðæt] [taɪm] [ə'raɪvd] , [lɔːrd] ['kɒbəmz] ['sekrəteri] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['mɪstəri] ,
When that time arrived , Lord Cobham's secretary came with great mystery ,
什么时候 那 时间 到达的 , 主 科巴姆的 秘书 来了 和 伟大的 神秘 ,

时机成熟时，科巴姆勋爵的秘书神秘地出现了。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] ['emɪseri] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]

and	begged	the	emissary	to	follow	him	,	but	at	a	considerable	distance
和	乞求	这	使者	到	跟随	他	,	但	在	一个	大量	距离

,

,

,

他恳求使者跟随他，但保持了相当远的距离。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['bə:li] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .

towards	the	apartments	of	Lord	Burghley	in	the	palace	.
向	这	公寓	的	主	伯利	在	这	宫殿	.

朝着宫殿里伯利勋爵的住所走去。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['treʒərər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['kɔbəm] [ænd; ənd] [krɔ:ft] .

Arriving	there	,	they	found	the	Lord	Treasurer	accompanied	by	Cobham	and	Croft	.
抵达	那里	,	他们	成立	这	主	财务主管	伴随	经过	科巴姆	和	克罗夫特	.

他们到达那里时，发现财政大臣和科巴姆、克罗夫特在一起。

['bə:li] ['ɪnstəntli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ɪntərvju:] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwi:nz] ['pɑ:ləsi] [ɪn]

Burghley	instantly	opened	the	interview	by	a	defence	of	the	Queen's	policy	in
伯利	即刻	打开	这	面试	经过	一个	防御	的	这	女王大学	政策	在

['sendɪŋ] [tru:ps] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,

sending	troops	to	the	Netherlands	,
发送	军队	到	这	荷兰	,

伯利在采访一开始就为女王向荷兰派兵的政策辩护。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪ'spaʊzɪŋ] [ðer; ðər] [kɔ:z] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [prə'si:did] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	in	espousing	their	cause	,	and	then	the	conversation	proceeded	to	the
和	在	拥护	他们的	原因	,	和	然后	这	对话	继续	到	这

[ɪ'mi:diət] ['mætər] [ɪn] [hænd] .

immediate	matter	in	hand	.
即时	事情	在	手	.

在阐述了自己的观点之后，谈话又转到了眼前的问题上。

['bɑ:dmən] (['æftər] ['lɪsnɪŋ] [rɪ'spektfəli] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:rd] - ['trɛʒɝɝz] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz]) . — " [hɪz; ɪz]

Bodman	(	after	listening	respectfully	to	the	Lord	-	Treasurer's	observations	)	.	—	"	His
博德曼	(	后	聆听	尊敬	到	这	主	-	财务主管的	观察	)	.	—	"	他的

['haɪnəs] [hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

Highness	has	,	however	,
高度	有	,	然而	,

博德曼（在恭敬地听完财政大臣的意见后）——"然而，殿下已经....."

[bɪn] [ɪk'stri:mli] [sər'praɪzd] [ðæt] [maɪ] [lɔ:rd] ['lestər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] , [æz; əz] ['gʌvərnər] -

been	extremely	surprised	that	my	Lord	Leicester	should	take	an	oath	,	as	governor	-
到过	极其	惊讶	那	我的	主	莱斯特	应该	拿	一个	誓言	,	作为	州长	-

['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɑ:vənsəz] .

general	of	the	King's	Provinces	.
一般的	的	这	国王学院	省份	.

我非常惊讶莱斯特勋爵竟然会宣誓就任国王各省的总督。

[hi:; hi] [ɪz] [ʃɑ:kt] ['laɪkwaɪz] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] [hɑ:'stɪləti] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

He	is	shocked	likewise	by	the	great	demonstrations	of	hostility	on	the	part	of
他	是	震惊	同样地	经过	这	伟大的	示威游行	的	敌意	在	这	部分	的

[hɜ:r; hər] ['mædʒəsti] .

her	Majesty	.
她	威严	.

他对女王陛下表现出的强烈敌意同样感到震惊。

" ['bə:li] . — " [ðə; ði] [oʊθ] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

"	Burghley	.	—	"	The	oath	was	indispensable	.
"	伯利	.	—	"	这	誓言	曾是	必不可少	.

"伯利——"誓言是必不可少的。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]['tɑːləreɪt][ðə; ði][step][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɜːrdʒənsi]
The Queen was obliged to tolerate the step on account of the great urgency
这 女王 曾是 有义务 到 容忍 这 步 在 帐户 的 这 伟大的 紧迫性
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hed] .
of the States to have a head .
的 这 各州 到 有 一个 头 .

由于各邦急需一位国家元首，女王不得不容忍这一举措。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['mædʒəsti][hæz; həz] [kəˈmɑːndid] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,
But her Majesty has commanded us to meet you on this occasion ,
但 她 威严 有 命令 我们 到 见面 你 在 这 场合 ,

但女王陛下已命令我们在此与您会面。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns]
in order to hear what you have to communicate on the part of the Prince
在 命令 到 听到 什么 你 有 到 交流 在 这 部分 的 这 王子
[ʌv; əv]['pɑːrmə] .
of Parma .
的 帕尔马 .

为了听听帕尔马王子要传达的信息。

" ['bɑːdmən] (['æftər][ə; eɪ] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [freɪzɪz]) . — " [aɪ][hæv; həv][noʊ]
" Bodman (after a profusion of complimentary phrases) . — " I have no
" 博德曼 (后 一个 丰富 的 免费 短语) . — " 我 有 不
[kəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
commission to say anything .
委员会 到 说 任何事物 .

博德曼（说了许多恭维话之后）——"我没有受委托说任何话。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I am only instructed to listen to anything that may be said to me ,
我 是 仅有的 指示 到 听 到 任何事物 那 可能 是 说 到 我 ,

我只被指示要听从别人跟我说的任何话。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [meɪ] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [kəˈmænd] .
and that her Majesty may be pleased to command .
和 那 她 威严 可能 是 高兴 到 命令 .

并遵照女王陛下的旨意。

" ['bəːli] . — " - [tɪz] ['veri] [dɪ'skriːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðʌs] .
" Burghley . — " ' Tis very discreet to begin thus .
" 伯利 . — " - 的 非常 慎重 到 开始 因此 .

"伯利——""这样开始真是非常谨慎。"

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪz] ['presɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [briːf] .
But time is pressing , and it is necessary to be brief .
但 时间 是 紧迫 , 和 它 是 必要的 到 是 简短的 .

但时间紧迫，必须言简意赅。

[wiː; wi][beg][juː; jʊ] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['prefəs] , [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
We beg you therefore to communicate , without further preface , that which you
我们 求 你 所以 到 交流 , 没有 更远 前言 , 那 哪个 你
[hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [seɪ] .
have been charged to say .
有 到过 带电 到 说 .

因此，我们恳请你无需赘言，直接传达你被委派要传达的信息。

" ['bɑ:dmən] . — " [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'pi:t] [tu:; tə][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tʃɑ:rdʒd]
" **Bodman** . — " **I** **can** **only** **repeat** **to** **your** **Lordship** , **that** **I** **have** **been** **charged**
" 博德曼 . — " 我 能 仅有的 重复 到 你的 领主 , 那 我 有 到过 带电
[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
to **say** **nothing** .
到 说 没有什么 .

“博德曼——”我只能再次向阁下重申，我奉命什么都不说。

" ['æftər] [ðɪs] ['bɑ:misaid] [fi:st] [ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi] ,
" **After** **this** **Barmecide** **feast** **of** **diplomacy** ,
" 后 这 巴尔梅西德 盛宴 的 外交 ,

“在这场巴尔梅西德式的外交盛宴之后，

[tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['hɑ:rdli] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gests] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
to **partake** **of** **which** **it** **seemed** **hardly** **necessary** **that** **the** **guests** **should** **have**
到 参加 的 哪个 它 似乎 几乎 必要的 那 这 客人 应该 有
['pri:viəsli] [ə'taɪərd] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] ['gɑ:rmənts] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ,
previously **attired** **themselves** **in** **such** **garments** **of** **mystery** ,
之前 穿着 他们自己 在 这样的 服装 的 神秘 ,

参加这些活动，似乎宾客们没有必要事先穿上如此神秘的服装。

[ðə; ðɪ] ['pɑ:rtiz] ['sepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
the **parties** **separated** **for** **the** **night** .
这 各方 分开 为了 这 夜晚 .

当晚双方各自散去。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ker] ,
In **spite** **of** **their** **care** ,
在 尽管如此 的 他们的 关心 ,

尽管他们悉心照料，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɑ:rgəs] - [aɪd] [wɔ:lsɪŋəm] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [si:] ['æftər]
it **would** **seem** **that** **the** **Argus** **-** **eyed** **Walsingham** **had** **been** **able** **to** **see** **after**
它 会 似乎 那 这 阿格斯 - 眼睛 沃尔辛厄姆 有 到过 有能力的 到 看 后
['sʌnset] ;
sunset ;
日落 ;

看来拥有敏锐目光的沃尔辛厄姆在日落后也能视物；

[fɔ:r; fər] , [ðə; ðɪ][nekst] ['i:vnɪŋ] — ['æftər]['bɑ:dmən][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm]
for , **the** **next** **evening** — **after** **Bodman** **had** **been** **introduced** **with** **the** **same**
为了 , 这 下一个 晚上 — 后 博德曼 有 到过 介绍 和 这 相同的
[pri'kɔ:ʃənz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kʌmpəni] ,
precautions **to** **the** **same** **company** ,
防范措施 到 这 相同的 公司 ,

因为，第二天晚上——在博德曼以同样的谨慎态度被介绍给同一家公司之后——

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] — ['bə:li] , [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][wɜ:rd][hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] , [sent][fɔ:r; fər][sɜ:r]
in **the** **same** **place** — **Burghley** , **before** **a** **word** **had** **been** **spoken** , **sent** **for** **Sir**
在 这 相同的 地方 — 伯利 , 前 一个 单词 有 到过 说 , 发送 为了 先生
['frænsɪs] .
Francis .
弗朗西斯 .

在同一地点——伯利还没来得及开口，就派人去请弗朗西斯爵士。

['bɑ:dmən][wʌz; wəz] [prə'faʊndli] [ə'stɑ:nɪʃt] ,
Bodman **was** **profoundly** **astonished** ,
博德曼 曾是 深刻地 惊讶 ,

博德曼感到非常惊讶，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spresli] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [wɔːlsɪŋəm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] ['nʌθɪŋ]

for	he	had	been	expressly	informed	that	Walsingham	was	to	know	nothing
为了	他	有	到过	明确地	知情的	那	沃尔辛厄姆	曾是	到	知道	没有什么

[ʌv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

of	the	transaction	.
的	这	交易	.

因为他已被明确告知，沃尔辛厄姆对这笔交易一无所知。

[ðə; ði] ['sekrətəri] [ʌv; əv] [steɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [biː; bi] [aʊt'wɪtid] , [haʊ'evər] ,

The	Secretary	of	State	could	not	so	easily	be	outwitted	,	however	,
这	秘书	的	状态	可以	不是	所以	容易地	是	被智胜	,	然而	,

然而，国务卿并非那么容易被愚弄。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [siːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	he	was	soon	seated	at	the	table	,	surveying	the	scene	,	with	his
和	他	曾是	很快	坐着	在	这	桌子	,	测量	这	场景	,	和	他的

[greɪv] ['meləŋkɑːli] [aɪz] ,

grave	melancholy	eyes	,
严重	忧郁	眼睛	,

他很快便在桌旁坐下，用他那双忧郁而深沉的眼睛环顾四周。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lʊkt] [kwaɪt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɔːltri] [ɪn'triːg] .

which	had	looked	quite	through	the	whole	paltry	intrigue	.
哪个	有	看起来	相当	通过	这	所有的	微不足道	阴谋	.

它完全看穿了整个卑鄙的阴谋。

['bəːli] . — " [hɜːr; hər]['mædʒəsti][hæz; həz] [kə'mɑːndid] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [tə'geðər] , [ɪn]

Burghley	.	—	"	Her	Majesty	has	commanded	us	to	assemble	together	,	in
伯利	.	—	"	她	威严	有	命令	我们	到	集合	一起	,	在

['ɔːrdər] [ðæt] , [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] ,

order	that	,	in	my	presence	,
命令	那	,	在	我的	在场	,

伯利——“女王陛下命令我们聚集在一起，以便在我面前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [klɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kə'mens] [ðɪs] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

it	may	be	made	clear	that	she	did	not	commence	this	negotiation	.
它	可能	是	制成	清除	那	她	做过	不是	开始	这	谈判	.

可以明确指出，她并非此次谈判的发起者。

[let] - [biː; bi] ['sʌmənd] .

Let	Grafigni	be	summoned	.
让	-	是	被召唤	.

召见格拉菲尼。

" - [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

"	Grafigni	immediately	made	his	appearance	.
"	-	立即地	制成	他的	外貌	.

格拉菲尼随即现身。

['bəːli] . — " [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː] [ðɪs] ['bɪznəs]

Burghley	.	—	"	You	will	please	to	explain	how	you	came	to	enter	into	this	business
伯利	.	—	"	你	将要	请	到	解释	如何	你	来了	到	进入	进入	这	商业

.

:
.

伯利——“请你解释一下你是如何进入这个行业的。”

" - . — " [ðə; ðiː][fɜːrst][taɪm][aɪ][went][tuː; tə][ðə; ðiː] [steɪts] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ]['praɪvət]
" **Grafigni** . — " **The** **first** **time** **I** **went** **to** **the** **States** , **it** **was** **on** **my** **private**
" - . — " 这 第一的 时间 我 去 到 这 各州 , 它 曾是 在 我的 私人的
[ə'ferz] ;
affairs ;
事务 ;

格拉菲尼——"我第一次去美国是因为我的私事；

[aɪ][hæd; həd][noʊ]['ɔːrdər][frʌm; frəm]['eni][wʌn][tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑːrmə] .
I **had** **no** **order** **from** **any** **one** **to** **treat** **with** **the** **Prince** **of** **Parma** .
我 有 不 命令 从 任何 一 到 对待 和 这 王子 的 帕尔马 .

我没有接到任何人的命令去与帕尔马王子谈判。

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , ['hævɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli] [hɜːrd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ] [riˈzaidid] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪk'sprest]
His **Highness** , **having** **accidentally** **heard** , **however** , **that** **I** **resided** **in** **England** , **expressed**
他的 高度 , 拥有 偶然 听到 , 然而 , 那 我 居住地 在 英格兰 , 表达
[ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
a **wish** **to** **see** **me** .
一个 希望 到 看 我 .

殿下偶然得知我居住在英国，便表示想见我。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [prɪns] .
I **had** **an** **interview** **with** **the** **Prince** .
我 有 一个 面试 和 这 王子 .

我采访了王子。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [aʊt][ʌv; əv][maɪ][oʊn] [hed] ,
I **told** **him** , **out** **of** **my** **own** **head** ,
我 讲述 他 , 出去 的 我的 自己的 头 ,

我凭着自己的感觉告诉他，

[ðæt] [ðə; ðiː] [kwiːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [hɪr] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ʌv; əv] [piːs] ,
that **the** **Queen** **had** **a** **strong** **inclination** **to** **hear** **propositions** **of** **peace** ,
那 这 女王 有 一个 强的 倾角 到 听到 命题 的 和平 ,

女王强烈倾向于听取和平提议。

[ænd; ənd] [ðæt] — [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kaʊnsələz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ðiː] [seɪm] [ə'pɪnjən] —
and **that** — **as** **some** **of** **her** **counsellors** **were** **of** **the** **same** **opinion** —
和 那 — 作为 一些 的 她 咨询师 是 的 这 相同的 观点 —
[aɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ʃʊd; ʃəd][send][ə; eɪ][nɪ'goʊʃieɪtər] ,
I **believed** **that** **if** **his** **Highness** **should** **send** **a** **negotiator** ,
我 相信 那 如果 他的 高度 应该 发送 一个 谈判者 ,

而且——因为她的一些顾问也持相同意见——我认为，如果殿下派遣谈判代表，

[sʌm; səm] [gʊd] [wʊd] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .
some **good** **would** **be** **effected** .
一些 好的 会 是 受影响 .

会产生一些积极影响。

[ðə; ðiː] [prɪns] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][felt][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ;
The **Prince** **replied** **that** **he** **felt** **by** **no** **means** **sure** **of** **such** **a** **result** ;
这 王子 回复 那 他 毛毡 经过 不 方法 当然 的 这样的 一个 结果 ;

王子回答说，他对这样的结果丝毫不有把握；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] , [sent][baɪ][ðə; ðiː] [kwiːn] [ɔːr][hɜːr; hər]
but **that** , **if** **I** **should** **come** **back** **from** **England** , **sent** **by** **the** **Queen** **or** **her**
但 那 , 如果 我 应该 来 后退 从 英格兰 , 发送 经过 这 女王 或者 她
['kaʊns(ə)l] ,
council ,
理事会 ,

但是，如果我奉女王或其枢密院之命从英国返回，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv] [piːs] .

he	would	then	despatch	a	person	with	a	commission	to	treat	of	peace	.
他	会	然后	调度	一个	人	和	一个	委员会	到	对待	的	和平	.

然后他会派遣一名受命谈判和平的人。

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] ,

This	statement	,	together	with	other	matters	that	had	passed	between	us	,
这	陈述	,	一起	和	其他	事情	那	有	通过了	之间	我们	,

这份声明，连同我们之间发生的其他事情，

[wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [baɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] .

was	afterwards	drawn	up	in	writing	by	command	of	his	Highness	.
曾是	然后	绘制	向上	在	写作	经过	命令	的	他的	高度	.

随后奉殿下之命以书面形式拟定。

" [ˈbəːli] . — " [huː] [beɪd] [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈæftər][jʊr; jər][ˈsekənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈbrʌslz] ,

"	Burghley	.	—	"	Who	bade	you	say	,	after	your	second	return	to	Brussels	,
"	伯利	.	—	"	WHO	巴德	你	说	,	后	你的	第二	返回	到	布鲁塞尔	,

“伯利——在你第二次返回布鲁塞尔之后，是谁让你这么说的？”

[ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ?

that	you	came	on	the	part	of	the	Queen	?
那	你	来了	在	这	部分	的	这	女王	?

你是代表女王来的吗?

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wel] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][dɪd][nɑːt][send] [juː; jʊ] .

For	you	well	know	that	her	Majesty	did	not	send	you	.
为了	你	出色地	知道	那	她	威严	做过	不是	发送	你	.

你应该很清楚，女王陛下并没有派你来。

" - . — " [aɪ]['nevər] [sed] [soʊ] .

"	Grafigni	.	—	"	I	never	said	so	.
"	-	.	—	"	我	绝不	说	所以	.

格拉菲尼——“我从未说过这样的话。”

[aɪ]['steɪtɪd] [ðæt] [maɪ] [lɔːrd] ['kɔbəm] [hæd; həd][set] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ]

I	stated	that	my	Lord	Cobham	had	set	down	in	writing	what	I	was	to	say
我	声明	那	我的	主	科巴姆	有	放	向下	在	写作	什么	我	曾是	到	说

[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑːrmə] .

to	the	Prince	of	Parma	.
到	这	王子	的	帕尔马	.

我声明，科巴姆勋爵已将我要对帕尔马王子说的话写下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['nevər] [əˈpɪr] [ðæt] [aɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][diˈzaiərɪŋ] [piːs] .

It	will	never	appear	that	I	represented	the	Queen	as	desiring	peace	.
它	将要	绝不	出现	那	我	代表	这	女王	作为	渴望	和平	.

我绝不会让人觉得我代表女王表达了对和平的渴望。

[aɪ] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wʊd] [lend] [hɜːr; hər] [ɪrz] [tuː; tə] [piːs] .

I	said	that	her	Majesty	would	lend	her	ears	to	peace	.
我	说	那	她	威严	会	借	她	耳朵	到	和平	.

我说女王陛下会倾听和平的呼声。

['bɑːdmən] [noʊz] [ðɪs] [tuː] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Bodman	knows	this	too	;	and	he	has	a	copy	of	the	letter	of	his
博德曼	知道	这	也	;	和	他	有	一个	复制	的	这	信	的	他的

['haɪnəs] .

Highness	.
高度	.

博德曼也知道这一点；他有一份殿下的信件副本。

" [wɔːlsɪŋəm] [tuː; tə]['bɑːdmən] . — " [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði]['kɑːpi] [stɪl] ?
" Walsingham to Bodman . — " Have you the copy still ?
" 沃尔辛厄姆 到 博德曼 . — " 有 你 这 复制 仍然 ?

沃尔辛厄姆对博德曼说："你还有那份副本吗？"

" ['bɑːdmən] . — " [jes] , ['mɪstər] . ['sekrəteri] .
" Bodman . — " Yes , Mr . Secretary .
" 博德曼 . — " 是的 , 先生 . 秘书 .

"博德曼。"——"是的，国务卿先生。"

" [wɔːlsɪŋəm] . — " [pliːz] [tuː; tə] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [meɪ] [biː; bi] ['sɪftɪd]
" Walsingham . — " Please to produce it , in order that this matter may be sifted
" 沃尔辛厄姆 . — " 请 到 生产 它 , 在 命令 那 这 事情 可能 是 筛过的
[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
to the bottom .
到 这 底部 .

"沃尔辛厄姆——请把它拿出来，以便彻底查清此事。

" ['bɑːdmən] . — " [aɪ] ['sʌplə,keɪt] [jʊr; jər] - [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɪn'diːd] [ðæt]
" Bodman . — " I supplicate your Lorships to pardon me , but indeed that
" 博德曼 . — " 我 哀告 你的 - 到 赦免 我 , 但 的确 那
['kænɑːt][biː; bi] .
cannot be .
不能 是 .

"博德曼——"我恳请各位阁下原谅我，但这实在不可能。

[maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fər'bɪd][maɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['letər] .
My instructions forbid my showing the letter .
我的 指示 禁止 我的 显示 这 信 .

我的指示禁止我展示这封信。

" [wɔːlsɪŋəm] (['raɪzɪŋ]) . — " [aɪ] [wɪl] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [ænd; ənd]
" Walsingham (rising) . — " I will forthwith go to her Majesty , and
" 沃尔辛厄姆 (上升) . — " 我 将要 立即 去 到 她 威严 , 和
[fetʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
fetch the original .
拿来 这 原来的 .

沃尔辛厄姆（起身）——"我马上就去见女王陛下，取回原件。"

" [ə; eɪ] [pɔːz] .
" A pause .
" 一个 暂停 .

停顿了一下。

['mɪstər] . ['sekrəteri] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['dɑːkjumənt] , [wɪtʃ]
Mr . Secretary returns in a few minutes , having obtained the document , which
先生 . 秘书 返回 在 一个 很少 分钟 , 拥有 获得 这 文档 , 哪个
[ðə; ði] [kwiːn] ,
the Queen ,
这 女王 ,

国务卿先生几分钟后返回，他已经拿到了女王陛下所需的文件。

[ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] , [hæd; həd] [kept] [baɪ][hɜːr; hər] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
up to that time , had kept by her , without showing it to any one .
向上 到 那 时间 , 有 保留 经过 她 , 没有 显示 它 到 任何 一 .

在那之前，她一直珍藏着这件东西，没有给任何人看过。

[wɔːlsɪŋəm] (['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd][ə'laʊd]) . — " [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]
Walsingham (after reading the letter attentively , and aloud) . — " There is not
沃尔辛厄姆 (后 阅读 这 信 认真地 , 和 大声) . — " 那里 是 不是
[sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
such a word ,
这样的 一个 单词 ,

沃尔辛厄姆（在认真地、大声地读完信后）——"根本没有这样的词，

[æz; əz] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [piːs] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['peɪpər] .
as that her Majesty is desirous of peace , in the whole paper .
作为 那 她 威严 是 渴望 的 和平 , 在 这 所有的 纸 .

整篇报纸都在表达女王陛下渴望和平的愿望。

" ['bəːli] (['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
" Burghley (taking the letter ,
" 伯利 (采取 这 信 ,

"伯利（接过信，

[ænd; ənd] ['sloʊli] [kən'struːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ɪ'tæliən]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ]) . — " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt]
and slowly construing it out of Italian into English) . — " It would seem that
和 缓慢地 构造 它 出去 的 意大利语 进入 英语) . — " 它 会 似乎 那
[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [hæθ] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ,
his Highness hath written this ,
他的 高度 有 书面 这 ,

并慢慢地将其从意大利语翻译成英语）。——"看来这是殿下写的，

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][siː'njɔːr] - [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] ,
assuming that the Signor Grafigni came from the Queen ,
假设 那 这 签名者 - 来了 从 这 女王 ,

假设格拉菲尼先生是女王的后裔，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][maɪ][lɔːrd] ['kɔbəm] .
although he had received his instructions from my Lord Cobham .
虽然 他 有 已收到 他的 指示 从 我的 主 科巴姆 .

虽然他已从科巴姆勋爵那里得到了指示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'menst] [ˌæksɪ'dentəli] .
It is plain , however , that the negotiation was commenced accidentally .
它 是 清楚的 , 然而 , 那 这 谈判 曾是 开始 偶然 .

但很显然，这场谈判是偶然开始的。

" [kən'troʊlər] [krɔːft] (['nɜːrvəsli] ,
" Comptroller Croft (nervously ,
" 审计长 克罗夫特 (紧张地 ,

"审计长克罗夫特（紧张地，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]) . — " [juː; jʊ]
and with the air of a man fearful of getting into trouble) . — " You
和 和 这 空气 的 一个 男人 可怕 的 获得 进入 麻烦) . — " 你
[noʊ] ['veri] [wel] ,
know very well ,
知道 非常 出色地 ,

（带着一种害怕惹麻烦的神情）——"你很清楚，

['mɪstər] . ['bɑːdmən] , [ðæt] [maɪ]['sɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə][dʌn'kɜːrk]['oʊnli][tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [trʌk] [ə'weɪ]
Mr . Bodman , that my servant came to Dunkirk only to buy and truck away
先生 . 博德曼 , 那 我的 仆人 来了 到 敦刻尔克 仅有的 到 买 和 卡车 离开
['hɔːrsɪz] ;
horses ;
马匹 ;

博德曼先生，我的仆人来到敦刻尔克只是为了购买马匹并用卡车运走；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ðen] , [baɪ] [tʃæns] , ['entərd] ['ɪntuː] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

and	that	you	then	,	by	chance	,	entered	into	talk	with	him	,
和	那	你	然后	,	经过	机会	,	进入	进入	讲话	和	他	,

然后，你碰巧和他攀谈起来。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kiŋdəmz] .

about	the	best	means	of	procuring	a	peace	between	the	two	kingdoms	.
关于	这	最好的	方法	的	采购	一个	和平	之间	这	二	王国	.

关于促成两国和平的最佳途径。

[maɪ] ['sɜːrvənt] [toʊld] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [prɪ'veɪld] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

My	servant	told	you	of	the	good	feeling	that	prevailed	in	England	.
我的	仆人	讲述	你	的	这	好的	感觉	那	最终获胜	在	英格兰	.

我的仆人告诉过你，当时英国一片祥和的气氛。

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] ,

You	promised	to	write	on	the	subject	to	the	Prince	,
你	承诺	到	写	在	这	主题	到	这	王子	,

你曾答应就此事写信给王子，

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [lɔːrd] - ['treʒərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [træn'zækʃ(ə)n] .

and	I	immediately	informed	the	Lord	-	Treasurer	of	the	whole	transaction	.
和	我	立即地	知情的	这	主	-	财务主管	的	这	所有的	交易	.

我立即将整个交易情况告知了财政大臣。

" ['bəːli] . — " [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .

"	Burghley	.	—	"	That	is	quite	true	.
"	伯利	.	—	"	那	是	相当	真的	.

伯利——"这完全正确。"

" [krɔːft] . — " [maɪ] ['sɜːrvənt] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [lɜːrn]

"	Croft	.	—	"	My	servant	subsequently	returned	to	the	Provinces	in	order	to	learn
"	克罗夫特	.	—	"	我的	仆人	随后	返回	到	这	省份	在	命令	到	学习

[wʌt] [ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

what	the	Prince	might	have	said	on	the	subject	.
什么	这	王子	可能	有	说	在	这	主题	.

"克罗夫特——"我的仆人随后返回外省，以便了解王子对此事可能发表的看法。

" ['bɑːdmən] ([wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [pə'laɪtnəs] , [bʌt; bət] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli]) . — " ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] ,

"	Bodman	(	with	immense	politeness	,	but	very	decidedly	)	.	—	"	Pardon	me	,
"	博德曼	(	和	巨大	礼貌	,	但	非常	绝对地	)	.	—	"	赦免	我	,

['mɪstər] . [kən'troʊlər] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

Mr	.	Comptroller	;	but	,	in	this	matter	,
先生	.	审计长	;	但	,	在	这	事情	,

博德曼（语气极其礼貌，但非常坚定）——"恕我冒昧，审计长先生；但是，在这件事上，

[aɪ] [mʌst; məst] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,

I	must	speak	the	truth	,
我	必须	说话	这	真相	,

我必须说出真相。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [laɪf] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .

even	if	the	honour	and	life	of	my	father	were	on	the	issue	.
甚至	如果	这	荣誉	和	生活	的	我的	父亲	是	在	这	问题	.

即使事关我父亲的荣誉和生命。

[aɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] ['nɔːrɪs] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [də'rektli; daɪ'rektli] [kə'mɪʃnd] [fɔːr; fər]

I	declare	that	your	servant	Norris	came	to	me	,	directly	commissioned	for
我	宣布	那	你的	仆人	诺里斯	来了	到	我	,	直接地	委托	为了

[ðæt] ['pɜːrpəs] [baɪ] [jɔːr'self] ,

that	purpose	by	yourself	,
那	目的	经过	你自己	,

我声明，您的仆人诺里斯是受您亲自委派前来拜访我的。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][jʊr; jər] [ə'θɔ:rəti] ,

and	informed	me	from	you	,	and	upon	your	authority	,
和	知情的	我	从	你	,	和	之上	你的	权威	,

并经你授权告知我，

[ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [sə'lɪsɪt][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑ:rmə][tu:; tə][send][ə; eɪ]['si:krət]['eɪdʒənt][tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ]

that	if	I	would	solicit	the	Prince	of	Parma	to	send	a	secret	agent	to	England
那	如果	我	会	征求	这	王子	的	帕尔马	到	发送	一个	秘密	代理人	到	英格兰

,

,

,

如果我请求帕尔马王子派遣一名秘密特工前往英国，

[ə; eɪ] [pi:s] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][wʌns] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] .

a	peace	would	be	at	once	negotiated	.
一个	和平	会	是	在	一次	协商	.

立即会进行和平谈判。

[jʊr; jər]['sɜ:rvənt] [en'tri:tid] [ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [æt; ət] ['brʌslz] .

Your	servant	entreated	me	to	go	to	his	Highness	at	Brussels	.
你的	仆人	恳求	我	到	去	到	他的	高度	在	布鲁塞尔	.

您的仆人恳求我前往布鲁塞尔觐见殿下。

[aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [bʌt; bət] [ə'gri:d] [tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

I	refused	,	but	agreed	to	consider	the	proposition	.
我	拒绝	,	但	同意	到	考虑	这	主张	.

我拒绝了，但同意考虑这个提议。

['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['sevrəl] [deɪz] , [ðə; ði]['sɜ:rvənt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [meɪk] ['fɜ:rðər] [ɪn'kwaɪəriz] .

After	the	lapse	of	several	days	,	the	servant	returned	to	make	further	enquiries	.
后	这	失效	的	一些	天	,	这	仆人	返回	到	制作	更远	查询	.

几天后，仆人再次前来进一步询问。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][noʊ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

I	told	him	that	the	Prince	had	come	to	no	decision	.
我	讲述	他	那	这	王子	有	来	到	不	决定	.

我告诉他，王子还没有做出决定。

['nɔ:rɪs] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði] ['mætər] .

Norris	continued	to	press	the	matter	.
诺里斯	持续	到	按	这	事情	.

诺里斯继续追问此事。

[aɪ][ɪk'skju:zd][maɪ'self] .

I	excused	myself	.
我	已原谅	我	.

我找了个借口离开了。

[hi:; hi] [ðen] [sə'lɪsɪtɪd] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][di:]

He	then	solicited	and	obtained	from	me	a	letter	of	introduction	to	De
他	然后	征求意见	和	获得	从	我	一个	信	的	介绍	到	德

[lu:] ,

Loo	,
厕所	,

然后他向我索取并获得了一封介绍信，介绍他认识德卢。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] .

the	secretary	of	his	Highness	.
这	秘书	的	他的	高度	.

殿下的秘书。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['brʌslz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] — [æz; əz] [aɪ]

Armed	**with**	**this**	**,**	**he**	**went**	**to**	**Brussels**	**and**	**had**	**an**	**interview**	**—**	**as**	**I**
武装	和	这	,	他	去	到	布鲁塞尔	和	有	一个	面试	—	作为	我

[faʊnd] ,

found	**,**
成立	,

带着这些信息，他去了布鲁塞尔接受面试——正如我发现的那样，

[fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] .

four	**days**	**later**	**—**	**with**	**the**	**Prince**	**.**
四	天	之后	—	和	这	王子	.

四天后——与王子在一起。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['nɔːrɪs] , [ðoʊz] [ʌv; əv] [siː'njɔːr] - ,

In	**consequence**	**of**	**the**	**representations**	**of**	**Norris**	**,**	**those**	**of**	**Signor**	**Grafigni**	**,**
在	结果	的	这	表现形式	的	诺里斯	,	那些	的	签名者	-	,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] ,

and	**those**	**by**	**way**	**of**	**Antwerp**	**,**
和	那些	经过	方式	的	安特卫普	,

由于诺里斯的画作、格拉菲尼先生的画作以及经由安特卫普的画作的影响，

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ɪŋgləlnd] .

his	**Highness**	**determined**	**to**	**send**	**me**	**to**	**England**	**.**
他的	高度	决定	到	发送	我	到	英格兰	.

殿下决心送我去英国。

" ['bəːli] [tuː; tə] [krɔːft] . — " [dɪd] [juː; jʊ] ['ɔːrdər] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['ændriə] [diː]

"	**Burghley**	**to**	**Croft**	**.**	**—**	**"**	**Did**	**you**	**order**	**your**	**servant**	**to**	**speak**	**with**	**Andrea**	**de**
"	伯利	到	克罗夫特	.	—	"	做过	你	命令	你的	仆人	到	说话	和	安德烈亚	德

伯利对克罗夫特说："你命令你的仆人去和安德烈亚·德·克罗夫特谈谈了吗？"

[luː] ?

Loo	**?**
厕所	?

厕所？

" [krɔːft] . — " [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Croft**	**.**	**—**	**"**	**I**	**cannot**	**deny**	**it**	**.**
"	克罗夫特	.	—	"	我	不能	否定	它	.

克罗夫特——"我无法否认这一点。"

" ['bəːli] . — " [ðə; ði] ['feloʊ] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trævld] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	**Burghley**	**.**	**—**	**"**	**The**	**fellow**	**seems**	**to**	**have**	**travelled**	**a**	**good**	**way**	**out**	**of**	**his**
"	伯利	.	—	"	这	同伴	似乎	到	有	旅行	一个	好的	方式	出去	的	他的

[kə'mɪʃ(ə)n] .

commission	**.**
委员会	.

"伯利——"这家伙似乎已经远远偏离了他的职责范围。

[hɪz; ɪz] ['mæstər] [sendz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [baɪ] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kə'mensɪz] [ə; eɪ] [piːs] -

His	**master**	**sends**	**him**	**to**	**buy**	**horses**	**,**	**and**	**he**	**commences**	**a**	**peace**	**-**
他的	掌握	发送	他	到	买	马匹	,	和	他	开始	一个	和平	-

[nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] ['kiŋdəmz] .

negotiation	**between**	**two**	**kingdoms**	**.**
谈判	之间	二	王国	.

他的主人派他去买马，他开始在两个王国之间进行和平谈判。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [tʃæs'taɪzd] .

It	**would**	**be**	**well**	**he**	**were**	**chastised**	**.**
它	会	是	出色地	他	是	受责罚	.

他应该受到惩罚。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði]['æntwɜ:rp]['mætər] , [tu:] , [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd]['meni] ['letərz] , [ænd; ənd][aɪ]

As	regards	the	Antwerp	matter	,	too	,	we	have	had	many	letters	,	and	I
作为	问候	这	安特卫普	事情	,	也	,	我们	有	有	许多	信件	,	和	我

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

至于安特卫普的事情，我们也收到了很多信件，我本人也收到了很多信件。

[si:n] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] [di:] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l]

seen	one	from	the	Seigneur	de	Champagny	,	the	same	effect	as	that	of	all
已见	一	从	这	领主	德	香槟	,	这	相同的	影响	作为	那	的	全部

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

我看到了香槟尼领主酒庄的一款酒，效果和其他所有酒都一样。

" [wɔ:lsɪŋəm] . — " [aɪ] [si:] [nɑ:t][tu:; tə] [wʌt] [end][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ʌv; əv]['pɑ:rmə][hæz; həz] [sent]

"	Walsingham	.	—	"	I	see	not	to	what	end	his	Highness	of	Parma	has	sent
"	沃尔辛厄姆	.	—	"	我	看	不是	到	什么	结尾	他的	高度	的	帕尔马	有	发送

['mɪstər] .

Mr	.
先生	.

"沃尔辛厄姆——我不明白帕尔马殿下派先生来的目的是什么。"

['bɑ:dmən] ['hɪðər] .

Bodman	hither	.
博德曼	这里	.

博德曼在这里。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'vaʊz] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [noʊ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [speɪn] .

The	Prince	avows	that	he	hath	no	commission	from	Spain	.
这	王子	公开声明	那	他	有	不	委员会	从	西班牙	.

王子宣称他没有收到西班牙的任何委任状。

" ['bɑ:dmən] . — " [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z]

"	Bodman	.	—	"	His	Highness	was	anxious	to	know	what	was	her	Majesty's
"	博德曼	.	—	"	他的	高度	曾是	焦虑的	到	知道	什么	曾是	她	陛下的

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

"博德曼——"殿下急切地想知道女王陛下有何吩咐。

[soʊ] [su:n] [æz; əz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [noʊn] , [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][əb'teɪn]['æmp(ə)l] [ə'θɔ:rəti] .

So	soon	as	that	should	be	known	,	the	Prince	could	obtain	ample	authority	.
所以	很快	作为	那	应该	是	已知	,	这	王子	可以	获得	充足	权威	.

一旦此事得知，王子便可获得足够的权力。

[hi:; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [prə'si:did] [soʊ][fɑ:r] [wɪ'ðaʊt] ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [end] .

He	would	never	have	proceeded	so	far	without	meaning	a	good	end	.
他	会	绝不	有	继续	所以	远的	没有	意义	一个	好的	结尾	.

他绝不会无缘无故地走到这一步。

" [wɔ:lsɪŋəm] . — " ['veri] [laɪk] .

"	Walsingham	.	—	"	Very	like	.
"	沃尔辛厄姆	.	—	"	非常	喜欢	.

"沃尔辛厄姆。"——"非常喜欢。"

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wɪl] [əb'teɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

I	dare	say	that	his	Highness	will	obtain	the	commission	.
我	敢	说	那	他的	高度	将要	获得	这	委员会	.

我敢说殿下一定会获得这项委任。

['miːntaɪm] , [æz; əz] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑːrmə] , [hiː; hi] [raɪts] [ðiːz] ['letərz] ,
Meantime , as Prince of Parma , he writes these letters ,
与此同时 , 作为 王子 的 帕尔马 , 他 写 这些 信件 ,

与此同时，他以帕尔马王子的身份写下了这些信件。

[ænd; ənd][ə'sists][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [pər'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dʌθ; dəθ] [ɑːr'selvz] .
and assists his sovereign perhaps more than he doth ourselves .
和 助攻 他的 主权 也许 更多的 比 他 确实 我们自己 .

他帮助君主的程度或许超过了帮助我们。

" [hɪr] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] ['tɜːmɪneɪtɪd] .
" Here the interview terminated .
" 这里 这 面试 终止 .

采访到此结束。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['bɑːdmən][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['bəːli] [ænd; ənd]
A few days later , Bodman had another conversation with Burghley and
一个 很少 天 之后 , 博德曼 有 其他 对话 和 伯利 和
['kɔbəm] .
Cobham .
科巴姆 .

几天后，博德曼与伯利和科巴姆再次进行了谈话。

[rɪ'lʌktəntli] , [æt; ət][ðer; ðər]['ɜːrdʒənt] [rɪ'kwest] ,
Reluctantly , at their urgent request ,
勉强 , 在 他们的 紧迫的 要求 ,

不情愿地，应他们的紧急请求，

[hiː; hi][set] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
he set down in writing all that he had said concerning his mission .
他 放 向下 在 写作 全部 那 他 有 说 有关 他的 使命 .

他将自己关于此次使命的所有言论都写下来了。

[ðə; ði][lɔːrd] ['treʒərər] [sed] [ðæt][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kaʊnsələz] [wɜːr; wər] " ['redi] [tuː; tə]
The Lord Treasurer said that the Queen and her counsellors were " ready to
这 主 财务主管 说 那 这 女王 和 她 咨询师 是 " 准备好 到
[ɪm'breɪs] [piːs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [ʌv; əv] [sɪn'sɪrli] .
embrace peace when it was treated of sincerely .
拥抱 和平 什么时候 它 曾是 治疗 的 真挚地 .

财政大臣表示，女王和她的顾问们"随时准备拥抱和平，只要和平得到真诚对待"。

" ['miːntaɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] ['sendɪŋ] ['letərz]
" Meantime the Queen had learned that the Prince had been sending letters
" 与此同时 这 女王 有 学习 那 这 王子 有 到过 发送 信件
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːʃəneri] [taʊnz] [ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ,
to the cautionary towns in Holland and Zeeland ,
到 这 警告 城镇 在 荷兰 和 泽兰 ,

与此同时，女王得知王子曾向荷兰和泽兰省的几个警示城镇寄送信件。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sə'rendər] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
stating that her Majesty was about to surrender them to the King of
声明 那 她 威严 曾是 关于 到 投降 他们 到 这 国王 的
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

声明称女王陛下即将把他们交给西班牙国王。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [trɪks] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

These	were	tricks	to	make	mischief	,	and	were	very	detrimental	to	the
这些	是	技巧	到	制作	恶作剧	,	和	是	非常	有害的	到	这

[kwiːn] .

Queen	.
女王	.

这些都是为了制造麻烦而耍的伎俩，对女王造成了极大的损害。

['bɑːdmən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['kwɪdˌnʌŋks] ;

Bodman	replied	that	these	were	merely	the	idle	stories	of	quidnuncs	;
博德曼	回复	那	这些	是	仅仅	这	闲置的	故事	的	quidnuncs	;

博德曼回答说，这些只不过是无稽之谈罢了;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [wɜːr; wər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

and	that	the	Prince	and	all	his	counsellors	were	dealing	with	the	utmost
和	那	这	王子	和	全部	他的	咨询师	是	处理	和	这	极致

[sɪn'serəti] .

sincerity	.
诚意	.

王子和他的所有顾问都是以最真诚的态度行事的。

['bəːli] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] ['veri] ['letərz] , [ænd; ənd][hæd; həd]

Burghley	answered	that	he	had	intercepted	the	very	letters	,	and	had
伯利	回答	那	他	有	截获	这	非常	信件	,	和	有

[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

them	in	his	possession	.
他们	在	他的	拥有	.

伯利回答说，他截获了这些信件，并且已经掌握在自己手中。

[ə; eɪ] [wiːk] ['æftərwərdz] , ['bɑːdmən] [sɔː] [wɔːlsɪŋəm] [ə'loʊn] ,

A	week	afterwards	,	Bodman	saw	Walsingham	alone	,
一个	星期	然后	,	博德曼	锯	沃尔辛厄姆	独自的	,

一周后，博德曼单独见到了沃尔辛厄姆。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə]

and	was	informed	by	him	that	the	Queen	had	written	an	answer	to
和	曾是	知情的	经过	他	那	这	女王	有	书面	一个	回答	到

['pɑːrməz] ['letər] ,

Parma's	letter	,
帕尔马干酪	信	,

他告诉帕尔马，女王已经回复了他的信。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]

and	that	negotiations	for	the	future	were	to	be	carried	on	in	the	usual
和	那	谈判	为了	这	未来	是	到	是	携带	在	在	这	通常

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

未来谈判将以惯常形式进行。

[ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

or	not	at	all	.
或者	不是	在	全部	.

或者根本不存在。

[wɔːlsɪŋəm] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] , [ænd; ənd] [delvd] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər]

Walsingham	,	having	thus	got	the	better	of	his	rivals	,	and	delved	below	their
沃尔辛厄姆	,	拥有	因此	得到	这	更好的	的	他的	竞争对手	,	和	深入研究	以下	他们的

[maɪnz] ,

mines	,
矿井	,

沃尔辛厄姆就这样战胜了他的对手，并深入到他们的矿井下方，

[dɪs'mɪst] [ðə; ði]['eɪdʒənt][wɪð; wɪθ] [briːf] ['kɜːrtəsi] .

dismissed	the	agent	with	brief	courtesy	.
解雇	这	代理人	和	简短的	礼貌	.

礼貌地简短地打发走了那名代理人。

['æftərwərdz] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['mɪstər] . [kən'troʊlər] [wɪʃt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['bɑːdmən] .

Afterwards	the	discomfited	Mr	.	Comptroller	wished	a	private	interview	with	Bodman	.
然后	这	不安	先生	.	审计长	希望	一个	私人的	面试	和	博德曼	.

随后，这位感到不安的审计长先生希望与博德曼进行一次私人谈话。

['bɑːdmən][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['kɔbəm] .

Bodman	refused	to	speak	with	him	except	in	presence	of	Lord	Cobham	.
博德曼	拒绝	到	说话	和	他	除了	在	在场	的	主	科巴姆	.

博德曼拒绝与他交谈，除非科巴姆勋爵在场。

[ðɪs] [krɔːft] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

This	Croft	refused	.
这	克罗夫特	拒绝	.

克罗夫特拒绝了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['bɑːdmən] [kən'traɪvd] [tuː; tə][get][rɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

In	the	same	way	Bodman	contrived	to	get	rid	,	as	he	said	,
在	这	相同的	方式	博德曼	人为的	到	得到	摆脱	,	作为	他	说	,

正如博德曼所说，他想方设法摆脱了

[ʌv; əv][lɔːrd] ['bəːli] [ænd; ənd][lɔːrd] ['kɔbəm] , [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm][ə'loʊn] .

of	Lord	Burghley	and	Lord	Cobham	,	declining	to	speak	with	either	of	them	alone	.
的	主	伯利	和	主	科巴姆	,	下降	到	说话	和	任何一个	的	他们	独自的	.

拒绝与伯利勋爵和科巴姆勋爵单独交谈。

[suːn] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] !

Soon	afterwards	he	returned	to	the	Provinces	!
很快	然后	他	返回	到	这	省份	!

不久之后，他就返回了外省！

[ðə; ði] ['kwiːnz] ['letər] [tuː; tə]['pɑːrmə][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['kɔːstɪk] .

The	Queen's	letter	to	Parma	was	somewhat	caustic	.
这	女王大学	信	到	帕尔马	曾是	有些	腐蚀性物质	.

女王写给帕尔马的信措辞有些尖刻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [kəm'poʊzd] [θruː] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɔːlsɪŋəm] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['bəːli] .

It	was	obviously	composed	through	the	inspiration	of	Walsingham	rather	than	that	of	Burghley	.
它	曾是	明显地	由	通过	这	灵感	的	沃尔辛厄姆	相当	比	那	的	伯利	.

很明显，这首曲子的创作灵感来自沃尔辛厄姆，而不是伯利。

[ðə; ði] ['letər] , [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['bɑːdmən] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

The	letter	,	brought	by	a	certain	Grafigni	-	and	a	certain	Bodman	,	she	said	,
这	信	,	带来	经过	一个	肯定	-	-	和	一个	肯定	博德曼	,	她	说	,

她说，这封信是由一个叫格拉菲尼和一个叫博德曼的人带来的。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ][wʌn] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['ʌndər][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] .

was	a	very	strange	one	,	and	written	under	a	delusion	.
曾是	一个	非常	奇怪的	一	,	和	书面	在下面	一个	错觉	.

那篇文章非常奇怪，而且是在妄想状态下写成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] ['erər] , [ðæt] , [ɪn][hɜːr; hər] [neɪm] , [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] ,

It	was	a	very	grave	error	,	that	,	in	her	name	,	without	her	knowledge	,
它	曾是	一个	非常	严重	错误	,	那	,	在	她	姓名	,	没有	她	知识	,

这是一个非常严重的错误，以她的名义，在未经她同意的情况下，

['kɑːntreri] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɑːnər] , [sʌtʃ]

contrary	to	her	disposition	,	and	to	the	prejudice	of	her	honour	,	such
相反	到	她	处置	,	和	到	这	偏见	的	她	荣誉	,	这样的

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][æz; əz] [ðɪs] - ,

a	person	as	this	Grafigni	,
一个	人	作为	这	-	,

与她的性情相悖，也损害了她的名誉，像格拉菲尼这样的人，

[ɔːr] ['eni] [wʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [kə'mens] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ,

or	any	one	like	him	,	should	have	the	audacity	to	commence	such	a	business	,
或者	任何	一	喜欢	他	,	应该	有	这	大胆	到	开始	这样的	一个	商业	,

或者像他一样的人，竟敢胆敢开办这样的生意。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [baɪ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [sɔːt] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ]

as	if	she	had	,	by	messages	to	the	Prince	,	sought	a	treaty	with
作为	如果	她	有	,	经过	消息	到	这	王子	,	寻求	一个	条约	和

[hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,

his	King	,
他的	国王	,

仿佛她曾通过给王子捎信，寻求与国王缔结条约。

[huː] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] ['iːv(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [gʊd] .

who	had	so	often	returned	evil	for	her	good	.
WHO	有	所以	经常	返回	邪恶的	为了	她	好的	.

她曾多次以恶报善。

- , ['æftər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntreri][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,

Grafigni	,	after	representing	the	contrary	to	his	Highness	,
-	,	后	代表	这	相反	到	他的	高度	,

格拉菲尼在与殿下立场相反之后，

[hæd; həd] [naʊ] [dɪ'naɪd] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kaʊnsələz] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['eni] [kə'mɪʃ(ə)n]

had	now	denied	in	presence	of	her	counsellors	having	received	any	commission
有	现在	否认	在	在场	的	她	咨询师	拥有	已收到	任何	委员会

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] .

from	the	Queen	.
从	这	女王	.

她当着顾问们的面否认曾接受过女王的任何委任。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['briːfli] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [bɑːdmənz] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ] ['bəːli] [ænd; ənd][ðə; ði]

She	also	briefly	gave	the	result	of	Bodman's	interviews	with	Burghley	and	the
她	还	简要地	给予	这	结果	的	博德曼	访谈	和	伯利	和	这

['ʌðər] , [dʒʌst] ['nærˌeɪtid] .

others	,	just	narrated	.
其他的	,	只是	旁白	.

她还简要地介绍了博德曼对伯利和其他人进行的采访结果，只是进行了叙述。

[ðæt] ['eɪdʒənt][hæd; həd] ['ɪntɪmətid] [ðæt] ['pɑːrmə] [wʊd] [prə'kjʊr] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [triːt] [fɔːr; fər] [piːs]

That	agent	had	intimated	that	Parma	would	procure	authority	to	treat	for	peace
那	代理人	有	暗示	那	帕尔马	会	采购	权威	到	对待	为了	和平

,

,

,

那位代理人暗示帕尔马将获得谈判和平的授权。

[ɪf] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [lend] [hɜːr; hər] [ɪr] [tuː; tə] ['eni] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

if	assured	that	the	Queen	would	lend	her	ear	to	any	propositions	.
如果	保证	那	这	女王	会	借	她	耳朵	到	任何	命题	.

如果确信女王会认真听取任何提议。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['pʌblɪʃt] [ˌdeklə'reiʃənz] ,

She	replied	by	referring	to	her	published	declarations	,
她	回复	经过	指	到	她	已发布	声明	,

她回应时援引了她已发表的声明，

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] ['paʊərf(ə)l] ['məutivz] [fɔːr; fər] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ə'ferz] .

as	showing	her	powerful	motives	for	interfering	in	these	affairs	.
作为	显示	她	强大的	动机	为了	干扰	在	这些	事务	.

这表明她干预这些事务有着强烈的动机。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [oʊn] [relm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər]

It	was	her	purpose	to	save	her	own	realm	and	to	rescue	her
它	曾是	她	目的	到	节省	她	自己的	领域	和	到	救援	她

['eɪnʃənt] ['neɪbərz] [frʌm; frəm] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] .

ancient	neighbours	from	misery	and	from	slavery	.
古老的	邻居	从	苦难	和	从	奴隶制	.

她的目的是拯救自己的王国，并将古老的邻居从苦难和奴役中解救出来。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [də'rekt] [hɜːr; hər] ['ækʃnz] ,

To	this	end	she	should	still	direct	her	actions	,
到	这	结尾	她	应该	仍然	直接的	她	行动	,

为此，她仍应指导自己的行动。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['sɪnɪstər] ['ruːmər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd]

notwithstanding	the	sinister	rumours	which	had	been	spread	that	she	was	inclined
虽然	这	险恶	谣言	哪个	有	到过	传播	那	她	曾是	倾斜

[tuː; tə] [piːs] [bɪ'fɔːr] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ælaɪz] .

to	peace	before	providing	for	the	security	and	liberty	of	her	allies	.
到	和平	前	提供	为了	这	安全	和	自由	的	她	盟国	.

尽管有不祥的传言说，她倾向于在保障盟友的安全和自由之前就寻求和平。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['nevər] [tuː; tə] ['seprət] [ðer; ðər] [kɔːz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [oʊn] .

She	was	determined	never	to	separate	their	cause	from	her	own	.
她	曾是	决定	绝不	到	分离	他们的	原因	从	她	自己的	.

她决心绝不将他们的事业与自己的事业分开。

[ˌprɔpə'ziʃənz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['neɪbərz]

Propositions	tending	to	the	security	of	herself	and	of	her	neighbours
命题	倾向于	到	这	安全	的	她自己	和	的	她	邻居

[wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['feɪvərəbli] [rɪ'siːvd] .

would	always	be	favourably	received	.
会	总是	是	有利	已收到	.

任何有利于她自己和邻居安全的提议都会受到欢迎。

['pɑːrmə] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ,

Parma	,	on	his	part	,
帕尔马	,	在	他的	部分	,

帕尔马方面，

[ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

informed	his	master	that	there	could	be	no	doubt	that	the	Queen	and	the
知情的	他的	掌握	那	那里	可以	是	不	怀疑	那	这	女王	和	这

[mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kaʊns(ə)l] [əb'hɔː] [ðə; ði] [wɔːr] ,

majority	of	her	council	abhorred	the	war	,
多数	的	她	理事会	令人厌恶	这	战争	,

他向主人禀报说，女王和她的大多数大臣都厌恶这场战争，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l'redi] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

and	that	already	much	had	been	gained	by	the	fictitious	negotiation	.
和	那	已经	很多	有	到过	获得	经过	这	虚拟	谈判	.

而且，通过这场虚构的谈判，已经取得了很大的成果。

[lɔ:rd] - ['treʒərər] ['bə:li] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] ['endləs] [di'leiz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn]

Lord	-	Treasurer	Burghley	had	been	interposing	endless	delays	and	difficulties	in
主	-	财务主管	伯利	有	到过	插入	无尽的	延误	和	困难	在

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['evri] ['meʒər] [prə'poʊzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['lestər] ,

the	way	of	every	measure	proposed	for	the	relief	of	Lord	Leicester	,
这	方式	的	每一个	措施	建议的	为了	这	宽慰	的	主	莱斯特	,

财政大臣伯利不断从中作梗，阻挠每一项旨在救济莱斯特勋爵的措施。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] ['rendərd] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ˌlu:k'wɔ:rm] .

and	the	assistance	rendered	him	had	been	most	lukewarm	.
和	这	协助	渲染	他	有	到过	最多	温	.

而他得到的帮助却非常冷淡。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] , [hi:; hi] [sed] , [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [mʌtʃ] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

Meantime	the	Prince	had	been	able	,	he	said	,	to	achieve	much	success	in	the	field	,
与此同时	这	王子	有	到过	有能力的	,	他	说	,	到	达到	很多	成功	在	这	场地	,

他说，与此同时，王子在该领域取得了很大的成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	English	had	done	nothing	to	prevent	it	.
和	这	英语	有	完毕	没有什么	到	防止	它	.

而英国人却对此无动于衷。

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['bɑ:dmən] , [haʊ'evər] ,

Since	the	return	of	Grafigni	and	Bodman	,	however	,
自从	这	返回	的	-	和	博德曼	,	然而	,

然而，自从格拉菲尼和博德曼回归以来，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [dɪs'əʊnd] [ði:z] [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['dɪpləˌmætɪsts] .

it	was	obvious	that	the	English	government	had	disowned	these	non	-	commissioned	diplomatists	.
它	曾是	明显的	那	这	英语	政府	有	被断绝关系	这些	非	-	委托	外交官	.

很明显，英国政府已经与这些非正式外交官划清界限。

[ðə; ði] [hoʊl] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][nɪ'goʊʃi:ˌeɪtɚz][wɜ:r; wər] [naʊ] [dɪ'skrɛdɪtɪd] ,

The	whole	negotiation	and	all	the	negotiators	were	now	discredited	,
这	所有的	谈判	和	全部	这	谈判者	是	现在	声名狼藉	,

整个谈判过程和所有谈判代表的信誉都因此受损。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [tri:t] ,

but	there	was	no	doubt	that	there	had	been	a	strong	desire	to	treat	,
但	那里	曾是	不	怀疑	那	那里	有	到过	一个	强的	欲望	到	对待	,

但毫无疑问，他们一直强烈希望进行治疗。

[ænd; ənd] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	great	disappointment	at	the	result	.
和	伟大的	失望	在	这	结果	.

对结果感到非常失望。

- [ænd; ənd] ['ændriə] [di:] [lu:] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['evriwer] [ɪn]['æntwɜ:rp] [ðæt]

Grafigni	**and**	**Andrea**	**de**	**Loo**	**had**	**been**	**publishing**	**everywhere**	**in**	**Antwerp**	**that**
-	和	安德烈亚	德	厕所	有	到过	出版	到处	在	安特卫普	那

['ɪŋglənd] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [pi:s] [æz; əz] [meɪd] ,

England	**would**	**consider**	**the**	**peace**	**as**	**made**	**,**
英格兰	会	考虑	这	和平	作为	制成	,

格拉菲尼和安德烈亚·德·卢一直在安特卫普四处宣扬，英国将视和平已经达成。

[soʊ] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ək'sept] ['eni] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

so	**soon**	**as**	**his**	**Majesty**	**should**	**be**	**willing**	**to**	**accept**	**any**	**propositions**	**.**
所以	很快	作为	他的	威严	应该	是	愿意的	到	接受	任何	命题	.

只要陛下愿意接受任何提议。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , ['mi:nwaɪl] , [sæt][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] ,

His	**Majesty**	**,**	**meanwhile**	**,**	**sat**	**in**	**his**	**cabinet**	**,**
他的	威严	,	同时	,	卫星	在	他的	内阁	,

与此同时，国王陛下正坐在内阁中。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɔ:r] [ək'septɪŋ] ['eni] [ˌprɔpə'ziʃənz] [seɪv] [ðoʊz] [ðæt]

without	**the**	**slightest**	**intention**	**of**	**making**	**or**	**accepting**	**any**	**propositions**	**save**	**those**	**that**
没有	这	丝毫	意图	的	制作	或者	接受	任何	命题	节省	那些	那

[wɜ:r; wər][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

were	**impossible**	**.**
是	不可能的	.

除了那些不可能实现的提议之外，丝毫没有提出或接受任何提议的意图。

[hi:; hi] [smaɪld] [bi'nignəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nɛfju:z] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [rɪ'zʌlts]

He	**smiled**	**benignantly**	**at**	**his**	**nephew's**	**dissimulation**	**and**	**at**	**the**	**good**	**results**
他	微笑	仁慈地	在	他的	侄子的	伪装	和	在	这	好的	结果

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [prə'du:st] .

which	**it**	**had**	**already**	**produced**	**.**
哪个	它	有	已经	生产	.

他慈祥地笑着，既为侄子的伪装感到欣慰，也为伪装已经取得的良好效果感到高兴。

[hi:; hi] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [taɪm] , [hi:; hi] [sed] ,

He	**approved**	**of**	**gaining**	**time**	**,**	**he**	**said**	**,**
他	得到正式认可的	的	获得	时间	,	他	说	,

他说，他赞成争取时间。

[baɪ] [fɪk'tɪʃəs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:rkənti:l] ['eɪdʒənt] ; [fɔ:r; fər] , [noʊ]

by	**fictitious**	**negotiations**	**and**	**by**	**the**	**use**	**of**	**a**	**mercantile**	**agent**	**;**	**for**	**,**	**no**
经过	虚拟	谈判	和	经过	这	使用	的	一个	商业	代理人	;	为了	,	不

[daʊt] ,

doubt	**,**
怀疑	,

通过虚假谈判和利用商业代理人；因为，毫无疑问，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði]['prɑ:pər] ['sʌkər] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl]

such	**a**	**course**	**would**	**prevent**	**the**	**proper**	**succours**	**from**	**being**	**sent**	**to**	**the**	**Earl**
这样的	一个	课程	会	防止	这	恰当的	救助	从	存在	发送	到	这	伯爵

[ʌv; əv] ['lestər] .

of	**Leicester**	**.**
的	莱斯特	.

这样做会妨碍向莱斯特伯爵提供适当的援助。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [hænd]['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɔ:ʃəneri] [taʊnz] [held][baɪ][ðem; ðəm][ɪn]

If	**the**	**English**	**would**	**hand**	**over**	**to**	**him**	**the**	**cautionary**	**towns**	**held**	**by**	**them**	**in**
如果	这	英语	会	手	超过	到	他	这	警告	城镇	握住	经过	他们	在

['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] ,

Holland	**and**	**Zeeland**	**,**
荷兰	和	泽兰	,

如果英国人愿意将他们在荷兰和泽兰省占领的那些具有警戒意义的城镇移交给他，

['prɑːmɪs] [noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [ɪn'fest] [ðə; ði] ['siːz] , [ðə; ði] ['ɪndiz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ailz] , [wɪð; wɪθ]

promise	no	longer	to	infest	the	seas	,	the	Indies	,	and	the	Isles	,	with
承诺	不	更长	到	虫害	这	海域	,	这	印第斯	,	和	这	岛屿	,	和

[ðer; ðər] ['kɔːrsɛrz] ,

their	corsairs	,
他们的	海盗	,

承诺不再让海盗侵扰海洋、印度洋和群岛。

[ænd; ənd] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	guarantee	the	complete	obedience	to	their	King	and	submission	to
和	保证	这	完全的	服从	到	他们的	国王	和	提交	到

[ðə; ði] ['hoʊli] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['prɑːvənsəz] ,

the	holy	Catholic	Church	of	the	rebellious	Provinces	,
这	圣	天主教	教会	的	这	叛逆的	省份	,

并保证完全服从国王，臣服于叛乱省份的神圣天主教教会。

[pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ,

perhaps	something	might	be	done	with	them	;	but	,	on	the	whole	,
也许	某物	可能	是	完毕	和	他们	;	但	,	在	这	所有的	,

或许可以对它们做些处理；但总的来说，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['influənst] [baɪ] ['neɪvɪʃ] [ænd; ənd]

he	was	inclined	to	think	that	they	had	been	influenced	by	knavish	and
他	曾是	倾斜	到	思考	那	他们	有	到过	影响	经过	奸诈之徒	和

[dɪ'siːtf(ə)l] ['məutivz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

deceitful	motives	from	the	beginning	.
欺骗性的	动机	从	这	开始	.

他倾向于认为他们从一开始就受到了奸诈和欺骗动机的影响。

[hiː; hi] [en'dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] ['pɑːrmə] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['neɪvəri] — ['teɪkɪŋ]

He	enjoined	it	upon	Parma	,	therefore	,	to	proceed	with	equal	knavery	—	taking
他	禁止	它	之上	帕尔马	,	所以	,	到	继续	和	平等的	虞	—	采取

[ker] , [haʊ'evər] ,

care	,	however	,
关心	,	然而	,

因此，他命令帕尔马采取同样的狡诈手段——但要小心谨慎。

[nɑːt] [tuː; tə] ['ɪndʒər] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wer'evər]

not	to	injure	his	reputation	—	and	to	enter	into	negotiations	wherever
不是	到	损伤	他的	名声	—	和	到	进入	进入	谈判	无论

[ə'keɪʒn] [maɪt] [sɜːrv] ,

occasion	might	serve	,
场合	可能	服务	,

不损害他的名誉——并在任何可能的情况下进行谈判，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːf] [ðer; ðər] [gɑːrd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði]

in	order	to	put	the	English	off	their	guard	and	to	keep	back	the
在	命令	到	放	这	英语	离开	他们的	警卫	和	到	保持	后退	这

[ˌriːˌin'fɔːˌsments] [soʊ] [im'perətivli] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] ['lestər] .

reinforcements	so	imperatively	required	by	Leicester	.
增援部队	所以	必须	必需的	经过	莱斯特	.

为了打乱英格兰人的警惕，并阻止莱斯特急需的援军抵达。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌriːˌin'fɔːˌsments] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [kept] [bæk] .

And	the	reinforcements	were	indeed	kept	back	.
和	这	增援部队	是	的确	保留	后退	.

援军确实被阻挡在外。

[hæd; həd] ['bəːli] [ænd; ənd] [krɔːft] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] ['filip] [iː] .

Had	Burghley	and	Croft	been	in	the	pay	of	Philip	II	.
有	伯利	和	克罗夫特	到过	在	这	支付	的	菲利普	二	.

如果伯利和克罗夫特是菲利普二世的雇员。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ][baɪ][ðə; ði]

they	could	hardly	have	served	him	better	than	they	had	been	doing	by	the
他们	可以	几乎	有	服务	他	更好的	比	他们	有	到过	正在做	经过	这

[kɔːrs] [pər'suːd] .

course	pursued	.
课程	追击	.

他们采取的这种方式，几乎不可能做得比现在更好了。

[hɪr] [ðen] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt]

Here	then	is	the	explanation	of	the	shortcomings	of	the	English	government
这里	然后	是	这	解释	的	这	缺点	的	这	英语	政府

[tɔːrdz] ['lestər] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['memərəb(ə)l] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ʌv; əv]

towards	Leicester	and	the	States	during	the	memorable	spring	and	summer	of
向	莱斯特	和	这	各州	期间	这	难忘	春天	和	夏天	的

- .

1586	.
-	.

以下是对1586年那个令人难忘的春夏两季期间，英国政府对莱斯特和各州所作所为的不足之处的解释。

[noʊ] ['mʌni] , [noʊ]['soʊldʒərz] , [wen] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɜːr; wər]

No	money	,	no	soldiers	,	when	most	important	operations	in	the	field	were
不	钱	,	不	士兵	,	什么时候	最多	重要的	运营	在	这	场地	是

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

当时最需要开展战场行动的时候，却没有钱，也没有士兵。

[ðə; ði][fɜːrst]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'poʊzd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]

The	first	general	of	the	age	was	to	be	opposed	by	a	man	who	had
这	第一的	一般的	的	这	年龄	曾是	到	是	反对	经过	一个	男人	WHO	有

['sɜːrt(ə)nli]['nevər] [geɪnd] ['meni] ['lɔrəlz] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪləteri] ['tʃiːftən] ,

certainly	never	gained	many	laurels	as	a	military	chieftain	,
当然	绝不	获得	许多	月桂树	作为	一个	军队	头目	,

这一时代的首位将军将要面对的是一位在军事上从未获得过多少荣誉的人。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt] , [ænd; ənd] [huː] ,

but	who	was	brave	and	confident	,	and	who	,
但	WHO	曾是	勇敢的	和	自信的	,	和	WHO	,

但谁勇敢自信，谁又.....

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['feɪθfəli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə]

had	he	been	faithfully	supported	by	the	government	which	sent	him	to
有	他	到过	忠实	有	经过	这	政府	哪个	发送	他	到

[ðə; ði] ['neðərləndz] ,

the	Netherlands	,
这	荷兰	,

如果他能得到派他去荷兰的政府的忠实支持，

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

would	have	had	his	antagonist	at	a	great	disadvantage	.
会	有	有	他的	反派	在	一个	伟大的	劣势	.

这会让他的对手处于极大的劣势。

[ˌælɪg'zændər][hæd; həd] ['skersli] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][men] .

Alexander	had	scarcely	eight	thousand	effective	men	.
亚历山大	有	几乎	八	千	有效的	男人	.

亚历山大麾下只有不到八千名精锐士兵。

['fæmɪn] , ['pestɪləns] , ['pɑːvərti] , ['mjuːtəni] , [bɪ'set] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['perəlaɪzd] [hɪm; ɪm] .

Famine	,	pestilence	,	poverty	,	mutiny	,	beset	and	almost	paralyzed	him	.
饥荒	,	瘟疫	,	贫困	,	兵变	,	围困	和	几乎	瘫痪	他	.

饥荒、瘟疫、贫困、叛乱，这些灾难几乎使他瘫痪。

['læŋgwɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ˌdestɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Language	**could**	**not**	**exaggerate**	**the**	**absolute**	**destitution**	**of**	**the**	**country**	**.**
语言	可以	不是	夸大	这	绝对	赤贫	的	这	国家	.

语言无法夸大这个国家的极度贫困。

['oʊnli] ['mɪrəklz] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:z] , [æz; əz] [fɑ:r'neɪz] [rɪ'pi:tɪdli] [əb'zɜ:rvd] .

Only	**miracles**	**could**	**save**	**the**	**King's**	**cause**	**,**	**as**	**Farnese**	**repeatedly**	**observed**	**.**
仅有的	奇迹	可以	节省	这	国王学院	原因	,	作为	法尔内塞	反复	观察到	.

正如法尔内塞反复指出的那样，只有奇迹才能拯救国王的事业。

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['vɪgərəs] [kæm'peɪn] , ['hɑ:rtɪli] ['kærid] [ɑ:n] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ] ['lestər] [ænd; ənd]

A	**sharp**	**vigorous**	**campaign**	**,**	**heartily**	**carried**	**on**	**against**	**him**	**by**	**Leicester**	**and**
一个	锋利的	蓬勃	活动	,	衷心地	携带	在	反对	他	经过	莱斯特	和

-

,
,

Hohenlo	**,**
-	,

莱斯特和霍亨洛对他发起了一场激烈而猛烈的反击战。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [tru:ps] [ænd; ənd] ['mʌni] [æt; ət] [kə'mænd] ,

with	**plenty**	**of**	**troops**	**and**	**money**	**at**	**command**	**,**
和	很多	的	军队	和	钱	在	命令	,

手握大量兵力和资金，

[wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði][hə'roʊɪk] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][kə'θɑ:ləsɪzəm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

would	**have**	**brought**	**the**	**heroic**	**champion**	**of**	**Catholicism**	**to**	**the**	**ground**	**.**
会	有	带来	这	英勇	冠军	的	天主教	到	这	地面	.

这会将这位天主教的英雄捍卫者击倒在地。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hemd] [ɪn][ə'pɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ;

He	**was**	**hemmed**	**in**	**upon**	**all**	**sides**	**;**	**he**	**was**	**cut**	**off**	**from**	**the**	**sea**	**;**
他	曾是	包边	在	之上	全部	侧面	;	他	曾是	切	离开	从	这	海	;

他四面受敌，与大海隔绝；

[hi:; hi] [stʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊɪŋ] ['sɜ:rk(ə)l] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ]

he	**stood**	**as**	**it**	**were**	**in**	**a**	**narrowing**	**circle**	**,**	**surrounded**	**by**	**increasing**
他	站立	作为	它	是	在	一个	收窄	圆圈	,	包围	经过	增加

['deindʒəz] .

dangers	**.**
危险	.

他仿佛置身于一个不断缩小的圆圈中，周围危险与日俱增。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['vetərənz] , ['mædənd] [baɪ] ['mɪzəri] , [stʌŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['kɪŋz] [ɪn'grætɪtu:d] , ['neɪkɪd] ,

His	**own**	**veterans**	**,**	**maddened**	**by**	**misery**	**,**	**stung**	**by**	**their**	**King's**	**ingratitude**	**,**	**naked**	**,**
他的	自己的	退伍军人	,	疯狂的	经过	苦难	,	被蜇了	经过	他们的	国王学院	忘恩负义	,	裸	,

['stɑ:rvɪŋ] ,

starving	**,**
饥饿	,

他自己的老兵们，饱受苦难折磨，被国王的忘恩负义激怒，赤身裸体，饥寒交迫。

[fə'roʊʃəs] , [wɜ:r; wər] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

ferocious	**,**	**were**	**turning**	**against**	**him**	**.**
凶猛	,	是	转弯	反对	他	.

凶猛的家伙们，都开始攻击他了。

- , [laɪk][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l]['dʒi:niəs] , [wʌz; wəz] ['spɪrɪt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]

Mucio	**,**	**like**	**his**	**evil**	**genius**	**,**	**was**	**spiriting**	**away**	**his**	**supplies**	**just**	**as**	**they**
-	,	喜欢	他的	邪恶的	天才	,	曾是	精神	离开	他的	补给品	只是	作为	他们

[wɜ:r; wər] [ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ;

were	**reaching**	**his**	**hands**	**;**
是	到达	他的	双手	;

穆西奥就像他邪恶的天才一样，在物资刚到手的时候就偷偷地把它们带走了；

[ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['tempɪst] [siːmd] ['roʊlɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [fræns] ;

a	threatening	tempest	seemed	rolling	up	from	France	;
一个	威胁	暴风雨	似乎	滚动	向上	从	法国	;

一场来势汹汹的风暴似乎正从法国席卷而来；

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] " ['rekənsaild] " — [ə; eɪ]

the	whole	population	of	the	Provinces	which	he	had	"	reconciled	"	—	a
这	所有的	人口	的	这	省份	哪个	他	有	"	和解	"	—	一个

['mɪljən] [ʌv; əv] ['pɔːpəz] — [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [bred] ;

million	of	paupers	—	were	crying	to	him	for	bread	;
百万	的	贫民	—	是	哭泣	到	他	为了	面包	;

他"调解"的各省所有居民——一百万贫民——都向他哭诉要面包；

[greɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sɪtiz] , ['sʌd(ə)nli] ['blæstɪd] [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [denz] [ʌv; əv] [θiːvz]

great	commercial	cities	,	suddenly	blasted	and	converted	into	dens	of	thieves
伟大的	商业的	城市	,	突然	炸毁	和	转换	进入	巢穴	的	窃贼

[ænd; ənd] ['begərz] ,

and	beggars	,
和	乞丐	,

曾经繁荣的商业城市，突然被炸毁，变成了盗贼和乞丐的巢穴。

[wɜːr; wər] ['kəːsiŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ruːɪn] , [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [waɪld] [θrets] [ə'genst]

were	cursing	the	royal	author	of	their	ruin	,	and	uttering	wild	threats	against
是	咒骂	这	皇家	作者	的	他们的	废墟	,	和	发出声音	荒野	威胁	反对

[hɪz; ɪz] [vaɪs'dʒɪrənt] ;

his	vicegerent	;
他的	副总经理	;

他们诅咒造成他们毁灭的罪魁祸首——国王，并对他的总督发出疯狂的威胁；

[ðer; ðər] [siːmd] , [ɪn] [truːθ] , ['nʌθɪŋ] [left] [fɔːr; fər] [ˌælɪg'zændər] [bʌt; bət] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː]

there	seemed	,	in	truth	,	nothing	left	for	Alexander	but	to	plunge	headlong	into
那里	似乎	,	在	真相	,	没有什么	左边	为了	亚历山大	但	到	暴跌	一头扎	进入

[dɪ'strʌkʃn] , [wen] , [loʊ] !

destruction	,	when	,	lo	!
破坏	,	什么时候	,	洛	!

事实上，亚历山大似乎别无选择，只能一头扎进毁灭之中，这时，瞧！

['mɪstər] . [kən'troʊlər] [krɔːft] , [əd'vænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [laɪk] [ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] [dɪ'vɪnəti] ,

Mr	.	Comptroller	Croft	,	advancing	out	of	the	clouds	,	like	a	propitious	divinity	,
先生	.	审计长	克罗夫特	,	前进	出去	的	这	云	,	喜欢	一个	吉祥	神	,

审计长克罗夫特先生如同吉祥的神灵一般，从云端缓缓走来。

[dɪs'gaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːrb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [foʊ] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

disguised	in	the	garb	of	a	foe	—	and	the	scene	was	changed	.
伪装	在	这	外衣	的	一个	敌人	—	和	这	场景	曾是	已更改	.

他伪装成敌人——场景就此改变。

[ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [oʊld] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] - , [hɔːrs] - ['trʌkɪŋ] ['sɜːrvənt] , [eks] - [spaɪ] [ʌv; əv]

The	feeble	old	man	,	with	his	shufing	,	horse	-	trucking	servant	,	ex	-	spy	of
这	微弱	老的	男人	,	和	他的	-	,	马	-	卡车运输	仆人	,	前任	-	间谍	的

[mə'sjɜːr] ,

Monsieur	,
先生	,

那个虚弱的老人，带着他那拖着马车的仆人，这位仆人曾是先生的间谍，

[hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [mɔːr] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['filip] [ænd; ənd] [ˌælɪg'zændər] [ðæn; ðən] ['meni] ['redʒɪmənts]

had	accomplished	more	work	for	Philip	and	Alexander	than	many	regiments
有	完成	更多的	工作	为了	菲利普	和	亚历山大	比	许多	军团

[ʌv; əv] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [wɔ'luːn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] .

of	Spaniards	and	Walloons	could	have	done	.
的	西班牙人	和	瓦隆人	可以	有	完毕	.

他为菲利普和亚历山大完成的工作，比许多西班牙和瓦隆军团所能完成的还要多。

[ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] ['lestər] [wʌz; wəz] ['perəlaɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [sək'ses] .

The	arm	of	Leicester	was	paralyzed	upon	the	very	threshold	of	success	.
这	手臂	的	莱斯特	曾是	瘫痪	之上	这	非常	临界点	的	成功	.

莱斯特城的进攻在即将成功的门槛上戛然而止。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pæləs] - [in'triːgz] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt]

The	picture	of	these	palace	-	intrigues	has	been	presented	with	minute
这	图片	的	这些	宫殿	-	阴谋	有	到过	呈现	和	分钟

[ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

elaboration	,	because	,
详细说明	,	因为	,

这些宫廷阴谋的图景被细致地描绘出来，因为：

[haʊ'evər] ['peti] [ænd; ənd] ['bærən] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [riˈæləti] [prə'lɪfɪk][ʌv; əv] [greɪv]

however	petty	and	barren	in	appearance	,	they	were	in	reality	prolific	of	grave
然而	小气	和	荒芜	在	外貌	,	他们	是	在	现实	多产的	的	严重

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

虽然表面上微不足道、毫无意义，但实际上却造成了严重的后果。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['viktəriz] [baɪ]['pɑːrmə][wʌz; wəz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['traiəmfs]

A	series	of	victories	by	Parma	was	substituted	for	the	possible	triumphs
一个	系列	的	胜利	经过	帕尔马	曾是	替代	为了	这	可能的	胜利

[ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] .

of	Elizabeth	and	the	States	.
的	伊丽莎白	和	这	各州	.

帕尔马的一系列胜利取代了伊丽莎白和各州可能取得的胜利。

[ðə; ði] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['fæðəmləs] .

The	dissimulation	of	the	Spanish	court	was	fathomless	.
这	伪装	的	这	西班牙语	法庭	曾是	深不可测	.

西班牙宫廷的虚伪令人难以置信。

[ðə; ði]['siːkrət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [rɪ'viːlz] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [ɪts]['oʊnli] ['pɜːrpəs]

The	secret	correspondence	of	the	times	reveals	to	us	that	its	only	purpose
这	秘密	一致	的	这	时代	揭示	到	我们	那	它是	仅有的	目的

[wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kaʊnsələz] ,

was	to	deceive	the	Queen	and	her	counsellors	,
曾是	到	欺骗	这	女王	和	她	咨询师	,

当时的秘密信件向我们揭示，它的唯一目的就是欺骗女王和她的顾问们。

[ænd; ənd][tuː; tə][geɪn] [taɪm][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][grænd][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd]

and	to	gain	time	to	prepare	the	grand	invasion	of	England	and
和	到	获得	时间	到	准备	这	盛大	入侵	的	英格兰	和

[ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] — [ðæt] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] ['filip] [kʊd; kəd]['oʊnli][ə'bændən][wɪð; wɪθ]

subjugation	of	Holland	—	that	double	purpose	which	Philip	could	only	abandon	with
征服	的	荷兰	—	那	双倍的	目的	哪个	菲利普	可以	仅有的	放弃	和

[laɪf] .

life	.
生活	.

并争取时间来准备对英格兰的大规模入侵和对荷兰的征服——这一双重目标，菲利普只有在生命终结时才能放弃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] [θɔːt] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

There	was	never	a	thought	,	on	his	part	,	of	honest	negotiation	.
那里	曾是	绝不	一个	想法	,	在	他的	部分	,	的	诚实的	谈判	.

他从未想过要进行诚实的谈判。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] ; ['bəːli] [ænd; ənd] ['hætən] [ænd; ənd]

On	the	other	hand	,	the	Queen	was	sincere	;	Burghley	and	Hatton	and
在	这	其他	手	,	这	女王	曾是	真诚	;	伯利	和	哈顿	和

['kɔbəm] [wɜːr; wər] [sɪn'sɪr] ;

Cobham	were	sincere	;
科巴姆	是	真诚	;

另一方面，女王是真诚的；伯利、哈顿和科巴姆也是真诚的；

[krɔːft] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][speɪn][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

Croft	was	sincere	,	so	far	as	Spain	was	concerned	.
克罗夫特	曾是	真诚	,	所以	远的	作为	西班牙	曾是	担心的	.

就西班牙而言，克罗夫特是真诚的。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪn'sɪr] .

At	least	they	had	been	sincere	.
在	至少	他们	有	到过	真诚	.

至少他们是真诚的。

[ɪn][ðə; ði]['praɪvət][ænd; ənd]['doʊlf(ə)l] ['daɪəlɔːgz] [bɪ'twiːn] ['bɑːdmən][ænd; ənd] - [wɪtʃ] [wiː; wi]

In	the	private	and	doleful	dialogues	between	Bodman	and	Grafigni	which	we
在	这	私人的	和	悲伤的	对话	之间	博德曼	和	-	哪个	我们

[hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˌoʊvɚ'hiːrɪŋ] ,

have	just	been	overhearing	,
有	只是	到过	偷听	,

在我们刚才无意中听到的博德曼和格拉菲尼之间那些私密而忧伤的对话中，

[ðiːz] [ɪn'trɪgər] [spoʊk][ðə; ði] [truːθ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [iːtʃ]

these	intriguers	spoke	the	truth	,	for	they	could	have	no	wish	to	deceive	each
这些	阴谋家	辐	这	真相	,	为了	他们	可以	有	不	希望	到	欺骗	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

这些阴谋家说的都是实话，因为他们不可能想要互相欺骗。

[ænd; ənd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [iːvz] - ['drɔpəz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] [tɪl] ['sentʃəriz] ['æftərwərdz] .

and	no	fear	of	eaves	-	droppers	not	to	be	born	till	centuries	afterwards	.
和	不	害怕	的	檐	-	滴管	不是	到	是	出生	直到	几个世纪	然后	.

而且不必担心几个世纪后才会出现偷听者。

[ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [tuː; tə][juː 'es][ðæt][ðə; ði][lɔːrd] ['treʒərər] [ænd; ənd] [θriː]

These	conversations	have	revealed	to	us	that	the	Lord	Treasurer	and	three
这些	对话	有	揭晓	到	我们	那	这	主	财务主管	和	三

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] ['duːɪŋ][ðer; ðər][best][tuː; tə]['krɪp(ə)l] ['lestər] ,

of	his	colleagues	had	been	secretly	doing	their	best	to	cripple	Leicester	,
的	他的	同事	有	到过	偷偷	正在做	他们的	最好的	到	削弱	莱斯特	,

这些谈话向我们揭示，财政大臣和他的三位同事一直在暗中竭尽全力削弱莱斯特。

[tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pætʃ] [ʌp][ə; eɪ] ['hɜːrid]

to	stop	the	supplies	for	the	Netherlands	,	and	to	patch	up	a	hurried
到	停止	这	补给品	为了	这	荷兰	,	和	到	修补	向上	一个	慌忙

[ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,

and	unsatisfactory	,
和	不令人满意	,

停止向荷兰的物资供应，并修补仓促且不尽如人意的.....

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [piːs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

if	not	a	disgraceful	peace	;	and	this	,	with	the	concurrence	of	her
如果	不是	一个	可耻	和平	;	和	这	,	和	这	一致	的	她

['mædʒəsti] .

Majesty	.
威严	.

即使不是可耻的和平，也是在女王陛下的同意下达成的。

['æftər][ðer; ðər][plɑ:ts][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,

After	their	plots	had	been	discovered	by	the	vigilant	Secretary	of	State	,
后	他们的	图表	有	到过	发现	经过	这	警惕的	秘书	的	状态	,

在他们阴谋被警觉的国务卿发现之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][dɪs'kredɪt][ðə; ði]['hʌmblər] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ðə; ði][kə'bɑ:l] .

there	was	a	disposition	to	discredit	the	humbler	instruments	in	the	cabal	.
那里	曾是	一个	处置	到	诋毁	这	谦逊	仪器	在	这	阴谋	.

他们有一种贬低阴谋集团中地位较低的成员的倾向。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [pi:s] .

Elizabeth	was	not	desirous	of	peace	.
伊丽莎白	曾是	不是	渴望	的	和平	.

伊丽莎白并不渴望和平。

[fɑ:r][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

Far	from	it	.
远的	从	它	.

恰恰相反。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kwɒ:miʃ] [æt; ət][ðə; ði]['veri][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

She	was	qualmish	at	the	very	suggestion	.
她	曾是	不安	在	这	非常	建议	.

她对这个提议感到不安。

['daɪər][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [ræθ] [ə'genst]['bɑ:dmən] , [di:] [lu:] , - , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,

Dire	was	her	wrath	against	Bodman	,	De	Loo	,	Graafigni	,	and	the	rest	,
可怕的	曾是	她	愤怒	反对	博德曼	,	德	厕所	,	-	,	和	这	休息	,

她对博德曼、德卢、格拉菲尼和其他人充满了愤怒。

[æt; ət][ðer; ðər] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

at	their	misrepresentations	on	the	subject	.
在	他们的	虚假陈述	在	这	主题	.

他们对该问题的歪曲陈述。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] " [lend][hɜ:r; hər] [ɪr] .

But	she	would	"	lend	her	ear	.
但	她	会	"	借	她	耳朵	.

但她会"倾听"。

" [ænd; ənd][ðæt] ['rɔɪəl] [ɪr] [wʌz; wəz][lent] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst]['feɪt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'stɪlmənt]

"	And	that	royal	ear	was	lent	,	and	almost	fatal	was	the	distilment
"	和	那	皇家	耳朵	曾是	借出的	,	和	几乎	致命的	曾是	这	蒸馏

[pɔ:d] ['ɪntu:][ɪts] [pɔ:tʃiz] .

poured	into	its	porches	.
倾倒	进入	它是	门廊	.

"于是，那只皇家耳朵被借了出来，倾倒在它门廊里的蒸馏酒几乎酿成了致命的后果。"

[ðə; ði] [pɪθ] [ænd; ənd] ['mæroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɛðɚlənd] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz] [sæpt] [baɪ][ðə; ði]

The	pith	and	marrow	of	the	great	Netherland	enterprise	was	sapped	by	the
这	髓	和	骨髓	的	这	伟大的	荷兰	企业	曾是	精疲力竭	经过	这

[sloʊ] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - [taɪmd][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

slow	poison	of	the	ill	-	timed	negotiation	.
慢的	毒	的	这	患病的	-	定时	谈判	.

荷兰伟大事业的精髓被时机不当的谈判像慢性毒药一样慢慢地消耗殆尽。

[ðə; ði][fru:t][ʌv; əv] [dreɪks] ['splendɪd] ['traiəmfs] [ɪn][ə'merɪkə][wʌz; wəz] ['blaɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

The	fruit	of	Drake's	splendid	triumphs	in	America	was	blighted	by	it	.
这	水果	的	德雷克的	灿烂	胜利	在	美国	曾是	秕	经过	它	.

德雷克在美国取得的辉煌成就却因此蒙上了阴影。

[ðə; ði] [staʊt] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌveɪn'glɔːriəs] [bʌt; bət] [kə'reɪdʒəs] ['lestər] [wʌz; wəz] ['sɪkənd] [baɪ]

The	stout	heart	of	the	vainglorious	but	courageous	Leicester	was	sickened	by
这	肥硕	心	的	这	虚荣的	但	勇敢	莱斯特	曾是	恶心	经过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

莱斯特那颗虚荣而勇敢的心也为此感到恶心。

[waɪl] , ['miːntaɪm] , [ðə; ði] [mə'tjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑːr'mɑːdə] - [skiːm] ,

while	,	meantime	,	the	maturing	of	the	great	armada	-	scheme	,
尽管	,	与此同时	,	这	成熟	的	这	伟大的	舰队	-	方案	,

与此同时，庞大舰队计划也在逐步成熟。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] , [wʌz; wəz]

by	which	the	destruction	of	England	was	to	be	accomplished	,	was
经过	哪个	这	破坏	的	英格兰	曾是	到	是	完成	,	曾是

['fəːðəd] ,

furthered	,
进一步	,

通过这种方式，英格兰的毁灭得以进一步实现。

[θruː] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] [soʊ] ['preʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['filip] .

through	the	unlimited	procrastination	so	precious	to	the	heart	of	Philip	.
通过	这	无限	拖延	所以	宝贵的	到	这	心	的	菲利普	.

透过菲利普心中无比珍视的无限拖延。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [wɔːlsɪŋəm] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði]

Fortunately	the	subtle	Walsingham	was	there	upon	the	watch	to	administer	the
幸运的是	这	微妙的	沃尔辛厄姆	曾是	那里	之上	这	手表	到	管理	这

['remədi] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [tuː] [leɪt] ;

remedy	before	it	was	quite	too	late	;
补救	前	它	曾是	相当	也	晚的	;

幸好机敏的沃尔辛厄姆及时守候，在为时已晚之前采取了补救措施；

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] ['læstɪŋ] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

and	to	him	England	and	the	Netherlands	were	under	lasting	obligations	.
和	到	他	英格兰	和	这	荷兰	是	在下面	持久	义务	.

英格兰和荷兰对他负有永久的义务。

[waɪl] [ˌælɪg'zændər][ænd; ənd] ['filip] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

While	Alexander	and	Philip	suspected	a	purpose	on	the	part	of	the	English
尽管	亚历山大	和	菲利普	怀疑	一个	目的	在	这	部分	的	这	英语

['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

government	to	deceive	them	,
政府	到	欺骗	他们	,

尽管亚历山大和菲利普怀疑英国政府有意欺骗他们，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] [wʌz; wəz][bəuθ] [dɪ'zɜːrtɪd]

they	could	not	help	observing	that	the	Earl	of	Leicester	was	both	deserted
他们	可以	不是	帮助	观察	那	这	伯爵	的	莱斯特	曾是	两个都	荒凉的

[ænd; ənd] [di'siːvd] .

and	deceived	.
和	受骗	.

他们不禁注意到，莱斯特伯爵既被抛弃了，又被欺骗了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] - ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['hoʊlli]

Yet	it	had	been	impossible	for	the	peace	-	party	in	the	government	wholly
然而	它	有	到过	不可能的	为了	这	和平	-	派对	在	这	政府	完全

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] ,

to	conceal	their	designs	,
到	隐藏	他们的	设计	,

然而，政府中的和平派不可能完全掩盖他们的意图。

[wen] [sʌtʃ] ['preɪtɪŋ] ['fɛloʊz] [æz; əz] - [ænd; ənd] [diː] [luː] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]

when	such	prating	fellows	as	Grafigni	and	De	Loo	were	employed	in	what	was
什么时候	这样的	吹嘘	伙伴们	作为	-	和	德	厕所	是	受雇	在	什么	曾是

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['siːkrət] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

intended	to	be	a	secret	negotiation	.
故意的	到	是	一个	秘密	谈判	.

当格拉菲尼和德卢这样喋喋不休的人被雇佣参与一项本应是秘密的谈判时。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['lestər] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]

In	vain	did	the	friends	of	Leicester	in	the	Netherlands	endeavour	to	account	for
在	徒劳	做过	这	朋友们	的	莱斯特	在	这	荷兰	努力	到	帐户	为了

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] ,

the	neglect	with	which	he	was	treated	,
这	忽视	和	哪个	他	曾是	治疗	,

莱斯特在荷兰的朋友们徒劳地试图解释他所受到的冷落和忽视。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] .

and	for	the	destitution	of	his	army	.
和	为了	这	赤贫	的	他的	军队	.

以及他军队的贫困。

['hoʊpləsli] [dɪd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðoʊz] " ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ʌv; əv] [moʊst] ['fɪrf(ə)l]

Hopelessly	did	they	attempt	to	counteract	those	"	advertisements	of	most	fearful
绝望地	做过	他们	试图	到	抵消	那些	"	广告	的	最多	可怕

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

他们徒劳地试图反驳那些"极其可怕的广告",

" [æz; əz] ['ritʃəd] ['kævəndɪʃ] [ɪk'sprest] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['evriwer] .

"	as	Richard	Cavendish	expressed	himself	,	which	were	circulating	everywhere	.
"	作为	理查德	卡文迪什	表达	他自己	,	哪个	是	循环	到处	.

正如理查德·卡文迪什所表达的那样，这些话当时到处流传。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæblɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [men] , [huːz] [tʃiːf] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bɪn]

Thanks	to	the	babbling	of	the	very	men	,	whose	chief	instructions	had	been
谢谢	到	这	胡说	的	这	非常	男人	,	谁	首席	指示	有	到过

[tuː; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] [tʌŋz] ,

to	hold	their	tongues	,
到	抓住	他们的	舌头	,

多亏了那些被指示要保持沉默的人的喋喋不休，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

and	to	listen	with	all	their	ears	,
和	到	听	和	全部	他们的	耳朵	,

并且要竖起耳朵仔细聆听。

[ðə; ði] ['siːkrət] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'twiːn] ['pɑːrmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnsələz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

the	secret	negotiations	between	Parma	and	the	English	counsellors	became	the
这	秘密	谈判	之间	帕尔马	和	这	英语	咨询师	成为	这

[taʊn] - [tɔːk] [æt; ət] ['æntwɜːrp] ,

town	-	talk	at	Antwerp	,
镇	-	讲话	在	安特卫普	,

帕尔马与英国顾问之间的秘密谈判成了安特卫普的热门话题。

[ðə; ði] [heɪg] , ['æmstərdæm] , ['brʌslz] , ['lʌndən] .

the	Hague	,	Amsterdam	,	Brussels	,	London	.
这	海牙	,	阿姆斯特丹	,	布鲁塞尔	,	伦敦	.

海牙、阿姆斯特丹、布鲁塞尔、伦敦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [sed] [ænd; ənd]

It	is	true	that	it	was	impossible	to	know	what	was	actually	said	and
它	是	真的	那	它	曾是	不可能的	到	知道	什么	曾是	实际上	说	和

[dʌn] ;

done	;
完毕	;

的确，我们不可能知道当时究竟说了什么、做了什么；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] ['lestər] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]

but	that	there	was	something	doing	concerning	which	Leicester	was	not	to
但	那	那里	曾是	某物	正在做	有关	哪个	莱斯特	曾是	不是	到

[biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

be	informed	was	certain	.
是	知情的	曾是	肯定	.

但可以肯定的是，莱斯特方面并不知道正在发生一些事情。

- , ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɑːvənsəz] ,

Grafigni	,	during	one	of	his	visits	to	the	obedient	provinces	,
-	,	期间	一	的	他的	访问	到	这	听话	省份	,

格拉菲尼在一次巡视顺从的省份期间，

[brɔːt] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['greɪhaʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

brought	a	brace	of	greyhounds	and	a	couple	of	horses	from	England	,
带来	一个	支撑	的	灵缇犬	和	一个	夫妻	的	马匹	从	英格兰	,

[æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌælɪg'zændər] ,

as	a	present	to	Alexander	,
作为	一个	展示	到	亚历山大	,

他从英国带回两只灰狗和几匹马，作为送给亚历山大的礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pər'petʃuəli] [went] [ə'baʊt] , ['brægɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

and	he	perpetually	went	about	,	bragging	to	every	one	of	important
和	他	永恒地	去	关于	,	吹嘘	到	每一个	一	的	重要的

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] ,

negotiations	which	he	was	conducting	,
谈判	哪个	他	曾是	进行	,

他到处炫耀自己正在进行的重要谈判，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][bəuθ] ['kʌntriz] .

and	of	his	intimacy	with	great	personages	in	both	countries	.
和	的	他的	亲密关系	和	伟大的	人物	在	两个都	国家	.

以及他与两国显要人物的密切关系。

['lestər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

Leicester	,	on	the	other	hand	,	was	kept	in	the	dark	.
莱斯特	,	在	这	其他	手	,	曾是	保留	在	这	黑暗的	.

而莱斯特方面却被蒙在鼓里。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] - [meɪd] [noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌns] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪʃ]

To	him	Grafigni	made	no	communications	,	but	he	once	sent	him	a	dish
到	他	-	制成	不	通讯	,	但	他	一次	发送	他	一个	盘子

[ʌv; əv] [plʌmz] ,

of	plums	,
的	李子	,

格拉菲尼从未与他联系过，但他曾送给他一盘李子。

" [wɪtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] , [wɪð; wɪθ] [suː'pɜːrfluəs] ['enərdʒi] , " [aɪ] [wɪl] ['boʊldli] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	which	,	"	said	the	Earl	,	with	superfluous	energy	,	"	I	will	boldly	say	to	you	,
"	哪个	,	"	说	这	伯爵	,	和	多余	活力	,	"	我	将要	大胆地	说	到	你	,

"那么，"伯爵用过分夸张的语气说道，"我要大胆地告诉你，

[baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] , [ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər][hæd; həd] [sɪns] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðiːz] ['kʌntriz]

by	the	living	God	,	is	all	that	I	have	ever	had	since	I	came	into	these	countries
经过	这	活的	上帝	,	是	全部	那	我	有	曾经	有	自从	我	来了	进入	这些	国家

.

:

.

上帝作证，自从我来到这些国家以来，这就是我所拥有的一切。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] ['lestər] [hæd; həd] [spent] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn][ðə; ði]

"	When	it	is	remembered	that	Leicester	had	spent	many	thousand	pounds	in	the
"	什么时候	它	是	记得	那	莱斯特	有	花费	许多	千	磅	在	这

['nɛðɜˌlənd] [kɔːz] ,

Netherland	cause	,
荷兰	原因	,

“当人们想起莱斯特曾为荷兰队花费了数千英镑时，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['diːpli] ['mɔːgidʒd] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'vaɪd] [mɔːr] [fʌndz] ,

that	he	had	deeply	mortgaged	his	property	in	order	to	provide	more	funds	,
那	他	有	深	抵押贷款	他的	财产	在	命令	到	提供	更多的	资金	,

他为了筹集更多资金，已经抵押了自己的房产。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv]['sæləri][frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] ,

that	he	had	never	received	a	penny	of	salary	from	the	Queen	,
那	他	有	绝不	已收到	一个	一分钱	的	薪水	从	这	女王	,

他从未从女王那里领过一分钱薪水。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] " ['rægɪd] [ænd; ənd][tɔːrn][laɪk] [roʊgz] - ['pɪti][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

that	his	soldiers	were	"	ragged	and	torn	like	rogues	-	pity	to	see	them	,
那	他的	士兵	是	"	破烂不堪	和	撕裂	喜欢	流氓	-	遗憾	到	看	他们	,

他的士兵“衣衫褴褛，像流氓一样——看到他们真令人同情”，

" [ænd; ənd][wɜːr; wər][left] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [laɪf] ; [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

"	and	were	left	without	the	means	of	supporting	life	;	that	he	had	been
"	和	是	左边	没有	这	方法	的	支持	生活	;	那	他	有	到过

[nɪ'glektɪd] , [di'siːvd] , [hju'milieitid] ,

neglected	,	deceived	,	humiliated	,
被忽视的	,	受骗	,	受辱	,

“他失去了维持生计的手段；他被忽视、被欺骗、被羞辱，

[ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] " [fər'lɔːrn][mæn][set][ə'pɑːn][ə; eɪ]

until	he	was	forced	to	describe	himself	as	a	"	forlorn	man	set	upon	a
直到	他	曾是	强制	到	描述	他自己	作为	一个	"	绝望	男人	放	之上	一个

[fər'lɔːrn][hoʊp] ,

forlorn	hope	,
绝望	希望	,

直到他被迫将自己描述为“一个怀揣渺茫希望的孤独者”，

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːdid] [ðæt] - ['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [plʌmz] [kʊd; kəd]

"	it	must	be	conceded	that	Grafigni's	present	of	a	dish	of	plums	could
"	它	必须	是	承认	那	-	展示	的	一个	盘子	的	李子	可以

['hɑːrdli][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['veri] ['hæpi] .

hardly	be	sufficient	to	make	him	very	happy	.
几乎	是	充足的	到	制作	他	非常	快乐的	.

必须承认，格拉菲尼赠送的一盘李子很难让他感到非常高兴。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][sɜːr]['frænsɪs] , [huː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [fɔːrst]

From	time	to	time	he	was	enlightened	by	Sir	Francis	,	who	occasionally	forced
从	时间	到	时间	他	曾是	开明	经过	先生	弗朗西斯	,	WHO	偶尔	强制

[hɪz; ɪz] ['ædvərˌseriz] - [hændz] ,

his	adversaries	'	hands	,
他的	对手	-	双手	,

他时不时会得到弗朗西斯爵士的指点，弗朗西斯爵士有时还会迫使他的对手采取行动。

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] ['feɪθfəli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvər] .

and	who	always	faithfully	informed	the	Earl	of	everything	he	could	discover	.
和	WHO	总是	忠实	知情的	这	伯爵	的	一切	他	可以	发现	.

并且总是忠实地将他所能发现的一切都告知伯爵。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['griːdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔrz] ,

"	We	are	so	greedy	of	a	peace	,	in	respect	of	the	charges	of	the	wars	,
"	我们	是	所以	贪婪的	的	一个	和平	,	在	尊重	的	这	收费	的	这	战争	,

“我们如此渴望和平，却不愿承担战争的罪责，

" [hiː; hi] [roʊt] [ɪn]['eɪprəl] , " [æz; əz][ɪn][ðə; ði][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ˌðer'ʌv] [wiː; wi] [weɪ] ['niːðər] ['ɑːnər] [nɔːr]

"	he	wrote	in	April	,	"	as	in	the	procuring	thereof	we	weigh	neither	honour	nor
"	他	写道	在	四月	,	"	作为	在	这	采购	其中	我们	称重	两者都不	荣誉	也不

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

他在四月份写道：“因为在获取它的时候，我们既不考虑荣誉，也不考虑安全。”

['sʌmwʌt] [hɪr] [ɪz] - [ˌʌndər'hænd] ,

Somewhat	here	is	adealing	underhand	,
有些	这里	是	-	暗中	,

这其中有些许不正当的交易手段。

[wer'ɪn] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ker] ['teɪkən] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .

wherein	there	is	great	care	taken	that	I	should	not	be	made	acquainted	withal	.
其中	那里	是	伟大的	关心	已采取	那	我	应该	不是	是	制成	熟人	此外	.

其中采取了非常谨慎的措施，不让我认识al。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [greɪt] [ker] , [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] ,

"	But	with	all	their	great	care	,	the	conspirators	,	as	it	has	been	seen	,
"	但	和	全部	他们的	伟大的	关心	,	这	阴谋者	,	作为	它	有	到过	已见	,

但是，尽管阴谋者们非常谨慎，但正如我们所看到的，

[wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [aʊt'wɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] , [ænd; ənd] , [wen] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [blʌʃ] ,

were	sometimes	outwitted	by	the	Secretary	,	and	,	when	put	to	the	blush	,
是	有时	被智胜	经过	这	秘书	,	和	,	什么时候	放	到	这	脸红	,

有时他们会被秘书耍得团团转，当被弄得面红耳赤时，

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hæf] - ['kɑːnfɪdəns] .

were	forced	to	take	him	into	half	-	confidence	.
是	强制	到	拿	他	进入	一半	-	信心	.

被迫对他半信半疑。

" [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [meɪ] [siː] , " [hiː; hi] [roʊt] , ['æftər] ['getɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['pɑːrməz] ['letər]

"	Your	Lordship	may	see	,	"	he	wrote	,	after	getting	possession	of	Parma's	letter
"	你的	领主	可能	看	,	"	他	写道	,	后	获得	拥有	的	帕尔马干酪	信

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

to	the	Queen	,
到	这	女王	,

“阁下或许会明白，”他在拿到帕尔马写给女王的信后写道。

[ænd; ənd] [ʌn'rævəlɪŋ] [krɔːfts] [in'triːgz] , " [wʌt] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [rɔːt] [baɪ] [sʌtʃ] [wiːk] ['ministəz]

and	unravelling	Croft's	intrigues	,	"	what	effects	are	wrought	by	such	weak	ministers
和	解开	克罗夫特的	阴谋	,	"	什么	效果	是	锻	经过	这样的	虚弱的	部长们

.

:

.

并揭开克罗夫特的阴谋，“这些软弱的大臣会造成什么影响。”

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

They	that	have	been	the	employers	of	them	are	ashamed	of	the	matter	.
他们	那	有	到过	这	雇主	的	他们	是	羞愧	的	这	事情	.

那些曾经雇佣过他们的人都对此事感到羞愧。

" [ʌn'ʌtərəbl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
" **Unutterable** **was** **the** **amazement** **,** **as** **we** **have** **seen** **,**
" 难以言喻 曾是 这 惊愕 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，那种惊奇之情难以言表。

[ʌv; əv]['bɑ:dmən][ænd; ənd] - [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kən'frʌntɪd] [ɪn]
of **Bodman** **and** **Grafigni** **when** **they** **had** **suddenly** **found** **themselves** **confronted** **in**
的 博德曼 和 - 什么时候 他们 有 突然 成立 他们自己 面对 在
- ['praɪvət] [ə'pɑ:rtmənts][ɪn]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['pæləs] ,
Burghley's **private** **apartments** **in** **Greenwich** **Palace** **,**
- 私人的 公寓 在 格林威治 宫殿 ,

博德曼和格拉菲尼突然发现自己身处格林威治宫伯利府邸的私人公寓中，与伯利先生对峙。

['wɪðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [soʊ] [mɪ'stɪriəsli] ['æftər][dɑ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði]['si:krət]
whither **they** **had** **been** **conducted** **so** **mysteriously** **after** **dark** **from** **the** **secret**
往哪里去 他们 有 到过 实施 所以 神秘地 后 黑暗的 从 这 秘密
[pə'vɪliən] — [baɪ][ðə; ði] [greɪv] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,
pavilion **—** **by** **the** **grave** **Secretary** **of** **State** **,**
亭 — 经过 这 严重 秘书 的 状态 ,

他们究竟是在夜幕降临后，被那位神情严肃的国务卿从秘密亭子里神秘地带到了哪里？

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [dɪ'si:v] ; [ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
whom **they** **had** **been** **so** **anxious** **to** **deceive** **;** **and** **great** **was** **the**
谁 他们 有 到过 所以 焦虑的 到 欺骗 ; 和 伟大的 曾是 这
[ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv] [krɔ:ft] [ænd; ənd] ['kɔbəm] ,
embarrassment **of** **Croft** **and** **Cobham** **,**
尴尬 的 克罗夫特 和 科巴姆 ,

他们一直急于欺骗的人，最终却落得如此下场；克罗夫特和科巴姆的尴尬处境十分窘迫。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪmpər'tɜ:rbəb(ə)l] ['bə:li] .
and **even** **of** **the** **imperturbable** **Burghley** **.**
和 甚至 的 这 沉着冷静 伯利 .

甚至包括沉着冷静的伯利。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['peɪʃntli] [dɪd] [wɔ:lsɪŋəm] [pɪk] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] , ['plʌmɪt] [ɪn][hænd] ,
And **thus** **patiently** **did** **Walsingham** **pick** **his** **course** **,** **plummet** **in** **hand** **,**
和 因此 耐心 做过 沃尔辛厄姆 挑选 他的 课程 , 暴跌 在 手 ,

于是，沃尔辛厄姆耐心地选定了他的航向，手中握着铅锤。

[θru:] [ðə; ði] [mɪsts] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] ,
through **the** **mists** **and** **along** **the** **quicksands** **,**
通过 这 薄雾 和 沿着 这 流沙 ,

穿过迷雾，沿着流沙，

[ænd; ənd] ['feɪθfəli] [dɪd][hi:; hi][hoʊld][aʊt] ['signəlz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɑ:mræd] [im'bɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm]
and **faithfully** **did** **he** **hold** **out** **signals** **to** **his** **comrade** **embarked** **on** **the** **same**
和 忠实 做过 他 抓住 出去 信号 到 他的 同志 启航 在 这 相同的
['deɪndʒərəs] ['vɔɪɪdʒ] .
dangerous **voyage** **.**
危险的 航程 .

他忠实地向同一艘船、踏上同一危险航程的同伴发出信号。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rl] [hɪm'self] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:rt] - ['saɪtɪd] ['pɑ:ləsi]
As **for** **the** **Earl** **himself** **,** **he** **was** **shocked** **at** **the** **short** **-** **sighted** **policy**
作为 为了 这 伯爵 他自己 , 他 曾是 震惊 在 这 短的 - 目击者 政策
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
of **his** **mistress** **,**
的 他的 情妇 ,

至于伯爵本人，他对情妇这种目光短浅的做法感到震惊。

['mɔ:tifaid][baɪ][ðə; ði] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

mortified	by	the	neglect	to	which	he	was	exposed	,	disappointed	in	his
羞愧难当	经过	这	忽视	到	哪个	他	曾是	裸露	,	失望的	在	他的

[æm'bɪʃəs] [ski:mz] .

ambitious	schemes	.
雄心勃勃	方案	.

他因自己遭受的冷落而感到羞愧，也对自己的雄心勃勃的计划感到失望。

['vi:əməntli] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['vɪgərəs] [fi:ld]

Vehemently	and	judiciously	he	insisted	upon	the	necessity	of	vigorous	field
强烈地	和	谨慎地	他	坚持	之上	这	必要性	的	蓬勃	场地

[ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ðʌs] ['frɪtəd] [ə'weɪ] [ɪn] ['frɪvələs]

operations	throughout	the	spring	and	summer	thus	frittered	away	in	frivolous
运营	自始至终	这	春天	和	夏天	因此	油炸	离开	在	轻浮

[nə'goʊʃi'eɪʃənz] .

negotiations	.
谈判	.

他强烈而明智地坚持认为，必须在整个春夏季开展积极的实地行动，而不是把时间浪费在无聊的谈判上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [pi:s] , [ɪf] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] [pi:s] [kʊd; kəd][bi:; bi]

He	was	for	peace	,	if	a	lasting	and	honourable	peace	could	be
他	曾是	为了	和平	,	如果	一个	持久	和	光荣的	和平	可以	是

[prəʊ'kjʊəd] ;

procured	;
采购	;

他赞成和平，前提是能够达成持久而体面的和平；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][roʊd] [tɑsək] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [θru:] [ə; eɪ] " [gʊd]

but	he	insisted	that	the	only	road	tosuch	a	result	was	through	a	"	good
但	他	坚持	那	这	仅有的	路	如此	一个	结果	曾是	通过	一个	"	好的

[ʃɑ:rp] [wɔ:r] .

sharp	war	.
锋利的	战争	.

但他坚持认为，实现这一结果的唯一途径是打一场"漂亮的战争"。

" [hɪz; ɪz] [tru:ps] [wɜ:r; wər]['mju:tənəs][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [peɪ] ,

"	His	troops	were	mutinous	for	want	of	pay	,
"	他的	军队	是	叛逆的	为了	想	的	支付	,

"他的部队因为缺乏军饷而发生哗变，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] - [hæv; həv][ə; eɪ][fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['eksɪkju:tɪd] ,

so	that	he	had	been	obligedto	have	a	few	of	them	executed	,
所以	那	他	有	到过	-	有	一个	很少	的	他们	执行	,

因此，他不得不处决其中几个人。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][prəu'testid][ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] " [gɔ:n] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] -

although	he	protested	that	he	would	rather	have	"	gone	a	thousand	miles	a	-
虽然	他	抗议	那	他	会	相当	有	"	已消失	一个	千	英里	一个	-

[fʊt] " [ðæn; ðən][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ;

foot	"	than	have	done	so	;
脚	"	比	有	完毕	所以	;

尽管他抗议说，他宁愿"徒步走一千英里"也不愿这样做；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['krɪpld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz]

and	he	was	crippled	by	his	government	at	exactly	the	time	when	his
和	他	曾是	残疾的	经过	他的	政府	在	确切地	这	时间	什么时候	他的

[greɪt] ['ædvərˌsɛriz] [kən'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][moʊst][fər'lɔ:rn] .

great	adversary's	condition	was	most	forlorn	.
伟大的	敌方的	状况	曾是	最多	绝望	.

而就在他最大的对手处境最为悲惨的时候，他却被自己的政府削弱了。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [praʊd] [ɜːrl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fretɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'weɪ] [wen] [sʌtʃ]

Was	it	strange	that	the	proud	Earl	should	be	fretting	his	heart	away	when	such
曾是	它	奇怪的	那	这	自豪的	伯爵	应该	是	烦躁	他的	心	离开	什么时候	这样的

['goʊldən] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'luːdɪŋ] [hɪz; ɪz][græsp] ?

golden	chances	were	eluding	his	grasp	?
金的	机会	是	逃避	他的	抓牢	?

骄傲的伯爵眼睁睁看着如此绝佳的机会从指缝间溜走，却为此忧心忡忡，这难道不奇怪吗?

[hiː; hi] [wʊd] " [kriːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , " [hiː; hi] [sed] ,

He	would	"	creep	upon	the	ground	,	"	he	said	,
他	会	"	潜行者	之上	这	地面	,	"	他	说	,

他说他会"匍匐在地"，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

as	far	as	his	hands	and	knees	would	carry	him	,
作为	远的	作为	他的	双手	和	膝盖	会	携带	他	,

他用双手双膝所能到达的最远距离，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə]

to	have	a	good	peace	for	her	Majesty	,	but	his	care	was	to
到	有	一个	好的	和平	为了	她	威严	,	但	他的	关心	曾是	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɪn'diːd] ,

have	a	peace	indeed	,
有	一个	和平	的确	,

他想为女王陛下谋求和平，但他真正关心的却是获得真正的和平。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	not	a	show	of	it	.
和	不是	一个	展示	的	它	.

而且没有表现出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kjuː][ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [faɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt]

It	was	the	cue	of	Holland	and	England	to	fight	before	they	could	expect
它	曾是	这	提示	的	荷兰	和	英格兰	到	斗争	前	他们	可以	预计

[tuː; tə] [diːl] [ə'pɑːn] ['feɪvərəbl] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['enəmi] .

to	deal	upon	favourable	terms	with	their	enemy	.
到	交易	之上	有利	条款	和	他们的	敌人	.

这是荷兰和英国在能够与敌人达成有利谈判条件之前就开战的信号。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔːls] ['kɑːliːgz] [æt; ət] [hoʊm] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ]

He	was	quick	enough	to	see	that	his	false	colleagues	at	home	were	playing
他	曾是	快的	足够的	到	看	那	他的	错误的	同事	在	家	是	玩耍

['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [hændz] .

into	the	enemy's	hands	.
进入	这	敌人的	双手	.

他很快就意识到，他在国内的那些虚伪的同僚正在落入敌人的圈套。

['vɪktəri] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz]['wɑːntɪd] ; ['vɪktəri] [ðə; ði] [ɜːrl] [pledʒd] [hɪm'self] , [ɪf] ['prɑːpərli]

Victory	was	what	was	wanted	;	victory	the	Earl	pledged	himself	,	if	properly
胜利	曾是	什么	曾是	通缉	;	胜利	这	伯爵	承诺	他自己	, 如果		适当地

['sekəndid] ,

seconded	,
附议	,

胜利是他们所渴望的；伯爵本人也承诺，只要有人适当支持，就能取得胜利。

[tuː; tə][əb'teɪn] ; [ænd; ənd] , ['brægərt] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

to	obtain	;	and	,	braggart	though	he	was	,
到	获得	;	和	,	自吹自擂者	尽管	他	曾是	,

为了获得；而且，尽管他是个爱吹牛的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ri'diːmd] [hɪz; ɪz] [pledʒ] .

it	is	by	no	means	impossible	that	he	might	have	redeemed	his	pledge	.
它	是	经过	不	方法	不可能的	那	他	可能	有	已赎回	他的	保证	.

他完全有可能履行了他的承诺。

" [ɪf] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wɪl] [juːz][hɜːr; hər] [əd'væntɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði]

"	If	her	Majesty	will	use	her	advantage	,	"	he	said	,	"	she	shall	bring	the
"	如果	她	威严	将要	使用	她	优势	,	"	他	说	,	"	她	将	带来	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

“如果女王陛下能利用她的优势，”他说，“她就会把国王带来，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðɪs] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑːrmə] , [tuː; tə] [siːk] [piːs] [ɪn] ['ʌðər] [sɔːrt][ðæn; ðən][baɪ] [weɪ]

and	especially	this	Prince	of	Parma	,	to	seek	peace	in	other	sort	than	by	way
和	尤其	这	王子	的	帕尔马	,	到	寻找	和平	在	其他	种类	比	经过	方式

[ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] .

of	merchants	.
的	商人	.

尤其是这位帕尔马王子，他寻求的和平方式并非通过商人。

" [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd][noʊ] [læk] .

"	Of	courage	and	confidence	the	governor	had	no	lack	.
"	的	勇气	和	信心	这	州长	有	不	缺少	.

这位州长勇气和自信十足。

['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌaʊt'dʒɛnərəlɪŋ] [ˌælɪg'zændər] [fɑːr'neɪz] [ɔːr][noʊ] , [wɪl] [biː; bi]

Whether	he	was	capable	of	outgeneralling	Alexander	Farnese	or	no	,	will	be
无论	他	曾是	有能力的	的	概括	亚历山大	法尔内塞	或者	不	,	将要	是

['betər] [siːn] ,

better	seen	,
更好的	已见	,

他是否能够胜过亚历山大·法尔内塞，还有待观察。

[pər'hæps] , [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['tʃæptərz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['riːz(ə)nəb(ə)l]

perhaps	,	in	subsequent	chapters	;	but	there	is	no	doubt	that	he	was	reasonable
也许	,	在	随后的	章节	;	但	那里	是	不	怀疑	那	他	曾是	合理的

[ɪ'nʌf] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ,

enough	in	thinking	,
足够的	在	思维	,

或许会在后面的章节中提到；但毫无疑问，他的想法是相当合理的。

[æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃər] ,

at	that	juncture	,
在	那	契机	,

在那一刻，

[ðæt] [ə; eɪ][hɑːrd] [kæm'peɪn] ['rɑːðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] " ['mɜːtʃənts] ['broʊkərɪdʒ] " [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd]

that	a	hard	campaign	rather	than	a	"	merchant's	brokerage	"	was	required
那	一个	难的	活动	相当	比	一个	"	商人的	经纪	"	曾是	必需的

[tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [piːs] .

to	obtain	an	honourable	peace	.
到	获得	一个	光荣的	和平	.

要获得体面的和平，需要的是一场艰苦的战争，而不是“商人的斡旋”。

['lɔːfti] , [ɪn'diːd] ,

Lofty	,	indeed	,
洛夫蒂	,	的确	,

确实很高远。

[wʌz; wəz][ðə; ði][skɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ə,rɪstə'krætɪk] ['lestər] [ðæt] " ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['pedlər] [ʃʊd; ʃəd]

was	the	scorn	of	the	aristocratic	Leicester	that	"	merchants	and	pedlars	should
曾是	这	轻蔑	的	这	贵族	莱斯特	那	"	商人	和	小贩	应该

[biː; bi] ['pɔːltərɪŋ] [ɪn][soʊ] ['weɪti] [ə; eɪ] [kɔːz] ,

be	paltering	in	so	weighty	a	cause	,
是	犹豫不决	在	所以	重	一个	原因	,

莱斯特贵族对此嗤之以鼻，认为"商人和小贩竟然在如此重大的事业上斤斤计较"。

" [ænd; ənd] ['derɪŋ] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [plʌmz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][hæf]

"	and	daring	to	send	him	a	dish	of	plums	when	he	was	hoping	half
"	和	大胆	到	发送	他	一个	盘子	的	李子	什么时候	他	曾是	希望	一半

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['redʒɪmənts][frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] ;

a	dozen	regiments	from	the	Queen	;
一个	打	军团	从	这	女王	;

"他当时正盼望女王赐予他六个团的兵力，却胆敢送他一盘李子；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɑːri] ['bɪznəs] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] ['pedlər] [hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	sorry	business	,	in	truth	,	the	pedlars	had	made	of	it	.
和	一个	对不起	商业	,	在	真相	,	这	小贩	有	制成	的	它	.

事实上，小贩们把这事搞得一团糟。

['nevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'luːsɪv] [dɪ'ploʊməsi] ,

Never	had	there	been	a	more	delusive	diplomacy	,
绝不	有	那里	到过	一个	更多的	虚幻的	外交	,

从未有过如此虚幻的外交。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	it	was	natural	that	the	lieutenant	-	general	abroad	and	the
和	它	曾是	自然的	那	这	中尉	-	一般的	国外	和	这

['steɪtsmən] [æt; ət] [hoʊm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sæd][ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] ,

statesman	at	home	should	be	sad	and	indignant	,
政治家	在	家	应该	是	伤心	和	愤怒	,

驻外将领和国内政治家感到悲伤和愤慨，这是人之常情。

['siːɪŋ] ['ɪŋglənd] ['drɪftɪŋ] [tuː; tə] ['ʌtər] ['ʃɪprek] [waɪl] [pər'sʊ] [ðæt] ['fæntəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'sɪfɪk]

seeing	England	drifting	to	utter	shipwreck	while	pursuing	that	phantom	of	a	pacific
看到	英格兰	漂流	到	说出	海难	尽管	追求	那	幻影	的	一个	太平洋

['heɪv(ə)n] .

haven	.
避风港	.

眼睁睁看着英格兰在追逐太平洋上那虚幻的避风港时，最终走向彻底的沉没。

[hæd; həd] [wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd][hɪm'self] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz][sʌm; səm]

Had	Walsingham	and	himself	tampered	with	the	enemy	,	as	some
有	沃尔辛厄姆	和	他自己	篡改	和	这	敌人	,	作为	一些

['kaʊnsələz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [neɪm] [hæd; həd] [dʌn] ,

counsellors	he	could	name	had	done	,
咨询师	他	可以	姓名	有	完毕	,

如果沃尔辛厄姆和他自己像他能说出名字的某些顾问那样，与敌人勾结，

['lestər] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gæloʊz] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

Leicester	asserted	that	the	gallows	would	be	thought	too	good	for	them	;
莱斯特	断言	那	这	绞刑架	会	是	想法	也	好的	为了	他们	;

莱斯特断言，绞刑架对他们来说都太便宜了；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['spænɪʃ] ['fækʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd]

and	yet	he	hoped	he	might	be	hanged	if	the	whole	Spanish	faction	in	England
和	然而	他	希望	他	可能	是	绞刑	如果	这	所有的	西班牙语	派	在	英格兰

[kʊd; kəd] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [ə; eɪ] [piːs] [fɪt][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ək'sept] .

could	procure	for	the	Queen	a	peace	fit	for	her	to	accept	.
可以	采购	为了	这	女王	一个	和平	合身	为了	她	到	接受	.

然而，他希望如果英国的整个西班牙派系能够为女王争取到她能够接受的和平，他或许会被处以绞刑。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spænɪʃ] - ['fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

Certainly	**it**	**was**	**quite**	**impossible**	**for**	**the**	**Spanish**	**-**	**faction**	**to**	**bring**	**about**	**a**
当然	它	曾是	相当	不可能的	为了	这	西班牙语	-	派	到	带来	关于	一个

[piːs] .

peace	**.**
和平	.

西班牙派系当然不可能促成和平。

[noʊ] ['hjuːmən] ['paʊər] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .

No	**human**	**power**	**could**	**bring**	**it**	**about**	**.**
不	人类	力量	可以	带来	它	关于	.

没有任何人力能够促成此事。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'rendər] ['hɑːlənd] , [baʊnd] [hænd]

Even	**if**	**England**	**had**	**been**	**willing**	**and**	**able**	**to**	**surrender**	**Holland**	**,**	**bound**	**hand**
甚至	如果	英格兰	有	到过	愿意的	和	有能力的	到	投降	荷兰	,	边界	手

[ænd; ənd] [fʊt] ,

and	**foot**	**,**
和	脚	,

即使英国愿意并且能够将荷兰捆绑起来投降，

[tuː; tə] ['filip] , ['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['ɑːrmɪstɪs] .

to	**Philip**	**,**	**even**	**then**	**she**	**could**	**only**	**have**	**obtained**	**a**	**hollow**	**armistice**	**.**
到	菲利普	,	甚至	然后	她	可以	仅有的	有	获得	一个	空洞的	停战	.

在菲利普看来，即便如此，她也只能得到一份空洞的停战协定。

['filip] [hæd; həd] [swɔːrn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnmoʊst] [soʊl] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Philip	**had**	**sworn**	**in**	**his**	**inmost**	**soul**	**the**	**conquest**	**of**	**England**	**and**	**the**
菲利普	有	宣誓	在	他的	最	灵魂	这	征服	的	英格兰	和	这

[dɪ'θroʊmənt] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .

dethronement	**of**	**Elizabeth**	**.**
废黜	的	伊丽莎白	.

菲利普在内心深处发誓要征服英格兰，废黜伊丽莎白女王。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪkst] .

His	**heart**	**was**	**fixed**	**.**
他的	心	曾是	固定的	.

他的心已定型。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]

It	**was**	**only**	**by**	**the**	**subjugation**	**of**	**England**	**that**	**he**	**hoped**	**to**	**recover**	**the**
它	曾是	仅有的	经过	这	征服	的	英格兰	那	他	希望	到	恢复	这

['neðərləndz] .

Netherlands	**.**
荷兰	.

他只有征服英国，才能收复荷兰。

['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['stepɪŋ] - [stoʊn] [tuː; tə] ['hɑːlənd] .

England	**was**	**to**	**be**	**his**	**stepping**	**-**	**stone**	**to**	**Holland**	**.**
英格兰	曾是	到	是	他的	步进	-	石头	到	荷兰	.

英格兰原本是他前往荷兰的跳板。

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] [mə'tjʊr] ,

The	**invasion**	**was**	**slowly**	**but**	**steadily**	**maturing**	**,**
这	入侵	曾是	缓慢地	但	稳步	成熟	,

入侵行动正在缓慢但稳步地发展成熟。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [daɪ'vɜːrtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɜːrpəs] .

and	**nothing**	**could**	**have**	**diverted**	**the**	**King**	**from**	**his**	**great**	**purpose**	**.**
和	没有什么	可以	有	改道	这	国王	从	他的	伟大的	目的	.

没有什么能动摇国王的伟大目标。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [plɑ:ts][ænd; ənd] [kaʊntɚplɑ:ts] , [ænd; ənd] - ,
In 在 **the** 这 **very** 非常 **midst** 中间 **of** 的 **all** 全部 **these** 这些 **plots** 图表 **and** 和 **counterplots** 反制计划 **,** , **Bodmans** 博德曼 **and** 和 **Grafignis** - **,** ,

在所有这些阴谋和反阴谋之中，博德曼和格拉菲尼斯

['ɪŋglɪʃ] ['geldiŋz] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['greɪhaʊnd] , ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [plʌmz] [ænd; ənd] ['ɔ:təgræf] ['letərz]
English 英语 **geldings** 阉马 **and** 和 **Irish** 爱尔兰 **greyhounds** 灵缇犬 **,** , **dishes** 菜肴 **of** 的 **plums** 李子 **and** 和 **autograph** 签名 **letters** 信件
[ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
of 的 **her** 她 **Majesty** 威严 **and** 和 **his** 他的 **Highness** 高度 **,** ,

英国骟马和爱尔兰灵缇犬，几盘李子，以及女王陛下和殿下的亲笔信。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] ,
the 这 **Prince** 王子 **was** 曾是 **deliberately** 故意地 **discussing** 讨论 **all** 全部 **the** 这 **details** 细节 **of** 的 **the** 这 **invasion** 入侵 **,** , **which** 哪个 **,** ,
[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [hoʊpt] ,
as 作为 **it** 它 **was** 曾是 **then** 然后 **hoped** 希望 **,** ,

王子故意详细讨论了入侵的每一个细节，而当时人们也希望，入侵能够成功。

[wʊd] [bi:; bi] ['redi] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .
would 会 **be** 是 **ready** 准备好 **by** 经过 **the** 这 **autumn** 秋天 **of** 的 **the** 这 **year** 年 **1586** - **.** .

将于1586年秋季完工。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt][tu:; tə] ['filip] ,
Although 虽然 **he** 他 **had** 有 **sent** 发送 **a** 一个 **special** 特别的 **agent** 代理人 **to** 到 **Philip** 菲利普 **,** ,

虽然他已经派了一名特工去见菲利普，

[hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [steɪt] [baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [maʊθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [di:md] [ʌn'seɪf] [tu:; tə]
who WHO **was** 曾是 **to** 到 **state** 状态 **by** 经过 **word** 单词 **of** 的 **mouth** 嘴 **that** 那 **which** 哪个 **it** 它 **was** 曾是 **deemed** 被认为 **unsafe** 不安全 **to** 到
[raɪt] ,
write 写 **,** ,

谁可以口头宣布哪些事情不宜写下来，

[jet] [ˌælɪg'zændər] , [pər'petʃuəli] ['ɜ:dʒd][baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
yet 然而 **Alexander** 亚历山大 **,** , **perpetually** 永恒地 **urged** 敦促 **by** 经过 **his** 他的 **master** 掌握 **,** ,

然而，亚历山大在他的主人不断敦促下，

[went] [æt; ət][læst] [mɔ:r] ['fʊli] ['ɪntu:] [pə'tiku:ləz] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evər] ['ventʃərd] [tu:; tə][du:]
went 去 **at** 在 **last** 最后的 **more** 更多的 **fully** 完全 **into** 进入 **particulars** 细节 **than** 比 **he** 他 **had** 有 **ever** 曾经 **ventured** 冒险 **to** 到 **do** 做
[bɪ'fɔ:r] ;
before 前 **;** ;

最后，他比以往任何时候都更加详细地阐述了细节；

[ænd; ənd] [ðɪs] [tu:] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][moʊst] ['sɪriəsli] " ['lendɪŋ]
and 和 **this** 这 **too** 也 **at** 在 **the** 这 **very** 非常 **moment** 片刻 **when** 什么时候 **Elizabeth** 伊丽莎白 **was** 曾是 **most** 最多 **seriously** 严重地 **"** " **lending** 贷款
[hɜ:r; hər] [ɪr] " [tu:; tə][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,
her 她 **ear** 耳朵 **"** " **to** 到 **negotiation** 谈判 **,** ,

而这恰恰发生在伊丽莎白最认真地“倾听”谈判意见的时候。

[ænd; ənd][moʊst] ['viːəməntli] [ɪk'spresɪŋ] [hɜːr; hər] [ræθ] [æt; ət][sɜːr] ['tɔməs] ['hɛnɪdʒ] [fɔːr; fər]

and	most	vehemently	expressing	her	wrath	at	Sir	Thomas	Heneage	for
和	最多	强烈地	表达	她	愤怒	在	先生	托马斯	家族	为了

['diːlɪŋ] ['kændɪdli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

dealing	candidly	with	the	States	-	General	.
处理	坦率地说	和	这	各州	-	一般的	.

她尤其强烈地表达了对托马斯·亨尼奇爵士的愤怒，因为他坦率地对待了三级会议。

[ðə; ði] [prɪns] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wen] , [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

The	Prince	observed	that	when	,	two	or	three	years	before	,
这	王子	观察到	那	什么时候	,	二	或者	三	年	前	,

王子注意到，两三年前，

[hiː; hi][hæd; həd][sent][hɪz; ɪz]['mæstər][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊsts] , ['æŋkərɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,

he	had	sent	his	master	an	account	of	the	coasts	,	anchoring	-	places	,
他	有	发送	他的	掌握	一个	帐户	的	这	海岸	,	锚定	-	地方	,

[ænd; ənd] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

and	harbours	of	England	,
和	港口	的	英格兰	,

他曾向他的主人汇报了英格兰的海岸线、锚地和港口的情况。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wʌz; wəz][æn; ən]

he	had	then	expressed	the	opinion	that	the	conquest	of	England	was	an
他	有	然后	表达	这	观点	那	这	征服	的	英格兰	曾是	一个

['entərpraɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['grændʒər][ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

enterprise	worthy	of	the	grandeur	and	Christianity	of	his	Majesty	,
企业	值得	的	这	宏伟	和	基督教	的	他的	威严	,

他当时曾表示，征服英格兰是一项配得上国王陛下伟大气概和基督教信仰的事业。

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ˌɔːltə'geðər] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	not	so	difficult	as	to	be	considered	altogether	impossible	.
和	不是	所以	难的	作为	到	是	经过考虑的	共	不可能的	.

而且难度并不高到完全不可能。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ˌæbsə'luːtli] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , [haʊ'evər] ,

To	make	himself	absolutely	master	of	the	business	,	however	,
到	制作	他自己	绝对地	掌握	的	这	商业	,	然而	,

然而，为了完全掌控这个行业，

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn][ðə; ði]

he	had	then	thought	that	the	King	should	have	no	associates	in	the
他	有	然后	想法	那	这	国王	应该	有	不	同事	在	这

[skiːm] ,

scheme	,
方案	,

他当时认为国王不应该有任何同伙参与这项计划。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

and	should	make	no	account	of	the	inhabitants	of	England	.
和	应该	制作	不	帐户	的	这	居民	的	英格兰	.

不应考虑英格兰的居民。

[sɪns] [ðæt] [taɪm][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃmənt]

Since	that	time	the	project	had	become	more	difficult	of	accomplishment
自从	那	时间	这	项目	有	变得	更多的	难的	的	成就

,

,

,

自那时起，该项目的完成难度越来越大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [steɪl] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

because	it	was	now	a	stale	and	common	topic	of	conversation
因为	它	曾是	现在	一个	陈旧	和	常见的	话题	的	对话

['evriwer] — [ɪn] ['ɪtəli] , ['dʒɜːrməni] ,

everywhere	—	in	Italy	,	Germany	,
到处	—	在	意大利	,	德国	,

因为这已经成为一个老生常谈的话题，在意大利、德国等地都是如此。

[ænd; ənd] [fræns] — [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['ruːmər] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

and	France	—	so	that	there	could	be	little	doubt	that	rumours	on	the	subject
和	法国	—	所以	那	那里	可以	是	小的	怀疑	那	谣言	在	这	主题

[wɜːr; wər] ['deɪli] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ɪn][hɜːr; hər]

were	daily	reaching	the	ears	of	Queen	Elizabeth	and	of	every	one	in	her
是	日常的	到达	这	耳朵	的	女王	伊丽莎白	和	的	每一个	一	在	她

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

还有法国——这样一来，毫无疑问，有关此事的谣言每天都传到了伊丽莎白女王和她王国中每个人的耳中。

[hens] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [strɪkt] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]['swiːd(ə)n] , ['denmɑːrk] , [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt]

Hence	she	had	made	a	strict	alliance	with	Sweden	,	Denmark	,	the	Protestant
因此	她	有	制成	一个	严格的	联盟	和	瑞典	,	丹麦	,	这	新教

['prɪnsəz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

princes	of	Germany	,
王子们	的	德国	,

因此，她与瑞典、丹麦和德国的新教诸侯结成了严格的联盟。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] .

and	even	with	the	Turks	and	the	French	.
和	甚至	和	这	土耳其人	和	这	法语	.

甚至与土耳其人和法国人也是如此。

[ˌnevərðə'les] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːbstək(ə)lz] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [hænd][tuː; tə]

Nevertheless	,	in	spite	of	these	obstacles	,	the	King	,	placing	his	royal	hand	to
尽管如此	,	在	尽管如此	的	这些	障碍	,	这	国王	,	放置	他的	皇家	手	到

[ðə; ði][wɜːrk] ,

the	work	,
这	工作	,

然而，尽管存在这些障碍，国王还是亲自参与了这项工作。

[maɪt] [wel] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][tæsk] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [huːz] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː]

might	well	accomplish	the	task	;	for	the	favour	of	the	Lord	,	whose	cause	it
可能	出色地	完成	这	任务	;	为了	这	偏爱	的	这	主	,	谁	原因	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

或许能够完成这项任务；因为这是主的旨意，蒙主恩典，

[wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sək'ses] .

would	be	sure	to	give	him	success	.
会	是	当然	到	给	他	成功	.

一定会让他获得成功。

['biːɪŋ] [soʊ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

Being	so	Christian	and	Catholic	a	king	,
存在	所以	基督教	和	天主教	一个	国王	,

身为一位虔诚的基督教和天主教国王，

['filip] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [tʃɜːrtʃ] ,

Philip	naturally	desired	to	extend	the	area	of	the	holy	church	,
菲利普	自然	想要的	到	延长	这	区域	的	这	圣	教会	,

腓力自然希望扩大圣教堂的面积。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [pʊr] ['ɪnəs(ə)nt] ['mɑːtəz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

and	to	come	to	the	relief	of	so	many	poor	innocent	martyrs	in	England	,
和	到	来	到	这	宽慰	的	所以	许多	贫穷的	清白的	殉道者	在	英格兰	,

并解救了英国众多无辜的殉难者，

['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər] [help] .

crying	aloud	before	the	Lord	for	help	.
哭泣	大声	前	这	主	为了	帮助	.

向主大声哭诉求助。

[mɔːr'oʊvər] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [fəʊ'mentid] [rɪ'beljən] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɑːvənsəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

Moreover	Elizabeth	had	fomented	rebellion	in	the	King's	Provinces	for	a	long
而且	伊丽莎白	有	煽动	叛乱	在	这	国王学院	省份	为了	一个	长的

[taɪm] ['siːkrətli] ,

time	secretly	,
时间	偷偷	,

此外，伊丽莎白长期以来一直在国王的领地内秘密煽动叛乱。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] ,

and	now	,	since	the	fall	of	Antwerp	,
和	现在	,	自从	这	落下	的	安特卫普	,

而现在，自从安特卫普陷落后，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [græsp] , ['oʊpənli] .

and	just	as	Holland	and	Zeeland	were	falling	into	his	grasp	,	openly	.
和	只是	作为	荷兰	和	泽兰	是	坠落	进入	他的	抓牢	,	公然	.

就在荷兰和泽兰公然落入他手中的时候。

[ðʌs] , [ɪn] ['siːkrət] [ænd; ənd] [ɪn] ['pʌblɪk] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] ;

Thus	,	in	secret	and	in	public	,	she	had	done	the	very	worst	she	could	do	;
因此	,	在	秘密	和	在	民众	,	她	有	完毕	这	非常	最差	她	可以	做	;

因此，无论是在私下还是公开场合，她都做了她所能做的最糟糕的事情；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] , [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [sɪnz] ; [hæd; həd] [dɪ'praɪvd]

and	it	was	very	clear	that	the	Lord	,	for	her	sins	;	had	deprived
和	它	曾是	非常	清除	那	这	主	,	为了	她	罪孽	;	有	被剥夺的

[hɜːr; hər] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

her	of	understanding	,
她	的	理解	,

很明显，主因她的罪孽，剥夺了她的理解力。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃæ'staɪzmənt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

in	order	that	his	Majesty	might	be	the	instrument	of	that	chastisement	which	she
在	命令	那	他的	威严	可能	是	这	乐器	的	那	惩罚	哪个	她

[soʊ] ['fʊli] [dɪ'zɜːrvd] .

so	fully	deserved	.
所以	完全	应得的	.

以便让陛下亲自施以她应得的惩罚。

[ə; eɪ] ['mɑːnərk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] ['pruːd(ə)ns] , ['vælər] , [ænd; ənd] ['tælənt] [æz; əz] ['filip] ,

A	monarch	of	such	great	prudence	,	valour	,	and	talent	as	Philip	,
一个	君主	的	这样的	伟大的	谨慎	,	勇气	,	和	天赋	作为	菲利普	,

像菲利普这样一位极具智慧、勇气和才能的君主，

[kʊd; kəd] [naʊ] [gɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [derd] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [dʒʌst]

could	now	give	all	the	world	to	understand	that	those	who	dared	to	lose	a	just
可以	现在	给	全部	这	世界	到	理解	那	那些	WHO	敢于	到	失去	一个	只是

[ænd; ənd] ['dekərəs] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

and	decorous	respect	for	him	,
和	得体	尊重	为了	他	,

现在他可以向全世界宣告，那些胆敢对他失去应有的尊重和体面的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)
第3/3页

[æz; əz] [ðɪs] [gʊd] ['leɪdi][hæd; həd] [dʌn] ,
as **this** **good** **lady** **had** **done** **,**
作为 这 好的 女士 有 完毕 ,

正如这位善良的女士所做的那样，

[wʊd] [rɪ'si:v] [sʌtʃ] [tʃæ'staɪzmənt] [æz; əz] ['rɔɪəl] ['paʊər] ['gaɪdɪd] [baɪ]['pru:d(ə)nt]['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd]
would **receive** **such** **chastisement** **as** **royal** **power** **guided** **by** **prudent** **counsel** **could**
会 收到 这样的 惩罚 作为 皇家 力量 引导 经过 谨慎 法律顾问 可以
[ɪn'flɪkt] .
inflict **.**
造成 .

将会受到由审慎的顾问指导下的王权所能施加的惩罚。

['pɑ:rmə] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] , [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wɜ:r; wər]
Parma **assured** **his** **sovereign** **,** **that** **,** **if** **the** **conquest** **of** **England** **were**
帕尔马 保证 他的 主权 , 那 , 如果 这 征服 的 英格兰 是
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] ,
effected **,**
受影响 ,

帕尔马向他的君主保证，如果征服英格兰的目标得以实现，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərlændz] [wʊd] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] ['brevəti] ;
that **of** **the** **Netherlands** **would** **be** **finished** **with** **much** **facility** **and** **brevity** **;**
那 的 这 荷兰 会 是 完成的 和 很多 设施 和 简洁 ;
[bʌt; bət] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] ,
but **that** **otherwise** **,**
但 那 否则 ,

荷兰的那个项目将会非常顺利快捷地完成；但除此之外，

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [streŋθ] [ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnəsi] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:]
on **account** **of** **the** **situation** **,** **strength** **and** **obstinacy** **of** **those** **people** **,** **it**
在 帐户 的 这 情况 , 力量 和 固执 的 那些 人们 , 它
[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] ,
would **be** **a** **very** **long** **,**
会 是 一个 非常 长的 ,

鉴于当时的形势、这些人的实力和顽固程度，这将是一场旷日持久的战争。

['perələs] , [ænd; ənd][æt; ət][best] ['daʊtf(ə)l] ['bɪznəs] .
perilous **,** **and** **at** **best** **doubtful** **business** **.**
危险的 , 和 在 最好的 疑 商业 .

危险重重，而且充其量也只能说是可疑的生意。

" [θri:] [pɔɪnts] , " [hi:; hi] [sed] , " [wɜ:r; wər][moʊst] ['vaɪt(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] —
" **Three** **points** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **were** **most** **vital** **to** **the** **invasion** **of** **England** **—**
" 三 积分 , " 他 说 , " 是 最多 必不可少的 到 这 入侵 的 英格兰 —
['si:krəsi] ,
secrecy **,**
保密 ,

他说：“入侵英国最关键的有三点——保密、

['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ɪn] [fræns] , [ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəs] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['mætərz]
maintenance **of** **the** **civil** **war** **in** **France** **,** **and** **judicious** **arrangement** **of** **matters**
维护 的 这 民用 战争 在 法国 , 和 明智的 安排 的 事情
[ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] .
in **the** **Provinces** **.**
在 这 省份 .

维持法国内战，并妥善安排各省事务。

" [ðə; ði] [frentʃ] , [ɪf] [ˌʌn'ɑ:kjupaɪd][æt; ət][hoʊm] ,
" **The** **French** **,** **if** **unoccupied** **at** **home** **,**
" 这 法语 , 如果 空置 在 家 ,

“如果法国人国内没有事务缠身，

[wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [soʊ]['deɪndʒərəs][æz; əz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['ɔ:lmoʊst]
would **be** **sure** **to** **make** **the** **enterprise** **so** **dangerous** **as** **to** **become** **almost**
会 是 当然 到 制作 这 企业 所以 危险的 作为 到 变得 几乎
[ɪm'pɑ:səb(ə)l] ;
impossible **;**
不可能的 ;

这样做肯定会使这项事业变得极其危险，几乎不可能完成；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mæksɪm] [ðæt] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] , ['dʒeləs]
for **it** **might** **be** **laid** **down** **as** **a** **general** **maxim** **that** **that** **nation** **,** **jealous**
为了 它 可能 是 铺设 向下 作为 一个 一般的 格言 那 那 国家 , 嫉妒的
[ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['paʊər] ,
of **Philip's** **power** **,**
的 菲利普的 力量 ,

因为可以将其视为一条普遍原则：那个国家嫉妒菲利普的权力，

[hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [du:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt][hɪz; ɪz]
had **always** **done** **and** **would** **always** **do** **what** **it** **could** **to** **counteract** **his**
有 总是 完毕 和 会 总是 做 什么 它 可以 到 抵消 他的
['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .
purposes **.**
目的 .

过去一直并将继续尽一切可能阻止他的目标。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
With **regard** **to** **the** **Netherlands** **,**
和 看待 到 这 荷兰 ,

至于荷兰，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tru:ps] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] —
it **would** **be** **desirable** **to** **leave** **a** **good** **number** **of** **troops** **in** **those** **countries** **—**
它 会 是 理想 到 离开 一个 好的 数字 的 军队 在 那些 国家 —
[æt; ət] [li:st] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wɜ:r; wər] [ðen] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] — [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['gærisnz] ,
at **least** **as** **many** **as** **were** **then** **stationed** **there** **—** **besides** **the** **garrisons** **,**
在 至少 作为 许多 作为 是 然后 驻 那里 — 除了 这 驻军 ,

除了驻军之外，最好在这些国家留下相当数量的部队——至少和当时驻扎在那里的部队一样多。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][hoʊld] ['meni] ['dʒɜ:rmən][ænd; ənd] [swɪs] ['mɜ:səˌneri:z] [ɪn] " - .
and **also** **to** **hold** **many** **German** **and** **Swiss** **mercenaries** **in** **"** **wartgeld** **.**
和 还 到 抓住 许多 德语 和 瑞士 雇佣兵 在 " - .

并且还以“wartgeld”为名扣押了许多德国和瑞士雇佣兵。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɜːrðər] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ˌælɪg'zændər][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

"	It	would	be	further	desirable	that	Alexander	should	take	most	of	the
"	它	会	是	更远	理想	那	亚历山大	应该	拿	最多	的	这

['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv]['kwɑːləti][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]

personages	of	quality	and	sufficiency	in	the	Provinces	over	with	him	to
人物	的	质量	和	充足性	在	这	省份	超过	和	他	到

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

“如果亚历山大能将各省的大部分有身份、有地位的人物带到英格兰，那就更好了。”

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [meɪk] ['mɪstʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

in	order	that	they	should	not	make	mischief	in	his	absence	.
在	命令	那	他们	应该	不是	制作	恶作剧	在	他的	缺席	.

以免他们在他不在的时候作恶。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] , [ðæt] [wʌz; wəz] , [ɪn]['pɑːrməz] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði]

With	regard	to	the	point	of	secrecy	,	that	was	,	in	Parma's	opinion	,	the
和	看待	到	这	观点	的	保密	,	那	曾是	,	在	帕尔马干酪	观点	,	这

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] .

most	important	of	all	.
最多	重要的	的	全部	.

帕尔马认为，保密这一点是最重要的。

[ɔːl] [liːgz] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['pʌblɪk] , [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [kən'traɪvd] [æt; ət][ɔːr]

All	leagues	must	become	more	or	less	public	,	particularly	those	contrived	at	or
全部	联赛	必须	变得	更多的	或者	较少的	民众	,	特别	那些	人为的	在	或者

[wɪð; wɪθ] [roʊm] .

with	Rome	.
和	罗马	.

所有联盟都必须或多或少地公开化，尤其是那些在罗马或与罗马共同缔造的联盟。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ]

Such	being	the	case	,	the	Queen	of	England	would	be	well	aware	of	the	Spanish
这样的	存在	这	案件	,	这	女王	的	英格兰	会	是	出色地	意识到的	的	这	西班牙语

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

projects	,
项目	,

既然如此，英国女王应该很清楚西班牙的这些计划。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [hɜːr; hər] [mə'lɪʃə] [æt; ət] [hoʊm] , [wʊd] ['levi] ['dʒɜːrmən] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri]

and	,	besides	her	militia	at	home	,	would	levy	German	infantry	and	cavalry
和	,	除了	她	民兵	在	家	,	会	征收	德语	步兵	和	骑兵

, [ænd; ənd][prə'vaɪd] ['plenti] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] ,

,	and	provide	plenty	of	vessels	,
,	和	提供	很多	的	船只	,

除了国内的民兵之外，她还将征召德国步兵和骑兵，并提供大量船只。

[ri'laiŋ] [ˌðer'ɪn] [ə'pɑːn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] , [wer] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['seɪləz] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ]

relying	therein	upon	Holland	and	Zeeland	,	where	ships	and	sailors	were	in	such
依靠	其中	之上	荷兰	和	泽兰	,	在哪里	船舶	和	水手们	是	在	这样的

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

其中主要依靠荷兰和泽兰，因为那里船只和水手众多。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðələndə] [nuː] [ðə; ði][koʊsts] , ['kɝːənts] , [taɪdz] ,

Moreover	**,**	**the**	**English**	**and**	**the**	**Netherlanders**	**knew**	**the**	**coasts**	**,**	**currents**	**,**	**tides**	**,**
而且	,	这	英语	和	这	荷兰人	知道	这	海岸	,	电流	,	潮汐	,

['ʃæloʊz] , ['kwɪkˌsændz] ,

shallows	**,**	**quicksands**	**,**
浅滩	,	流沙	,

此外，英国人和荷兰人了解海岸线、洋流、潮汐、浅滩和流沙等情况。

[pɔːrts] , ['betər] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði]['pailəts][ʌv; əv]['eni] [fliːts] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][send] ['ðɪðər]

ports	**,**	**better**	**than**	**did**	**the**	**pilots**	**of**	**any**	**fleets**	**that**	**the**	**King**	**could**	**send**	**thither**
端口	,	更好的	比	做过	这	飞行员	的	任何	舰队	那	这	国王	可以	发送	那里

.

:
.

比国王能派往那里的任何舰队的飞行员都更胜一筹。

[ðʌs] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'ʃʊrd] , [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [æt; ət][ə; eɪ]

Thus	**,**	**having**	**his**	**back**	**assured**	**,**	**the**	**enemy**	**would**	**meet**	**them**	**in**	**front**	**at**	**a**
因此	,	拥有	他的	后退	保证	,	这	敌人	会	见面	他们	在	正面	在	一个

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

disadvantage	**.**
劣势	.

因此，有了后方保障，敌人正面迎击时就会处于劣势。

[ɔːl'ðoʊ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnɪ'kwɑːlətɪ] , [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [biː; bi] ['biːtn] , [jet] [ɪf] [ðə; ði]

Although	**,**	**notwithstanding**	**this**	**inequality**	**,**	**the**	**enemy**	**would**	**be**	**beaten**	**,**	**yet**	**if**	**the**
虽然	,	虽然	这	不等式	,	这	敌人	会	是	被打败	,	然而	如果	这

[ɪn'geɪdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔːrm] ,

engagement	**should**	**be**	**warm**	**,**
订婚	应该	是	温暖的	,

尽管存在这种不平等，敌人仍会被击败，但如果战斗变得激烈，

[ðə; ði]['spænjərdz] [wʊd] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi]

the	**Spaniards**	**would**	**receive**	**an**	**amount**	**of**	**damage**	**which**	**could**	**not**	**fail**	**to**	**be**
这	西班牙人	会	收到	一个	数量	的	损害	哪个	可以	不是	失败	到	是

[ˌɪnkən'viːniənt] ,

inconvenient	**,**
不方便	,

西班牙人将遭受相当大的损失，这必然会给他们带来诸多不便。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lænd][ðer; ðər] [truːps] ,

particularly	**as**	**they**	**would**	**be**	**obliged**	**to**	**land**	**their**	**troops**	**,**
特别	作为	他们	会	是	有义务	到	土地	他们的	军队	,

尤其是因为他们将被迫登陆部队。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['lændɪŋ] .

and	**to**	**give**	**battle**	**to**	**those**	**who**	**would**	**be**	**watching**	**their**	**landing**	**.**
和	到	给	战斗	到	那些	WHO	会	是	观看	他们的	降落	.

并向那些监视他们登陆的人发起进攻。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['kæv(ə)lri] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]

Moreover	**the**	**English**	**would**	**be**	**provided**	**with**	**cavalry**	**,**	**of**	**which**	**his**	**Majesty's**
而且	这	英语	会	是	假如	和	骑兵	,	的	哪个	他的	陛下的

['fɔːrsɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

forces	**would**	**have**	**very**	**little**	**,**
力量	会	有	非常	小的	,

此外，英国人还将获得骑兵，而国王陛下的军队却几乎没有骑兵。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ɪts] [ˌembɑːr'keɪʃn] .

on	**account**	**of**	**the**	**difficulty**	**of**	**its**	**embarkation**	**.**
在	帐户	的	这	困难	的	它是	登船	.

由于登船困难。

[ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['neðərləndz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ðə; ði]

The	obedient	Netherlands	would	be	the	proper	place	in	which	to	organize	the
这	听话	荷兰	会	是	这	恰当的	地方	在	哪个	到	组织	这

[hoʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

whole	expedition	.
所有的	远征	.

顺从的荷兰将是组织整个远征的理想之地。

[ðer; ðər][ðə; ði]['redʒimənts][kʊd; kəd][biː; bi] [fɪld] [ʌp] , [prə'vɪʒnz] [kə'lektɪd] , [ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv]

There	the	regiments	could	be	filled	up	,	provisions	collected	,	the	best	way	of
那里	这	军团	可以	是	已填	向上	,	条款	集	,	这	最好的	方式	的

[ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æsə'teind] ,

effecting	the	passage	ascertained	,
产生影响	这	通道	已确定	,

在那里可以补充兵员，筹集给养，确定最佳的通行方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] ['lɑːrdʒli] [ɪn'kriːst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd]

and	the	force	largely	increased	without	exciting	suspicion	;	but	with	regard
和	这	力量	很大程度上	增加	没有	激动人心	怀疑	;	但	和	看待

[tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ,

to	the	fleet	,
到	这	舰队	,

而且兵力大幅增加，却没有引起怀疑；但就舰队而言，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][pɔːrts][ðer; ðər] [kə'peɪʃəs] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ]['ves(ə)lz] .

there	were	no	ports	there	capacious	enough	for	large	vessels	.
那里	是	不	端口	那里	宽敞	足够的	为了	大的	船只	.

那里没有足够大的港口可以停靠大型船只。

['æntwɜːrp][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['siːpɔːrt] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [flæt] -

Antwerp	had	ceased	to	be	a	seaport	;	but	a	large	number	of	flat	-
安特卫普	有	停止	到	是	一个	海港	;	但	一个	大的	数字	的	平坦的	-

['bɔtəmd] [bɑːdʒz] ,

bottomed	barges	,
底部	驳船	,

安特卫普已不再是海港；但大量的平底驳船，

[hɔɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɑːks] , [mɔːr] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['trænspɔːtiŋ] ['soʊldʒərz] , [kʊd; kəd][biː; bi]

hoys	,	and	other	barks	,	more	suitable	for	transporting	soldiers	,	could	be
霍伊斯	,	和	其他	树皮	,	更多的	合适的	为了	运输	士兵	,	可以	是

[ə'sembld] [ɪn][dʌn'kɜːrk] ,

assembled	in	Dunkirk	,
组装	在	敦刻尔克	,

霍伊船和其他更适合运送士兵的船只可以在敦刻尔克组装。

['grævəˌlaɪnz] , [ænd; ənd] ['nuːpɔːrt] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['lɑːrdʒər]

Gravelines	,	and	Newport	,	which	,	with	some	five	-	and	-	twenty	larger
格拉沃利讷	,	和	纽波特	,	哪个	,	和	一些	五	-	和	-	二十	更大的

['ves(ə)lz] , [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [fliːt] .

vessels	,	would	be	sufficient	to	accompany	the	fleet	.
船只	,	会	是	充足的	到	陪伴	这	舰队	.

格拉沃利讷和纽波特，再加上大约二十五艘更大的船只，就足以伴随舰队。

[ðə; ði] [kwiːn] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][lɑːrdʒ] [ʃɪps] ,

The	Queen	,	knowing	that	there	were	no	large	ships	,
这	女王	,	会心	那	那里	是	不	大的	船舶	,

女王知道没有大型船只，

[nɔːr][pɔːrts][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɑːvənsəz] , [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnɔːs'piʃəs] ,

nor	ports	to	hold	them	in	the	obedient	Provinces	,	would	be	unauspicious	,
也不	端口	到	抓住	他们	在	这	听话	省份	,	会	是	不吉利的	,

在顺从的省份设立港口来关押他们，是不吉利的。

[ɪf] [noʊ] ['greɪtər] ['liːviz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði]

if	no	greater	levies	seemed	to	be	making	than	the	exigencies	of	the
如果	不	更大的	税费	似乎	到	是	制作	比	这	紧急情况	的	这

['neðərləndz] [maɪt] [ə'pærəntli] [rɪ'kwaɪər] .

Netherlands	might	apparently	require	.
荷兰	可能	显然	要求	.

如果征收的税款似乎没有超过荷兰实际需要的。

[ðə; ði][flæt] - ['bɔtəmd] ['boʊts] , ['drɔːɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

The	flat	-	bottomed	boats	,	drawing	two	or	three	feet	of	water	,
这	平坦的	-	底部	船	,	绘画	二	或者	三	脚	的	水	,

平底船，吃水两三英尺，

[wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [ðæn; ðən] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] ['drɔːɪŋ] ['twenti] [fiːt] .

would	be	more	appropriate	than	ships	of	war	drawing	twenty	feet	.
会	是	更多的	合适的	比	船舶	的	战争	绘画	二十	脚	.

比吃水二十英尺的战舰更合适。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔːs] , [ɪn] ['feɪvərəbl] ['weðər] , [maɪt] ['ɑːkjupaɪ][frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv]

The	passage	across	,	in	favourable	weather	,	might	occupy	from	eight	to	twelve
这	通道	穿过	,	在	有利	天气	,	可能	占据	从	八	到	十二

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

如果天气良好，横渡大西洋可能需要八到十二个小时。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] ,

The	number	of	troops	for	the	invading	force	should	be	thirty	thousand	infantry	,
这	数字	的	军队	为了	这	入侵	力量	应该	是	三十	千	步兵	,

入侵部队的兵力应为三万步兵。

[bɪ'saɪdz] [faɪv] ['hʌndrəd] [laɪt] ['truːpəz] , [wɪð; wɪθ] ['sædlz] , ['braɪdlz] , [ænd; ənd] [læns] , [bʌt; bət]

besides	five	hundred	light	troopers	,	with	saddles	,	bridles	,	and	lances	,	but
除了	五	百	光	骑警	,	和	马鞍	,	缰绳	,	和	长矛	,	但

[wɪ'ðaʊt] ['hɔːrsɪz] ,

without	horses	,
没有	马匹	,

除了五百名轻骑兵，他们配备了马鞍、缰绳和长矛，但没有马匹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn][ˌælɪg'zændʒ-z] [ə'pɪnjən] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [maʊnt] [ðem; ðəm][ɪn]

because	,	in	Alexander's	opinion	,	it	would	be	easier	to	mount	them	in
因为	,	在	亚历山大的	观点	,	它	会	是	更轻松	到	山	他们	在

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

因为在亚历山大看来，在英国骑乘它们会更容易。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sɪks]['θaʊz(ə)nd]['spænjərdz] , [sɪks]['θaʊz(ə)nd]

Of	these	thirty	thousand	there	should	be	six	thousand	Spaniards	,	six	thousand
的	这些	三十	千	那里	应该	是	六	千	西班牙人	,	六	千

[ɪ'tæljənz] ,

Italians	,
意大利人	,

这三万人中应该有六千名西班牙人，六千名意大利人，

[sɪks]['θaʊz(ə)nd] [wɔ'luːn] , [naɪn]['θaʊz(ə)nd]['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [bɜˑ'gʌndiːənz] .

six	thousand	Walloons	,	nine	thousand	Germans	,	and	three	thousand	Burgundians	.
六	千	瓦隆人	,	九	千	德国人	,	和	三	千	勃艮第人	.

六千名瓦隆人，九千名德国人，以及三千名勃艮第人。

[mʌtʃ] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] ; [æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ðə; ði]

Much	money	would	be	required	;	at	least	three	hundred	thousand	dollars	the
很多	钱	会	是	必需的	;	在	至少	三	百	千	美元	这

[mʌnθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [fɔːrs] ,

month	for	the	new	force	,
月	为了	这	新的	力量	,

需要大量资金；这支新部队每月至少需要三十万美元。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['regjələr][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn]

besides	the	regular	one	hundred	and	fifty	thousand	for	the	ordinary	provision	in
除了	这	常规的	一	百	和	五十	千	为了	这	普通的	条款	在

[ðə; ði] ['neðərləndz] ;

the	Netherlands	;
这	荷兰	;

除了荷兰通常的十五万之外；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːrd(ə)neri][prə'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['nesəseri] [ðæn; ðən]['evər] ,

and	this	ordinary	provision	would	be	more	necessary	than	ever	,
和	这	普通的	条款	会	是	更多的	必要的	比	曾经	,

而这项常规规定比以往任何时候都更加必要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['mjuːtəni] ['breɪkɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]

because	a	mutiny	breaking	forth	in	the	time	of	the	invasion	would	be
因为	一个	兵变	打破	前进	在	这	时间	的	这	入侵	会	是

[dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['spænjərdz][bəuθ][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

destruction	to	the	Spaniards	both	in	England	and	in	the	Provinces	.
破坏	到	这	西班牙人	两个都	在	英格兰	和	在	这	省份	.

因为在入侵时期爆发兵变，对身处英格兰和外省的西班牙人来说都将是毁灭性的。

[ðə; ði][moʊst] [ə'proʊpriət] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wʊd] , [ɪn][ˌælɪg'zændɝz]

The	most	appropriate	part	of	the	coast	for	a	landing	would	,	in	Alexander's
这	最多	合适的	部分	的	这	海岸	为了	一个	降落	会	,	在	亚历山大的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

在亚历山大看来，最适合登陆的海岸区域是：

[biː; bi] [bɪ'twiːn] ['doʊvər][ænd; ənd]['mɑːgeit] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['spænjərdz] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['fʊtɪŋ] [ɪn]

be	between	Dover	and	Margate	,	because	the	Spaniards	,	having	no	footing	in
是	之间	多佛	和	马盖特	,	因为	这	西班牙人	,	拥有	不	立足点	在

['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ,

Holland	and	Zeeland	,
荷兰	和	泽兰	,

位于多佛和马盖特之间，因为西班牙人在荷兰和泽兰没有立足之地，

[wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt][ɪn]['flændərz] .

were	obliged	to	make	their	starting	-	point	in	Flanders	.
是	有义务	到	制作	他们的	开始	-	观点	在	弗兰德斯	.

他们不得不以弗兰德斯为起点。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt]['doʊvər][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['pɑːrmə][æz; əz] ['pɑːpjələs] , [wel] - ['wʊdɪd] ,

The	country	about	Dover	was	described	by	Parma	as	populous	,	well	-	wooded	,
这	国家	关于	多佛	曾是	描述	经过	帕尔马	作为	人口众多	,	出色地	-	树木繁茂的	,

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [hedʒz] ;

and	much	divided	by	hedges	;
和	很多	分割	经过	对冲	;

帕尔马将多佛附近的地区描述为人口稠密、树木繁茂，并且被树篱分隔开来；

[ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔːr; fər] ['ɪnfəntri] ,

advantageous	for	infantry	,
有利	为了	步兵	,

对步兵有利，

[ænd; ənd][nɑːt][riˈkwaiərɪŋ][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri][ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːl] [fɔːrs] [æt; ət]

and	not	requiring	a	larger	amount	of	cavalry	than	the	small	force	at
和	不是	需要	一个	更大的	数量	的	骑兵	比	这	小的	力量	在

[hɪz; ɪz][dɪˈspoʊz(ə)l] ,

his	disposal	,
他的	处理	,

而且他所需的骑兵数量也并不比他所能调动的少量兵力更多。

[waɪl] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðer; ðər][wɜːr; wər] [dəˈmestɪk] [ɪn][ðer; ðər][ˈhæbɪts] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [les]

while	the	people	there	were	domestic	in	their	habits	,	rich	,	and	therefore	less
尽管	这	人们	那里	是	国内的	在	他们的	习惯	,	富有的	,	和	所以	较少的

[ˈwɔːrlaɪk] ,

warlike	,
好战	,

那里的人们生活习惯安逸，家境富裕，因此不太好战。

[les] [treɪnd] [tuː; tə][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪnˈgroʊst] [baɪ][ðer; ðər] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

less	trained	to	arms	,	and	more	engrossed	by	their	occupations	and	their
较少的	受过训练	到	武器	,	和	更多的	全神贯注	经过	他们的	职业	和	他们的

[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [weɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

comfortable	ways	of	life	.
舒服的	方式	的	生活	.

他们受的军事训练较少，更专注于自己的职业和舒适的生活方式。

[ˈðerfɔːr] , [ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm] [inˈkauntəz] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] ,

Therefore	,	although	some	encounters	would	take	place	,
所以	,	虽然	一些	遭遇	会	拿	地方	,

因此，尽管会发生一些遭遇，

[jet] [ˈæftər][ðə; ði] [kəˈmɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [truːps] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][dɪˈstɪŋkt][ænd; ənd]

yet	after	the	commanders	of	the	invading	troops	had	given	distinct	and
然而	后	这	指挥官	的	这	入侵	军队	有	给定	清楚的	和

[klɪr] [ˈɔːrdərz] ,

clear	orders	,
清除	订单	,

然而，在入侵部队的指挥官们下达了明确而清晰的命令之后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][rest][ɪn][ðə; ði] , " [hændz][ʌv; əv][gɑːd] [huː] [ˈgʌvənz]

it	would	be	necessary	to	leave	the	rest	in	the	,	"	hands	of	God	who	governs
它	会	是	必要的	到	离开	这	休息	在	这	,	"	双手	的	上帝	WHO	统治

[ɔːl] [θɪŋz] ,

all	things	,
全部	事物	,

其余的就交给"掌管万物的上帝"吧。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːz] [ˈbaʊnti] [ænd; ənd][ˈmɜːrsi][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi]

and	from	whose	bounty	and	mercy	it	was	to	be	hoped	that	He
和	从	谁	赏金	和	怜悯	它	曾是	到	是	希望	那	他

[wʊd] [ˈfeɪvər] [ə; eɪ] [kɔːz] [soʊ] [ˈemɪnəntli] [ˈhoʊli] ,

would	favour	a	cause	so	eminently	holy	,
会	偏爱	一个	原因	所以	非常	圣	,

人们寄希望于祂的慷慨和慈悲，祂会眷顾这项极其神圣的事业。

[dʒʌst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] .

just	,	and	His	own	.
只是	,	和	他的	自己的	.

公正的，也是他自己的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'miːdiətli] [fɔːr; fər] ['lʌndən] , [wɪtʃ] ['sɪti] , [nɑːt]
" It would be necessary to make immediately for London , which city , not
" 它 会 是 必要的 到 制作 立即地 为了 伦敦 , 哪个 城市 , 不是
['biːɪŋ] ['fɔːtifaid] ,
being fortified ,
存在 强化 ,

"必须立即前往伦敦，因为这座城市没有设防，

[wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzəli] ['teɪkən] .
would be very easily taken .
会 是 非常 容易地 已采取 .

很容易就能拿走。

[ðɪs] [pɔɪnt] [geɪnd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz]
This point gained , the whole framework of the business might be considered as
这 观点 获得 , 这 所有的 框架 的 这 商业 可能 是 经过考虑的 作为
[wel] [pʊt] [tə'geðər] .
well put together .
出色地 放 一起 .

这一点一旦得到认可，整个业务框架就可以被认为已经构建得相当完善了。

[ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][flaɪ] — [æz; əz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
If the Queen should fly — as , being a woman ,
如果 这 女王 应该 飞 — 作为 , 存在 一个 女士 ,

如果女王要乘飞机——因为她是一位女性——

[ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [wʊd] [duː] — ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ]
she probably would do — everything would be left in such confusion , as , with
她 大概 会 做 — 一切 会 是 左边 在 这样的 困惑 , 作为 , 和
[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] ,
the blessing of God ,
这 祝福 的 上帝 ,

她很可能会这么做——一切都会陷入一片混乱，因为，在上帝的保佑下，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['hoʊli][ænd; ənd][hə'roʊɪk][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn]
it might soon be considered that the holy and heroic work had been
它 可能 很快 是 经过考虑的 那 这 圣 和 英勇 工作 有 到过
[ə'kɑːmplɪʃt] :
accomplished :
完成 :

人们或许很快就会认为，这项神圣而英勇的工作已经完成：

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] ,
Her Majesty , it was suggested ,
她 威严 , 它 曾是 建议 ,

有人提议，女王陛下

[wʊd] ['prɑːbəbli] [meɪk] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['kæptʃərd] ;
would probably make her escape in a boat before she could be captured ;
会 大概 制作 她 逃脱 在 一个 船 前 她 可以 是 捕获 ;

她很可能会在被抓之前乘船逃走；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːŋkwest] [wʊd] [biː; bi] [ˌnevərðə'les] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .
but the conquest would be nevertheless effected .
但 这 征服 会 是 尽管如此 受影响 .

但征服终究会实现。

[ɔːl'ðoʊ] , ['daʊtləs] , [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [maɪt] [biː; bi][gɑːt] [tə'geðər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd]

Although	,	doubtless	,	some	English	troops	might	be	got	together	to	return	and
虽然	,	毫无疑问	,	一些	英语	军队	可能	是	得到	一起	到	返回	和

[traɪ][ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] ,

try	their	fortune	,
尝试	他们的	财富	,

虽然毫无疑问，可能会有一些英国军队集结起来，返回英国碰碰运气，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] ['juːsləs] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][in'veidəz] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [plaːntid]

yet	it	would	be	quite	useless	;	for	the	invaders	would	have	already	planted
然而	它	会	是	相当	无用	;	为了	这	入侵者	会	有	已经	已种植

[ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði][sɔɪl] ,

themselves	upon	the	soil	,
他们自己	之上	这	土壤	,

然而，这样做完全无济于事；因为入侵者早已在这片土地上扎根。

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['friːkwənt] [iks'kəːʃənz] [ænd; ənd]['fɔːrˌeɪz] ['hɪðər]

and	then	,	by	means	of	frequent	excursions	and	forays	hither
和	然后	,	经过	方法	的	频繁	短途旅行	和	突袭	这里

然后，通过频繁的短途旅行和探险来到这里。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd] , [ɔːl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] [geɪnd] ,

and	thither	about	the	island	,	all	other	places	of	importance	would	be	gained	,
和	那里	关于	这	岛	,	全部	其他	地方	的	重要性	会	是	获得	,

岛上其他所有重要地点都可以到达那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənət] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ə'ʃʊrd] .

and	the	prosperous	and	fortunate	termination	of	the	adventure	assured	.
和	这	繁荣	和	幸运	终止	的	这	冒险	保证	.

冒险之旅圆满成功，结局圆满。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] , [soʊ] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['siːkrət]

As	,	however	,	everything	was	to	be	provided	for	,	so	,	in	case	the	secret
作为	,	然而	,	一切	曾是	到	是	假如	为了	,	所以	,	在	案件	这	秘密

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] ,

could	not	be	preserved	,
可以	不是	是	保存完好	,

然而，一切都已做好安排，以防万一秘密无法保守。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['filip] , ['ʌndər] ['priːtekst][ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst]

it	would	be	necessary	for	Philip	,	under	pretext	of	defending	himself	against
它	会	是	必要的	为了	菲利普	,	在下面	借口	的	防守	他自己	反对

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['kɔːrsɛrz] ,

the	English	and	French	corsairs	,
这	英语	和	法语	海盗	,

菲利普必须以自卫对抗英法海盗为借口，

[tuː; tə][send][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɑːr'mɑːdə][tuː; tə] [siː] , [æz; əz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]

to	send	a	large	armada	to	sea	,	as	doubtless	the	Queen	would	take	the
到	发送	一个	大的	舰队	到	海	,	作为	毫无疑问	这	女王	会	拿	这

[seɪm] ['meʒər] .

same	measure	.
相同的	措施	.

派遣一支庞大的舰队出海，女王无疑也会采取同样的措施。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜːr] , [haʊ'evər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ˌælɪg'zændɚz][əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði]

If	the	King	should	prefer	,	however	,	notwithstanding	Alexander's	advice	to	the
如果	这	国王	应该	更喜欢	,	然而	,	虽然	亚历山大的	建议	到	这

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

然而，如果国王不顾亚历山大的相反建议，执意如此，

[tuː; tə][hæv; həv] [kən'fedərəts] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] , — [ðen] , [ðə; ði] ['mætər] ['biːɪŋ] ['pʌblɪk] ,

to	have	confederates	in	the	enterprise	,	—	then	,	the	matter	being	public	,
到	有	南方邦联	在	这	企业	,	一	然后	,	这	事情	存在	民众	,

如果企业中有同伙，——那么，这件事就公开了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [fliːt] [ðæn; ðən] ['eni]

it	would	be	necessary	to	prepare	a	larger	and	stronger	fleet	than	any
它	会	是	必要的	到	准备	一个	更大的	和	更强	舰队	比	任何

[wɪtʃ] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

which	Elizabeth	,
哪个	伊丽莎白	,

必须组建一支比伊丽莎白一世时期规模更大、实力更强的舰队。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frentʃ] [ænd; ənd] ['nɛðɚlənd] ['ælaɪz] , [kʊd; kəd] [ə'poʊz]

with	the	assistance	of	her	French	and	Netherland	allies	,	could	oppose
和	这	协助	的	她	法语	和	荷兰	盟国	,	可以	反对

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

在她的法国和荷兰盟友的帮助下，她可以对抗他。

[ðæt] [fliːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][væst] ['stɔrz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

That	fleet	should	be	well	provided	with	vast	stores	of	provisions	,	sufficient	to
那	舰队	应该	是	出色地	假如	和	广阔的	商店	的	条款	,	充足的	到

[ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔːrs] ,

enable	the	invading	force	,
使能够	这	入侵	力量	,

那支舰队应该储备充足的大量物资，足以使入侵部队能够顺利作战。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['fɔːrɪdʒ] , [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['pleɪsɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][wʌns] ,

independently	of	forage	,	to	occupy	three	or	four	places	in	England	at	once	,
独立	的	饲料	,	到	占据	三	或者	四	地方	在	英格兰	在	一次	,

不依赖饲料，同时占据英格兰三四个地方。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['veriəs] [taʊnz] [ænd; ənd] [strɔːŋ]

as	the	enemy	would	be	able	to	come	from	various	towns	and	strong
作为	这	敌人	会	是	有能力的	到	来	从	各种各样的	城镇	和	强的

['pleɪsɪz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

places	to	attack	them	.
地方	到	攻击	他们	.

因为敌人可以从各个城镇和坚固的据点前来攻击他们。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər]['siːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

As	for	the	proper	season	for	the	expedition	,
作为	为了	这	恰当的	季节	为了	这	远征	,

至于探险的最佳季节，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [jɪr]

it	would	be	advisable	to	select	the	month	of	October	of	the	current	year
它	会	是	建议	到	选择	这	月	的	十月	的	这	当前的	年

,

,

,

建议选择当年的十月份。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɑːnz] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrɪdʒ] ,

because	the	English	barns	would	then	be	full	of	wheat	and	other	forage	,
因为	这	英语	谷仓	会	然后	是	满的	的	小麦	和	其他	饲料	,

因为那时英国人的谷仓里就会堆满小麦和其他饲料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [jɪr] — [pɔɪnts] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

and	the	earth	would	have	been	sown	for	the	next	year	—	points	of	such
和	这	地球	会	有	到过	播种	为了	这	下一个	年	—	积分	的	这样的

[ɪk'striːm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

extreme	importance	,
极端	重要性	,

这样，土地就为来年播种做好了准备——这些都是极其重要的事项。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][plæn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

that	if	the	plan	could	not	be	executed	at	that	time	,
那	如果	这	计划	可以	不是	是	执行	在	那	时间	,

如果当时该计划无法执行，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][dɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːk'toʊbər] .

it	would	be	as	well	to	defer	it	until	the	following	October	.
它	会	是	作为	出色地	到	推迟	它	直到	这	下列的	十月	.

最好推迟到明年十月。

[ðə; ði] [prɪns] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːg] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept]

The	Prince	recommended	that	the	negotiations	with	the	League	should	be	kept
这	王子	受到推崇的	那	这	谈判	和	这	联盟	应该	是	保留

['spɪnɪŋ] ,

spinning	,
旋转	,

王子建议继续与联盟进行谈判。

[wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['defɪnət] [kən'kluːʒ(ə)n] ;

without	allowing	them	to	come	to	a	definite	conclusion	;
没有	允许	他们	到	来	到	一个	定	结论	;

不让他们得出明确的结论；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [pər'petʃuəli] ['ɔːfərɪŋ] [ðəm'selvz] ,

because	there	would	be	no	lack	of	difficulties	perpetually	offering	themselves	,
因为	那里	会	是	不	缺少	的	困难	永恒地	提供	他们自己	,

因为困难会源源不断地出现，永远不会缺少挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [fræns] ,

and	the	more	intricate	and	involved	the	policy	of	France	,
和	这	更多的	错综复杂	和	涉及	这	政策	的	法国	,

法国的政策越复杂、越牵强，

[ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [speɪn] .

the	better	it	would	be	for	the	interests	of	Spain	.
这	更好的	它	会	是	为了	这	兴趣	的	西班牙	.

这对西班牙的利益更有利。

[ˌælɪg'zændər] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l]

Alexander	expressed	the	utmost	confidence	that	his	Majesty	,	with	his	powerful
亚历山大	表达	这	极致	信心	那	他的	威严	,	和	他的	强大的

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

亚历山大表达了对陛下及其强大臂膀的无比信心，

[wʊd] [ˌoʊvər'kʌm] [ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

would	overcome	all	obstacles	in	the	path	of	his	great	project	,
会	克服	全部	障碍	在	这	小路	的	他的	伟大的	项目	,

他将克服实现其伟大计划道路上的所有障碍。

[ænd; ənd] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi] " [kʊd; kəd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt]

and	would	show	the	world	that	he	"	could	do	a	little	more	than	what
和	会	展示	这	世界	那	他	"	可以	做	一个	小的	更多的	比	什么

[wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

was	possible	.
曾是	可能的	.

并向世界证明，他"能做的比人们想象的还要多"。

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [ɪn] ['ædɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [moʊst][ɪk'strævəgənt]['læŋgwɪdʒ] , [ʌv; əv]

"	He	also	assured	his	master	,	in	adding	in	this	most	extravagant	language	,	of
"	他	还	保证	他的	掌握	,	在	添加	在	这	最多	靡	语言	,	的

[hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

his	personal	devotion	,
他的	个人的	虔诚	,

"他还用极其夸张的语言向他的主人表达了他对主人的忠诚，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɔːfər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]

that	it	was	unnecessary	for	him	to	offer	his	services	in	this	particular
那	它	曾是	不必要	为了	他	到	提供	他的	服务	在	这	特别的

['entərpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

他完全没有必要为这项事业提供服务。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['evər] [sɪns] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [hiː; hi][hæd; həd]['dedɪkeɪtɪd][ænd; ənd]['kənsəˌkreitid][hɪm'self]

because	,	ever	since	his	birth	,	he	had	dedicated	and	consecrated	himself
因为	,	曾经	自从	他的	出生	,	他	有	投入的	和	已祝圣的	他自己

[tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [kə'mændz] .

to	execute	his	royal	commands	.
到	执行	他的	皇家	命令	.

因为他自出生以来，就立志要执行国王的命令。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [əd'vaɪzd] [ðæt] [oʊld]['piːtər]['ɜːrnɪst]['mænsˌfɛld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left] [kə'mændər] - [ɪn] -

He	further	advised	that	old	Peter	Ernest	Mansfeld	should	be	left	commander	-	in	-
他	更远	建议	那	老的	彼得	欧内斯特	曼斯菲尔德	应该	是	左边	指挥官	-	在	-

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊn] ['æbsəns] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

chief	of	the	forces	in	the	Netherlands	during	his	own	absence	in	England	.
首席	的	这	力量	在	这	荷兰	期间	他的	自己的	缺席	在	英格兰	.

他还建议，在他本人前往英国期间，应让老彼得·欧内斯特·曼斯菲尔德担任驻荷兰军队的总司令。

" ['mænsˌfɛld][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [ˌkævə'lɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt]

"	Mansfeld	was	an	honourable	cavalier	,	"	he	said	,	"	and	a	faithful	servant
"	曼斯菲尔德	曾是	一个	光荣的	骑士	,	"	他	说	,	"	和	一个	忠实	仆人

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;

of	the	King	;
的	这	国王	;

"曼斯菲尔德是一位正直的骑士，"他说，"也是国王的忠实仆人；

" [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['sʌmwʌt] [ɪl] - [kən'dɪʃnd] [æt; ət][taɪmz] , [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'senʃ(ə)l]

"	and	although	somewhat	ill	-	conditioned	at	times	,	yet	he	had	essential
"	和	虽然	有些	患病的	-	条件反射	在	时代	,	然而	他	有	基本的

[gʊd] ['kwɑːlətiz] ,

good	qualities	,
好的	品质	,

"虽然他有时身体状况不太好，但他仍然具备一些优秀的品质。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['dʒen(ə)rəl][fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [ə'loʊn] .

and	was	the	only	general	fit	to	be	trusted	alone	.
和	曾是	这	仅有的	一般的	合身	到	是	可信	独自的	.

是唯一一个可以单独信任的将军。

[ðə; ði] ['riːdər] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['ɪnmoʊst] [θɔːts] [ʌv; əv] ['filip]

The	reader	,	having	thus	been	permitted	to	read	the	inmost	thoughts	of	Philip
这	读者	,	拥有	因此	到过	允许	到	读	这	最	想法	的	菲利普

[ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] ,

and	Alexander	,
和	亚历山大	,

读者由此得以窥见菲利普和亚历山大的内心想法，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðer; ðər]['siːkrət][plænz][fɔːr; fər] ['kɔŋkərɪŋ] ['ɪŋglənd] [ɪn][ɑːk'toʊbər] ,

and	to	study	their	secret	plans	for	conquering	England	in	October	,
和	到	学习	他们的	秘密	计划	为了	征服	英格兰	在	十月	,

并研究他们10月份征服英格兰的秘密计划，

[waɪl] [ðer; ðər] ['frɪvələs] [jet] ['mɪstʃɪvəs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ]

while	their	frivolous	yet	mischievous	negotiations	with	the	Queen	had	been	going
尽管	他们的	轻浮	然而	恶作剧	谈判	和	这	女王	有	到过	去

[ɑːn][frʌm; frəm]['eɪprəl][tuː; tə][dʒuːn] ,

on	from	April	to	June	,
在	从	四月	到	六月	,

从四月到六月，他们与女王进行了一系列轻浮却又别有用心的谈判。

[wɪl] [biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][dʒʌdʒ] ['weðər] ['lestər] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɔːr][noʊ][ɪn]

will	be	better	able	than	before	to	judge	whether	Leicester	were	right	or	no	in
将要	是	更好的	有能力的	比	前	到	法官	无论	莱斯特	是	正确的	或者	不	在

['daʊtɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] " ['mɜːtʃənts] ['broʊkərɪdʒ] .

doubting	if	a	good	peace	could	be	obtained	by	a	"	merchant's	brokerage	.
怀疑	如果	一个	好的	和平	可以	是	获得	经过	一个	"	商人的	经纪	.

将比以前更有能力判断莱斯特对"商人的经纪"能否获得良好和平的怀疑是否正确。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ɪn'tɜːr] - ['ɔːlɪk] ['pɑːlətɪks][ænd; ənd] [bæk] -

"	And	now	,	after	examining	these	pictures	of	inter	-	aulic	politics	and	back	-
"	和	现在	,	后	检查	这些	图片	的	间	-	奥利克	政治	和	后退	-

[sterz] [dɪ'ploʊməsi] ,

stairs	diplomacy	,
楼梯	外交	,

"现在，在审视了这些家族内部政治和幕后外交的图片之后，

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ə; eɪ] ['feisis] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['hɪstri; 'hɪstəri]

which	represent	so	large	and	characteristic	a	phasis	of	European	history
哪个	代表	所以	大的	和	特征	一个	相位	的	欧洲的	历史

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - ,

during	the	year	1586	,
期间	这	年	-	,

这代表了1586年欧洲历史上一个如此巨大且具有代表性的阶段，

[wiː; wi][mʌst; məst] [θroʊ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] , [mɔːr] ['stɜːrɪŋ] ,

we	must	throw	a	glance	at	the	external	,	more	stirring	,
我们	必须	扔	一个	瞥一眼	在	这	外部的	,	更多的	搅拌	,

我们必须瞥一眼外部，更激动人心的，

[bʌt; bət][nɑːt] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] ['pʌblɪk] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

but	not	more	significant	public	events	which	were	taking	place	during	the	same
但	不是	更多的	重要的	民众	活动	哪个	是	采取	地方	期间	这	相同的

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

但并没有报道同期发生的更重要的公共事件。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签：

[kʊd; kəd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l]

Could	do	a	little	more	than	what	was	possible
可以	做	一个	小的	更多的	比	什么	曾是	可能的

还能做得比预期更多一些

[ɪ'lɪzəbəθ] , [ðoʊ] [kən'vɪktɪd] , [kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [kən'fjuːt]

Elizabeth	,	though	convicted	,	could	always	confute
伊丽莎白	,	尽管	已定罪	,	可以	总是	驳斥

伊丽莎白虽然被判有罪，但总能反驳。

[hiː; hi][sæt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

He	sat	a	great	while	at	a	time	.
他	卫星	一个	伟大的	尽管	在	一个	时间	.

他常常长时间坐着。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ]

He	had	a	genius	for	sitting
他	有	一个	天才	为了	坐着

他坐姿很有天赋。

[mɪ'steɪks] [maɪt] [ə'kɜːr] [frʌm; frəm] [ə'keɪʒən(ə)l] [diːv'ɪeɪʃnz] ['ɪntuː] [sɪn'serəti]

Mistakes	might	occur	from	occasional	deviations	into	sincerity
错误	可能	发生	从	偶然	偏差	进入	诚意

偶尔的真诚偏差可能会导致错误。

[naɪn] ['sɪləblz] [ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['fɔːrsəbli] [ɪk'sprest] [ɪn][ɑːn]

Nine	syllables	that	which	could	be	more	forcibly	expressed	in	on
九	音节	那	哪个	可以	是	更多的	强制	表达	在	在

九个音节，可以用"on"更有力地表达出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['evri] [wʌn] , [ə'pɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn]

They	were	always	to	deceive	every	one	,	upon	every	occasion
他们	是	总是	到	欺骗	每一个	一	,	之上	每一个	场合

他们总是要在任何情况下欺骗所有人。

[wiː; wi] ['mʌsnt] ['tɪk(ə)l] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz] [læf]

We	mustn't	tickle	ourselves	to	make	ourselves	laugh
我们	不得	痒痒	我们自己	到	制作	我们自己	笑

我们不能通过挠自己痒来逗自己笑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神